CA2ON
CR50
-H22

Government
Publications

Help a friend learn English

A bilingual English course for beginners (English – Spanish)

PART 2
Lessons 17-32

3 1761 11972640 4

Ayude a un amigo a aprender inglés

Un curso bilingüe para principiantes (inglés – español)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

PARTE 2
Lecciones 17-32

Ontario
Ministry of Culture and Recreation
Citizenship Division
Hon. Reuben C. Baetz
Minister
Douglas Wright
Deputy Minister

ISBN 0 7743 4753 8
ISBN 0 7743 4754 6
for complete set of 2 parts



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119726404

Lesson 17

BEFORE The Telephone Call



Lección 17

ANTES de la Llamada Telefónica

When you talk to people, you will want to tell them about what you did on the weekend or about other things that happened in the past.

Today's lesson will tell you about the English you need to do this.

Cuando habla con la gente usted querrá contarle lo que ha hecho en el fin de semana o hablar acerca de cosas que le han ocurrido en el pasado.

La lección de hoy le enseñará el inglés que necesita para hacerlo.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON?

You are going to learn and practise:

(1) How to ask and answer questions about the past.

(2) Some common expressions we use to indicate the past.

(3) How to prepare for a conversation with your friend.

1.¿QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION?

Va a aprender y practicar:

(1) Cómo preguntar y responder acerca del pasado.

(2) Algunas expresiones comunes que usamos para indicar pasado.

(3) Cómo prepararse para una conversación con su amigo(a).

==========

2. YOUR PICTURE DICTIONARY

Your picture dictionary is on page 13 of this lesson. It illustrates some common activities on the weekend. The translation follows the picture.

2. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

Su diccionario ilustrado está en la página 13 de ésta lección. Ilustra algunas de las actividades de fin de semana más comunes. La traducción está debajo de los dibujos.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. ESTAS SON LAS ORACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. WHAT DID YOU DO ON THE WEEKEND ?

(uŏt did iǔ dū on dǝ uikénd)

¿ Qué hiciste el fin de semana ?

2. I WATCHED T.V.

(ai uŏcht tī vī)

Miré televisión

3. NOTHING MUCH / NOTHING SPECIAL

(nŏthing mǔch / nŏthing spéshǝl)

Nada especial

---

4. DID YOU HAVE A GOOD WEEKEND ?

(dīd iǔ jāv ǝ gŭd uikénd)

¿ Tuviste un buen fin de semana ?

5. YES, I DID

(iés ai dīd)

Si

6. NO, I DIDN'T

(nóu ai dīdǝnt)

No

---

7. DID YOU GO ANYWHERE ON THE WEEKEND ?

(dīd iǔ góu éni-uǝr on dǝ uikénd)

¿ Fuiste a algún lado durante el fin de semana ?

8. YES, I WENT TO THE BEACH

(iés, ai uént tǿ dǝ bích)

Si, fui a la playa

9. NO, I DIDN'T. I STAYED HOME

(nóu ai dīdǝnt. ai stéid jóum)

No, estuve en casa

---

10. WHERE DID YOU GO ?

(uér did iu góu)

¿ Dónde fuiste ?

11. I WENT TO WASAGA BEACH

(ai uént tǿ uasága bích)

Fuí a la playa Wasaga

---

12. WAS IT CROWDED ?

(uŏz it cráudid)

¿ Había mucha gente ?

13. YES, IT WAS

(iés it uŏz)

Si

14. NO, IT WASN'T

(nŏu it uŏzɐ́nt)

No

15. IT SURE WAS

(it siúr uŏz)

Seguro que si

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. THE PAST IN ENGLISH IS NOT TOO DIFFICULT

The way we form the past of a verb depends on whether it is a regular verb or an irregular verb.

The regular verbs add the letters D or ED to form the past.

The irregular verbs are like new words, so you will have to learn them by heart.

4. EL TIEMPO PASADO EN INGLES NO ES TAN DIFICIL

La manera en que se forma el pasado de un verbo depende de que sea un verbo regular o un verbo irregular.

Se agregan las letras D o ED a los verbos para formar el tiempo pasado.

Los verbos irregulares son como palabras nuevas, por lo tanto, tendrá que aprenderlos de memoria.

Cheer up !

The same past form is used for ALL PERSONS, singular and plural.

Other good news - you don't have to learn ALL the irregular past forms straight away.



¡ Anímese !

Se usa la misma forma del pasado para TODAS LAS PERSONAS, singular y plural.

Hay otras buenas noticias - no hay ninguna necesidad de aprender todas las formas irregulares enseguide.

==========

5. HOW TO FORM THE PAST OF REGULAR VERBS

We add the letters D or ED to the end of the verb.

Here are some examples

PRESENT	PAST	SPANISH
live	LIVED	vivir
work	WORKED	trabajar
wait	WAITED	esperar

5. COMO FORMAR EL PASADO DE LOS VERBOS REGULARES

Agregamos las letras D o ED al final del verbo.

Aquí hay algunos ejemplos

PRESENT	PAST	SPANISH
live	LIVED	vivir
work	WORKED	trabajar
wait	WAITED	esperar

==========

6. THE PAST OF IRREGULAR VERBS

The past form of irregular verbs is like a new word.

Here are some examples

PRESENT	PAST	SPANISH
go	WENT	ir
buy	BOUGHT	comprar
see	SAW	ver

6. EL PASADO DE LOS VERBOS IRREGULARES

Los pasados de los verbos irregulares son como palabras nuevas.

Aquí hay algunos ejemplos

PRESENT	PAST	SPANISH
go	WENT	ir
buy	BOUGHT	comprar
see	SAW	ver

Don't worry. You learn the past of the most common verbs without any special effort. You repeat with your friend and you use them in the dialogues.

No se preocupe. Usted aprende el pasado de los verbos más comunes sin ningún esfuerzo especial. Los repite con su amigo(a) y los utiliza en los dialogos.

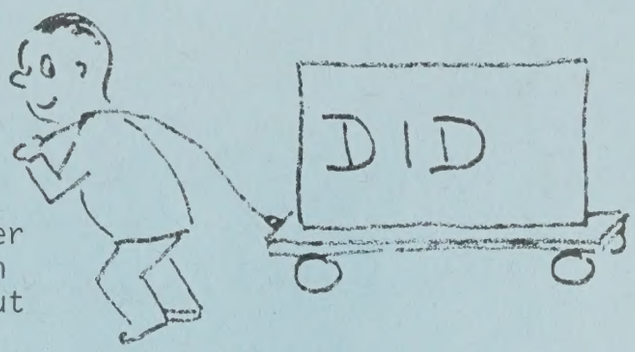
==========

7. CAN YOU LEARN AND REMEMBER ONE WORD?

7. ¿ PUEDE APRENDER Y RECORDAR UNA PALABRA ?

The word is

DID



La palabra es

DID

If you can remember this word, you can ask questions about the past.

Si usted puede recordar ésta palabra, puede hacer preguntas acerca del pasado.

We use DID in the same way as we use the auxiliary verbs DO and DOES. It's the word we use to begin the question.

Se usa DID de la misma manera que se usan los verbos auxiliares DO y DOES. Es la palabra que se usa para empezar la pregunta.

Look at this example:

Mire éste ejemplo:

Auxiliary verb DID		Main verb	
DID	you	HAVE	a nice weekend ?
DID	she	GO	to Montreal ?

What about questions that begin with question words ?

¿ Qué hago con preguntas que empiezan con palabras interrogativas ?

You put the word DID after the question words.

Usted pone la palabra DID después de las palabras interrogativas.

Look at this example:

Mire éste ejemplo:

Question word	The word DID		Main verb	
WHAT	DID	you	DO	on the weekend ?
WHERE	DID	she	GO	last night ?
HOW MUCH	DID	they	PAY	for their car ?

8. HOW TO ANSWER QUESTIONS ABOUT THE PAST

The short YES answer

The word YES	Subject	The verb DID
Yes,	I	did
Yes,	he	did
Yes,	they	did

Note

The verb DID does not change. We use it for all persons, singular and plural.

8. COMO CONTESTAR PREGUNTAS ACERCA DEL PASADO

La contestación corta AFIRMATIVA

Nota

El verbo DID no cambia. Lo usamos para todas las personas, singular y plural.

The short NO answer

The word NO	Subject	The verb DID	The word NOT
No,	I	did	not
No,	he	did	not
No,	they	did	not

La contestación corta NEGATIVA

==========

9. A NEW CONTRACTION

Normally we use a contraction in the short NO answer.

We join the two words DID and NOT

The two words	The two words joined together
DID NOT	DIDN'T

Note

See page 28 in the yellow pages of this lesson for more information about the past.

9. UNA CONTRACCION NUEVA

Normalmente se usa una contracción en la contestación corta NEGATIVA.

Se unen las dos palabras DID y NOT

Nota

Vea la página 28 en las páginas amarillas de esta lección para más información acerca del pasado.

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

10. THREE DIFFERENT SOUNDS

Do I hear shouts !

Sorry !



Anyway, here is the problem

The letters D or ED we add to form the past of the regular verbs can have one of three different sounds.

(1) The sound of " D "

Sometimes the ending is pronounced " D "

e.g. LIVED (livd)

(2) The sound of " T "

Sometimes the ending is pronounced " T "

e.g. WORKED (uǿrkt)

(3) The sound of " ID "

Sometimes the ending is pronounced " ID "

e.g. WAITED (uéitid)

10. TRES SONIDOS DIFERENTES

¿ Oigo gritos ?

¡Lo siento !

No obstante, aquí está el problema

Las letras D o ED que agregamos para formar el pasado de los verbos regulares pueden tener uno de tres sonidos diferentes.

(1) El sonido de " D "

Algunas veces la terminación se pronuncia " D "

e.g. LIVED (livd)

(2) El sonido de " T "

Algunas veces la terminación se pronuncia " T "

e.g. WORKED (uǿrkt)

(3) El sonido de " ID "

Algunas veces la terminación se pronuncia " ID "

e.g. WAITED (úéitid)

Note

See page 28 in the yellow pages of this lesson for more information about these three sounds.

Nota

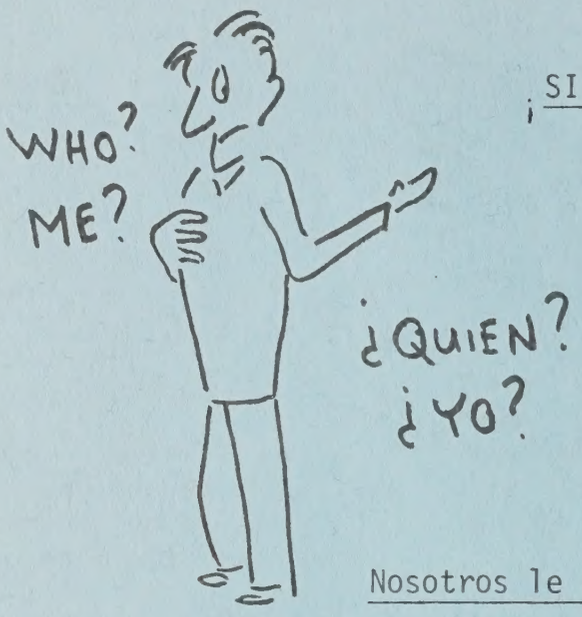
Vea la página 28 en las páginas amarillas de ésta lección para más información acerca de éstos tres sonidos.

==========

11. YOU LEARN HOW TO TALK BY TALKING

That is why in Part 2 we would like you to try to use what you have learned in small CONVERSATIONS with your friend.

YES, you are ready !



However, success depends on your PREPARATION

We help you

In these blue pages of your lesson we tell you:

(1) What you are going to talk about.

(2) Where you can find the English you may need.

What we would like you to do

BEFORE the telephone call, read the explanation of what the conversation is about.

Look for and practise the references we give you.

11. USTED APRENDE A HABLAR HABLANDO

Es por eso que en la Parte 2 nos gustaría que tratara de usar lo que ha aprendido en CONVERSACIONES cortas con su amigo(a).

¡SI, está listo(a) !

Pero, el éxito depende de su PREPARACION

Nosotros le ayudamos

En éstas páginas azules de su lección le decimos:

(1) El tema de la conversación.

(2) Dónde usted puede encontrar el inglés que puede necesitar.

Lo que nos gustaría que usted haga

ANTES de la llamada telefónica, lea la explicación de lo que será el tema de de la conversación.

Busque y practique las referencias que le damos.

==========

12. DO YOU KNOW OF A GOOD SPANISH-SPEAKING DOCTOR ?

Your telephone friend is trying to help a
a friend who has just arrived in Canada from Uruguay.

He/she wants to know of a good Spanish-speaking doctor.

Every conversation has a beginning, a middle and an end.

We follow these steps when we give you the references to the English you may need.

Note

The FIRST numbers we give you refer to page numbers in PART 1.

The numbers that follow the letters P. B. indicate pages in your PHRASE BOOK.

Where to find the English you may need

(1) GREETINGS

2 : P.B. 98, 99

---

(2) ENQUIRIES ABOUT THE FAMILY

82 , 83, 353

---

(3) STATING PROBLEM - your friend does this

---

(4) ASKING FOR AND GIVING INFORMATION

(a) name of doctor

108 : P.B. 83

12. ¿ CONOCE A ALGUN BUEN MEDICO DE HABLA HISPANA ?

Su tutor/a esta tratando de ayudar a un latino americano, es un amigo que acaba de llegar a Canada de Uruguay.

El/ella quiere saber si usted conoce a algún buen médico de habla hispana.

Cada conversación tiene un comienzo, un medio y un final.

Seguimos éstos pasos al darle a usted las referencias al inglés que tal vez usted necesitará .

Nota

Los PRIMEROS números que le damos se refieren a las páginas en la PARTE 1.

Los números que siguen las letras P. B. indican páginas en su LIBRO DE FRASES.

Dónde encontrar el inglés que puede necisitar

(1) LOS SALUDOS

2 : P.B. 98, 99

---

(2) PREGUNTAS ACERCA DE LA FAMILIA

82, 83, 353

---

(3) PRESENTACION DEL PROBLEMA - su amigo(a) lo hace

---

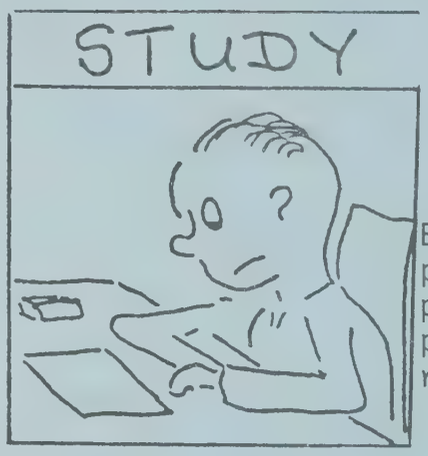
(4) BUSCAR Y DAR INFORMACION

(a) nombre del médicc

108 : P.B. 83

13. SOME MORE SUGGESTIONS

(1) You will need more time



The conversation with your friend is something new.

Success depends on your preparation. You will need at least 15 minutes to look for and practise the references we gave you

13. ALGUNAS SUGERENCIAS MAS

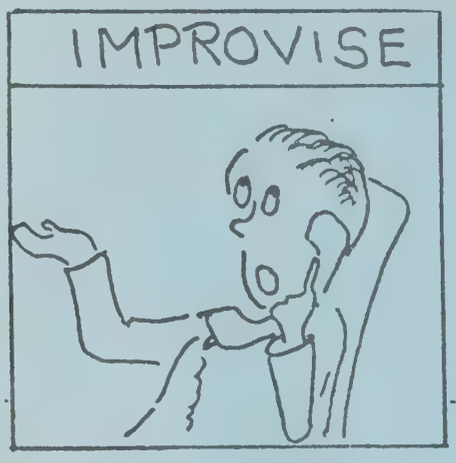
(1) Usted necesitará más tiempo

La conversación con su amigo(a) es algo nuevo.

El éxito depende de su preparación. Usted necesitará por lo menos 15 minutos para buscar y practicar las referencias dadas.

---

(2) It's a spontaneous converation



Try to talk WITHOUT notes.

Mistakes don't matter.

(2) Es una conversación espontánea

Trate de hablar SIN notas.

No importan los errores.

(3) Talk about your own doctor

Give the name, address, etc. of your own doctor.

If you don't have a doctor, use this name and address.

(3) Hable acerca de su propio médico

Dé el nombre, dirección, etc. de su propio médico.

Si usted no tiene un doctor, utilice éste nombre y dirección.

DR. FERNANDO SANCHEZ,
2384 BLOOR STREET WEST,

Tel. No. 962-7835

---

(4) The unexpected



Be prepared for the unexpected. We have asked your friend to make unexpected comments or ask unexpected questions.

(4) Lo inesperado

Esté preparado(a) para lo inesperado. Le hemos pedido a su amigo(a) que haga comentarios y preguntas inesperadas.

==========

14. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

14. AHORA LEA LA LECCION QUE TENDRA CON SU AMIGO(A)

==========

RECIPES

This is not part of the lesson.

Rompope

1/2 libra de azucar
3 rajas de canela
4 o 5 granos de pimienta olorosa
1 cucharadita de nuez moscada
6 yemas de huevo
vainilla al gusto o cognac o pisco
1 litro de leche

Se pone a hervir la leche junto con el azucar, la canela y la pimienta olorosa hasta que se consuma un poco. Se retira y se deja enfriar. Agreguense las yemas batidas poco a poco, moviendo constantamente. Se vuelve a poner al fuego lento sin dejar de mover. Cuando hierva se retira y se cuela. Cuando esté frío se agrega el pisco o coknac al gusto (o vainilla) mezclandolo bien. Para conservarlo, se pone en botellas tapadas en la refrigeradora. Se sirve en copas de coctel o de champaña. Espoloreese con nuez moscada,

RECETAS

Esto no es parte de la lección .

Ecuadorian Eggnog

1/2 Lb. sugar
3 sticks of cinnamon
4 or 5 grains allspice
Nutmeg to taste
6 egg yolks
vanilla to taste or cognac or pisco
1 quart milk

Boil the milk with the sugar, cinnamon and allspice until it boils down a little. Remove from the stove and cool. Add the well beaten egg yolks little by little, stirring constantly. Continuing to stir, heat slowly to the boiling point. Remove from the stove and strain. When cool, add cognac or pisco to taste, but make it strong and mix. (Or add vanilla in place of liquor). Put in a bottle, cover and place in refrigerator until needed. Serve in cocktail or champagne glasses. Sprinkle with nutmeg.

==========

FILLING UP THE BLANK PAGES

Sometimes at the end of a section in a lesson, we had a blank page. We did not want to waste the space so we have given you a selection of common idioms.

LLENAR LAS PAGINAS BLANCAS

A veces al final de cada sección de la lección, teníamos una página blanca. Para no malgastar este espacio, hemos dado una selección de modismos comunes.

THEY ARE NOT PART OF THE LESSON

These idioms are not part of your lesson. Nevertheless, it would be a good idea to ask your friend to help you - especially with the pronunciation and how to use them.

NO SON UNA PARTE DE LA LECCION

Los dichos modismos no son parte de la lección. No obstante, sería útil pedir a su amigo(a) que le ayude - especialmente con la pronunciación y como usarlos.

Recipes

In other blank spaces, we have given you some recipes.

The reason for this is that we want to give you the opportunity of reading something in English.

These recipes are not part of the lesson.

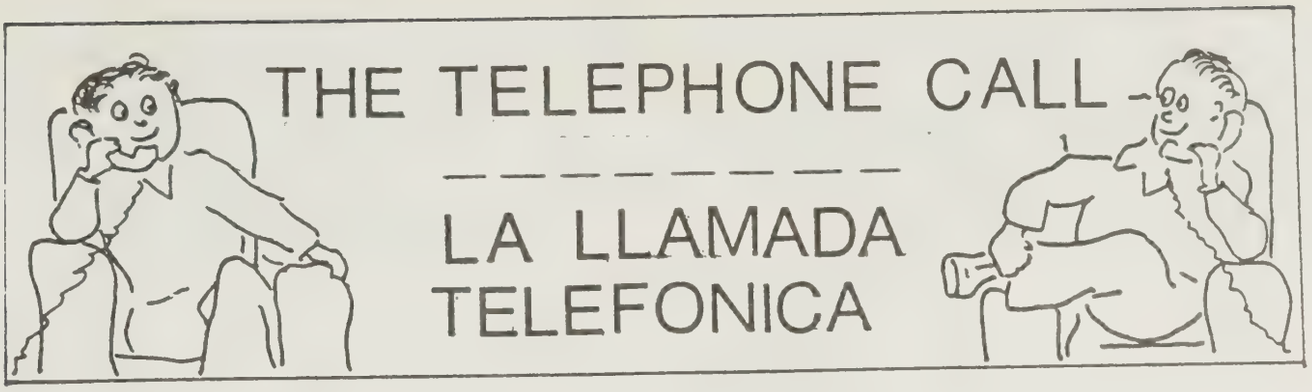
Recetas

En otros espacios blancos, le hemos dado algunas recetas.

El motivo es darle una oportunidad de leer algo en inglés.

Estas recetas no son parte de la lecci

==========



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA

The telephone rings



Suena el teléfono

After the usual greetings make some comment about the weather.

See Part 1, p. 137:
P.B. pages 144-147

Después de los saludos habituales, haga algún comentario acerca del tiempo.

Vea la Parte 1, p. 137:
P.B. las páginas 144-147

==========

15. YOUR PICTURE DICTIONARY

15. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

O.K. WELL LET'S START, AS USUAL, WITH THE PICTURE DICTIONARY WORDS. THE WORDS TODAY ARE WORDS ABOUT ACTIVITIES THAT PEOPLE DO ON THE WEEKEND.

FIRST WE SAY THE PRESENT AND THEN WE SAY THE PAST.

LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

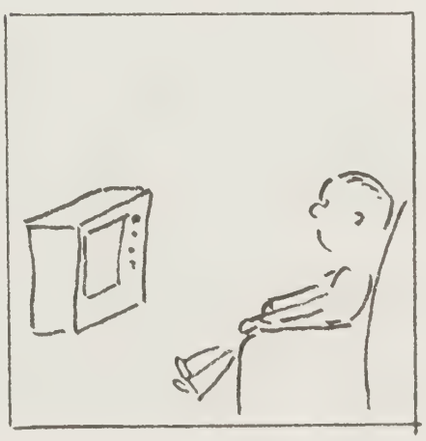
1.



I go shopping /

I went shopping

2.



I watch television /

I watched television

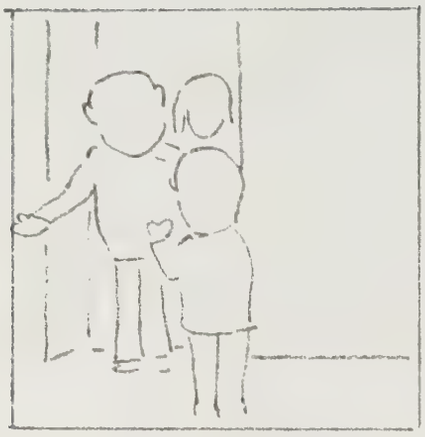
3.



I go to the beach /

I went to the beach

4.



I visit friends /

I visited friends

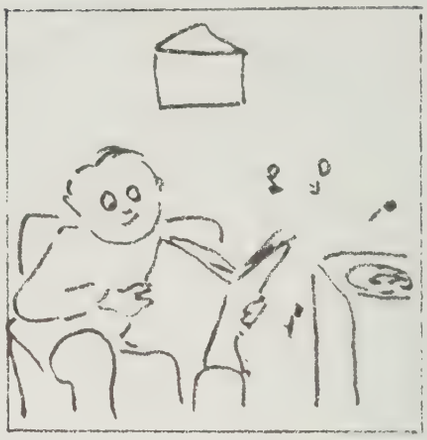
5.



I have a party /

I had a party

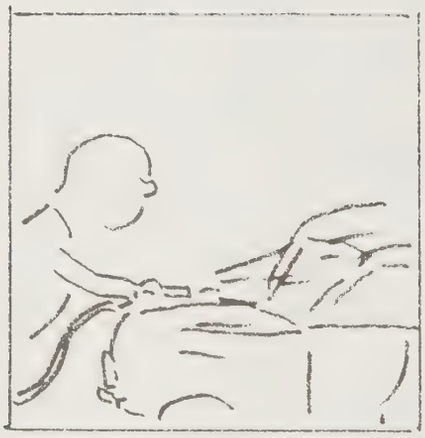
6.



I stay home /

I stayed home

7.



I wash the car/

I washed the car

8.



I eat out /

I ate out

9.



I clean the house/

I cleaned the house

Here is the translation

Aquí está la traducción

1. I GO SHOPPING ..... Voy de compras
   I WENT SHOPPING..... Fuí de compras
2. I WATCH T.V..... Miro televisión
   I WATCHED T.V..... Miré televisión
3. I GO TO THE BEACH..... Voy a la playa
   I WENT TO THE BEACH..... Fuí a la playa
4. I VISIT FRIENDS..... Visito amigos
   I VISITED FRIENDS..... Visité amigos
5. I HAVE A PARTY..... Tengo una fiesta
   I HAD A PARTY..... Tuve una fiesta
6. I STAY AT HOME..... Me quedo en casa
   I STAYED AT HOME..... Me quedé en casa
7. I WASH THE CAR..... Lavo el auto
   I WASHED THE CAR..... Lavé el auto
8. I EAT OUT..... Como afuera
   I ATE OUT..... Comí afuera
9. I CLEAN THE HOUSE..... Limpio la casa
   I CLEANED THE HOUSE..... Limpié la casa

==========

16. NOW TURN BACK TO PAGE 2
IN THE BLUE PAGES

16. AHORA VUELVA A LA PAGINA 2
EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE THE QUESTIONS AND ANSWERS
ABOUT THE PAST

TURN BACK TO PAGE..2...

LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

17. WHAT DID YOU DO DURING
THE WEEK?

Your friend will ask the question. You READ the answer.

17. QUE HIZO USTED DURANTE
LA SEMANA?

Su amigo(a) hará la pregunta. Usted LEERA la respuesta.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE SAYING WHAT YOU DID DURING THE WEEK.
LISTEN TO MY QUESTION.
READ THE ANSWER.

YOUR FRIEND	YOU
1. What did you do on Sunday?	I WATCHED TELEVISION
2. What did you do on Monday?	I CLEANED THE HOUSE
3. What did you do on Tuesday?	I VISITED FRIENDS
4. What did you do on Wednesday?	I STAYED HOME
5. What did you do on Thursday?	I WENT SHOPPING
6. What did you do on Friday?	I HAD A PARTY
7. What did you do on Saturday?	I WENT TO THE BEACH

NOTE

If you have time, YOU ask the questions and your friend will answer you.

NOTA

Si tiene tiempo, USTED HAGA la pregunta y su amigo(a) le contestará.

==========

18. A CONVERSATION ON A MONDAY MORNING

It's Monday morning. Fred and Carlos greet each other at work and they talk about the weekend.

18. UNA CONVERSACION EL LUNES POR LA MANANA

Es lunes por la mañana. Fred y Carlos se saludan en el trabajo y hablan acerca del fin de semana.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS DIALOGUE FRED AND CARLOS ARE TALKING ABOUT WHAT THEY DID ON THE WEEKEND.

LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



	APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1.	(uél, gud MORning tu iú)	¡Muy buenos días !
	(óu, jái Fred)	Oh! Hola Fred
2.	(jav ɐ́ gúd uikénd)	¿ Tuviste un buen fin de semana ?
	(iés thanks. jáu ɐ́báut iú)	Si gracias. ¿ Y cómo fué el tuyo ?
3.	(nót bád, ai uoz bízi on sátɐ́dei)	No estuvo mal. Estuve ocupado el sábado

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
4. (ðu, jaŭ cøm)	Oh! ¿ Por qué ?
(ui jād ǽ pārti)	Tuvimos una fiesta
5. (uoz it a bĭg uon)	¿ Fué una fiesta grande ?
(iĕs, ui jad ǽbāut fōrti pĭpǽl)	Si, recibimos unas 40 personas
6. (wāu. uŏt tāim did iu fĭnish)	¡Caramba! ¿ A qué hora terminaron ?
(thrĭ ou clŏck in de mŏrning)	A las tres de la madrugada
7. (did iu slĭp lēit on søndei)	¿ Durmieron hasta tarde el domingo?
(iŭ bĕt, ʌntĭl tuĕlv nŭn)	Claro que sí, hasta las 12
8. (jaŭ du iu fĭl nāu)	¿ Cómo te sientes ahora ?
(aim stĭl slĭpi)	Todavía estoy dormido

==========

Special expressions in the dialogue

1. *HOW ABOUT in number 2. This is an alternate way of asking the same question. In this case it means: DID YOU HAVE A GOOD WEEKEND TOO?*
2. *HOW COME in number 4. This is a casual way of asking for more information.*
3. *YOU BET in number 7. This is a casual expression to indicate an emphatic "yes".*

Note

Sometimes the special expressions we explain have different meanings in other situations.

Expresiones especiales en el diálogo

1. *HOW ABOUT en el número 2. Este es un modo alternativo de hacer la misma pregunta. En este caso significa: ¿TUVO USTED UN BUEN FIN DE SEMANA TAMBI*
2. *HOW COME en el número 4. Este es un modo casual de pedir más inform.. .ción.*
3. *YOU BET en el número 7. Esta es una expresión casual para indicar una respuesta afirmativa muy enfática.*

Nota

A veces las expresiones especiales que explicamos tienen significados diferentes en otras situaciones.

19. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will ask you what you did on the weekend.

If you are not sure what to say, choose one of the activities in number 17 you have just practised.

19. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) le preguntará qué hizo en el fin de semana.

Si no está seguro(a) qué contestar, elija como respuesta alguna de las actividades indicadas en el número 17 que acaba de practicar.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

I'M GOING TO ASK YOU WHAT YOU DID ON THE WEEKEND. ANSWER MY QUESTION AND THEN ASK ME WHAT I DID.

YOUR FRIEND: Did you have a good weekend?

YOU: Yes, ...

YOUR FRIEND: What did you do?

YOU: .....
What did YOU do on the weekend?

YOUR FRIEND: .....

==========

20. MARIA HAS A NEW COAT

Maria meets Joyce in a shopping plaza. They haven't seen each other for a long time. Joyce makes some comments about Maria's new coat.

(Notice how we use what you have learned in Part 1 in the dialogues in Part 2.)

20. MARIA TIENE UN ABRIGO NUEVO

María encuentra a Joyce en un centro comercial después de largo tiempo de no haberse visto. Joyce hace comentarios acerca del abrigo nuevo de María.

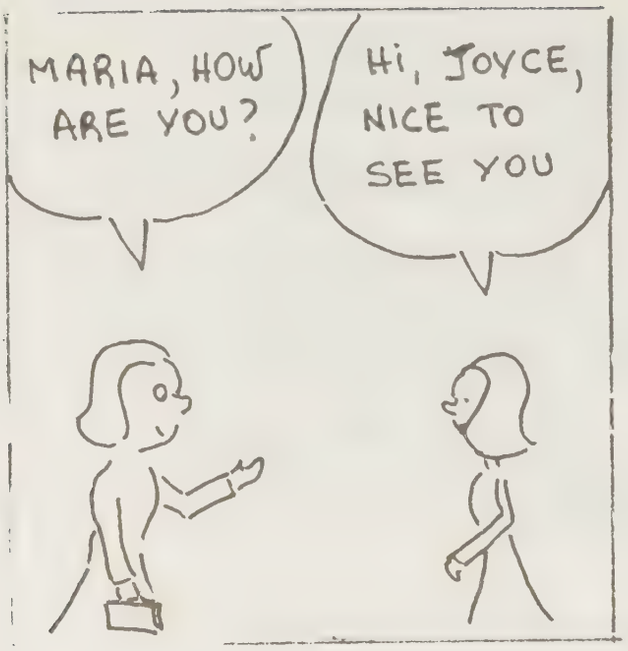
(Note como usamos lo que usted aprendió en la Parte 1 en los diálogos de la Parte 2.)

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS DIALOGUE, MARIA AND JOYCE MEET IN A SHOPPING PLAZA. THEY GREET EACH OTHER. JOYCE MAKES SOME COMMENTS ABOUT MARIA'S NEW COAT.

LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.


MARIA, HOW ARE YOU?
Hi, JOYCE, NICE TO SEE YOU

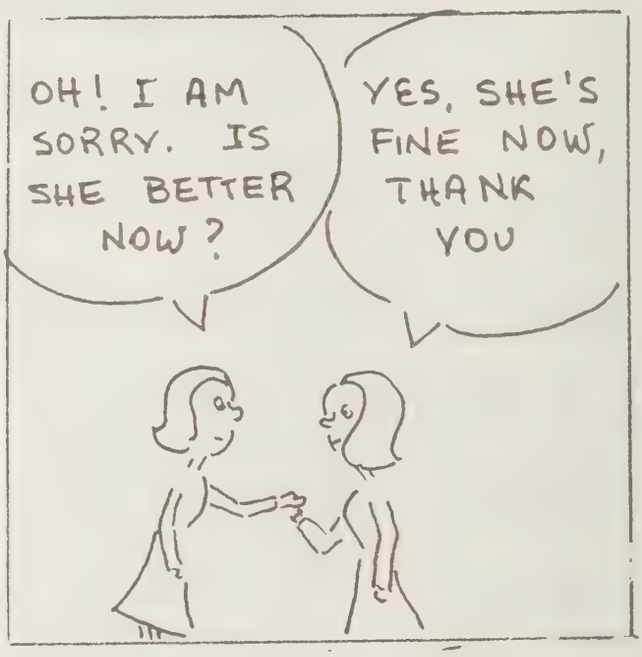
2.


I HAVEN'T SEEN YOU FOR AGES. WHERE HAVE YOU BEEN?

3.


NOWHERE, BUT ANGELA WAS SICK FOR 3 WEEKS

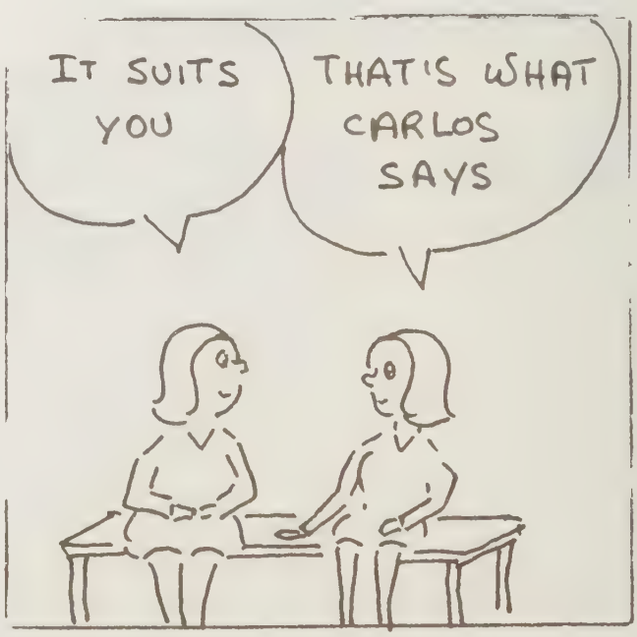
4.


OH! I AM SORRY. IS SHE BETTER NOW?
YES, SHE'S FINE NOW, THANK YOU

5.


WOW, I LIKE YOUR COAT
THANK YOU

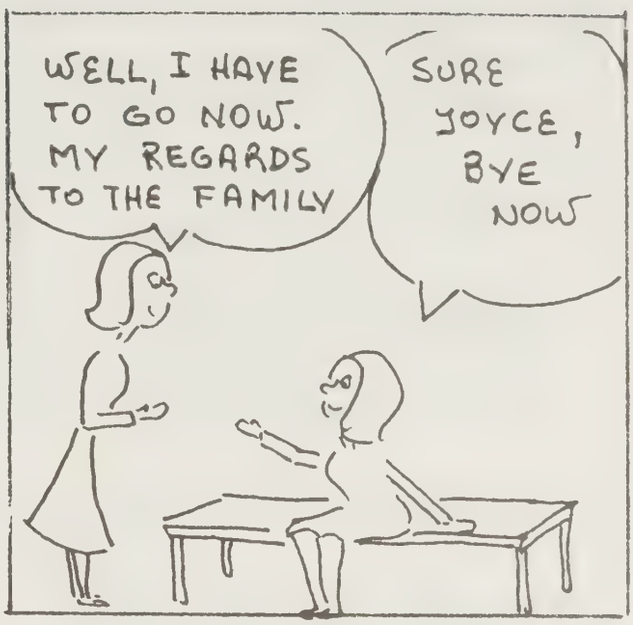
6.


IT SUITS YOU
THAT'S WHAT CARLOS SAYS

7.



8.



Special expressions in the dialogue

1. *FOR AGES in number 2. This is an alternative for saying "for a long time".*

2. *IT SUITS YOU in number 6. This is the expression normally used to indicate that some article of clothing is a good choice for the person wearing it.*

3. *I'LL HAVE TO GO NOW in number 8. This expresses a necessity to go, but it is also often used before saying goodbye as a polite way of ending a conversation.*

Expresiones especiales en el diálogo

1. *FOR AGES en el número 2. Esta es una alternativa en vez de decir "por largo tiempo".*

2. *IT SUITS YOU en el número 6. Esta es la expresión normalmente usada para indicar que cierta ropa es una buena elección para la persona que la lleva.*

3. *I'LL HAVE TO GO NOW en el número 8. Expresa la necesidad de irse, pero se la usa con frecuencia antes de despedirse como un modo cortés de terminar una conversación.*

APPROXIMATE PRONUNCIATION

1. (maria, jau ÁR iu)

   (jái choys, náis tø sí iu)

2. (ai jávønt sín iu før êichiz. uérv iu bín)

3. (nóu-uer, bøt ángela uóz sík for thrí uíks)

4. (óu ai ÁM sóri. iz shi bétør náu)

   (iés, shiz fáin nau, thánk iu)

5. (wuáu, ai láik iur cóut)

   (thánk iu)

SPANISH

Maria, ¿Cómo estás?

Hola Joyce. ¡Qué lindo verte!

Hace años que no te veo. ¿Dónde has estado?

En ningún lado, pero Angela estuvo enferma durante 3 semanas.

Oh! ¡Cuánto lo siento! ¿Está mejor ahora?

Si, está bien ahora, gracias.

¡Caramba! Me encanta tu abrigo.

Gracias.

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
6. (it sûts iu)	Te sienta muy bien.
(dâts uot cárlos séz)	Carlos dice lo mismo.
7. (uér did iu bái it)	¿Dónde lo compraste?
(ai bórt it at rítmænz)	Lo compré en Reitmans
8. (uél ail jáv tø góu nau. Mái rigárdz tø de fámli)	Bueno, tengo que irme ahora. Saludos a la familia.
(siúr choys. bái nau)	Se los daré, adios.

==========

21. PRACTISE ANSWERING "YES" AND "NO" TO QUESTIONS IN THE PAST

If you have forgotten, the "yes" answer is:

YES, I DID

and the "no" answer is:

NO, I DIDN'T

Answer your friend's questions according to the "YES" and "NO" instructions in brackets at the end of the question.

21. PRACTICA DE RESPONDER "SI" Y "NO" A PREGUNTAS FORMULADAS EN PASADO

Si usted las ha olvidado, las respuesta afirmativa es:

YES, I DID

y la respuesta negativa es:

NO, I DIDN'T

Conteste las preguntas que le formulará su amigo(a) de acuerdo con las instrucciones "SI" y "NO" que están entre paréntesis al final de las preguntas.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

HERE ARE SOME QUESTIONS ABOUT THE PAST. I WILL ASK THE QUESTION AND THEN SAY "YES" OR "NO". I WANT YOU TO ANSWER THE QUESTION ACCORDING TO THOSE INSTRUCTIONS.

Your friend	You
1. Did you have a good weekend? (YES)	.....
2. Did you go shopping? (NO)	.....
3. Did you watch T.V.? (YES)	.....
4. Did you have a party? (NO)	.....
5. Did you wash the car? (NO)	.....

==========

22. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will ask you if you had a good weekend. You tell him/her you did and say that you went to Montreal.

22. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) le preguntará si tuvo un buen fin de semana. Ud. le dirá que si y le contará que fué a Montreal.

Now your friend says:

I'M GOING TO ASK YOU IF YOU HAD A GOOD WEEKEND.
YOU TELL ME THAT YOU DID AND THEN TELL ME THAT
YOU WENT TO MONTREAL.

Su amigo(a) dice:

YOUR FRIEND: Did you have a good weekend?

YOU: .....

YOUR FRIEND: What did you do?

YOU: .....

YOUR FRIEND: Did you go by car?

YOU: No, ... I went by train.

==========



IMPROVISAR

23. DO YOU KNOW A GOOD SPANISH-SPEAKING DOCTOR?

This is a conversation without the dialogue written down.

However, for a few lessons, we try to help you. We give you some pictures and brief indication of the main STEPS in the conversation.

You prepared this converation in pages 9 of the blue pages of this lesson.

23. ¿CONOCE UN BUEN DOCTOR DE HABLA HISPANA?

Esta es una conversación que no tiene el diálogo escrito.

Sin embargo, por algunas lecciones, tratamos de ayudarle. Le damos unos dibujos y una indicación breve de los PASOS principales de la conversación.

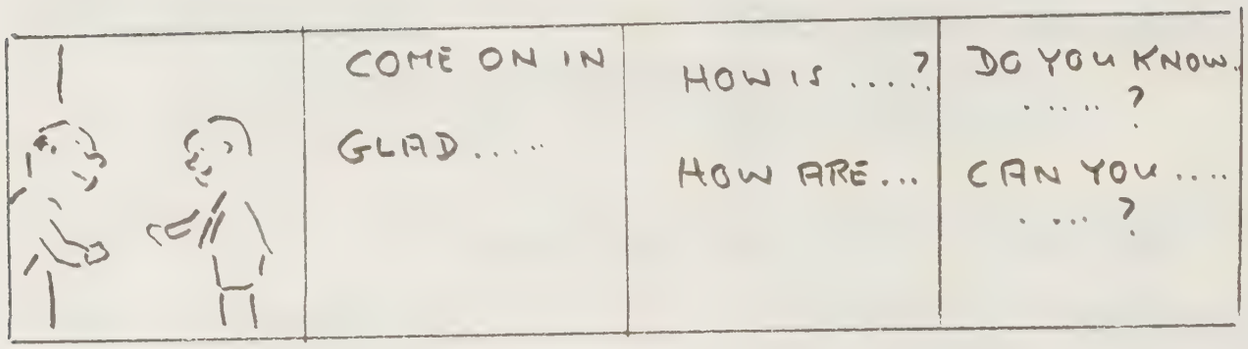
Usted preparó ésta conversación en las páginas 9 de las páginas azules de ésta lección.

==========

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS CONVERSATION YOU ARE AT MY HOUSE.
I ASK YOU TO GIVE ME THE NAME, ADDRESS AND
TELEPHONE NUMBER OF A SPANISH-SPEAKING DOCTOR.

1. 2. 3. 4.



At the door | Inviting in | Social enquiries | Stating problem

5. 6. 7. 8.



Information questions | Spelling problems | Thanks | Goodbyes

==========

24. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

24. AHORA NECESITA SU LIBRO DE FRASES

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 133
LOOK AT SECTION 201
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

25. MAKE USE OF EVERY OPPORTUNITY TO LEARN

If you did not understand something during the lesson, or if you want to practise something again, ask your friend to help you.

Perhaps he/she will not be able to help you immediately because there is no time, but your friend will make a note of your problem and will help you in the next lesson.

25. UTILIZE CADA OPORTUNIDAD PARA APRENDER

Si usted no comprendió algo durante la lección o si quiere practicar algo otra vez, pídale a su amigo(a) que le ayude.

Tal vez él/ella no podrá ayudarle en seguida porque no hay tiempo, pero su amigo(a) tendrá en cuenta su problema y le ayudará en la próxima lección.

==========

IT'S TIME TO SAY GOODBYE

ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

==========

RECIPES

Tom Collins

Dissolve 1 tsp. sugar in 1/2 jigger lemon jice. Add 1 jigger gin, ice cubes, and soda to fill glass. Stir.

Daiquiri

Juice of 1/2 lemon or lime.

1 Tsp. sugar.

Shake with cracked ice. Add 1½ oz. rum. Shake well and strain.

RECETAS

Tom Collins

Disolver 1 cucharadita de azucar en 1/2 medida de jugo de limon. Anadir 1 medida de gin, hielo, y soda o agua mineral suficiente para llenar el vaso.

(1 medida = 1½ oz.).

Daiquiri

Jugo de 1/2 limon.

1 Cucharadita de azucar.

Batir o agitar con hielo picado. Anadir 1½ oz. de ron. Batir bien y pasarla por un colador.

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y ESPRESIONES ESPECIALES
All these idioms use the verb " BE "	Todos estos modismos utilicen el verbo" B
1. TO BE A CHAIN SMOKER (I'm a chain smoker)	fumar un cigarrillo tras otro
2. TO BE A NERVOUS WRECK (He's a nervous wreck)	ser un manojo (saco) de nervios
3. TO BE A PAIN IN THE NECK (She's a pain the neck)	ser una persona antipática
4. TO BE ALL FOR ..... (I'm all for a good time)	ser buen partidario de ....
5. TO BE AS FIT AS A FIDDLE (my father's as fit as a fiddle)	estar de buena salud
6. TO BE BETTER OFF (He's better off in Canada)	estar mejor
7. TO BE BROKE (I'm broke)	estar sin plata
8. TO BE DEAD TO THE WORLD (he's dead to the world)	estar profundamente dormido

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

We ask you to prepare for two activities in Part 2.

1. THE CONVERSATION WITH YOUR FRIEND. You do this in the blue pages of each lesson before the telephone call.

2. A SPECIFIC SITUATION. You prepare for this in these yellow pages after the telephone call.

Le pedimos que usted se prepare para dos actividades en la Parte 2.

1. LA CONVERSACION CON SU AMIGO(A). Usted lo hace en las páginas azules de cada lección antes de la llamada telefónica.

2. UNA SITUACION ESPECIFICA. Usted se prepara para ella en éstas páginas amarillas después de la llamada telefónica.

==========

26. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 379 in lesson 16.

Practise the words with the OTHER hours of the clock.

26. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado que están en la página 379 de la lección 16.

Practique las palabras con las OTRAS horas del reloj.

---

(2) Say the practice sentences on page 372, lesson 16 again.

After you have said them, say them again without looking at your book.

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica que están en la página 372 de la lección 16.

Después que las haya dicho, repítalas otra vez sin mirar su libro.

==========

27. NOW PRACTISE LESSON 17

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 13.

---

(2) Say the practice sentences aloud. These words are on page 2.

27. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 17

(1) Diga en voz alta las palabras de su diccionario ilustrado que están en la página 13.

(2) Diga en voz alta las oraciones de practica que están en la página 2.

==========

28. PRACTISE CHANGING SENTENCES FROM PRESENT TO PAST

(1) These are regular verbs. The "D" or "ED" ending is pronounced: "D"

Change these sentences to the past.

	Present	Past
a)	I live in Toronto	.....
b)	I clean the house	.....
c)	I play football	.....
d)	I turn on the light	.....
e)	I open the door	.....

---

(2) These are regular verbs. The "D" or "ED" ending is pronounced: "T".

Change these sentences to the past.

	Present	Past
a)	I work downtown	.....
b)	I wash the car	.....
c)	I ask a question	.....
d)	I walk to work	.....
e)	I talk to Fred	.....

28. PRACTIQUE EL CAMBIO DE ORACIONES DEL PRESENTE AL PASADO

(1) Estos son verbos regulares. La terminacion "D" o "ED" se pronuncia: "D".

Cambie éstas oraciones al pasado.

(2) Estos son verbos regulares. La terminacion "D" o "ED" se pronuncia: "T".

Cambie éstas oraciones al pasado.

(3) These are regular verbs. The "ED" ending is pronounced: "ID".

Change these sentences to the past.

	Present	Past
a)	I wait for ten minutes.	.....
b)	I want a new coat.	.....
c)	I need $100.	.....
d)	I visit my mother.	.....
e)	I lift the box.	.....

(3) Estos son verbos regulares. La terminacion "ED" se pronuncia: "ID".

Cambie estas oraciones al pasado.

	Present	Past
a)	I wait for ten minutes.	.....
b)	I want a new coat.	.....
c)	I need $100.	.....
d)	I visit my mother.	.....
e)	I lift the box.	.....

==========

29. HERE IS A PRACTICE WITH SOME COMMON IRREGULAR VERBS

Say both sentences aloud, first the present and then the past.

	Present	Past
1.	I go downtown everyday.	I went downtown yesterday.
2.	I buy my meat at Loblaws.	I bought my meat at Loblaws.
3.	I get a raise in March.	I got a raise in March.
4.	I pay $350 a month.	I paid $350 a month.
5.	I come here everyday.	I came here last week.

29. AHORA PRACTICARA ALGUNOS VERBOS IRREGULARES MUY COMUNES

Diga en voz alta ambas oraciones, primero en presente y después en pasado.

	Present	Past
1.	I go downtown everyday.	I went downtown yesterday.
2.	I buy my meat at Loblaws.	I bought my meat at Loblaws.
3.	I get a raise in March.	I got a raise in March.
4.	I pay $350 a month.	I paid $350 a month.
5.	I come here everyday.	I came here last week.

==========

30. SOME GOOD NEWS

The verb does not change in the past. You use the same form for all persons, both singular and plural.

30. ALGUNAS BUENAS NOTICIAS

El verbo no cambia en el pasado. Se usa la misma forma para todas las personas del singular y del plural.

==========

31. ASKING QUESTIONS IN THE PAST

Try to remember .....

1. Begin the question with the word DID.

2. The other verb you use in the question (the main verb) does not change. You do not add the ending "D" or "ED" to this verb.

31. HACIENDO PREGUNTAS EN PASADO

Trate de recordar .....

1. Empiece la pregunta con la palabra DID.

2. El otro verbo que usted usa en la pregunta (el verbo principal) no cambia. No se agrega la terminacion "D" o "ED" a éste verbo.

---

32. YOU ARE ORDERING AN ELECTRIC KETTLE BY PHONE

This is the specific situation you will practise with your friend in the NEXT lesson, lesson 18.

Today you prepare for this.

These are your roles

Your friend will be the ORDER CLERK.

You will be the CUSTOMER.

This is what we would like you to do

(1) Before your friend calls you next week, think about the situation and the English you will probably need. We tell you where to find it.

(2) Write down any sentences you are not sure about.

32. USTED HA ENCARGADO POR TELEFONO UNA TETERA ELECTRICA

Esta es la situación específica que Ud. practicará con su amigo(a) en la PROXIMA lección, la lección 18.

Hoy día usted se prepara para ésto.

Estos son sus papeles

Su amigo(a) será el ENCARGADO DE PEDIDOS.

Usted será el CLIENTE.

Nos gustaría que hiciera ésto

(1) Antes de recibir su próxima llamada semanal, piense acerca de la situación y del inglés que necesitará. Nosotros le diremos dónde encontrarlo.

(2) Escriba las oraciones de las cuales no está seguro(a).

THIS IS WHAT WILL HAPPEN

1. Your friend will say the name of the store, EATONS and will greet you. You answer.
   English you need:

   329 (17/3), 209: P.B. 98,99.

2. You will tell the order clerk (your friend) what you want.

   English you need

   348

ESTO ES LO QUE PASARA

1. Su amigo(a) dirá el nombre del almacen, EATONS, y le saludará. Usted le contestará:

   El inglés que necesitará:

   329 (17/3), 209: P.B. 98,99.

2. Usted le dirá al encargado de pedidos lo que desea.

   El inglés que necesitará

   348

3. Your friend will ask you the page number and the catalogue number of the electric kettle. They are: page number 783
catalogue number NDB 3407

English you need

197

4. Your friend will ask you your name, address, telephone number, postal code, etc.

English you need

19, 39, 58: P.B. 83-86

3. Su amigo(a) le preguntará el número de página y de catálogo de la tetera eléctrica. Son:
Número de página, 783
Número de catálogo, NDB 3407

El inglés que necesitará

197

4. Su amigo(a) le preguntará su nombre, dirección, teléfono, código postal, etc.

El inglés que necesitará

19, 39, 58: P.B. 83-86

Notes

1. The first numbers refer to the pages in Part 1. The numbers after the letters P.B. refer to pages in the Phrase Book.

2. The references we give you do not give you the EXACT words you need. They indicate more the CONSTRUCTIONS used. You have to adapt them.

Notas

1. Los primeros números refieren a las páginas en Parte 1. Los números después de las letras P.B. refieren a las páginas en el Libro de Frases.

2. Las referencias que le damos no le dan las palabras EXACTAS que necesita. Indican más las CONSTRUCCIONES usadas. Tiene que adaptarlas.

==========

33. LITTLE BY LITTLE

33. POCO A POCO

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y ESPRESIONES ESPECIALES
All these idioms use the verb " BE "	Todos estos modismos utilicen el verbo" BE
9. TO BE IN FAVOUR OF	estar por .....
(She's in favout of a strike)	
10. TO BE FUNNY	tener gracia / ser gracioso
(He's very funny)	
11. TO BE GOING TOGETHER	ser novios
(They're going together)	
12. TO BE HAND IN GLOVE	SER UÑA y carne
(They're hand in glove) (He's hand in glove with Tom)	
13. TO BE HEAD OVER HEELS IN LOVE	estar perdidamente enamorado
(She"s head over heels in love)	
14. TO BE HOMESICK	añorar su casa/ sentir nostalgia de su casa
(I'm homesick)	
15. TO BE HOPELESS AT	ser una desgracia para
(He's hopeless at English)	
16. TO BE IN A GOOD MOOD / BAD MOOD	estar de buen h mor / mal humor
(I'm in a good mood today)	
(I was in a bad mood yesterday)	

Lesson 18

BEFORE The Telephone Call



Lección 18

ANTES de la Llamada Telefónica

There is another thing you will want to do when you talk to people. You will want to talk about the FUTURE.

This is what you will learn in today's lesson.

Hay otra cosa que usted querrá hacer al hablar con la gente. Querrá hablar acerca del FUTURO.

Esto es lo que usted aprenderá en la lección de hoy.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON?

1. ¿QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION?

You are going to learn and practise:-

1. How to express the future by using the construction "GOING TO".
2. How to express the future by using the verb WILL.

Usted aprenderá y practicará:-

1. Cómo expresar el futuro usando la construcción "IR A".
2. Cómo expresar el futuro usando el verbo "WILL".

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO QUE USTED PRACTICARA

These words are on page 41. They illustrate some activities that you can use to practise the future.

Estas palabras están en la página 41. Ilustran algunas actividades que usted puede usar para practicar el futuro.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI HAY LAS ORACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. WHAT ARE YOU GOING TO DO THIS WEEKEND?

(uŏt ar iu gou-ing tə dū on de uik end?)

¿ Qué vas a hacer este fin de semana ?

2. I'M GOING TO VISIT SOME FRIENDS

(aim gŏuing tø vĭzit søm frĕndz)

Voy a visitar algunos amigos

3. WHAT'S HE GOING TO DO?

(uŏts ji gŏuing tø dū)

¿ Qué va a hacer ?

4. HE'S GOING TO SPEAK TO THE FOREMAN

(jiz gŏuing tø spĭk tø de fŏrmøn)

Va a hablar con el capataz

---

5. ARE YOU GOING TO APPLY FOR THE JOB?

(ar iu gŏuing to øplái for de chŏb)

¿ Vas a solicitar el trabajo ?

6. YES, I AM

(iĕs, ai ăm)

Si

7. No, I'M NOT

(nŏu aim nŏt)

No

---

8. IS SHE GOING TO MARRY CHARLIE?

(iz shi gŏuing tø mări chărli)

¿ Se va a casar con Charlie ?

9. YES, SHE IS

(iĕs shi ĭz)

Si

10. NO, SHE ISN't

(nŏu shi ĭzønt)

No

---

11. ARE THEY GOING TO GO ON STRIKE?

(ar dei gŏuing tø gŏu ŏn străik)

¿ Van a declarar una huelga ?

12. YES, THEY ARE

(ies dei ar)

Si

13. NO, THEY AREN'T

(nŏu dei ărnt)

No

14. I DON'T KNOW

(ai dǒunt nǒu)

No sé

15. I'M AFRAID SO

(aim ǽfrēid sǒu)

Me temo que si

---

16. I'LL TELL THE FOREMAN

(ail tēl de fórmǽn)

Le diré al capataz

17. HE'LL CALL YOU BACK

(jil kǒrl iu bǎk)

Le llamará cuando llegue

18. SHE'LL BE READY IN A MINUTE

(shil bi rédi in ǽ mĭnit)

Ella estará lista en un minuto

19. WE'LL COME ON SATURDAY

(uil cǿm on sǿndei)

Vendremos el sábado

20. THEY'LL PAY YOU NEXT WEEK

(deil pēi iu néks uĭk)

Le pagarán la semana proxima

21. JOHN'LL BE HERE TOMORROW

(chǒnǽl bi jĭa tǿmórou)

John estará aquí mañana.

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. <u>A COMMON WAY TO EXPRESS FUTURE TIME</u>

We use the construction GOING TO.....

You have the same construction in Spanish.

<u>This is how we form this construction in English</u>

4. <u>UNA FORMA COMUN DE EXPRESAR EL TIEMPO FUTURO</u>

Usamos la construcción IR A .....

La misma construcción existe en español.

<u>En inglés formamos ésta construcción así</u>

The verb BE	+	GOING	+	the infinitive of another verb
I AM (I'M)		GOING		TO WATCH T.V.
HE IS (HE'S)		GOING		TO WATCH T.V.
SHE IS (SHE'S)		GOING		TO WATCH T.V.
YOU ARE (YOU'RE)		GOING		TO WATCH T.V.
WE ARE (WE'RE)		GOING		TO WATCH T.V.
THEY ARE (THEY'RE)		GOING		TO WATCH T.V.

Note

See page 56 in the yellow pages of this lesson for more information about GOING TO.

Nota

Vea la página 56 en las páginas amarillas de ésta lección para más información acerca de "IR A."

==========

5. THE USE OF "WILL" TO EXPRESS FUTURE TIME

The verb we use to express future time is the auxiliary verb WILL.

This is how we make a sentence with WILL

SUBJECT	VERB "WILL"	MAIN VERB
I	WILL	COME tomorrow
YOU	WILL	HAVE the $100 tomorrow
HE	WILL	BE her tomorrow
SHE	WILL	CALL you back
WE	WILL	BUY the beer
THEY	WILL	COME tomorrow

Notes

1. The verb WILL does not change. You use it for both singular and plural.
2. Do not put the word TO in front of the main verb.
3. See page 57 in the yellow pages of this lesson about WILL.

5. EL USO DE "WILL" PARA EXPRESAR EL TIEMPO FUTURO

El verbo ue usamos para expresar el tiempo futuro es el verbo auxiliar WILL.

Así es como formamos una oración con WILL

Notas

1. El verbo WILL no cambia, se lo usa tanto para el singular como para el plural.
2. No ponga la palabra TO delante del verbo principal.
3. Vea la página 57 en las páginas amarillas de ésta lección para más información sobre el verbo WILL.

==========

6. A NEW CONTRACTION

Usually when we use the verb WILL, we form a contraction.

6. UNA CONTRACCION NUEVA

Usualmente cuando usamos el verbo WILL, formamos una contracción.

The two words	The contraction	Approximate pronunciation
I WILL	I'LL	(ail)
YOU WILL	YOU'LL	(iul)
HE WILL	HE'LL	(jil)
SHE WILL	SHE'LL	(shil)
IT WILL	IT'LL	(itɇl)
WE WILL	WE'LL	(uil)
THEY WILL	THEY'LL	(deil)
JOHN WILL	JOHN'LL	(dchonɇl)

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

7. THE SOUND OF THE LETTER "L"

The letter "L" has two sounds. One sound will be easy for you, the other sound will be difficult.

Unfortunately.....

We use the difficult sound a lot in this lesson.

7. EL SONIDO DE LA LETRA "L"

La letra "L" tiene dos sonidos. Uno de los sonidos será fácil para usted, el otro sonido será difícil.

Desgraciadamente.....

Se usa mucho el sonido difícil en ésta lección.

Here are some suggestions

1. Listen very carefully to your friend, especially when he/she says the contracted form "'LL".

   You may not HEAR this "'LL" unless you listen carefully.

2. You need time and practice to pronounce the difficult sounds. Please have patience.

3. Read the explanations about this sound on page of the yellow pages of this lesson.

Aquí están unas sugerencias

1. Escuche con mucho cuidado a su amigo(a), especialmente cuando él/ella dice la forma contraída "'LL".

   Es posible que no OIGA ésta "'LL" si no escucha con cuidado.

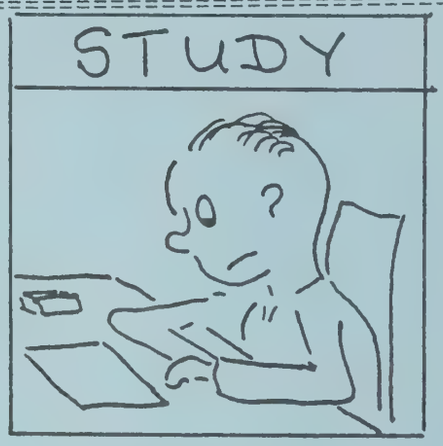
2. Se necesita tiempo y práctica para pronunciar bien los sonidos difíciles. Por favor, tenga paciencia.

3. Lea las explicaciones acerca de éste sonido en la página de las páginas amarillas de ésta lección.

==========



LEER



ESTUDIAR

8. THIS IS MY FRIEND ANITA SUAREZ

This is where you prepare for the conversation that you will have with your friend in the lesson.

Do you remember what to do?

1. Read the explanation that tells you about the conversation.

2. Look for and practise the English you may need. We give you page numbers in Part 1 and the Phrase Book.

8. ESTA ES MI AMIGA ANITA SUAREZ

Es aquí dónde usted se prepara para la conversación que tendrá con su amigo(a) en la lección.

¿Recuerda lo que debe hacer?

1. Lea la explicación que se refiere a la conversación.

2. Busque y practique el inglés que necesitará. Le damos los números de las páginas en la Parte 1 y en el Libro de Frases.

Read this

You are downtown shopping with a friend, Anita Suarez. Your friend is from Peru. She has been in Canada for six months. She lives in an apartment in Don Mills and she works in a factory on Weston Road. The weather is cold and windy. Anita no habla ingles.

You meet your telephone friend and you introduce Anita.

Where to find the English you may need.

(1) GREETINGS

2, 82, 83, 105, 249, 353: P.B. 98, 99

(2) COMMENTS ABOUT WEATHER

93, 137, 148: P.B. 144-147

(3) INTRODUCTIONS

162, 170, 173: P.B. 99-101

(4) QUESTIONS AND ANSWERS ABOUT:-

a) Anita's English

P.B. 117, 279

b) Country of origin

109, 117: P.B. 94-96

c) Where she lives and works

79, 117, 155, 367: P.B. 85, 90-93

d) Goodbyes

3: P.B. 101

Lea ésto

Usted está en el centro haciendo compras con una amiga, Anita Suarez. Ella es del Perú. Hace seis meses que ella está en Canadá. Vive en un apartamiento en Don Mills y trabaja en una fábrica que queda en la calle Weston. Es un día frío y ventoso. Anita no habla inglés.

Usted se encuentra con su amigo(a) por teléfono y usted le presenta a Anita.

Dónde encontrar el inglés que puede necesitar.

(1) SALUDOS

2, 82, 83, 105, 249, 353: P.B. 98, 99

(2) COMENTARIOS ACERCA DEL TIEMPO

93, 137, 148: P.B. 144 - 147

(3) PRESENTACIONES

162, 170, 173: P.B. 99-101

(4) PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACERCA DE:-

a) el inglés de Anita

P.B. 117, 279

b) país de orígen

109, 117: P.B. 94-96

c) dónde vive y dónde trabaja

79, 117, 155, 367: P.B. 85, 90-93

d) Despedidas

3: P.B. 101

Note

Sometimes you will have to ADAPT the sentence references we give you.

For example:-

The sentence reference may say, WHERE DOES HE WORK, but you are talking about a woman, so you have to ADAPT, i.e. say SHE instead of HE.

Where does she work?

In the same way with the verb WORK. You might want to say LIVE.

No problem. Change the verb. The construction is the same.

Nota

A veces será necesario ADAPTAR las oraciones que le damos como referencia.

Por ejemplo:-

La oración dada como referencia tal vez será WHERE DOES HE WORK, pero usted está hablando de una mujer, por lo tanto tiene que ADAPTAR, i.e. diga SHE en vez de HE.

¿Dónde trabaja ella?

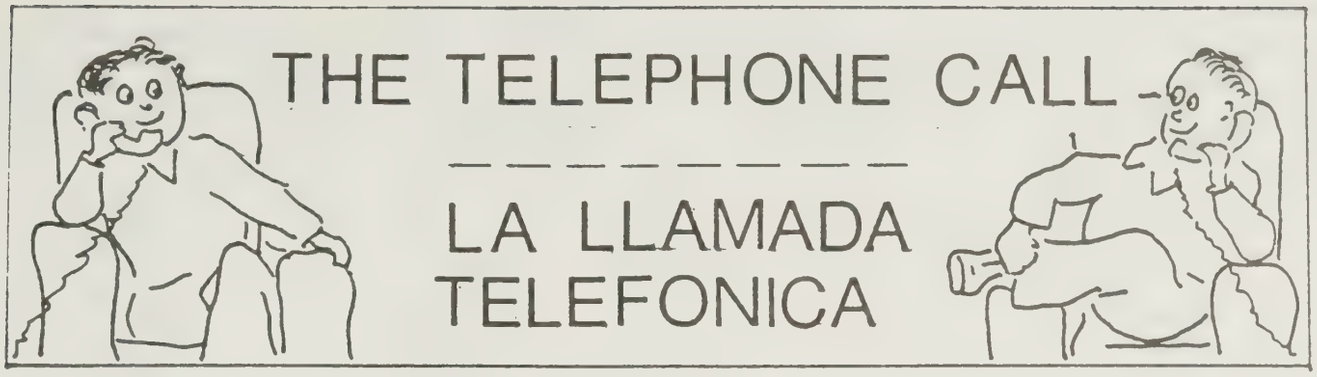
Igualmente con el verbo WORK. Tal vez usted desea decir LIVE.

No hay ningún problema. Cambie el verbo. La construcción queda igual.

==========

9. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

9. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO(A)



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA



The telephone rings

Suena el teléfono

After the usual greetings, why not try to tell your friend what you did on the weekend?

Después de los saludos habituales, ¿porqué no trata de contarle a su amigo(a) lo que hizo durante el fin de semana?

==========

10. YOUR PICTURE DICTIONARY

10. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

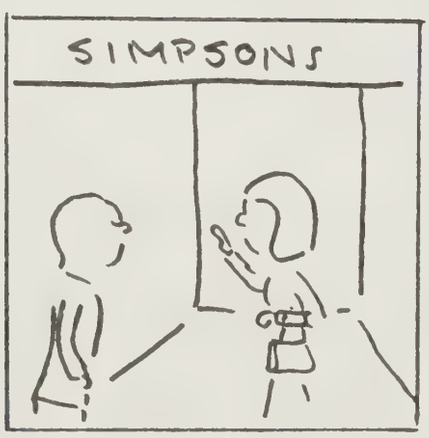
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

O.K. LET'S START. WE START, OF COURSE, WITH YOUR PICTURE DICTIONARY. THIS LESSON IS ABOUT THE FUTURE, SO LET'S PRACTISE EXPRESSING THE FUTURE WITH THE CONSTRUCTION "GOING TO". AS YOU CAN SEE, THE PICTURES ILLUSTRATE SOME MORE ACTIVITIES.

LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT THE SENTENCE AFTER ME

1.



I'm going to do some shopping

2.



I'm going to wash my hair

3.



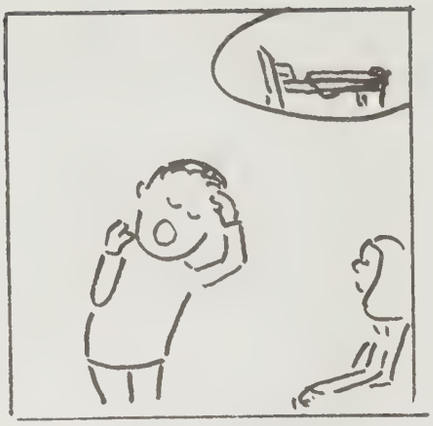
I'm going to have a cup of coffee

4.



I'm going to
write some letters

5.



I'm going to
go to bed

6.



I'm going to
do the laundry

7.



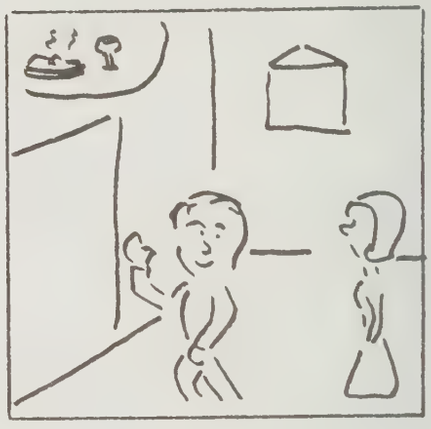
I'm going to
call Fred

8.



I'm going to
go to a movie

9.



I'm going to
eat out

Here is the translation

1. Going to do some shopping
2. Going to wash my hair
3. Going to have a cup of coffee
4. Going to write some letters
5. Going to go to bed
6. Going to do the laundry
7. Going to call Fred
8. Going to go to a movie
9. Going to eat out

Aquí está la traducción

1. Ir a hacer algunas compras
2. Ir a lavar mi cabello
3. Ir a tomar un café
4. Ir a escribir unas cartas
5. Ir a acostarse / dormir
6. Ir a hacer el lavado
7. Ir a llamar por teléfono a Fred
8. Ir a ver una película
9. Ir a comer afuera

==========

11. NOW TURN BACK TO PAGE 34
IN THE BLUE PAGES

11. AHORA VUELVA A LA PAGINA 34
EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

NOW LET'S PRACTISE THE SENTENCES THAT HELP YOU
TO TALK ABOUT FUTURE TIME.

TURN BACK TO PAGE 34
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

12. WHAT ARE YOU GOING TO DO TONIGHT?

Your friend will tell you what you are going to do!!

12. ¿QUE VA A HACER ESTA NOCHE?

¡¡ Su amigo le dirá qué va a hacer!!

Listen to the activity that your friend says, repeat that activity in a complete sentence using I'M GOING TO .....
Follow the example in No. 1.

Escuche la actividad que su amigo(a) dice, repita esa actividad en una oración completa usando I'M GOING TO .....

Siga el ejemplo en el número 1

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

MAKE A SENTENCE USING THE ACTIVITY I GIVE YOU

Your friend	You
1. do some shopping	I'm going to do some shopping
2. go to bed	.....
3. wash my hair	.....
4. go to a movie	.....
5. do the laundry	.....
6. watch T.V.	.....
7. visit friends	.....
8. have a party	.....
9. stay home	.....
10. clean the basement	.....

==========

13. EVERYBODY LIKES T.V.

Your friend will say different pronouns. All of these people mentioned by your friend are GOING TO WATCH T.V.

Make a complete sentence using the pronoun your friend gives you.

Follow the example in number 1.

13. A TODO EL MUNDO LE GUSTA MIRAR T.V.

Su amigo(a) dirá pronombres diferentes. Todas éstas personas mencionadas por su amigo(a) VAN A VER TELEVISION.

Forme una oración completa usando el pronombre que su amigo(a) le dá.

Siga el ejemplo en el número 1.

	Your friend	You
1.	He	He's going to watch T.V.
2.	They	.....
3.	I	.....
4.	She	.....
5.	We	.....
6.	You	.....

==========

14. TEN MINUTES BREAK

Carlos and Fred are at work. The machine has broken down. Carlos and Fred talk about T.V. while it is being fixed.

14. RECREO DE DIEZ MINUTOS

Carlos y Fred están en el trabajo. La máquina se ha roto. Carlos y Fred hablan acerca de la televisión mientras arreglan la máquina.

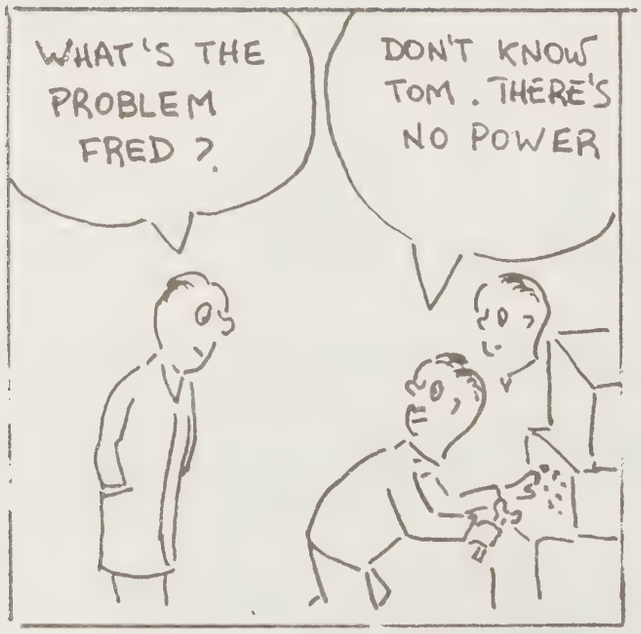
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

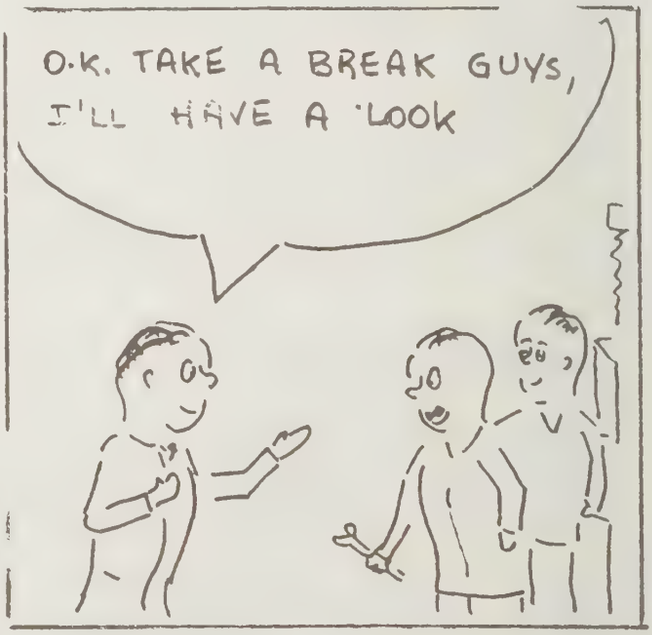
IN THIS DIALOGUE, CARLOS AND FRED ARE TAKING A BREAK BECAUSE THE MACHINE HAS BROKEN DOWN. THEY ARE TALKING ABOUT THE HOCKEY GAME ON THE T.V.

LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.


DID YOU WATCH THE JOCKEY GAME LAST NIGTH ?
NO, I DIDN'T

4.


WAS IT A GOOD GAME ?
IT SURE WAS. THE LEAFS WERE IN GOOD FORM FOR A CHANGE

5.


THE LEAFS ARE PLAYING IN BOSTON ON SATURDAY

6.


I KNOW. I'M GOING TO WATCH THAT GAME

7.


ARE YOU GUYS GOING TO SIT THERE ALL DAY?
AW! HAVE YOU FIXED IT ALREADY?

8.


SOME PEOPLE ARE TOO EFFICIENT!
YOU CAN SAY THAT AGAIN

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1.(uŏts de prŏbl¢m Frĕd)	1. ¿Cuál es el problema?
(dount nŏu tom. dœrz nŏu pŏu-er)	No se. No hay corriente.
2.(ŏu kei, tĕik ¢ brĕik gāiz. ail jāv ¢ lŭk)	2. Bueno, tómense un descanso, hombres. Mientras le echaré una mirada a la máquina.
3.(did iu uŏch de jŏki geim lās nāit)	3. ¿Viste el partido de hockey anoche?
(nŏu ai dĭd¢nt)	No.
4.(uŏz it ¢ gŭd gĕim)	4. ¿Fue bueno?
(it siŭruŏz. de līfs uer in gŭd fŏrm fœr ¢ chĕinch)	Seguro. Esta vez los Leafs se lucieron.
5.(de līfs ar plĕi-ing in bŏstœn on sāt¢dei)	5. Los Leafs juegan en Boston el sábado.
6.(ai nŏu. aim gŏuing tœ uŏch DAT geim)	6. Si ya sé. Voy a ver ESE partido.
7.(ar iŭ gāiz gouing tœ sĭt dĕr ŏrl dēi)	7. ¿Se van a sentar allí todo el día, hombres?
(oř. jav iu fĭkst it orlrĕdi)	¡Aw! ¿La ha arreglado ya?
8.(sœm pip¢l ar tŭ ¢fĭsh¢nt)	8. ¡Hay gente demasiado eficiente!
(iu cán sēi dāt ¢gĕn)	¡Eso es cierto!

Special expressions in the dialogue

1. *TAKE A BREAK in number 2. This is used very often to tell people to rest for a few moments from their work. You will also hear HAVE A BREAK or HAVE A REST.*

2. *IT SURE WAS in number 4. The word SURE (said with emphasis) is used here to emphasize this answer and/or to show enthusiasm.*

3. *IN GOOD FORM in number 4. This expression is used to indicate that the team has played very well.*

4. *YOU CAN SAY THAT AGAIN in number 8. This is a casual way of expressing full agreement with what has just been said.*

Expresiones especiales en el diálogo

1. *TAKE A BREAK en el número 2. A menudo, se usa para decirle a la gent que trabaja que descanse por un momento. Tambien oirá HAVE A BREAK o HAVE A REST.*

2. *IT SURE WAS en el número 4. Se usa la palabra SURE (dicha con énfasis) aquí para dar énfasis a ésta respuesta y/o mostrar entusiasmo.*

3. *IN GOOD FORM en el número 4. Se usa ésta expresión para indicar que el equipo ha jugado muy bien.*

4. *YOU CAN SAY THAT AGAIN en el número 8. Este es un modo casual de expresar el acuerdo completo con lo que uno acaba de decir.*

15. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will ask you what are you going to do next weekend.

Think of the answer BEFORE the telephone call.

15. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) le preguntará qué va a hacer el próximo fin de semana.

Piense en la respuesta ANTES de la llamada telefónica.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

NOW I'M GOING TO BE CURIOUS. I'M GOING TO ASK YOU WHAT ARE YOU GOING TO DO NEXT WEEKEND. TRY TO ANSWER ME.

YOUR FRIEND: Are you going to be busy next weekend?

YOU: Yes,.....

YOUR FRIEND: What are you going to do?

YOU: .....

.....

==========

16. A DIFFICULT CHOICE

Maria and Joyce are in the cafeteria with Barbara. Barbara has a problem. Two boy friends have asked her to go to a dance on Saturday. She cannot decide which invitation to accept.

16. UNA ELECCION DIFICIL

María y Joyce están en la cafetería con Bárbara. Bárbara no sabe cómo resolver un dilema. Dos amigos la invitaron a bailar el sábado. Aún no ha decidio qué invitación aceptar.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS DIALOGUE, MARIA, JOYCE AND BARBARA ARE IN THE CAFETERIA. BARBARA IS TRYING TO DECIDE WHICH BOY FRIEND SHE SHOULD CHOOSE FOR THE DANCE ON SATURDAY NIGHT.

LOOK AT PICTURE NUMBER
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



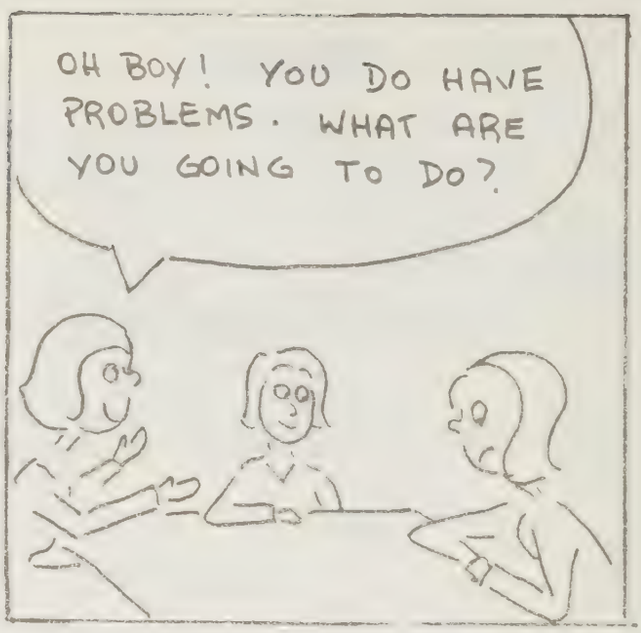
2.



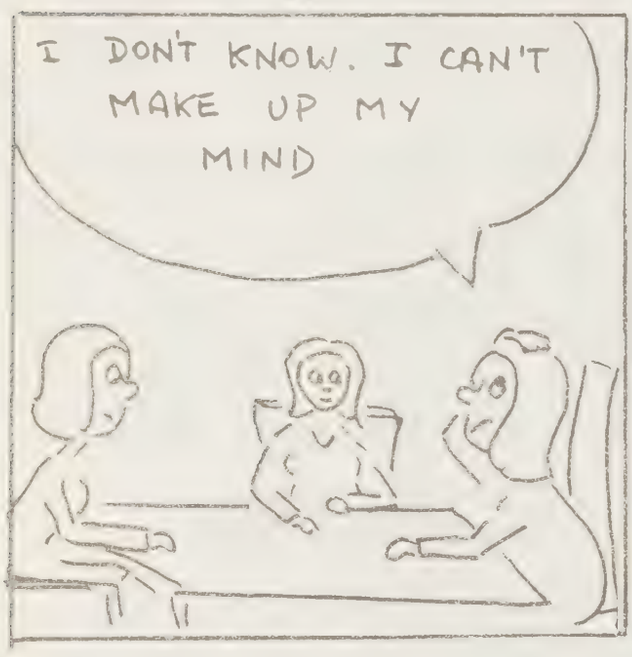
3.


WELL, BOTH FRANK AND JACK HAVE ASKED ME TO GO DANCING ON SATURDAY

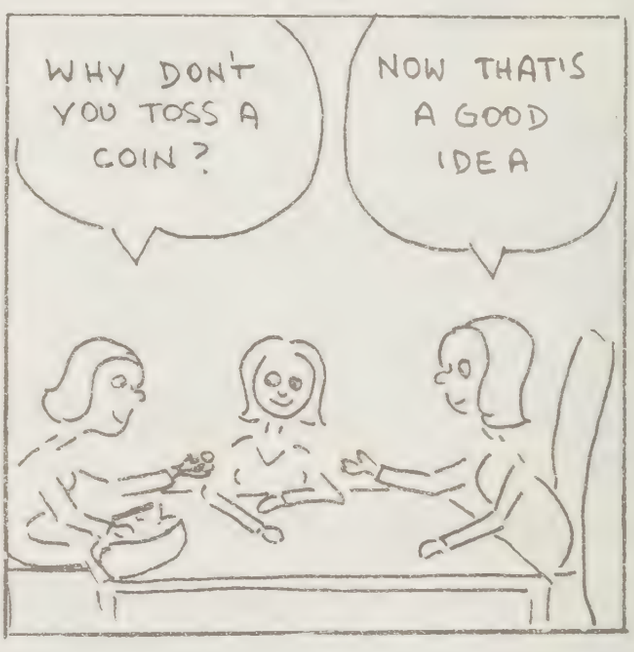
4.


OH BOY! YOU DO HAVE PROBLEMS. WHAT ARE YOU GOING TO DO?

5.


I DON'T KNOW. I CAN'T MAKE UP MY MIND

6.


WHY DON'T YOU TOSS A COIN?
NOW THAT'S A GOOD IDEA

7.


WELL, WHO ARE YOU GOING TO GO WITH?
FRANK

8.


WHAT ARE YOU GOING TO SAY TO JACK?
I THINK I'LL TELL HIM THAT FRANK INVITED ME FIRST

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1.(iū luk uōrid bārbara. uōts de mātɐr)	1. Se te ve preocupada Barbara. ¿Qué te pasa?
(ai jāv ɐ bīg prōblɐm)	Tengo un problema serio.
2.(uel cɒm on, tēl us ōrl ɐbāut it. it sāunz intɐrēsting)	2. Cuéntanos de qué se trata. Parece interesante.
3.(uēl bouth frānk and chāk jav āskt mi tø gou dānsing on sātɐdei)	3. Bueno....es así. Tanto Frank como Jack me han invitado a bailar el sábado.
4.(ōu bōy, iu DU jav prōblɐmz. uōt ar iu gōuing tø dū)	4. ¡Caramba! Es cierto que tienes un problema. ¿Qué vas a hacer?
5.(ai dōunt nōu. ai cārnt meik ūp mai māind)	5. No sé aún. No me puedo decidir.
6.(uāi dount iu tōs ɐ cōyɐn)	6. ¿Porqué no tiras una moneda?
(nau dāts ɐ gūd aidīa)	¡Qué buena idea!
7.(uēl, jū ar iu gōuing tø gōu uid)	7. Bueno... ¿Con quién vas a salir?
(frank)	Con Frank
8.(uōt ar iu gōuing tø sēi tø chāk)	8. ¿Qué le dirás a Jack?
(ai thīnk ail tēl jim dat frānk invāitid mi fɪrst)	Creo que le diré que Frank me invitó primero.

Special expressions in the dialogue

1. *COME ON in number 2. This is a casual expression used to persuade people to do something. The intonation can express curiosity, impatience, anger, etc. You will hear this expression when a person wants another person to accompany him. It can also mean "hurry up".*

2. *TOSS A COIN in number 6. This is a way of deciding something when it is difficult to decide in the the normal way. Usually it is a done as a kind of joke.*

Expresiones especiales en el diálogo

1. *COME ON en el número 2. Esta es una expresión casual usada para persuadir a las personas a que hagan algo. La entonación puede expresar curiosidad, impaciencia, enojo, etc. También usted oirá ésta expresión cuando una persona quiere que otra persona le acompañe. También quiere decir "apúrate"*

2. *TOSS A COIN en el número 6. Este es un modo de decidir algo cuando es difícil decidir del modo normal. Usualmente se hace ésto como tipo de broma.*

17. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will ask you what you did LAST weekend and also what you are going to do NEXT weekend.

17. AHORA LE TOCA A USTED

Ahora su amigo(a) le preguntará qué hizo el fin de semana PASADO y también qué va a hacer el PROXIMO fin de semana.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

HERE ARE TWO QUESTIONS. ONE ABOUT THE PAST AND ONE ABOUT THE FUTURE, BUT I HAVE ADDED OTHER QUESTIONS TO MAKE THE EXERCISE INTERESTING!

YOUR FRIEND: You sound tired, are you?

YOU: .....

YOUR FRIEND: What did you do last weekend?

YOU: .....

YOUR FRIEND: Do you like weekends?

YOU: .....

YOUR FRIEND: What are your plans for next weekend?

YOU: .....

==========

18. PRACTISE ASKING QUESTIONS WITH "GOING TO"

Your friend will say some sentences. Change the sentences to questions. Follow the example in number 1.

18. PRACTIQUE HACER PREGUNTAS CON "GOING TO" (IR A)

Su amigo(a) le dirá algunas oraciones. Cambie las oraciones a preguntas. siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LISTEN TO THESE SENTENCES. CHANGE THEM TO QUESTIONS. DON'T FORGET TO PUT THE VERB FIRST.

Your friend	You
1. He's going to visit his mother.	1. Is he going to visit his mother?
2. They're going to buy a car.	2. .....
3. She's going to wash her hair.	3. .....
4. You're going to have a party.	4. .....
5. Fred's going to watch T.V.	5. .....

==========



19. THIS IS MY FRIEND ANITA SUAREZ

This is a conversation without the dialogue written down.

The pictures and the brief notes are an aid to memory. They indicate the main steps in the conversation.

You prepared this conversation in pages 38 of the blue pages of this lesson.

19. ESTA ES MI AMIGA ANITA SUAREZ

Esta es una conversación que no tiene el diálogo escrito.

Los dibujos y las notas breves son una ayuda para la memoria. Indican los pasos principales de la conversación.

Usted preparó esta conversación en la página 38 de las páginas azules de esta lección.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

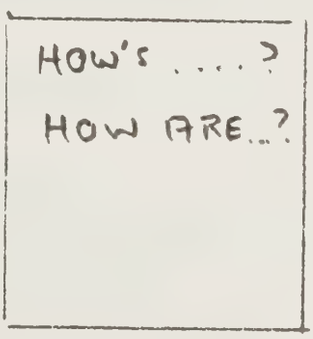
IN THIS CONVERSATION, WE MEET DOWNTOWN. YOU INTRODUCE ME TO YOUR FRIEND ANITA SUAREZ AND I ASK YOU SOME QUESTIONS ABOUT HER.

1.



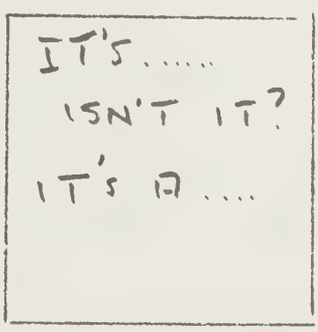
Greetings

2.



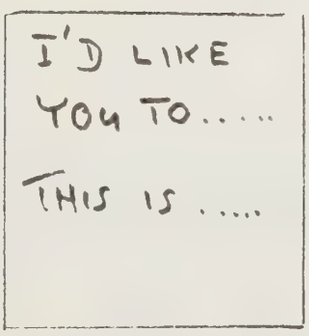
Enquiries about family

3.



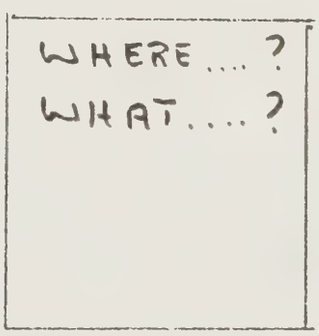
Comments about weather

4.



Introducing Anita

5.



Information questions

6.



Goodbyes

20. A NOTE FOR BOTH TUTOR AND STUDENT

We put the conversation and the situation exercise at the end of the lesson.

If you do not have time, you can omit them. Do them when you have time.

20. UNA NOTA TANTO PARA EL TUTOR Y ESTUDIANTE

Se ponen la conversación y el ejercicio que trata de la situación al final de la lección.

Si no tiene tiempo pueden omitirlos. Hágalos cuando tenga tiempo.

==========

21. ARE YOU A CATALOGUE SHOPPER?

Perhaps not, but some day you may want to order something by phone. This practise will help you to do so more confidently.

You prepared for this exercise in lesson 17 on page 30.

Your friend is the telephone sales clerk at Eatons.

You are yourself.

21. ¿HACE SUS COMPRAS POR CATALOGO?

Quizás no, pero tal vez algun día usted querrá encargar algo por teléfono. Esta práctica le ayudará a hacerlo con más confianza.

Usted se preparó para éste ejercicio en la lección 17 en las página 30.

Su amigo(a) es el encargado de ventas por teléfono en el almacén Eatons.

Usted es usted mismo.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

NOW LET'S SEE IF YOU CAN ORDER AN ELECTRIC KETTLE FROM A CATALOGUE. I AM THE SALES CLERK. YOU ARE YOU.

SALES CLERK: Eatons catalogue shopping, good..... may I help you?

YOU: Yes, please, I'd like to .....

.....

SALES CLERK: Certainly. What is the page number in the catalogue?

YOU: .....

SALES CLERK: And the catalogue number?

YOU: .....

SALES CLERK: Did you say B or V

YOU: .....

SALES CLERK: What colour did you want?

YOU: .....

SALES CLERK: Very good, and now can I have your name please?

YOU: .....

SALES CLERK: Oh! Would you mind spelling your last name please?

YOU: .....

SALES CLERK: And now your address, please?

YOU: .....

SALES CLERK: Would you repeat your postal code again, please?

YOU: .....

SALES CLERK: What's your telephone number, please?

YOU: .....

SALES CLERK: Do you have an account with us?

YOU: No, ...I'll pick it up at your downtown store.

SALES CLERK: Very good. Your order will be ready on Friday.

YOU: .....

==========

22. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 133
LOOK AT SECTION 202
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 134
LOOK AT SECTION 203
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

Note

In the lessons which follow, we ask you to practise words and phrases that deal with the situation in the FOLLOWING lesson.

22. AHORA USTED NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Su amigo(a) dice:

Nota

En las lecciones que siguen, le pedimos que practique las palabras y frases que tratan de la situación en la lección SIGUIENTE.

==========

23. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

23. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

RECIPES

New England Clam Chowder

¼ Cup salt pork or bacon finely chopped
¼ Cup chopped onion
1 Cup boiling water
2 Cups potatoes diced
1 Tsp. each salt and pepper
1 Cup minced clams
2 Cups scaled milk

Fry bacon til crisp, add onion and cook till lightly brown. Add boiling water, the potatoes and salt and pepper and boil till potatoes are cooked. Add clams and the hot milk.

Thicken with a little flour and water mixed to a paste.

Serves 6.

RECETAS

Sopa de Almejas

¼ Taza carne de cerdo salado o tocino picado fino
¼ Taza cebolla picada
1 Taza agua hirviendo
2 Tazas papas cortadas en dados
1 Cucharadita sal
1 Cucharadita pimienta
1 Taza almejas picadas
2 Taza leche caliente

Freir el tocino bien sequito, agregar la cebolla y dorar. Agregar el agua hirviendo, las papas, sal y piemienta, y hervir hasta que las papas esten cocidas. Agregar las almejas y la leche caliente.

Espesar con un poquito de harina diluida en agua.

Suficiente para 6 personas.

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

When you are preparing for the conversation or the situation exercise, you may discover that you have forgotten the English taught. If you have time, it is worth the trouble to spend some moments "refreshing your memory".

Cuando usted se prepara para la conversación o el ejercicio que trata de la situación, tal vez descubrirá que ha olvidado el inglés enseñado. Si tiene tiempo, vale la pena pasar algunos momentos "refrescando la memoria".

==========

24. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 13 of Lesson 17.

Use these words in complete sentences, both the present and the past.

For example:-

I go shopping everyday
I went shopping last night

24. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado en la página 13 de la lección 17.

Use éstas palabras en oraciones completas, tanto el presente como el pasado.

Por ejemplo:-

I go shopping everyday
I went shopping last night

---

(2) Say the practice sentences again. They are page 2 of Lesson 17.

Think of occasions when you could use these.

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica que están en la página 2 de la Leccion 17.

Piense en las situaciones en las podría utilizarlas.

==========

25. NOW PRACTISE LESSON 18

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 41.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 34.

25. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 18

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado que están en la página 41.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica que están en la página 34.

GOING TO — WILL

They are twins because we use both to express the FUTURE.

They are terrible because it's not always easy to decide which of the two to use.

Son gemelos porque se usan ambos para expresar el FUTURO.

Son terribles porque no siempre es fácil decidir cuál de los dos usar.

Here is a brief guide

This guide is not complete. It's purpose is nothing more than to give you a very general idea of WHEN TO USE "going to" and WHEN TO USE "will".

Aquí está una guía breve

Esta guía no es completa. El propósito no es nada más que proveerle con una idea muy general de CUANDO USAR "going to" y CUANDO USAR "will".

1. Is something going to happen soon?

   In such cases use GOING TO

   For example:-

   (a) I'm going to have a copy of coffee

   (b) It's going to rain

1. ¿Va a pasar algo pronto?

   En tales cases, use GOING TO

   Por ejemplo:-

---

2. Do you want to tell people your plans or arrangements for the future?

   In such cases use GOING TO

   for example:-

   (a) I'm going to watch the hockey tonight
   (b) They're going to go to Mexico next year
   (c) I'm going to meet him downtown

2. ¿Desea decirle a la gente cuáles son sus planes o arreglos para el futuro?

   En tales casos, use GOING TO

   Por ejemplo:-

---

3. Are you agreeing to do something or offering to do something in in the future?

In such cases, use WILL

For example:

(a) I'll buy the beer
(b) I'll do it straight away
(c) I'll tell him when he arrives

3. ¿Esta poniéndose de acuerdo para hacer algo u ofreciendose para hacer algo en el futuro?

En tales casos, use WILL

Por ejemplo:

---

4. Sometimes we are not too sure about what we are going to do. We use words like "I think / perhaps / maybe / I suppose" to express the doubt we have.

If you have a doubt and use these expressions of doubt, use WILL.

For example:

(a) I think I'll go to the ball game
(b) Perhaps I'll go tomorrow
(c) I suppose I'll go, but I'm not too sure

4. A veces no estamos seguros acerca de lo que vamos a hacer. Usamos palabras como "yo creo / quizás / tal vez/ supongo que" para expresar la y duda que tenemos.

Si usted tiene una duda y use éstas expresiones de duda, use WILL.

Por ejemplo:

---

5. Do you want to say that what will happen in the future depends to a great extent on what a person does in the present? Usually we indicate this thought by using a sentence beginning with the word IF.

In such cases, use WILL.

For example:

(a) If you study regularly, you'll learn English
(b) If you leave now, you'll be on time
(c) If you work hard, you'll get your promotion

5. ¿Desea decir que lo que sucederá en el futuro depende mucho en delo que una persona hace en el presente? Usualmente indicamos éste pensamiento usando una oración que empieza con con la palabra IF.

En tales casos, use WILL.

Por ejemplo:

---

6. Do you want to ask someone's opinion about the future?

In such cases, use WILL

6. ¿Desea pedir la opinion de alguien acerca del futuro?

En tales casos, use WILL

For example:

(a) What do you think he'll do?
(b) When do you think he'll go?
(c) Where do you think she'll go?

Por ejemplo:

==========

27. THERE IS MUCH MORE!

This is just a basic course. We don't try to tell you everything.

The future in English is complicated. We have not explained, for example:-

1. The use of GOING TO and WILL for formal and informal.
2. The use of GOING TO and WILL to talk about FUTURE FACTS.
3. The use of the PRESENT CONTINUOUS to express the future.
4. The use of the PRESENT to express the future.

We mention this so that you will know that there are other ways of expressing the future and perhaps it will help you to "guess" what people mean when they talk to you.

Your Phrase Book will help you

See page 5, section 10 and page 32, sections 35 and 36.

27. HAY MUCHO MAS!

Este no es nada más que un curso básico. No es posible decirle todo.

El tiempo futuro en inglés es complicado. No le hemos explicado, por ejemplo:-

1. El uso de GOING TO y WILL para los anuncios formales e informales.
2. El uso de GOING TO y WILL para hablar acerca de HECHOS EN EL FUTURO.
3. El uso del PRESENTE CONTINUO para expresar el futuro.
4. El uso del tiempo PRESENTE para expresar el futuro.

Se menciona ésto para que Ud. sepa que existen otros modos de expresar el futuro y tal vez le ayudará a "adivinar" lo que quiere decir la gente cuando habla con usted.

Su Libro de Frases le ayudará

Vea la página 5, la sección 10 y la página 32, las secciones 35 y 36.

==========

28. WHERE IS THE FACTORY?

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 19.

You have seen a job ad. in the paper. You want to go to the factory to apply for the job. You don't know where it is so you call to ask for directions.

28. ¿DONDE ESTA LA FABRICA?

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 19.

Usted ha visto un aviso para un trabajo en el periódico. Usted desea ir a la fábrica para solicitar éste trabajo. Usted no sabe por dónde queda la fábrica, por lo tanto, llama por teléfono para pedir las direcciones.

Your friend is the RECEPTIONIST

You are YOURSELF

This is what will happen

1. You call the factory. The name is GLOBAL ELECTRIC COMPANY. The receptionist answers you.

   The English you will need

   P.B. 277, 278

2. You state the problem. You want to come to apply for the job but you don't know how to get to the factory.

   The English you will need

   262, 263, 282, 284: P.B. 296

3. The receptionist will ask you if you are coming by bus or by car. You will say by T.T.C. (public transport).

4. The factory is on the north-east corner of Lawrence and Birchmount. The receptionist will tell you to go to Warden station, get the Birchmount bus and get off at Lawrence.

   The English you will need

   264: P.B. 297-299

5. Thanks and goodbyes

Su amigo(a) es el/la RECEPTIONISTA

Usted es USTED MISMO

Esto es lo que pasará

1. Usted llama por teléfono a la fábrica. El nombre es GLOBAL ELECTRIC COMPANY. El / la recepcionista contesta.

   El inglés que necesitará

   P.B. 277, 278

2. Usted expondrá el problema. Ud. desea ir para solicitar el trabajo pero no sabe cómo llegar a la fábrica.

   El inglés que necesitará

   262, 263, 282, 284: P.B. 296

3. El/la recepcionista le preguntará si usted va en autobús o en carro. Usted le dirá que tomará el transporte público (T.T.C.).

4. La fábrica queda en la esquina noreste de Lawrence y Birchmount. El/la recepcionista le dirá que vaya hasta la estación Warden, tome el autobús que va a Birchmount y se baje en Lawrence.

   El inglés que necesitará

   264: P.B. 297-299

5. Gracias y despedidas.

==========

29. LITTLE BY LITTLE

29. POCO A POCO

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
All these idioms use the verb " BE "	Todos estos modismos utilicen el verbo " BE "
17. TO BE STUCK UP (She's very stuck up)	ser muy presuntuoso
18. TO BE THE MAN FOR THE JOB (You're the man for the job)	ser el hombre indicado
19. TO BE TO BLAME (I'm to blame)	tener la culpa
20. TO BE UNDER THE WEATHER (He's under the weather today)	estar indispuesto/ no sentirse bien
21. TO BE WELL OFF (My brother is well off)	ser rico
22. TO BE WIDE AWAKE (Now I'm wide awake)	estar completamente despierto
23. TO BE NOBODY'S FOOL (Carlos is nobody's fool)	no tener pelo de tonto
24. TO BE IN CHARGE (Who's in charge here ?)	estar a cargo

Lesson 19

BEFORE The Telephone Call



Lección 19

ANTES de la Llamada Telefónica

One of the secrets of making progress in English is knowing how to ask people to tell you the English you don't know. In this lesson you will learn how to do this.

In this lesson you will also learn some useful sentences which will help you when you go shopping.

Uno de los secretos para progresar en inglés es aprender a preguntar a la gente acerca del inglés que no sabe. En ésta lección Ud. aprenderá cómo hacerlo.

En ésta lección también Ud. aprenderá algunas oraciones útiles que le servirán cuando hace sus compras.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON?

You are going to learn and practise:-

(1) How to ask people to help you with your English.

(2) How to seek information and how to describe things when you go shopping.

1. QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION?

Ud. va a aprender y practicar:-

(1) Cómo pedirle a la gente que le ayude con su inglés.

(2) Cómo buscar información y cómo describir cosas cuando va de compras.

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 71. They illustrate some common objects you can use to practise the questions you will learn in this lesson.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE UD. PRACTICARA

Estas palabras están en la página 71. Ilustran algunos objetos comunes que usted puede usar para practicar las preguntas que aprenderá en ésta lección.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. EXCUSE ME, WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH ?

(ecskiūz mi, uŏts dĭs korld in ĭnglish)

Perdóneme ¿ Cómo se llama ésto en inglés ?

2. IT'S A HAMMER

(its a jămɐ́r)

Es un martillo

3. EXCUSE ME, WHAT ARE THESE CALLED IN ENGLISH ?

(ecskĭuz mi, uŏt ar dĭz korld in ĭnglish)

Perdóneme, ¿ Cómo se llaman éstos(as) en inglés ?

4. THEY'RE NAILS

(der neilz)

Son clavos

---

5. WHAT'S THIS ?

(uŏts dĭs)

¿ Qué es esto ?

6. IT'S POTATO SALAD

(its poutéitou sălɐ́d)

Ensalada de papas

7. WHAT'S THAT ?

(uŏts dăt)

¿ Qué es eso ?

8. IT'S A MEAT LOAF

(its ɐ́ mĭt louf)

Es un pan de carne

---

9. WHAT ARE THESE ?

(uŏt ar dĭz)

¿ Qué son estos(as) ?

10. THEY'RE BAKED BEANS

(der béikt bĭnz)

Son habas al horno

11. WHAT ARE THOSE ?

(uŏt ar dŏuz)

¿ Qué son aquellos(as) ?

12. THEY'RE TURNIPS

(der tɐ̄rnips)

Son nabos

13. MAY I HELP YOU ?

(mēi ai jēlp iu)

¿ Puedo ayudarle ?

14. YES, PLEASE. I'M LOOKING FOR A WINTER COAT

(iēs pliz. aim lūking for ə uínter cōut)

Si, por favor. Estoy buscando un abrigo de invierno

15. NO, THANK YOU. I'M JUST LOOKING

(nōu thank iu. aim chūst lūking)

---

16. WHAT SIZE IS THIS ?

(uōt sāiz iz dīs)

¿ Qué talle es esto ?

17. IT'S A SIZE 8

(its ə sāiz éit)

Es talle 8

18. DO YOU HAVE A SIZE 10 ?

(dū iu jāv ə sāiz tén)

¿ Tiene talle 10 ?

19. YES, WE DO

(iēs ui dū)

Si

20. NO, WE DON'T

(nōu ui dōunt)

No

---

21. WHAT SIZE ARE THESE SHOES ?

(uōt sāiz ar dīz shūz)

¿ Qué número son esos zapatos ?

22. THEY'RE SIZE 7

(der sāiz sévən)

Son número 7

23. HOW MUCH IS THIS ?

(jau mūch iz dīs)

¿ Cuánto cuesta ésto ?

24. IT'S $40

(its fōrti dōlərz)

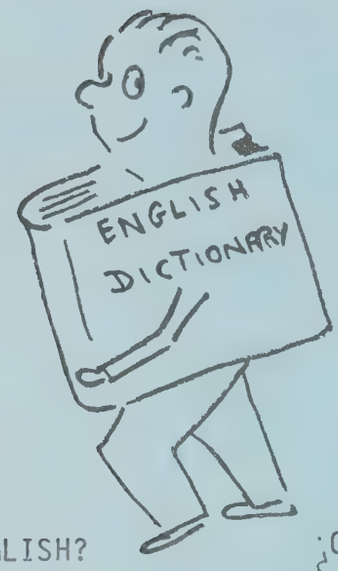
&40

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. WALKING DICTIONARIES



People are walking dictionaries.

You can use them. If you don't know the NAME of an object in English, point and say:-

WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH?

If the verb "CALLED" is still difficult to pronounce, it can be omitted. Say: WHAT'S THIS IN ENGLISH?

4. LOS DICCIONARIOS QUE CAMINAN

La gente es un diccionario ambulante.

Usted puede aprovecharlos. Si usted no sabe el NOMBRE de un objeto en inglés, indíquelo y diga:-

¿COMO SE LLAMA ESTO EN INGLES?

Si el verbo "CALLED" aún le resulta difícil de pronunciar, puede omitirlo. Diga WHAT'S THIS IN ENGLISH? (¿Qué es ésto en inglés?)

---

5. SOME MYSTERIOUS CANADIAN FOOD



Here your problem is different. You don't RECOGNIZE the object.

5. UN PLATO MISTERIOSO DE COMIDA CANADIENSE

Aquí su problema es diferente. Usted no RECONOCE el objeto.

This happens, for example, in the cafeteria. You see a dish. You don't know what it is, so you ask.

WHAT'S THIS / THAT?

Perhaps you have bought a stereo. It is more complicated than an ordinary record player. You ask the salesman to identify a part you don't recognise. You say:-

WHAT'S THIS / THAT?

Esto sucede, por ejemplo, en la cafetería. Usted ve un plato. No sabe lo que es, por eso, usted pregunta.

WHAT'S THIS / THAT?

Tal vez usted ha comprado un estereo. Es más complicado que un tocadisco normal. Usted pregunta al vendedor que identifique una parte que Ud. no reconoce. Ud. dice:-

WHAT'S THIS / THAT?

==========

6. IS IT NEAR? / IS IT FAR?

If a thing is near, we use the word:

THIS

If the thing is far, we use the word:

THAT

You have studied this in Part 1. Look again at pages in part 1.

6. ¿ESTA CERCA? / ¿ESTA DISTANTE?

Si una cosa está cerca, usamos la palabra:

THIS (éste/ésto(a)

Si una cosa está distante, usamos la palabra:

THAT (aquél /aguella/ ese / esa)

Usted ha estudiado ésto en la Parte 1. Mire otra vez las páginas en la Parte 1.

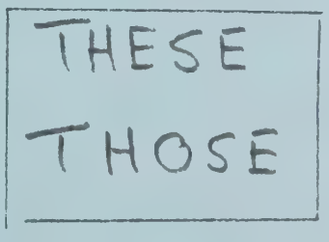
==========

7. ARE YOU INDICATING MORE THAN ONE THING?



If you are, you have to change the words THIS / THAT.

7. ¿ESTA INDICANDO MAS DE UNA COSA?



Si es así, tiene que cambiar las palabras THIS / THAT.

The plural of "this" is:-

THESE

The plural of "that" is:-

THOSE

El plural de "this" es:-

THESE (éstos(as) / aquellos(as)

El plural de "that" es:-

THOSE (aquellos(as) / esos(as)

Here are the questions again

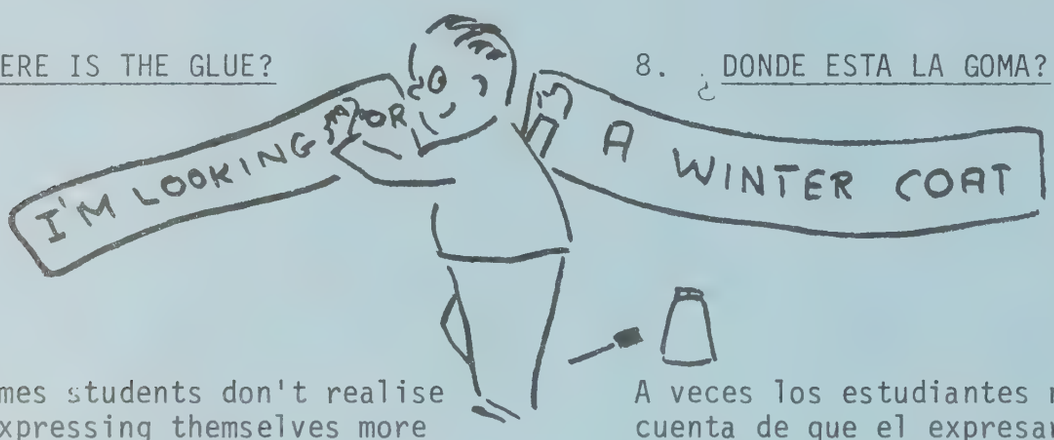
Aquí están las preguntas otra vez

Near:	WHAT'S THIS? WHAT ARE THESE?	Cerca
Far:	WHAT'S THAT? WHAT ARE THOSE?	Distante

==========

8. WHERE IS THE GLUE?

8. ¿DONDE ESTA LA GOMA?



Sometimes students don't realise that expressing themselves more in English involves nothing more than JOINING TOGETHER what they have learned with new words.

A veces los estudiantes no se dan cuenta de que el expresarse más en inglés no involucra nada más que UNIR lo aprendido con lo nuevo.

For example:

Por ejemplo:

Here is a sentence you will learn and practise today.

Aquí está una oración que usted aprenderá y practicará hoy.

I'M LOOKING FOR.....A WINTER COAT

(estoy buscando.....un abrigo del invierno)

The first part of the sentence, I'M LOOKING FOR does not change. All you have to do to express yourself properly to the sales-person is ADD THE THING YOU ARE LOOKING FOR.

Many, many times you will find that the sentences we give you as practice sentences have two parts like this. One part does not change. If you learn that part by heart, the only problem you will have is to think of and say the new word. It is one problem less.

La primera parte de la oración, ESTOY BUSCANDO, no cambia. Lo único que tiene que hacer para expresarse de un modo adecuado al vendedor(a) es AGREGAR LA COSA QUE ESTA BUSCANDO.

Muy frecuentemente usted descubrirá que las oraciones que le damos como oraciones de práctica tienen dos partes. Una parte no cambia. Si usted la aprende de memoria, el único problema que le queda es pensar y decir la palabra nueva. Es un problema menos.

9. TWO NEW QUESTIONS THAT SEEK INFORMATION

The question words are:

WHAT SIZE.....?

HOW MUCH.....?

Here are some examples

	QUESTION WORDS	VERB BE	OBJECT
1.	What size	is	this
2.	What size	is	this dress
3.	What size	is	that
4.	What size	is	that one
5.	What size	is	that dress
6.	What size	is	that red dress over there
7.	What size	are	these
8.	What size	are	these shoes
9.	What size	are	those
10.	What size	are	those shoes
11.	How much	is	this
12.	How much	is	this one
13.	How much	is	that
14.	How much	is	that blue suit
15.	How much	are	these
16.	How much	are	those

9. DOS PREGUNTAS NUEVAS QUE SE UTILIZAN PARA BUSCAR INFORMATION

Las palabras interrogativas son:

¿QUE TAMAÑO .....?

¿CUANTO .....?

Aquí están unos ejemplos

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

10. WANDERING CONSONANTS

Sometimes you can pronounce an English consonant sound without difficulty. At other times, the SAME CONSONANT will be difficult to pronounce.

10. CONSONANTES ERRANTES

Algunas veces usted puede pronunciar una consonante inglesa sin dificultad, pero otras veces la MISMA CONSONANTE sera difícil de pronunciar.

Why is this so?

It's because the consonant sound is now in an UNACCUSTOMED place in a word for a Spanish-speaker.

For example: "TH"

See page 166 in Part 1.

In Spanish the equivalent of this TH pronounced as the "d" of the Spanish word LADO is found in the middle of a word. "Lado" is an example.

The same sound is also found at the end of a word. The CIUDAD is an example.

BUT.....

the equivalent of this sound is never found at the BEGINNING of a word in Spanish.

That's why it's possible that you may have difficulty saying such English words as:

THIS, THAT, THESE, THOSE

¿Por qué ocurre eso?

Es porque ahora la consonante está en un lugar DESACOSTUMBRADO dentro de la palabra, para una persona de habla hispana.

Por ejemplo: "TH"

Vea la página 166 en la Parte 1

En español el equivalente a éste sonido TH pronunciado como la "d" de la palabra española LADO se encuentra en la mitad de una palabra. "Lado" es un ejemplo.

También se lo encontrará al final de una palabra. La palabra CIUDAD es un ejemplo.

PERO.....

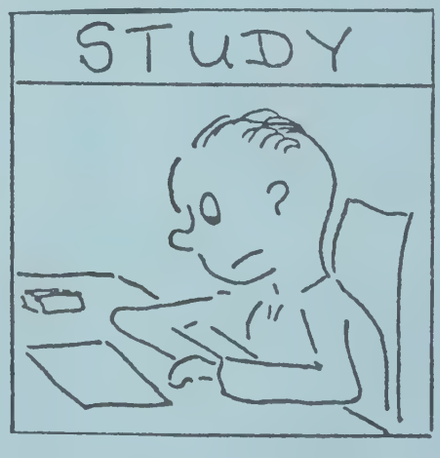
el equivalente del sonido TH nunca se encuentra al PRINCIPIO de una palabra en español.

Es por eso que es posible que usted tenga dificultadedes al decir palabras inglesas como:

THIS, THAT, THESE, THOSE

==========





11. BAD NEWS FROM HOME

This is where you prepare for the conversation you will have with your friend when he/she calls this week.

11. MALAS NOTICIAS DE SU CASA

Aquí está su preparación para la conversación que usted tendrá con su amigo(a) cuando él/ella le llame ésta semana.

This is what has happened

You have received a letter from home telling you that a realtive is sick.

You have to pretend so we ask you to choose the relative, father, mother brother, sister, etc.

You sound worried. Your friend will ask you what's the matter. You will tell your friend what has happened and give further information.

Where to find the English you may need

(1) GREETINGS

2: P.B. 98,99

(2) WHAT'S THE MATTER?

136, 137, 445 - 148:

(3) INFORMATION QUESTIONS

(a) nature of illness

127, 145: P.B. 155-158

(b) age of person

49, 71, 83, 97:
P.B. 86, 87

(c) in hospital or at home?

290

(d) how long has been sick?

344: P.B. 163

(e) Expressions of sympathy

147: P.B. 140

Esto es lo que ha ocurrido

Usted ha recibido una carta de su casa contándole que un pariente está enfermo(a).

Usted tiene que fingir, por eso, le pedimos que escoga el pariente, papá, mamá, hermano, hermana, etc.

Usted parece preocupado(a). Su amigo(a) le preguntará qué le pasa. Usted le contará qué ha ocurrido y le dará más información.

Dónde encontrar el inglés que puede necesitar

(1) SALUDOS

2: P.B. 98, 99

(2) ¿QUE OCURRE?

136, 137, 145 - 148:

(3) PREGUNTAS BUSCANDO INFORMACION

(a) naturaleza de la enfermedad

127, 145: P.B. 155-158

(b) edad de la persona

49, 71, 83, 97:
P.B. 86, 87

(c) ¿en el hospital o en la casa?

290

(d) ¿por cuánto tiempo has estado enfermo(a)?

344: P.B. 163

(e) Expresiones de simpatía

147: P.B. 140

==========

12. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

12. AHORA LEA LA LECCION QUE TENDRA CON SU AMIGO(A)

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
All these idioms use the bthe verb " BE "	Todos estos modismos utilicen el verbo BE
25. TO BE LIKE ONE OF THE FAMILY (Manuel es like one of the family)	ser muy de adentro
26. TO BE ON A DIET (my wife's on a diet)	estar a dieta (régimen)
27. TO BE ON VACATION (They're on vacation)	estar de vacaciones
28. TO BE RIGHT (You're right)	tener razón
29. TO BE ROLLING IN MONEY (Doctors are rolling in money)	rebosar en dinero
30. TO BE SEEING THINGS (Come on ! You're seeing things)	ver visiones
31. TO BE SICK AND TIRED OF (I'm sick and tired of his complaints)	estar harto y cansado de
32. TO BE SLEEPY (I'm sleepy this morning)	tener sueño



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





The telephone rings

Suena el teléfono

After the usual greetings, why not try to tell your friend what you are GOING TO DO next weekend?

Después de los saludos habituales, porque no trata de contarle a su amigo(a) lo que VA A HACER el próximo fin de semana?

==========

13. YOUR PICTURE DICTIONARY

13. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

TODAY, IN YOUR PICTURE DICTIONARY, WE ARE GOING TO PRACTISE THE PRONUNCIATION OF SOME EVERYDAY THINGS. WE WILL USE THESE WORDS TO PRACTISE THE SENTENCES YOU NEED TO ASK PEOPLE WHAT THINGS ARE CALLED IN ENGLISH.

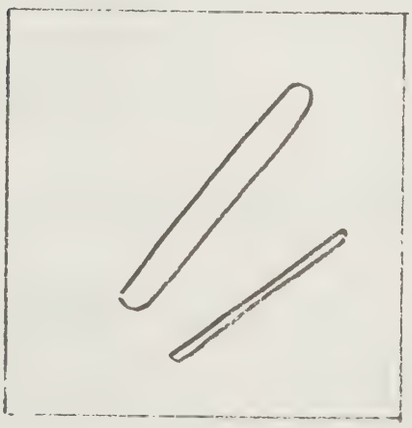
LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

1.



creamer

2.



stirrer

3.



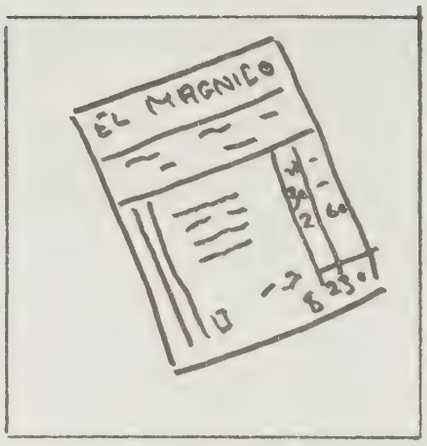
tray

4.



bill

5.



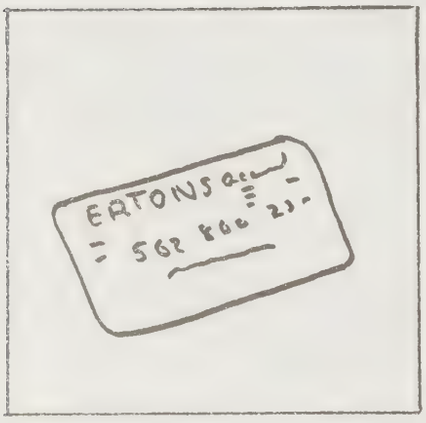
check

6.



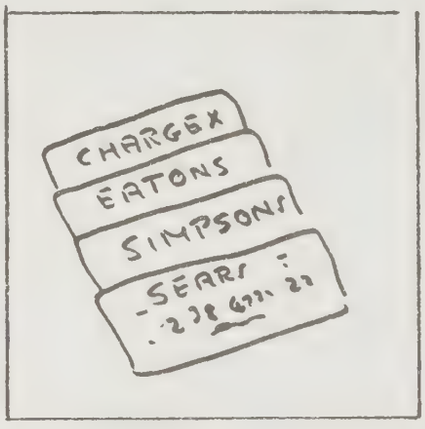
tip

7.



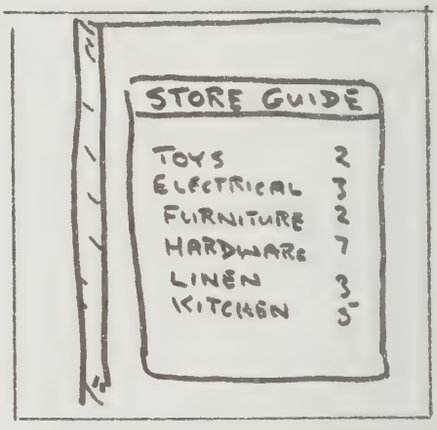
charge card

8.



credit card

9.



store guide

Here is the translation

Aquí está la traducción

1. CREAMER ..... crema
2. STIRRER ..... palito para revolver café, etc.
3. TRAY ..... bandeja
4. BILL ..... cuenta
5. CHECK ..... cuenta
6. TIP ..... propina
7. CHARGE CARD..... tarjeta de crédito de un almacén
8. CREDIT CARD..... tarjeta de crédito (nombre general para todos tipos)
9. STORE GUIDE..... guía de los departamentos diferentes de un almacén

==========

14. NOW TURN BACK TO PAGE 62
IN THE BLUE PAGES

14. AHORA VUELVA A LA PAGINA 62
EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THE SENTENCES WE ARE NOW GOING TO PRACTISE WILL
HELP YOU TO FIND OUT THE NAMES OF THINGS IN ENGLISH
AND ALSO HELP YOU TO BE MORE COMFORTABLE WHEN YOU
GO SHOPPING.

TURN BACK TO PAGE 62
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

15. WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH?

We have drawn some objects. Each object has a number. Now you can ask your friend to teach you some new vocabulary.

This is what we would like you both to do.

You say:

NUMBER.....
WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH?

Your friend looks at the number you have indicated and says:-

IT'S A.....

Now your friend says:

15. ¿COMO SE LLAMA ESTO EN INGLES?

Hemos dibujado algunos obje tos. Cada objeto lleva un número. Ahora usted puede pedirle a su amigo(a) que le enseñe el vocabulario nuevo.

Esto es lo que nos gustaría que ustedes hagan.

Usted dice:

NUMERO.....
¿COMO SE LLAMA ESTO EN INGLES?

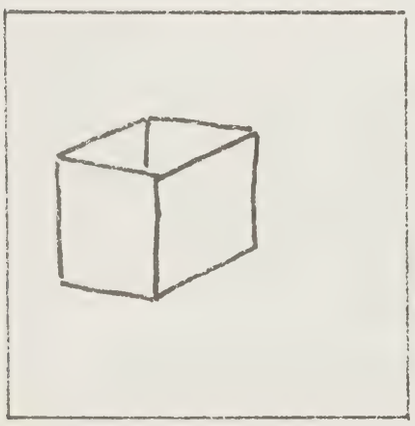
Su amigo(a) mira el número que usted ha indicado y dice:

ES.....

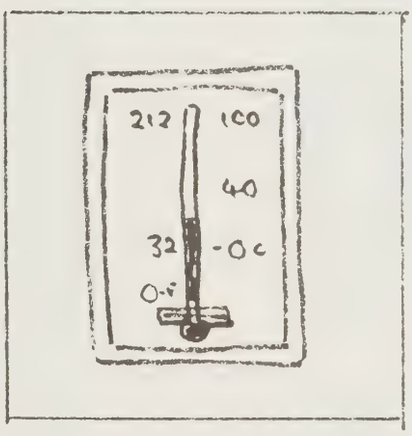
Su amigo(a) dice:

O.K. ARE YOU READY? CHOOSE AN OBJECT. TELL ME THE NUMBER OF THE DRAWING. ASK ME WHAT IT IS CALLED IN ENGLISH AND I WILL TELL YOU.

1.



2.



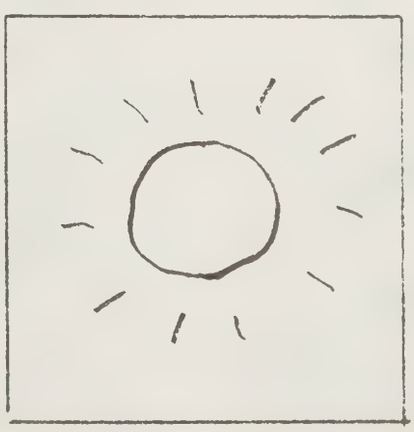
3.



4.



5.



6.



16. HARD HATS TO BE WORN AT ALL TIMES ON THIS PROJECT

Carlos is not wearing his hard hat. The foreman sees him and tells him to go to the office to get one. The problem is that Carlos does not know the English words for "hard hat".

Now your friend says:

16. EN ESTE PROYECTO LOS CASCOS DEBEN USARSE EN TODO MOMENTO

Carlos no está usando su casco. El jefe lo ve y le dice que vaya a la oficina a conseguir un casco. El problema es que Carlos no sabe cómo se llama "casco" en inglés.

Su amigo(a) dice:

CARLOS HAS A PROBLEM. THE FOREMAN TELLS HIM TO GO TO THE OFFICE FOR A HARD HAT. THAT'S NOT THE PROBLEM. THE PROBLEM IS THAT HE DOES NOT KNOW THE ENGLISH WORDS.

LOOK AT DRAWING NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



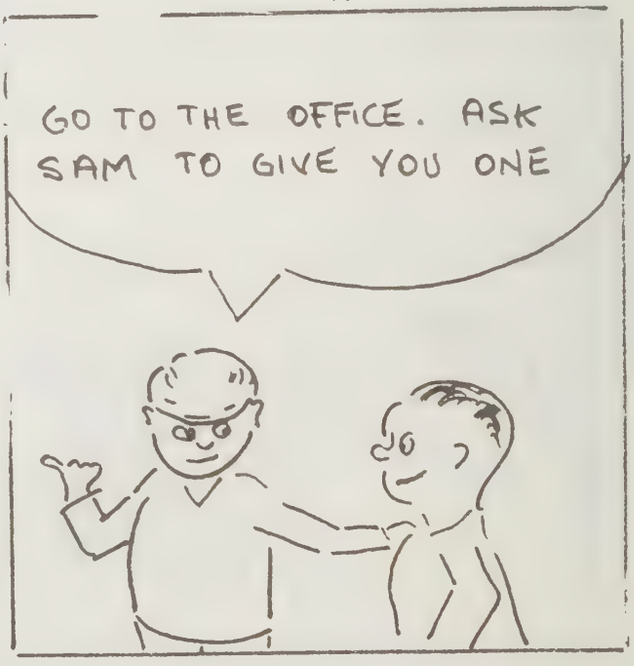
2.



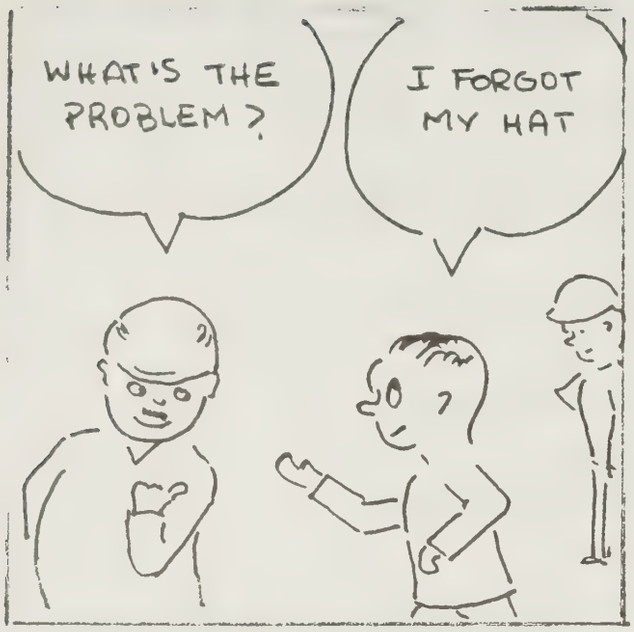
3.



4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION

1. (navarrete, cŏm jía)

   (iés sir)

2. (uĕrz iur járd jat)

   (its at jŏum. ai forgŏt it dis mŏrning)

3. (iu nóu de rúlz, járd játs ar tu bi uŏrn at órl táimz)

   (iés sir)

SPANISH

1. ¡Navarrete, venga aca!

   Si, señor

2. ¿Dónde está su casco?

   Está en casa. Me lo olvidé ésta mañana.

3. Ud. conoce las reglas: se debe usar casco todo el tiempo

   Si, señor.

4. (gǒu tǿ di ǒfis. ǻsk sǻm tǿ gǐv iu uon)

5. (uǒts de prǒbløm)

(ai førgǒt mai jǻt)

6. (iu førgǒt uǒt)

(mai jǻt)

7. (ai dǒunt gǝt iu)

8. (uǒt dǿ iu kǒrl dǐs in ǐnglish. its a jǿt þzønt it)

(iǝs, but its kǒrld ǿ JARD jat. its ǿ spǝshal kǻind of jǻt, ǿ JARD JAT)

4. Vaya la oficina y pídale uno a Sam.

5. ¿Cuál es el problema?

Me olvidé mi sombrero

6. ¿Se olvido qué?

Mi sombrero

7. No le entiendo

8. ¿Cómo se llama ésto en inglés? ¿No es un sombrero?

Si, pero se llama "casco". Es una clase especial de sombrero, un CASCO.

Special expressions in the dialogue

1. I DON'T GET YOU in number 7. This is a very casual expression to say that you don't understand.

Expresiones especiales en el diálogo

1. I DON'T GET YOU en el número 7. Esta es una expresión muy casual para decir que no entiende.

---

17. NOW IT'S YOUR TURN

You are tired of eating sandwiches. You decide to buy a hot lunch in the cafeteria.

You want to find out the "nature" of the unfamiliar dish you are indicating.

Look at the drawings.
If the hot dish is near: say-

WHAT'S THIS?

If the hot dish is distant: say-

WHAT'S THAT?

17. AHORA LE TOCA A USTED

Usted está cansado(a) de comer sandwiches. Y decide a comprar un plato caliente en la cafetería.

Usted quiere averiguar la "naturaleza" del plato que no le es familiar que está indicando con el dedo.

Mire los dibujos.
Si el plato caliente está cerca: diga-

WHAT'S THIS?

Si el plato caliente está cerca: diga-

WHAT'S THAT?

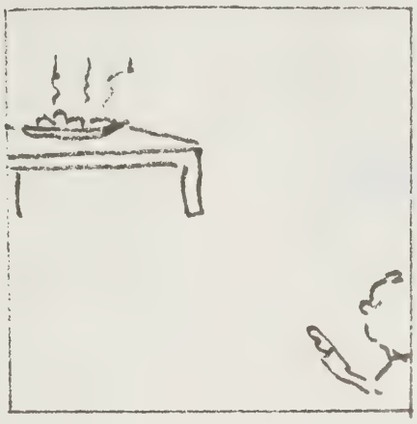
Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

LOOK AT THE DRAWINGS. IF THE DISH IS NEAR, SAY "WHAT'S THIS?". IF THE DISH IS FAR, SAY "WHAT'S THAT?". I WILL CORRECT YOU IF YOU ARE WRONG.

1.



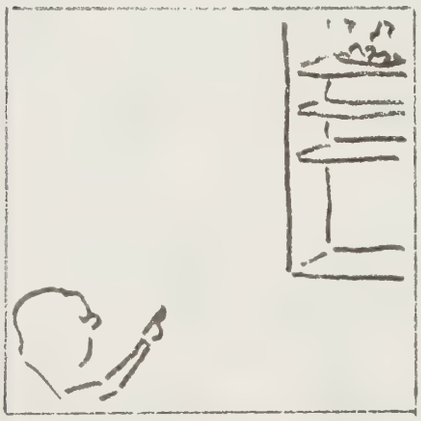
2.



3.



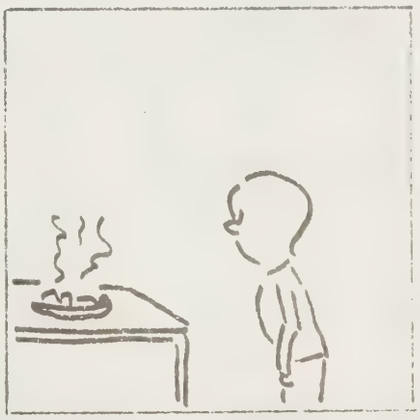
4.



5.



6.



==========

18. A SHOPPING EXPEDITION

Carmen has arranged to go shopping with Joyce. They go to the new Eaton centre. They are going to buy some new shoes.

18. UNA EXPEDICION DE COMPRAS

Cármen ha arreglado para ir de compras con Joyce. Ellas van al centro Eaton's. Van a comprar algunos zapatos nuevos.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

CARMEN AND JOYCE ARRANGE TO MEET DOWNTOWN IN THIS DIALOGUE, AT THE NEW EATON CENTRE. THEY WANT TO BUY SOME NEW SHOES.

LOOK AT PICTURE NUMBER.....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

1.


HI CARMEN, WHAT ARE YOU DOING TOMORROW?
NOTHING. WHY?

2.


WOULD YOU LIKE TO GO SHOPPING ?
SURE, WHY NOT ?

3.


WHAT DID YOU HAVE IN MIND?
LET'S GO TO EATON'S. THERE'S A SALE ON

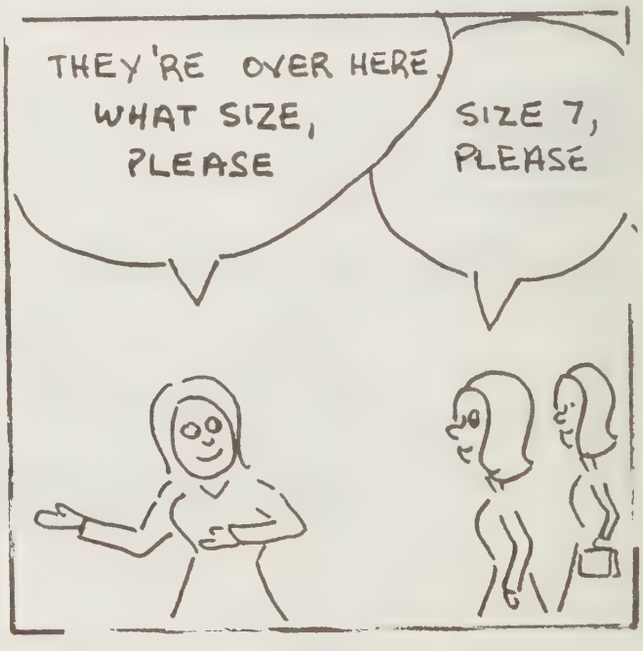
4.


WHERE DO YOU WANT TO GO FIRST?
THE SHOE DEPARTMENT

5.


GOOD MORNING, MAY I HELP YOU?
YES, PLEASE. I'M LOOKING FOR THE WINTER BOOTS THAT ARE ON SALE

6.


THEY'RE OVER HERE. WHAT SIZE, PLEASE
SIZE 7, PLEASE

7.



8.



9.



10.



APPROXIMATE PRONUNCIATION

1.(jái carmen. uŏt ar iu dúing tømórou)

(nóthing. uái)

2.(wŭd iu láik tø góu shóping)

(siúr uái nót)

3. (uŏt did iu jáv in máind)

(léts gou tø ítonz. dérz ø séil on)

SPANISH

1. ¡Hola Carmen! ¿Qué vas a hacer mañana?

Nada. ¿Por qué?

2. ¿Te gustaría ir de compras?

Seguro. ¿Por qué no?

3. ¿Qué tienes pensado hacer?

Vamos a Eatons. Hay una rebaja.

4. (uĕr du iu uónt tø góu fírst)

(de shú dipártmønt)

4. ¿Dónde te gustaría ir primero?

Al departamento de zapatos

5. (gud mórning méi ai jélp iu)

(iés pliz. aim lúking for de uínter búts dat ar ón séil)

5. Buenos días. ¿Puedo ayudarles?

Si, por favor. Estoy buscando unas botas de invierno que están en rebaja.

6. (der óuver jía. uót sáiz pliz)

(sáiz sévøn pliz)

6. Allá están. ¿Qué número calza?

7, Por favor

7. (du iu jáv de séim sáiz in blák)

(ai thínk sou. chúst ø móumønt ail góu and lúk)

7. Tiene el mismo número en negro?

Creo que si. Un momento. Iré a mirar

8. (wud iu láik tø trai díz on)

(iés pliz)

8. ¿Le gustaría probarse éstas?

Si, por favor.

9. (jáu du dei fíl)

(véri cómførtøbøl)

9. ¿Cómo le quedan?

Muy cómodas

10. (jáu much ár dei)

(der fórti dólarz. dei uér sícsti)

10. ¿Cuánto cuesta?

$40. Estaban a $60.

Special expressions in the dialogue

1. *WHAT ARE YOU DOING TOMORROW? in number 1. Here we use the present continuous to express future time.*

2. *WHAT DID YOU HAVE IN MIND? in number 3. This is a common question to find out the plans of the other person.*

3. *TRY ON in number 8. This is a two word verb. You can separate the two words. You can say TRY ON THIS DRESS or TRY THIS DRESS ON.*

Expresiones especiales en el dialogo

1. *WHAT ARE YOU DOING TOMORROW? en el número 1. Aquí se usa el tiempo presente contínuo para expresar tiempo futuro.*

2. *WHAT DID YOU HAVE IN MIND? en el número 3. Esta es una pregunta común para averiguar los planes de la otra persona.*

3. *TRY ON en el número 8. Este es un verbo de dos palabras. Está permitido separar las dos palabras. Usted puede decir TRY ON THIS DRESS o TRY THIS DRESS ON.*

19. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will say the name of different kinds of shoes.

You say: I'M LOOKING FOR... and add the words your friend says. Follow the example in number 1.

19. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) dirá el nombre de un tipo diferente de zapatos.

Usted dice: I'M LOOKING FOR..... y agregue las palabras que su amigo(a) dice. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:	Su amigo(a) dice:
I WILL TELL YOU WHAT YOU ARE LOOKING FOR. USE THE WORDS I SAY IN A COMPLETE SENTENCE AS IN SENTENCE NUMBER 1.	
Your friend	You
1. some sandals	I'm looking for some sandals
2. some slippers	.....
3. some dress shoes	.....
4. some casual shoes	.....
5. some safety boots	.....

Note

If you want to practise other articles, see your Phrase Book pages 457 - 466; 474-476.

Nota

Si quiere practicar otros artículos, vea su Libro de Frases, las páginas 457 - 466; 474 - 476.

==========



20. BAD NEWS FROM HOME

This is the conversation without the dialogue written down.

The pictures and the brief notes are an aid to memory. They indicate the main steps in the conversation.

You prepared this conversation in pages..68. of the blue pages of this lesson.

20. MALAS NOTICIAS DE SU CASA

Esta es la conversación que no tiene el diálogo escrito.

Los dibujos y las notas breves son una ayuda para la memoria. Indican los pasos principales de la conversación.

Usted preparó ésta conversación en las páginas.68.. de las páginas azules de ésta lección.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS CONVERSATION, YOU SOUND WORRIED ON THE TELEPHONE. I NOTICE THIS AND I ASK YOU WHAT'S THE MATTER. YOU THEN TELL ME ABOUT YOUR RELATIVE WHO IS SICK AND I WILL ASK YOU SOME QUESTIONS ABOUT WHAT IS WRONG, HOW OLD THE PERSON IS, IF THE PERSON IS IN HOSPITAL, ETC. O.K. LET'S BEGIN.

1.



Greetings

2.



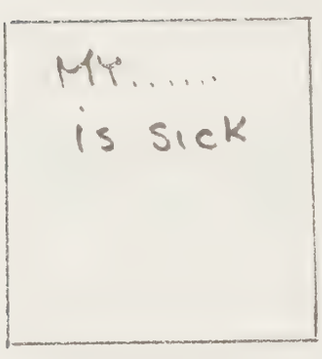
What's the matter?

3.



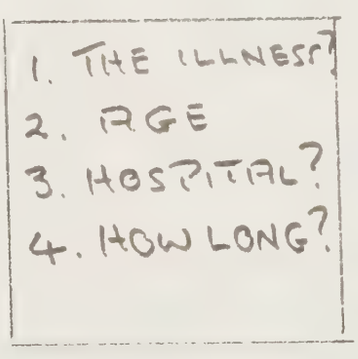
Statement of problem

4.



Relative is sick

5.



Information seeking questions

6.



Expressions of sympathy; goodbyes

==========

21. WHERE IS THE FACTORY?

This is the specific situation. You prepare for this exercise in Lesson 18 on page 58.

Your friend is the RECEPTIONIST.

You are YOU

21. DONDE ESTA LA FABRICA?

Esta es la situación específica. Usted se preparó para éste ejercicio en la Lección 18 en la página 58.

Su amigo(a) es el/la RECEPCIONISTA.

Usted es USTED

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS PRACTICE, YOU ARE CALLING A FACTORY TO FIND OUT THE ADDRESS AND HOW TO GET THERE. I WILL BE THE RECEPTIONIST.

RECEPTIONIST: Good morning, Global Electric, may I help you:

YOU: Yes, please, ...
.....

RECEPTIONIST: I see. Tell me Sir/Madam, where do you live?

YOU: .....
.....

RECEPTIONIST: Are you coming by car or by T.T.C.?

YOU: .....

RECEPTIONIST: Well, you'll have to take the subway to Warden. That's the last station on the east bound Bloor/ Danforth line.

YOU: Is the factory near the subway?

RECEPTIONIST: No. When you get off the subway, take the Birchmount bus to Lawrence. Get off at Lawrence and we are on northeast corner. Are you coming today?

YOU: Yes, ...

RECEPTIONIST: Can you tell me about what time?

YOU: Yes, about.....

RECEPTIONIST: Thank you Sir.

==========

22. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

These are phrases you will need for the situation you will practise in LESSON 20.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 487
LOOK AT SECTION 749 (1-7)
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

22. AHORA USTED NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Estas son frases que usted necesitará para la situación que practicará en la LECCION 20.

Su amigo(a) dice:

==========

23. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

23. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
All these idioms use the verb BE	Todos estos modismos utilicen el verbo BE
33. TO BE IN A HURRY (He's in a hurry this morning)	estar de prisa(con) / tener prisa
34. TO BE IN HOT WATER (now you're in hot water)	estar en un aprieto
35. TO BE IN LOVE WITH (He's in love with Carmen)	estar enamorado de
36. TO BE IN STYLE (She likes to be in style)	estar de modo
37. TO BE IN THE WRONG (I'm afraid you're in the wrong)	ser (el) culpable
38. TO BE IN TROUBLE (You're in big trouble)	estar en un aprieto
39. TO BE JEALOUS (She's jealous)	tener celos
40. TO BE LATE (You're late again)	hacerseele tarde

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

Please do your best to study, practise and review. If your time is very limited, study and practise the conversations you will have with your friend.

The reviews and exercises you can do at a later date when you have more time.

Por favor, trate de hacer todo lo que pueda para estudiar, practicar y repasar. Si su tiempo es muy limitado, estudie y practique las conversaciones que tendrá con su amigo(a).

Los repasos y los ejercicios los puede hacer más adelante cuando tenga más tiempo.

==========

24. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 41 of Lesson 18.

Use these words in complete sentences, with all persons both singular and plural - except drawing number 2.

For example:-

I'M / YOU'RE / HE'S / SHE'S / WE'RE / THEY 'RE going to do some shopping

(2) Say the practice sentences on page 34 of Lesson 18 again.

During the week, say one sentence or ask one question using GOING TO.

24. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez la página 41 de la lección 18 del diccionario ilustrado.

Use éstas palabras en oraciones completas, con todas las personas del singular y del plural - excepto por el dibujo número 2.

Por ejemplo:-

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica que están en la página 34 de la Lección 18.

Durante la semana, diga una oración o haga una pregunta utilizando GOING TO.

==========

25. NOW PRACTISE LESSON 19.

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 71.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 62.

25. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 19

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado que están en la página 71.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica que están en la página 62.

==========

26. DEVELOPING MENTAL FLEXIBILITY



Exercises oil the "machine".

You understand the use of THIS, THAT, THESE, THOSE. That's not the problem.

Usually the problem is to achieve the capability of being able to use them without thinking, almost automatically.

Exercises help you to do this.

Here is an exercise with HOW MUCH (is/are)

Look at the hand in the drawing.

Is it pointing?

NEAR (This)
FAR (That)

PLURAL NEAR (These)
PLURAL DISTANT (Those)

This is what we want you to do

Look at the drawing.

Ask the appropriate question according to where the hand is pointing using the words:

26. DESARROLLANDO FLEXIBILIDAD MENTAL

Los ejercicios aceitan la "máquina".

Usted entiende el uso de THIS, THAT, THESE, THOSE. Eso no es el problema.

Normalmente el problema es lograr la capacidad de usarlos sin pensar, casi automaticamente.

Los ejercicios le ayudan a hacerlo.

Aquí está un ejercicio con CUANTO (es/son)

Mire la mano en el dibujo.

¿Está indicando?

CERCA (This)
DISTANTE (That)

PLURAL CERCA (These)
PLURAL DISTANTE (Those)

Nos gustaría que hiciera lo siguiente

Mire el dibujo.

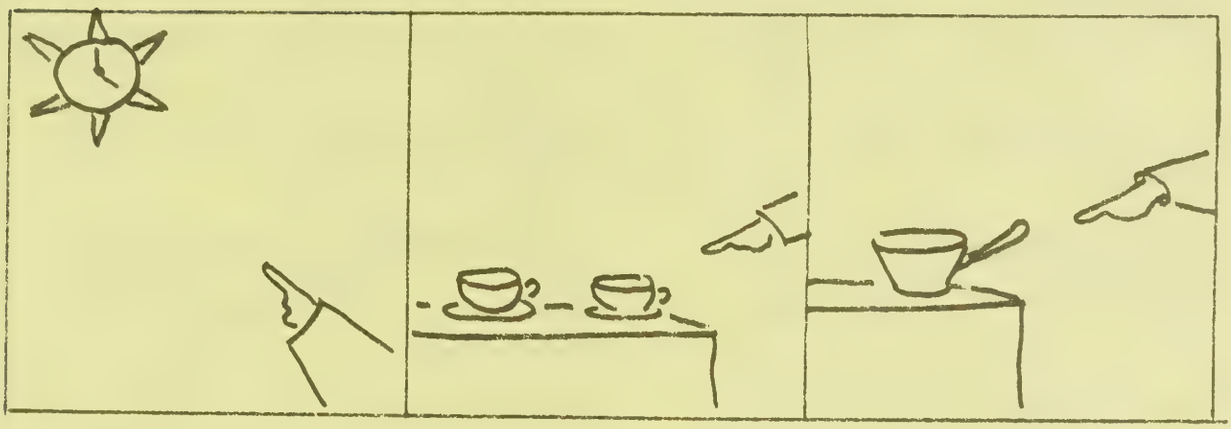
Haga la pregunta apropriada según lo que indica la mano usando las palabras:

HOW MUCH IS .....

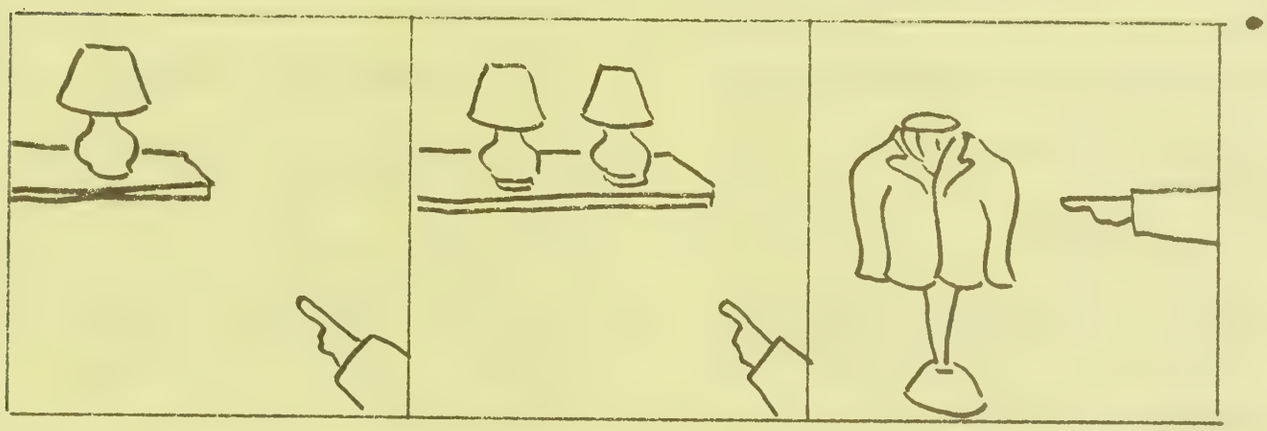
or / o

HOW MUCH ARE.....

1. 2. 3.



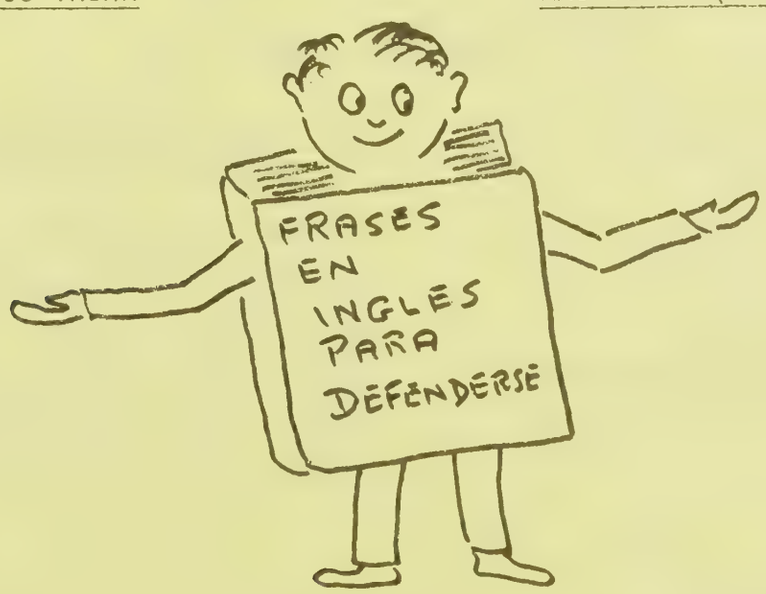
4. 5. 6.



==========

27. YOUR PHRASE BOOK CAN HELP YOU MORE THAN YOU THINK

27. SU LIBRO DE FRASES PUEDE AYUDARLE MAS DE LO QUE USTED PIENSA



Let's suppose you want to practise the questions:

WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH?
WHAT'S THIS?
WHAT'S THAT?
WHAT ARE THESE?
WHAT ARE THOSE?

Here is a suggestion

Use your Phrase Book

Practise the above questions by using the DRAWINGS in the Phrase Book.

Here is an example

Open your phrase book at page 262.

Look at the drawing.
Point to one of the objects in the drawing and say aloud.

WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH?

Now answer your question.
Say, for example:

IT'S A LIGHT SWITCH

In this way, you are practising the question you learned in today's lesson and you are also increasing your vocabulary.

You will also be surprised!

After practising like this, you will say the question AUTOMATICALLY, without thinking.

Vamos a suponer que usted desea practicar las preguntas:

¿COMO SE LLAMA ESTO IN INGLES?
¿QUE ES ESTO?
¿QUE ES ESO?
¿QUE SON ESTOS?
¿QUE SON ESOS?

Aquí está una sugerencia

Utilice su Libro de Frases

Practique las preguntas de arriba usando LOS DIBUJOS del Libro de Frases.

Aquí le damos un ejemplo

Abra su libro de frases en la página 262.

Mire el dibujo.
Indique con el dedo uno de los objetos en el dibujo y diga en voz alta.

¿COMO SE LLAMA ESTO EN INGLES?

Ahora conteste su propia pregunta.
Diga, por ejemplo:

ES UNA LLAVE DE LUZ

De éste modo está practicando la pregunta que aprendió en ésta lección y TAMBIEN está aumentando el vocabulario.

¡También se sorprenderá!

Después de practicar así, usted dirá la pregunta AUTOMATICAMENTE, sin pensar.

==========

28. LOOK AT THESE PAGES IN YOUR PHRASE BOOK

Page 262 - the living room
Page 263 - the kitchen
Page 264 - the bedroom
Page 265 - the bathroom
Page 266 - the apartment building
Page 272 - kitchen utensils
Page 291 - tools
Page 292 - tools

28. MIRE ESTAS PAGINAS EN SU LIBRO DE FRASES

Página 262 - la sala
Página 263 - la cocina
Página 264 - el dormitorio
Página 265 - el baño
Página 266 - el edificio de apartamentos
Página 272 - utensilios de la cocina
Página 291 - herramientas
Página 292 - herramientas

Page 434 - what's on the table
Page 438 - breakfast items
Page 439 - lunch and dinner
Page 440 - dinner items
Pages 457- men's clothes
to 461
Pages 462- women's clothes
to 466
Page 474 - men's shoes
Pages 475- women's shoes
and 476

Página 434 - lo que está sobre la mesa
Página 438 - desayuno
Página 439 - almuerzo y cena
Página 440 - cena
Páginas 457- ropa para hombres
a 461
Páginas 462- ropa para mujeres
a 466
Página 474 - zapatos para hombres
Páginas 475- zapatos para mujeres
y 476

==========

29. A STRANGER TRIES TO TALK TO YOU IN A RESTAURANT

This is a specific situation you will practise with your friend in Lesson 20.

Don't worry! This situation won't happen often.

Anyway, here is the situation.

You go to a restaurant and it is crowded. You have to share a table with a stranger. The stranger smiles at you. He begins to talk. First, general comments and then personal information questions.

Your friend will be the STRANGER.

You will be yourself

This is what will happen

1. You ask if the seat is occupied and permission to sit down.

The English you will need

209: 224: P.B. 107, 108, 487

2. The stranger will say yes and will make some comments about the weather.

The English you will need

93, 137, 148: P.B. 144-147

29. UN DESCONOCIDO TRATA DE HABLAR CON USTED EN UN RESTAURANTE

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 20.

¡No se preocupe! Esta situación no sucederá con frecuencia.

De todos modos, aquí está la situación.

Usted va a un restaurante y está lleno. Tiene que sentarse en una mesa con un desconocido. El desconocido le sonríe. El comienza a hablar. Primero unos comentarios generales y después preguntas pidiendo información personal.

Su amigo(a) será el/la DESCONOCIDO(A)

Usted será USTED MISMO.

Esto es lo que ocurrirá

1. Usted pregunta si está ocupado el asiento y pide permiso para sentarse

El inglés que ustede necesitará

209, 224: P.B. 107, 198, 487

2. El desconocido le dirá que si, y hará algún comentario acerca del tiempo.

El inglés que usted necesitará

93, 137, 148: P.B. 144-147

3. Stranger will note that you are not a native speaker and will ask you where you are from

   The English you will need

   61, 69 : P.B. 94 - 96

4. You tell him your country of origin.

   The English you will need

   67, 79 : P.B. 94 - 96

5. Stranger asks more personal information questions, occupation, address.

   The English you will need

   39, 61, 79: P.B. 84, 85, 90-93

6. More social comments - Canada, likes and dislikes / climate here and in your own country.

   The English you will need

   P.B. 146

7. GOODBYES

3. El desconocido notará que usted es extranjero(a) y le preguntará de dónde es.

   El inglés que usted necesitará

   61, 69 : P.B. 94 - 96

4. Usted le dirá cuál es su país de orígen.

   El inglés que usted necesitará

   67, 79: P.B. 94 - 96

5. El desconocido hace más preguntas buscando información personal, ocupación, dirección.

   El inglés que usted necesitará

   39, 61, 79: P.B. 84, 85, 90-93

6. Mas comentarios sociales - Canadá, lo que le gusta y lo que no le gusta/ el clima aquí y en su propio país.

   El inglés que usted necesitará

   P.B. 146

7. DESPEDIDAS

==========

30. LITTLE BY LITTLE

30. POCO A POCO

Lesson 20

BEFORE The Telephone Call



Lección 20

ANTES de la Llamada Telefónica

One of the many things you will want to do when you talk to people in English is to express your opinion about things. In today's lesson, you begin to practise doing this.

Una de las muchas cosas que querrá hacer cuando habla en inglés con la gente es expresar su opinión acerca de algo. En la lección de hoy usted comenzará a practicar cómo hacerlo.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON?

You are going to learn and practise:-

(1) How to tell people what things are like, i.e. describing the QUALITY of things.

(2) More words we use to express POSSESSION.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION?

Usted va a aprender y practicar:-

(1) Cómo decirle a la gente cómo son las cosas, i.e. describir la CUALIDAD de las cosas.

(2) Más palabras para expresar POSESION.

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 99. They illustrate adjectives you can use when describing things.

(2) LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 99. Ilustran algunos adjetivos que puede usar cuando describe algo.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. WHAT'S THE JOB LIKE?

(uŏts de cĥob lāik)

¿Qué tal es tu trabajo?

2. IT'S INTERESTING

(its íntɇrésting)

Interesante

3. IT'S BORING

(its bŏring)

Aburrido

4. NOT BAD

(nŏt bād)

No está mal

---

5. WHAT'S THE FOOD LIKE?

(uŏts de fūd lāik)

¿Qué tal es la comida?

6. IT'S VERY GOOD

(its vĕri gūd)

Muy buena

7. IT'S VERY BAD

(its vĕri bād)

Muy mala

8. NOT TOO BAD

(nŏt tu bad)

No está mal

---

9. WHAT'S THE WEATHER LIKE?

(uoŧs de uĕdɇr lāik)

¿Qué tal está el tiempo?

10. IT'S WONDERFUL

(its uŏndɇful)

Maravilloso

11. IT'S AWFUL

(its ŏrful)

Terrible

---

12. WHAT WAS THE FOOD LIKE?

(uŏt uoz de fūd lāik)

¿Qué tal estuvo la comida

13. IT WAS TERRIBLE

(it uŏz tĕribɇl)

Terrible

14. WHOSE IS THIS?

(jūz iz dīs)

¿De quién es ésto?

15. IT'S MINE

(its māin)

Es mío

16. IT'S YOURS

(its iūrz)

Es tuyo

17. IT'S HIS

(its jīz)

Es suyo

18. IT'S HERS

(its jĕrz)

Es suya

19. IT'S OURS

(its āuerz)

Es nuestro

20. IT'S THEIRS

(its dĕrz)

Es de ellos

---

21. WHOSE ARE THESE?

(jūz ar dīz)

¿De quién son esos?

22. THEY'RE OURS

(der āuerz)

Son nuestros

---

23. WHO DOES THIS BELONG TO?

(jū does diś bilońg tu)

¿A quién pertenece ésto?

24. IT BELONGS TO ME

(it bilóngz tø mī)

25. IT'S MINE

(its māin)

Es mío

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. ADJECTIVES

These are words that tell us MORE about people or things.

You have used adjectives all your life. We have also used them in Part 1 (Lessons 7 & 8).

What's the problem?

The problem is that in English, we put the adjective BEFORE the word.

In Spanish, it is usually placed AFTER the word.

Here is an example:-

A BEAUTIFUL day ..... Un dia HERMOSO
An INTELLIGENT man..... Un hombre INTELIGENTE

Why is this a problem?

It's because you will be tempted to put the adjective after the word as you do in Spanish.

See page in the Yellow pages of this lesson for more information about adjectives.

4. LOS ADJETIVOS

Los adjetivos son palabras que nos dicen MAS acerca de las personas o cosas.

Usted ha usado los adjetivos toda su vida. También los hemos usado en las Lecciones 7 & 8 en la Parte 1.

¿Cuál es el problema?

El problema es que en inglés se pone el adjetivo DELANTE de la palabra.

En español, normalmente se pone el adjetivo DESPUES de la palabra.

Aqui está un ejemplo:-

¿Por qué es ésto un problema?

Es porque usted se verá tentado de usar el adjetivo después de la palabra como lo hace en español.

Vea la página en las páginas amarillas de ésta lección para más información acerca de los adjetivos.

5. HERE ARE SOME MORE WORDS WE USE TO EXPRESS POSSESSION

	ENGLISH	SPANISH
1.	MINE	mío / mía
2.	YOURS	tuyo / tuya
3.	HIS	suyo
4.	HERS	suya
5.	OURS	nuestro / a
6.	YOURS	vuestro / a
7.	THEIRS	suyo / a

These are possessive PRONOUNS. We use them in the same way as the Spanish possessive pronouns.

For example:-

This is mine.....Esto es mío
That phrase book is yours.....Ese libro de frases es suyo

5. AQUI ESTAN MAS PALABRAS QUE SE USAN PARA EXPRESAR POSESION

Estos son PRONOMBRES posesivos. Se los usa del mismo modo que los pronombres posesivos en español.

Por ejemplo:-

==========

6. A NEW QUESTION WORD

The new question word is:-

WHOSE

This word will confirm your suspicions that English is a crazy language.

WHOSE

This is ONE word. It is not the contraction WHO'S that you have already learned and practised. It is pronounced the same.

How do you know which is which?

The other words in the question will tell you which form you are hearing - WHOSE or WHO'S.

6. UNA NUEVA PALABRA INTERROGATIVA

La nueva palabra interrogativa es:-

WHOSE

Esta palabra confirmará sus sospechas de que el idioma inglés es loco.

Esta es UNA palabra. No es la contracción WHO'S que ya ha aprendido y practicado. Se las pronuncia igual.

¿Cómo sabe cuál es cuál?

Las otras palabras de la pregunta le darán a entender de qué forma se trata, si de DE QUIEN o de QUIEN ES.

==========

7. AN ALTERNATIVE QUESTION

In sentence 23 on page 93 we gave you an alternative question you will hear frequently when people as questions about POSSESSION.

It is: WHO DOES THIS BELONG TO?

In the answer you can use the verb BELONG or you can use the normal possessive pronoun. Both are correct.

See the examples in sentences 24 & 25 on page 93.

7. UNA PREGUNTA ALTERNATIVA

En la oración 23 en la página 93 le hemos dado una pregunta alternativa que usted oirá frecuentemente, para preguntar acerca de la POSESION.

Es: ¿A QUIEN PERTENECE ESTO?

En la respuesta puede usar el verbo PERTENECER o puede usar el pronombre posesivo normal. Los dos son correctos.

Vea los ejemplos en las oraciones 24 & 25 en la página 93.

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

8. A SOUND IN ENGLISH THAT MAKES EVEN STRONG MEN CRY

It is the sound we make to say the vowels WITHOUT EMPHASIS.

It is a NEUTRAL vowel sound. That means that we use the same sound for the vowels A/E/I/O/U if those vowels are in a syllable which is NOT EMPHASIZED in a word.

For example:-

teach~~e~~r
doct~~o~~r
~~a~~ddress

This sound is usually very difficult for Spanish-speaking people.

8. UN SONIDO DEL INGLES QUE HACE LLORAR AUNA LOS HOMBRES MUY MACHOS

Es el sonido que se produce para decir las vocales SIN ENFASIS.

Es un sonido NEUTRAL. Esto quiere decir que usamos el MISMO sonido para las vocales A/E/I/O/U si éstas vocales se encuentran en una sílaba que NO RECIBE ENFASIS dentro de la palabra.

Por ejemplo:-

Normalmente éste sonido es muy difícil para la gente de habla hispana.

HAVE PATIENCE!

We hope that you are now beginning to IMITATE this neutral sound correctly and not say the vowel as it is written.

Even if you cannot yet imitate this sound exactly, you have made good progress if you recognize that it is this neutral vowel sound.

Keep on looking at the vowels with the line through them

Keep on practising.

We give you some examples to help you practise more on page 119 of the yellow pages of this lesson.

¡TENGA PACIENCIA!

Esperamos que ahora esté empezando a IMITAR éste sonido neutral correctamente y que no diga la vocal tal como está escrita.

Aún cuando todavía no puede imitar exactamente éste sonido, usted ya ha adelantado si reconoce el sonido vocal neutral.

Siga mirando las vocales que están atravesadas con una línea.

Siga practicando.

Le damos unos ejemplos que le ayudarán a practicar más en la página 119 de las páginas amarillas de ésta lección.

==========



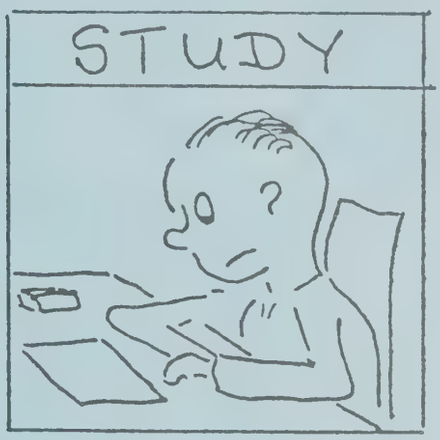
9. I'M HAVING PROBLESM WITH MY ENGLISH!

This is a conversation you will practise with your friend in the lesson.

In this conversation with your friend we want you to tell your friend what are your main problems with learning English and ask him/her to help you.

The references we give you indicate the KIND OF QUESTION or grammatical construction you can use, e.g. polite request, suggestion, etc. But you have to ADAPT it to express what you wish to say about your English.

Think about your problems BEFORE the telephone call.



9. ¡TENGO PROBLEMAS CON MI INGLES!

Esta es la conversación que Ud. practicará con su amigo(a) en ésta lección.

En ésta conversación con su amigo(a) queremos que le diga a su amigo(a) cuáles son sus problemas principales para aprender inglés y que le pida que le ayude.

Las referencias que le damos indican la CLASE de pregunta o construcción gramatical que puede usar, e.g. pedido de cortesía, sugerencia, etc. Pero usted tiene que ADAPTARLO para expresar lo que desea decir acerca de su inglés.

Piense en sus problemas ANTES de la llamada telefónica.

Where to find the English you may need

1. GREETINGS

2. STATING THE PROBLEM

   75, 139, 336: P.B. 117, 118

3. POLITE REQUESTS FOR HELP

   182, 197, 208: P.B. 107, 108

4. YOUR FRIEND ASKS SOME INFORMATION SEEKING QUESTIONS

   (a) grammar

   (b) pronunciation

   (c) how to use English

   (d) understanding when people speak

   (e) any specific problems in the lessons or Phrase Book

5. INDICATING SPECIFIC PROBLEMS

   page, section & example numbers

   71, 95

6. WHAT DO YOU WANT TO DO?

   50

7. GOODBYES AND THANKS

Dónde encontrar el inglés que puede necesitar

1. SALUDOS

2. EXPOSICION DEL PROBLEMA

   75, 139, 336: P.B. 117, 118

3. PEDIDOS CORTESES SOLICITANDO AYUDA

   182, 197, 208: P.B. 107, 108

4. SU AMIGO(A) HACE UNAS PREGUNTAS BUSCANDO INFORMACION

   (a) la gramática

   (b) la pronunciación

   (c) cómo usar el inglés

   (d) la comprensión cuando la gente habla

   (e) si existen algunos problemas específicos en las lecciones o en el Libro de Frases.

5. INDICANDO PROBLEMAS ESPECIFICOS

   los números de las páginas, las secciones y los ejemplos

   71, 95

6. ¿ QUE QUIERE HACER?

   50

7. DESPEDIDAS Y GRACIAS

==========

10. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

10. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO (A)



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





The telephone rings

Suena el teléfono

After the usual greetings, why not ask your friend what he/she did last weekend?

Después de los saludos habituales, ¿porqué no le pregunta a su amigo(a) qué hizo el fin de semana pasado?

==========

11. YOUR PICTURE DICTIONARY

11. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

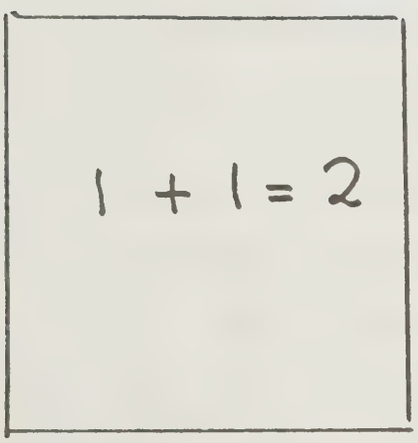
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

WELL, WE BEGIN AS USUAL BY PRACTISING THE WORDS IN YOUR PICTURE DICTIONARY. THE WORDS TODAY ARE SOME COMMON ADJECTIVES. WE WILL USE THESE ADJECTIVES IN THIS LESSON.

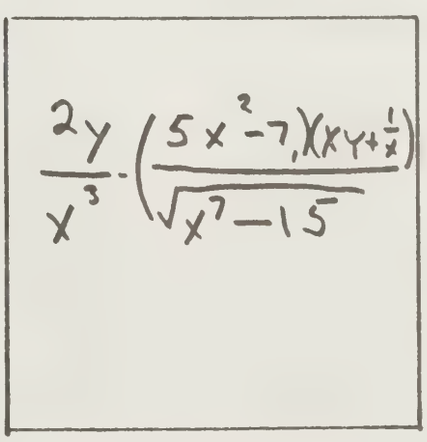
LOOK AT THE PICTURE NUMBER
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



easy

2.



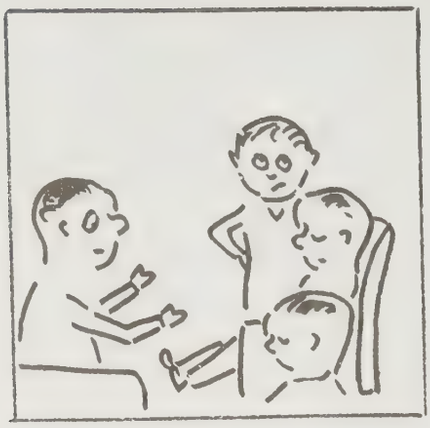
difficult

3.



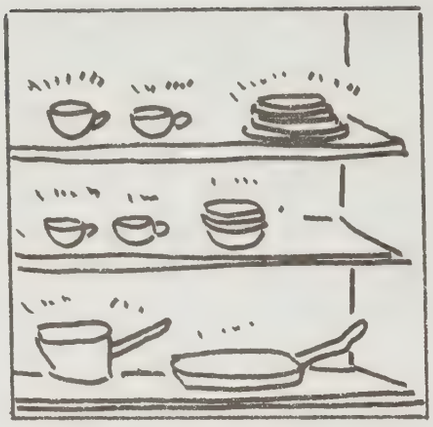
interesting

4.



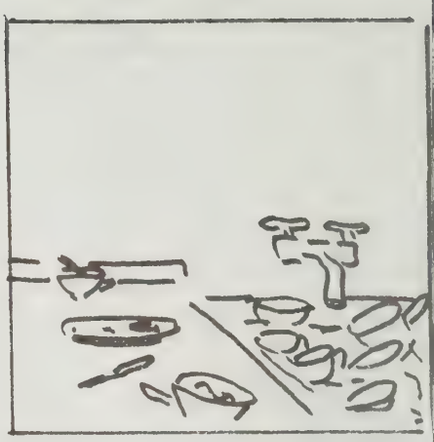
boring

5.



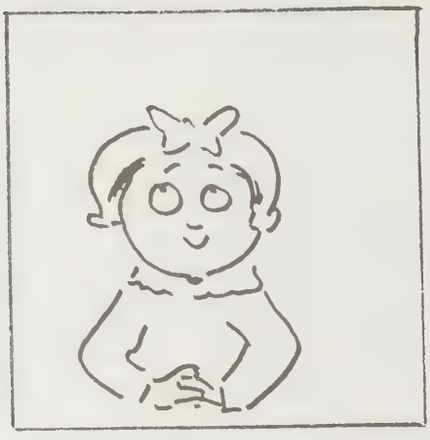
clean

6.



dirty

7.



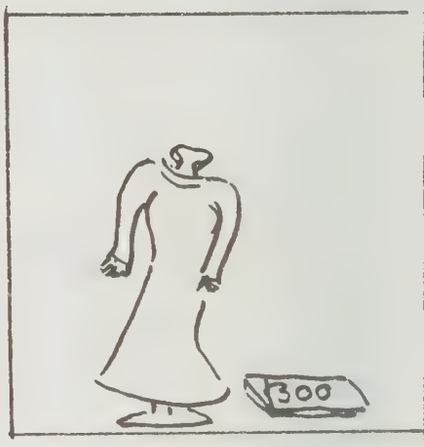
good

8.



bad

9.



expensive

Here is the translation

Aquí está la traducción

1. EASY.....fácil
2. DIFFICULT.....difícil
3. INTERESTING.....interestante
4. BORING.....aburrido
5. CLEAN.....limpio
6. DIRTY.....súcio
7. GOOD.....bueno
8. BAD.....malo
9. EXPENSIVE.....caro

==========

12. NOW TURN BACK TO PAGE 92
IN THE BLUE PAGES

12. AHORA VUELVA A LA PAGINA 92
EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE THE SENTENCES YOU CAN USE TO ASK AND GIVE OPINIONS ABOUT THINGS. WE CAN ALSO PRACTISE THE POSSESSIVE PRONOUNS IN SENTENCES.

TURN BACK TO PAGE 92
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

13. PRACTISE ASKING WHAT THINGS ARE LIKE

Your friend will say a word.
Use that word in this question.

WHAT'S THE.....LIKE?

Follow the example in number 1

Your friend

1. food
2. weather
3. apartment
4. house
5. job

13. PRACTIQUE PREGUNTAR COMO SON LAS COSAS

Su amigo(a) le dirá una palabra.
Use esa palabra en ésta pregunta.

COMO ES.....?

Siga el ejemplo en el número 1

You

What's the food like?
.....
.....
.....
.....

==========

14. PRACTISE SOME ANSWERS

Your friend will say a word.
Use that word in this answer.

IT'S.....

Follow the example in number 1

Your friend

1. good
2. boring
3. clean
4. dirty
5. expensive

14. PRACTIQUE ALGUNAS RESPUESTAS

Su amigo(a) le dirá una palabra.
Use esa palabra en ésta respuesta.

ES.....

Siga el ejemplo en el número 1

You

It's good
It's boring
It's clean
It's dirty
It's expensive

==========

15. CARLOS IS TALKING ABOUT THE WEEK END

Carlos is telling Fred about a new restaurant he went to on the weekend. They are talking about the quality of the food and the service.

15. CARLOS ESTA HABLANDO SOBRE EL FIN DE SEMANA

Carlos le está contando a Fred que fué a un restaurante nuevo el fin de semana. Ellos están hablando acerca de la calidad de la comida y del servicio.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

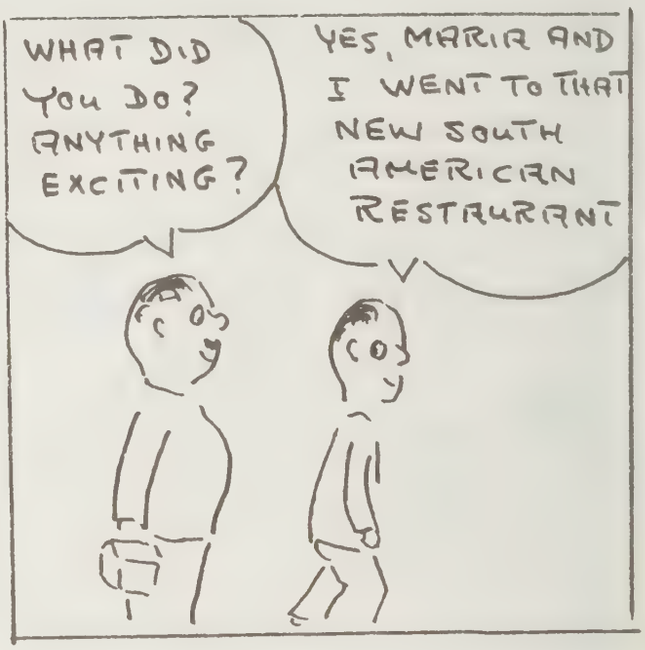
IN THIS DIALOGUE, CARLOS IS TELLING FRED ABOUT HIS VISIT TO A NEW RESTAURANT CALLED EL RINCON LATINO. FRED WANTS TO KNOW WHAT IT'S LIKE.

LOOK AT DRAWING NUMBER
LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION

1. (jái der. jáv ɨ gūd uik énd)

(ai siūr dīd)

SPANISH

1. Hola, Tuviste un buen fin de semana?

Si, (muy bueno)

2. (uŏt did iu dū, ēnithing ecsáiting)

(iēs maría and ái uēnt tø dát níu saûth ǽmēricǽn rēsteront)

2. ¿Qué hiciste? ¿Algo interesante?

Si, María y yo fuimos al ese restaurante sudamericano nuevo.

3. (uŏts it kŏrld)

(El Rincon Latino)

3. ¿Cómo se llama?

El Rincón Latino

4. (aiv jērd ov it. uŏts de fūd lāik)

(its vēri gud, vēri gūd indīd)

4. Oí hablar de él, ¿Qué tal es la comida?

Muy pero muy buena

5. (did maría lāik it)

(iēs shi dīd. shi uoz rīli plizd)

5. ¿Le gustó a Maria?

Si, ella realmente gozó la comida

6. (uŏts de sērvis lāik)

(nŏt bād. a bīt slou bøt ui uēnt on sātǽdei and it uoz crāudid)

6. ¿Cómo es el servicio?

No está mal. Un poco lento.

7. (uōz it ecspēnsiv)

(nōu. ai uoz sørpráizd. chŭst tuēnti dŏlǽrz for bŏuth ov us)

7. ¿Fué caro?

No, yo me sorprendí con el precio. nos costó solamente $20 a los dos.

8. (uŏts di adrēs. ai thīnk ail trāi it necs uīk)

(its tuēnti for sīcsti dŭndas strit uēst)

8. ¿Cuál es la dirección? Yo creo que iré el próximo fin de semana.

Está en la parte oeste de Dundas al 2460.

Special expressions in the dialogue

1. *I'VE HEARD OF IT in sentence 4. Here the preposition "Of" is important. The meaning of HEAR OF is that you know about the fact mentioned because other people have talked about it. The most common use is in this tense I'VE HEARD OF IT.*

2. *The word REALLY in sentence 5. This word shows the DEGREE of pleasure. It is an alternative word, instead of using VERY.*

3. *The word JUST in sentence 7. The word "just" has different meanings according to it's use in a sentence. Here it means ONLY.*

4. *I THINK I'LL ... in sentence 8. Notice the use of WILL after "I THINK". See Lesson*

Expresiones especiales en el diálogo

1. *I'VE HEARD OF IT en la oración 4. Aquí la preposicion "OF" es importante. El significado de HEAR OF es que usted sabe el hecho mencionado porque ha oído a otras personas hablar de él. El uso más común es en éste tiempo I'VE HEARD of it.*

2. *La palabra REALLY en la oración 5. Esta palabra muestra el GRADO de alegría. Es una palabra alternativa en vez de usar VERY.*

3. *La palabra JUST en la oración 7. La palabra "just" tiene signifcados diferentes según su uso en una oración. Aquí significa SOLAMENTE.*

4. *I THINK I'LL ....en la oración 8. Nota el uso de WILL después de "I think". Vea la lección*

==========

16. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend is going to ask you some questions about your country. Think of the answers BEFORE the telephone call.

16. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) le va a hacer preguntas acerca de su país. Piense acerca de las respuestas ANTES de la llamada telefónica.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I'M INTERESTED IN KNOWING MORE ABOUT YOUR NATIVE COUNTRY.....PERHAPS ONE DAY I MAY GO THERE. HERE ARE THE QUESTIONS I WOULD LIKE YOU TO ANSWER.

YOUR FRIEND: First of all, tell me.....what's the weather like in.....?

YOU: .....

YOUR FRIEND: Do you have any snow?

YOU: .....

YOUR FRIEND: What's the price of an ordinary 3 bedroom house?

YOU: About.....

YOUR FRIEND: What are the houses like? Big? Small? Comfortable?

YOU: .....

YOUR FRIEND: What are the rents like if I wanted to rent?

YOU: About $..... a month.

==========

17. CARMEN AND ROSE HAVE AN AGRUMENT

Carmen and Rose are in the changing room at work. There are two overalls on the bench. When Carmen puts on one of the overalls, Rose accuses her of taking the wrong overall.

17. CARMEN Y ROSA TIENEN UNA DISCUSION

Carmen y Rosa están en el vestuario del trabajo. Hay dos overoles en el banco. Cuando Carmen se pone uno de ellos, Rosa la acusa de haberse puesto el overol que le pertenece a ella.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS DIALOGUE, CARMEN AND ROSE HAVE AN ARGUMENT.
ROSE THINKS CARMEN HAS TAKEN THE OVERALL THAT BELONGS TO HER. CARMEN SHOWS HER THAT SHE IS WRONG.

LOOK AT PICTURE NUMBER
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.


WHAT'S THE MATTER?
CARMEN IS WEARING MY OVER-ALL

4.


HOW DO YOU KNOW IT'S YOURS
MY SAFETY GLOVES ARE IN THE POCKET THE RIGHT HAND POCKET

5.


THERE'S NOTHING IN THE POCKET EXCEPT THIS PURSE AND THE PURSE IS MINE

6.


GEE I'M SORRY, CARMEN I WAS SURE IT WAS MINE

7.


THAT'S ALL RIGHT. THEY ALL LOOK THE SAME

8.


WELL! DID YOU HAVE A GOOD FIGHT
YES, WE DID

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (uŏt ar iu dŭing)	1. ¿Qué estás haciendo?
(aim pŭting ŏn mai ŏuvɇrŏrl)	Me estoy poniendo mi overol.
2. (its nŏt iŭrz, its mâin)	2. No es el tuyo, es el mío
(nŏu it ĭzɇnt. its mâin)	No, es el mío
3. (uŏts de mâtɇr)	3. ¿Qué pasa?
(cármen iz uĕring mai ŏuvɇrŏrl)	Cármen está usando mi overol
4. (jâu du iu nŏu its iŭrz)	4. ¿Cómo sabes que es tuyo?
(mai sĕifti glŏvz ar ĭn de pŏkɇt, de râit jând pŏkɇt)	Mis guantes de seguridad están en el bolsillo, en el bolsillo del lado derecho.
5. (derz nŏthing in de pŏkɇt ecs-sĕpt dĭs pŭrs and de pŭrs iz mâin)	5. No hay nada en el bolsillo excepto éste monedero y, el monedero es mío.
6. (chĭ aim sŏri cármen, ai uoz sĭur it uoz main)	6. Discúlpame Cármen. Yo estaba segura que era el mío.
7. (dâts orl rait. dei ŏrl lŭk de sĕim)	7. Está bien. Todos los overoles son iguale
8. (uĕl. did iu jâv ɑ gŭd fâit)	8. ¡Bueno! ¿Tuvieron una buena pelea?
(iĕs ui dĭd)	Si

Special expressions in the dialogue

1. *WHAT ARE YOU DOING in sentence 1. See Lesson 26 if you want to have more information about this special tense.*

2. *PUTTING ON in sentence 1. This is a two word verb PUT ON.*

3. *THAT'S ALL RIGHT in sentence 7. We explained this on page 185, Lesson 9.*

4. *A GOOD FIGHT in sentence 8. As a joke we often refer to verbal arguments as "fights".*

Expresiones especiales en el diálogo

1. *WHAT ARE YOU DOING en la oración 1. Vea la Lección 26 si desea más información acerca de éste tiempo especial.*

2. *PUTTING ON en la oracion 1. Este es un verbo de dos palabras "PUT ON".*

3. *THAT'S ALL RIGHT en la oración 7. Se explica ésto en la página 185 de la Lección 9.*

4. *A GOOD FIGHT en la oración 8. Como broma a menudo se refiere a las discusiones verbales como "peleas".*

==========

18. CAN YOU REMEMBER THE POSSESSIVE PRONOUNS?

Your friend will say a sentence using the possessive ADJECTIVE.

Make a sentence about that person using the possessive PRONOUN. Follow the example in number 1.

18. ¿PUEDE RECORDAR LOS PRONOMBRES POSESIVOS?

Su amigo(a) dirá una oración usando el ADJETIVO posesivo.

Formule una oración, usando esa misma persona empleando el PRONOMBRE posesivo. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I WILL SAY A SENTENCE. MAKE A SENTENCE USING THE POSSESSIVE PRONOUNS YOU HAVE PRACTISED IN THIS LESSON. EVERY SENTENCE BEGINS WITH THE WORDS "IT'S.....".

Your friend	You
1. THIS IS MY BOOK	It's mine
2. THIS IS YOUR BOOK	.....
3. THIS IS HIS BOOK	.....
4. THIS IS HER BOOK	.....
5. THIS IS OUR BOOK	.....
6. THIS IS THEIR BOOK	.....

==========

19. NOW IT'S YOUR TURN

You want to ask a question about the OWNERSHIP of a phrase book. There are TWO ways of asking the SAME questions.

Tell your friend the two ways.

19. AHORA LE TOCA A USTED

Usted quiere hacer una pregunta para saber quién es el PROPIETARIO del Libro de Frases. Hay DOS maneras de hacer la MISMA pregunta.

Pregúntele a su amigo(a) de las dos maneras.

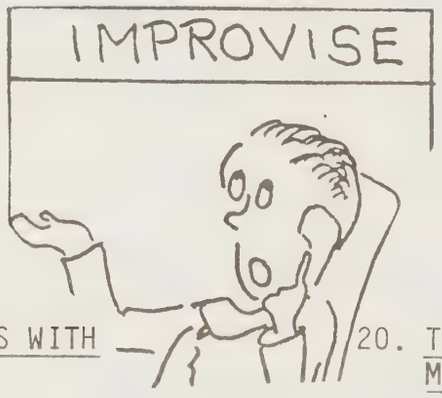
Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

THERE ARE TWO WAYS OF ASKING WHO OWNS A PHRASE BOOK.
TELL ME WHAT THE TWO QUESTIONS ARE.

1. .....

2. .....

==========



20. I'M HAVING PROBLEMS WITH MY ENGLISH

This is the conversation without the dialogue written down.

The pictures and the brief notes are an aid to memory. They indicate the main steps of the conversation.

You prepared this conversation in pages 97 of the blue pages of this lesson.

20. TENGO PROBLEMAS CON MI INGLES

Esta es la conversacion que no tiene el dialogo escrito.

Los dibujos y las notas breves son una ayuda para la memoria. Indican los pasos principales de la conversación.

Usted preparó ésta conversación en las páginas 97 de las páginas azules de esta lección.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS CONVERSATION, WE ARE GOING TO TALK ABOUT LEARNING ENGLISH. YOU TELL ME WHAT YOUR PROBLEMS ARE. I WILL ASK FOR MORE INFORMATION AND IF I CAN HELP, I WILL.

1.



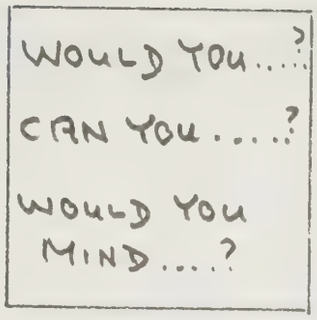
Greetings

2.



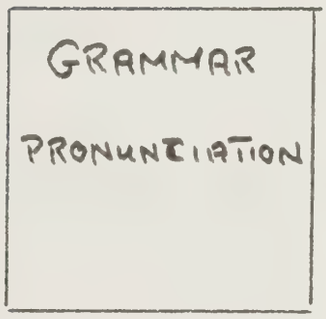
Statement of problem

3.



Polite Requests

4.



Information seeking questions

5.



specific problems

6.



Goodbyes and thanks

==========

21. A STRANGER TRIES TO TALK TO YOU IN A RESTAURANT

This is the specific situation you studied and practised in lesson 19, page 88.

You friend is the STRANGER.

You are YOURSELF.

Now your friend says:

THIS IS THE SITUATION. WE ARE IN A RESTAURANT. IT IS CROWDED, A LOT OF PEOPLE. THERE IS ONLY ONE VACANT CHAIR. IT IS AT MY TABLE. I AM THE STRANGER. I BEGIN TO TALK TO YOU.

YOU: Is this.....?

STRANGER: No, it isn't. Help yourself.

YOU: .....

21. UN DESCONOCIDO TRATA DE HABLAR CON USTED EN UN RESTUARANTE

Esta es la situación específica que usted ha estudiado y practicado en la lección 19, la página 88.

Su amigo(a) es el/la DESCONOCIDO(A).

Usted es USTED.

Su amigo(a) dice:

STRANGER: It's a lovely day, isn't it?

YOU: .....

STRANGER: Forgive the question, but I couldn't help seeing your book. Is it a Spanish grammar?

YOU: No, ... it's an English/Spanish phrase book.

STRANGER: Oh! Are you from Spain?

YOU: No, ...I'm from.....

STRANGER: You speak English very well.

YOU: .....

STRANGER: Do you live in Toronto?

YOU: .....

STRANGER: Whereabouts do you live?

YOU: ..... What about you?

STRANGER: .....

It's a nice neighbourhood. I like it.

YOU: Are you a Canadian or an immigrant like me?

STRANGER: .....

I suppose I should introduce myself. My name's.....

YOU: .....my name's.....

STRANGER: Hi.....glad to meet you. Tell me, what do you do for a living?

YOU: .....

STRANGER: Do you like it?

YOU: ..... and what's your line of work?

STRANGER: .....

Well, I have to go now. Have a good meal!

YOU: ....., nice meeting you.

==========

22. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

These phrases will help you when you are preparing for the situation you will practise with your friend in lesson 21. It is making an appointment with the doctor.

22. AHORA USTED NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Estas frases le ayudarán para prepararse para la situación específica que practicará con su amigo(a) en la lección 21. Es acerca de cómo concertar una cita con el médico.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 150
LOOK AT SECTION 301
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

This is a listening practise. This is what the doctor's secretary says. Listen, try to understand. DO NOT REPEAT.

Esta es una práctica en escuchar. Esto es lo que le dice la secretaria del médico. Escuche, trate de comprender. NO REPITA.

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 152
LOOK AT SECTION 302
LISTEN TO ME. DO NOT REPEAT

==========

23. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

23. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
Usually these expressions are a part of a sentence.	Normalmente estas expresiones son una parte de la oracion.
41. AS A CHILD	de niño
(He was very fat as a child)	
42. AS A GENERAL RILE	por regla general
(As a general rule, I never smoke)	
43. AS A JOKE	en broma
(He did it as a joke)	
44. AS A MATTER OF FACT	a decir verdad/ en efecto/ en realidad
(As a matter of fact, I like work)	
45. AS FAR AS I'M CONCERNED	por lo que a mi se refiere/ por lo que a mi me toca
(As far as I'm concerned, you can go when you want)	
46. AS SOON AS	en cuanto / así que
(We'll go as soon as you're ready)	
47. AS FAR AS POSSIBLE	en cuanto sea posible
(As far as possible, I study English every day)	
48. AS THE CROW FLIES	a vuelo de pájaro
(It's about 10 miles as the crow flies)	

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

You will find that you understand how English works without too difficulty.

The problem is SPEAKING. Practice will help you to solve this problem.

Usted descubrirá que comprende cómo funciona el inglés sin mucha dificultad.

El problema es HABLAR. La práctica le ayudará a resolver éste problema.

==========

24. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 71 of Lesson 19.

Use these words in complete sentences. For example:-

1. May I have a creamer, please
2. Pass me a tray, please
3. Can I have my check now, please
4. Let's leave a big tip

(2) Say the practice sentences on page 62 of Lesson 19 again.

During the week, try to use some of the questions you learned. E.G.

WHAT'S THIS CALLED IN ENGLISH ?
WHAT'S THIS ? / WHAT'S THAT ?
(in the cafeteria)

24. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado en la página 71 del la Lección 19.

Use éstas palabras en oraciones completas. Por ejemplo:-

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica que están en la página 62 de la Lección 19.

Durante la semana, trate de usar algunas de las preguntas aprendidas. E.G.

==========

25. NOW PRACTISE LESSON 20

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 99.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 92.

25. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 20

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado. Estas palabras están en la página 99.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 92.

==========

26. ADJECTIVES

In English, the adjective is usually placed IN FRONT OF THE WORD.

There is another difference. This is a pleasant difference for you !

In English, adjectives don't change.

You use the SAME FORM for men/ women/ things / singular / plural.

Your phrase book will help you

Read pages 42 - 46 and pages 48 - 50 in your Phrase Book.

26. LOS ADJETIVOS

En inglés, por lo común, el adjetivo se coloca AL FRENTE DE LA PALABRA.

Hay otra diferencia. ¡Esta es una diferencia agradable para usted !

En inglés, los adjetivos no cambian.

Se usa la MISMA FORMA para hombres/ mujeres / cosas / singular/ plural.

Su Libro de Frases le ayudará

Lea las páginas 42 - 46 y las páginas 48 - 50 en su Libro de Frases.

==========

27. THE POSSESSIVE PRONOUNS

You have learned 3 different kinds of pronouns. Here they are again so that you can review them and see how they work.

27. LOS PRONOMBRES POSESIVOS

Usted ha aprendido 3 clases diferentes de pronombres. Aquí están otra vez para que pueda repasarlos y ver cómo funcionan.

SUBJECT	OBJECT	POSSESSIVE
I	ME	MINE
YOU	YOU	YOURS
HE	HIM	HIS
SHE	HER	HERS
IT	IT	ITS
WE	US	OURS
THEY	THEM	THEIRS

Here are some example sentences

Aqui están algunas oraciones que le servirán de ejemplos

I work downtown	Pass me the sugar, please	This book is mine
You are a mechanic	I gave you the sugar	That phrase book is yours
He is from Ecuador	I told him yesterday	It's his - not mine
She is in the kitchen	What's the matter with her?	Those letters are hers
It's a beautiful day!	Give it to John	
We are from Peru	Tell us the news	That house is ours
They are good friends	What's the matter with them	It's theirs - not ours

==========

28. CAN YOU REMEMBER THE POSSESSIVE PRONOUNS ?

You will probably not be able to remember them all, but you should practise until you can remember them a little better.

Here is a practice to help

We give you two sentences. The first sentence uses the possessive ADJECTIVE. The second sentence uses the possessive PRONOUN.

Say BOTH sentences aloud.

Possessive adjective	Possessive pronoun
1. This is MY book	This book is MINE
2. This is YOUR book	This book is YOURS (agregue la s)
3. This is HIS book	This book is HIS (igual)
4. This is HER book	This book is HERS (agregue la s)
5. These are OUR books	These books are OURS (agregue la s)
6. These are THEIR books	These books are THEIRS(agregue la s)

28. ¿ PUEDE RECORDAR LOS PRONOMBRES POSESIVOS ?

Probablamente no los recuerda todos, pero usted debería practicar hasta que pueda recordarlos un poco mejor.

Aqui está una práctica que le ayudará

Hemos escrito dos oraciones. La primera oración utiliza el ADJETIVO posesivo. La segunda oración utiliza el PRONOMBRE posesivo.

Diga EN VOZ ALTA ambas oraciones

==========

29. THE PAST OF THE VERB " BE "

You know that the past of the verb " BE " is WAS and WERE.

When you talk to people, you will want to ask and answer questions in the PAST.

This practise will help you get used to doing it.

CHANGE THESE QUESTIONS TO THE PAST
Follow the example in number 1

Present	Past
1. WHAT'S THE FOOD LIKE ?	What WAS the food like ?
2. WHAT'S THE WEATHER LIKE ?	.....
3. WHAT'S THE COFFEE LIKE ?	.....
4. WHAT'S THE JOB LIKE ?	.....
5. WHAT'S THE PAY LIKE ?	.....
Now you use the plural WERE	Ahora se utiliza el plural WERE
6. WHAT ARE THE PRICES LIKE ?	.....
7. WHAT ARE THE PROSPECTS LIKE ?	.....
(próspecs)-posibilidades, e.g. en el trabajo	
8. WHAT ARE YOUR WORKMATES LIKE ?	.....
9. WHAT ARE THE RENTS LIKE ?	.....
10. WHAT ARE HIS FRIENDS LIKE ?	.....

29. EL PASADO DEL VERBO " BE "

Usted sabe que el pasado del verbo " BE " es WAS y WERE.

Cuando usted habla con la gente, usted querrá hacer y contestar preguntas en el PASADO.

Esta práctica le ayudará a acostumbrarse a hacerlo.

CAMBIE ESTAS PREGUNTAS AL PASADO
Siga el ejemplo en el número 1

---

30. THE VOWEL THAT DISAPPEARS



30. LA VOCAL QUE DESAPARECE

You have already learned that in English, some words or syllables are said stronger and more clearly than others.

Usually that is not a problem. The problem is with the words and syllables that DO NOT RECEIVE EMPHASIS.

Usually, these words and syllables without emphasis are said with the NEUTRAL VOWEL SOUND we have mentioned before.

Here are some examples

We have put an accent mark on the word or syllable with emphasis and a line through the vowel that does no receive emphasis and is said with this neutral vowel sound.

Try to remember how your friend said this neutral sound.

téachɐ̸r (TEACHER)

cómpɐ̸ny (COMPANY)

ɐ̸djúst (ADJUST)

téleɐ̸phone (TELEPHONE)

Now some sentences

I'm góing tø the bánk

It's nót ɐ̸ góod idéɐ̸

Í cɐ̸n dó it for you

It's ɐ̸ blácк ɐ̸nd whíte set

This sound is not easy. Unfortunately, it is important. Listen carefully to your friend when he/ she says this sound.

Usted ya ha aprendido que en inglés algunas palabras o sílabas son dichas más fuerte y más claramente que otras.

Por lo común, eso no es un problema. El problema queda con las palabras y sílabas que NO RECIBEN ENFASIS.

Usualmente éstas palabras o sílabas sin énfasis se pronuncian con el SONIDO NEUTRAL DE VOCAL que hemos mencionado anteriormente.

Aquí están algunos ejemplos

Hemos puesto un acento en la palabra o en la sílaba con énfasis, y una línea atravezando la vocal que no recibe énfasis y que se dice con éste sonido vocal neutral.

Trate de recordar cómo dijo su su amigo éste sonido neutral.

wórkɐ̸r(WORKER)

Cánɐ̸dɐ̸ (CANADA)

ɐ̸ffécт (AFFECT)

sýllɐ̸ble (SYLLABLE)

Ahora algunas oraciones

I'M GOING TO THE BANK

IT'S NOT A GOOD IDEA

I CAN DO IT FOR YOU

IT'S A BLACK AND WHITE SET

Este sonido no es fácil. Desgraciadamente, es importante. Escuche cuidadosamente a su amigo(a) cuando él/ella dice éste sonido.

==========

31. YOU ARE MAKING A DOCTOR'S APPOINTMENT

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 21.

You are calling a doctor's office to make an appointment. You will have to choose one of two times she gives you. You tell her very briefly what is wrong. You ask for the address of the doctor's office.

Your friend will be:-

THE DOCTOR'S SECRETARY

You will be:- YOU

This is what will happen

1. THE SECRETARY ANSWERS YOUR CALL

2. YOU ASK FOR AN APPOINTMENT

   The English you will need

   182, 203, 209

   P.B. 150 -155

3. THE SECRETARY SUGGESTS THIS AFTERNOON OR TOMORROW EVENING. YOU CHOOSE TOMORROW EVENING AND SAY WHY.

   The English you will need

   182, 372, 377

4. THE SECRETARY ASKS FOR MORE INFORMATION

   The English you will need

   19, 39, 61, 136

31. USTED ESTA ARREGLANDO UNA CITA CON EL DOCTOR

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 21.

Usted está llamando a la oficina del doctor para areglar una cita. Usted tendrá que escoger uno de dos horarios que ella le dá. Usted le dice a ella lo que le pasa. Ud. pide la dirección de la oficina del doctor.

Su amigo(a) será:-

LA SECRETARIA DEL DOCTOR

Usted será:- YOU

Esto es lo que sucedirá

1. LA SECRETARIA CONTESTA SU LLAMADA

2. USTED PIDE UNA CITA

   El inglés que necesitará

   182, 203, 209

   P.B. 150 - 155

3. LA SECRETARIA SUGIERE ESTA TARDE O MAÑANA POR LA TARDE. USTED ESCOGE MAÑANA POR LA TARDE Y EXPLICA PORQUE:

   El inglés que necesitará

   182, 372, 377

4. LA SECRETARIA PIDE MAS INFORMACION

   El inglés que usted necesitará

   19, 39, 61, 136

5. YOU ASK THE SECRETARY TO TELL YOU WHERE THE DOCTOR'S OFFICE IS. YOU WANT THE ADDRESS.

5. USTED LE PIDE A LA SECRETARIA QUE LE DIGA DONDE ESTA LA OFICINA DEL DOCTOR. USTED DESEA SABER LA DIRECCION.

The English you will need

El inglés que necesitará

39, 362

39, 362

6. THANKS AND GOODBYES

6. AGRADECIMIENTO Y DESPEDIDAS

==========

32. LITTLE BY LITTLE

32. POCO A POCO

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
You can use these idioms as they are written.	Se puede usar éstos modismos como son escritos.
49. BE CAREFUL	tenga cuidado
50. BETTER LATE THAN NEVER	más vale tarde que nunca
51. BIRDS OF A FEATHER FLOCK TOGETHER	Dios los cría y ellos se juntan
52. COME AND GET IT	A comer
53. COME ON	Vamos
54. ENJOY YOUR MEAL	Buen provecho
55. ENOUGH IS ENOUGH	Basta ya
56. EVERY CLOUD HAS A SILVER LINING	No hay mal que por bien no venga

Lesson 21

BEFORE The Telephone Call



Lección 21

ANTES de la Llamada Telefónica

Telling people what you like and what you don't like is part and parcel of everyday life. This is what you will learn and practise in today's lesson.

Parte de la vida cotidiana es poder contarle a la gente qué nos gusta y qué nos disgusta. Esto es lo que usted aprenderá y practicará en la lección de hoy.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to learn and practise:

(1) How to tell people what you like and what you don't like.

(2) How to express your opinion more - about people and things.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Va a aprender y practicar:

(1) Cómo decirle a la gente qué le gusta y qué le disgusta.

(2) Cómo expresar más ampliamente su opinión - acerca de personas y cosas.

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 131. They illustrate activities you can use for expressing your likes and dislikes.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 131. Ilustran actividades que usted puede usar para expresar lo que le gusta y lo que le disgusta.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

SAY BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. I LIKE CANADA

(ai láik canǽdǽ)

Me gusta Canadá

2. I DON'T LIKE THE SNOW

(ai dǒunt laik de snǒu)

No me gusta la nieve

---

3. DO YOU LIKE YOUR JOB ?

(dǔ iu láik iur chǒb)

¿ Le gusta su trabajo ?

4. YES, I DO

(iés ai dú)

Si (me gusta)

5. NO, I DON'T

(nǒu ai dǒunt)

No (no me gusta)

6. NOT VERY MUCH

(nǒt veri mǝch)

No me gusta mucho

---

7. DOES SHE LIKE HER NEW APARTMENT ?

(dǝes shi láik ǰer nǐu ǽpártment)

¿ Le gusta su apartamento nuevo ?

8. YES, SHE DOES

(iés shi dǝez)

Si (le gusta)

9. NO, SHE DOESN'T

(nǒu shi dǝezǝnt)

No (no le gusta)

10. I DON'T THINK SO

(ai dǒunt thǐnk sou)

No, no creo que le gusta

==========

11. WHAT DO YOU THINK OF ALBERTO ?

(uŏt du iu thĭnk ov albĕrto)

¿ Qué te parece Alberto ?

12. I LIKE HIM

(ai lăik jim)

Me gusta

13. I DON'T LIKE HIM VERY MUCH

(ai dount lăik jim veri mŭch)

No me gusta mucho

14. I THINK HE'S NICE

(ai thĭnk jiz năis´)

Yo creo que es muy agradable

---

15. WHY DON'T YOU LIKE ALBERTO ?

(uăi dount iu lăik albĕrto)

¿ Por qué no te gusta a Alberto ?

16. HE'S BAD TEMPERED

(jiz băd tĕmpɐrd)

Porque tiene mal genio

17. HE'S MOODY

(jiz mudi)

Porque tiene un humor cambiante

---

18. WHAT DO YOU THINK OF THE CANADIAN WINTER ?

(uŏt du iu thĭnk ov de cɐnĕidian uintɐr)

¿ Qué te parece el invierno canadiense ?

19. I LIKE IT

(ai laik it)

Me gusta

20. I DON'T LIKE IT

(ai dŏunt lăik it)

No me gusta

21. I THINK IT'S AWFUL

(ai thĭnk its ŏrfʊl)

Pienso que es horrible

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. THE VERB " LIKE "

In Spanish you use a special construction to express likes and dislikes. You use the verb " gustar ".

In English, the verb " like " is an ordinary verb, so all the normal rules apply.

4. EL VERBO " LIKE " (gustar)

En español se usa una construcción especial para expresar gusto o disgusto. Se usa el verbo " gustar ".

En inglés, el verbo " like " es un verbo normal. Se aplican las reglas que corresponden a los verbos regulares.

==========

5. YOU HAVE WON THE LOTTERY



You are
VERY happy

The word VERY indicates a big increase in your happiness.

VERY indicates the EXTREME GRADE of the adjective or adverb.

5. USTED HA SACADO LA LOTERIA

Usted es
MUY feliz

La palabra MUY indica un aumento grande en su felicidad.

VERY indica el GRADO EXTREMO del adjetivo o adverbio.

Your Phrase Book will help you

Read section 53 (1) on page 50.

Su Libro de Frases le ayudará

Lea la sección 53 (1) en la página 50.

==========

6. WHAT DO YOU THINK OF..... ?

This is a common question to ask someone's opinion.

The first part does not change. All you have to do is add the person or the topic at the end. Look at these examples.

(1) What do you think of Joe Clark ?
(2) What do you think of the budget ?
(3) What do you think of the price of meat ?

6. ¿ QUE PIENSA DE ..... ?

Esta es una pregunta común que se utiliza para pedir opiniones.

La primera parte no cambia. Lo único que tiene que hacer es agregar la persona o tópico al final. Mire estos ejemplos.

(1) ¿ Qué piensa de Joe Clark ?
(2) ¿ Qué piensa del presupuesto ?
(3) ¿ Qué piensa del precio de la carne ?

==========

How to Pronounce English

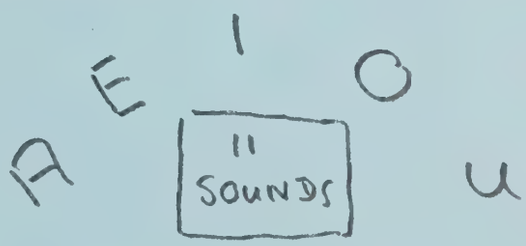


Como Pronunciar el inglés

7. THINK ABOUT THE VOWELS IN ENGLISH

You are lucky in Spanish.

The vowel sounds do not change.



We're sorry. Your luck has ended. In English, there are 5 vowels but 11 different sounds !

Cheer up. We help you to learn and practise these sounds. We begin today. Before your friend calls, have a look at number on page of this lesson.

7. PIENSE EN LAS VOCALES DE INGLES

Tiene suerte en español.

Los sonidos de las vocales no cambian.

Lo sentimos. Se acabó la suerte. En inglés, hay 5 vocales pero ¡11 sonidos diferentes !

Anímese. Le ayudamos a aprender y a practicar éstos sonidos. Empezamos hoy. Antes de que su amigo(a) le llame, mire el número en la página de ésta lección.

==========

8. SOME PRONUNCIATION MISTAKES ARE MORE SERIOUS THAN OTHERS

(1) If people cannot understand you even after you repeat what you have said, obviously these mistakes are serious.

Do your best to correct these as soon as possible.

---

(2) If people ask you to repeat, but understand you after your repetition, note the problem and do your best to correct them when you have time.

---

(3) If people understand you but you yourself know that you are not pronouncing a word or a sentence properly, try to correct them. How ever, people understand you so there is not the same urgency to correct,

This does not mean that you should be satisfied with a poor pronunciation.

Here is a suggestion

Usually people do not understand you because:-

(1) You are saying a word or a sentence with the WRONG emphasis.

(2) You are not saying the English SOUND of a letter correctly.

Try to remember the word or the sentence that caused the problem and ask your friend to help you with the pronunciation.

8. ALGUNOS ERRORES DE LA PRONUNCIACION TIENEN MAS SERIADAD QUE OTROS

(1) Si la gente no puede comprenderle aún después de su repetición de lo que acaba de decir, obviamente éstos errores son graves.

Haga todo lo posible a corregirlos lo más pronto posible.

---

(2) Si la gente le pide que repita, pero le entiende después de su repetición, anote el problema y haga todo lo posible a corregirlo cuando tenga tiempo.

---

(3) Si la gente le entiende pero usted mismo sabe que no está pronunciando bien una palabra o oración, trate de corregirla. Sin embargo, la gente le entiende por lo tanto, no existe la misma urgencia de corregir.

Esto no quiere decir que debe estar satisfecho(a) con una mala pronunciación .

Aqui está una sugerencia

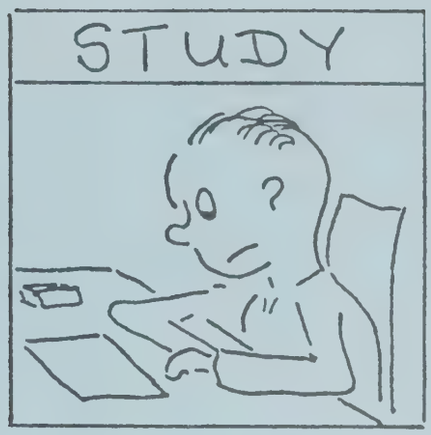
Normalmente la gente no le entiende porque:-

(1) Usted dice una palabra o una oración con el énfasis INCORRECTO.

(2) Usted no pronuncia correctamente el SONIDO de una letra inglesa.

Trate de recordar la palabra o la oración que le causó el problema y pídale a su amigo(a) que le ayude con la pronunciación.





9. UNEXPECTED GUESTS

A relative has written to you to say that he/she is coming to visit you. Unfortunately the day he/she is coming is the day you have your telephone lesson with your friend.

In this conversation you are going to tell your friend about this unexpected visitor and ask to change the day of your lesson.

Who is coming to visit you ? You have to decide.

What day do you want your lesson ? You have to decide.

Where to find the English you may need

(1) GREETINGS

2 : P.B. 98, 99

(2) STATING PROBLEM AND POLITE REQUEST

182, 197, 204 : P,B. 96, 104, 107, 108

(3) SUGGESTIONS

208, 210, 372, 377

(4) FRIENDLY INFORMATION QUESTIONS

a) country of origin

109 : P.B. 94

9. VISITAS INESPERADAS

Un pariente le ha escrito diciéndole que viene a visitarle. Desafortunadamente, viene el día que usted tiene la lección con su amigo(a).

En ésta conversación usted le dirá a su amigo(a) que tiene una visita inesperada y que quiere cambiar el día de la lección.

¿ Quién va a visitarle ? Usted tiene que decidir.

¿ Qué día desea su lección ? Usted tiene que decidir.

Dónde encontrará el inglés que necesita

(1) LOS SALUDOS

2 : P.B. 98, 99

(2) PRESENTACION DEL PROBLEMA Y EL PEDIDO CORTES

182, 197, 204 : P.B. 96, 104, 107, 108

(3) SUGERENCIAS

208, 210, 372, 377

(4) PREGUNTAS AMISTOSAS PIDIENDO INFORMACION

a) país de orígen

109 : P.B. 94

b) status in Canada

P.B. 93

c) occupation

109 : P.B. 90 - 93

d) Family

336 : P.B. 87, 88

b) estado legal en Canadá

P.B. 93

c) ocupación

109 : P.B. 90 - 93

d) familia

336 : P.B. 87, 88

(5) REPETITION OF ARRANGEMENTS, DAY AND TIME OF NEXT LESSON

(5) REPETICION DE LOS ARREGLOS, EL DIA Y LA HORA DE LA PROXIMA LECCION

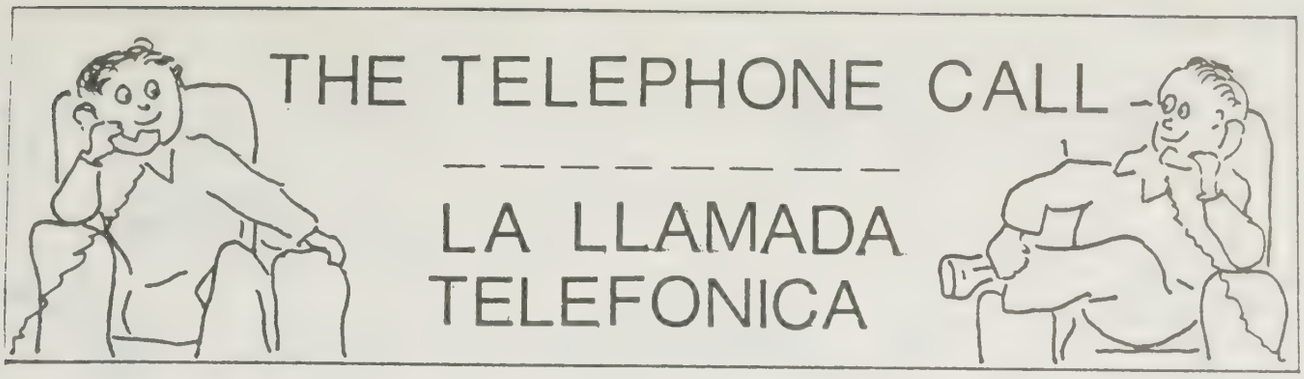
(6) THANKS AND GOODBYES

(6) AGRADECIMIENTOS Y DESPEDIDAS

==========

10. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

10. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO(A)



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA

The telephone rings



Suena el teléfono

After the usual greetings, why not ask your friend what he/she thinks of some topic - perhaps something that has happened in Toronto last week.

Think of a subject.

Después de los saludos habituales, porqué no le pregunta a su amigo(a) lo que piensa sobre algún tema, quizás algo que ha pasado en Toronto la semana pasada.

Trate de elegir algún tema de conversación

==========

11. YOUR PICTURE DICTIONARY

11. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

IN YOUR PICTURE DICTIONARY TODAY, YOU ARE GOING TO PRACTISE THE NAMES OF DIFFERENT ACTIVITIES. WE WILL USE THESE WORDS TO PRACTISE USING THE VERB " LIKE ".

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



HOCKEY

2.



FOOTBALL

3.



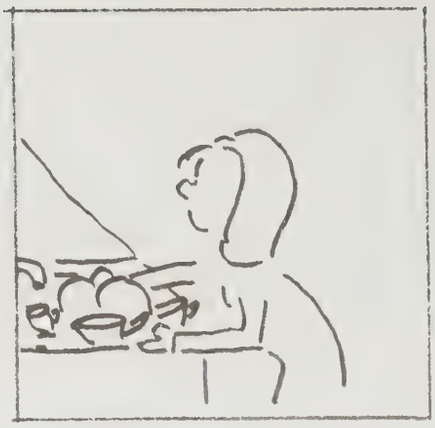
BASEBALL

4.



COOKING

5.



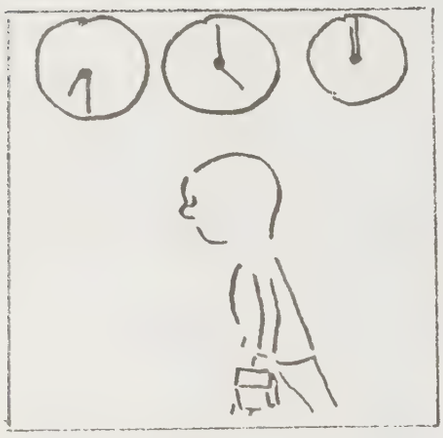
DOING THE DISHES

6.



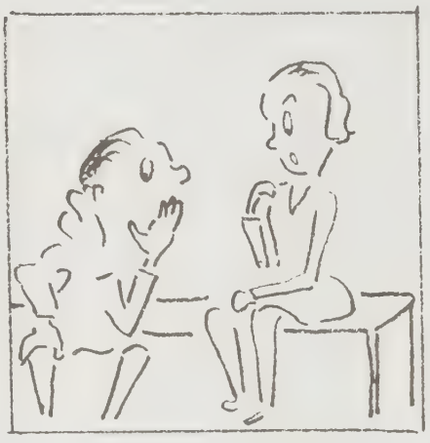
DOING THE LAUNDRY

7.



SHIFT WORK

8.



GOSSIP

9.



CANADIAN FOOD

Here is the translation

Aqui está la traducción

1.	HOCKEY	hockey
2.	FOOTBALL	futbol
3.	BASEBALL	beisbol
4.	COOKING	cocinar
5.	DOING THE DISHES	lavar los platos
6.	DOING THE LAUNDRY ..	lavar la ropa
7.	SHIFT WORK	turnos
8.	GOSSIP	chismear / chisme
9.	CANADIAN FOOD	comida canadiense

NOTE

When Canadians say the word " football " they usually mean AMERICAN football.

NOTA

Cuando los Canadienses dicen la palabra " football " normalmente quieren decir el futbol, tipo NORTEAMERICANO.

==========

12. NOW TURN BACK TO PAGE 124 IN THE BLUE PAGES

12. AHORA VUELVA A LA PAGINA 124 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

NOW LET'S PRACTISE THE SENTENCES YOU CAN USE TO EXPRESS YOUR LIKES AND DISLIKES

TURN BACK TO PAGE 124 IN THE BLUE PAGES
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

13. PRACTISE THE QUESTION " DO YOU LIKE ..... ? "

Your friend will say one of the activities in your PICTURE DICTIONARY.

Use the word your friend says in the question " DO YOU LIKE ..... ". Follow the example in number 1.

13. PRACTIQUE LA PREGUNTA " ¿ TE GUSTA ..... ?

Su amigo(a) le nombrará una de las actividades que están en su DICCIONARIO ILUSTRADO.

Utili e la palabra que su amigo(a) dice en la pregunta " DO YOU LIKE ..." Siga el ejemplo en el número 1.

YOUR FRIEND	YOU
1. Hockey	Do you like hockey ?
2. Shift work	.....
3. Football	.....
4. cooking	.....
5. gossip	.....
6. Canadian food	.....
7. doing the dishes	.....
8. baseball	.....
9. doing the laundry	.....

==========

14. FRED AND BILL ARE TALKING ABOUT THE HOCKEY GAME

Fred, Bill and Carlos are in the cafeteria. Fred and Bill are talking about last night's hockey game.

14. FRED Y BILL ESTAN HABLANDO SOBRE UN PARTIDO DE HOCKEY

Fred, Bill y Carlos están en la cafetería. Fred y Bill están hablando sobre el partido de hockey de la noche anterior.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

CARLOS IS IN THE CAFETERIA WITH HIS FRIENDS.
THEY ARE TALKING ABOUT THE HOCKEY GAME.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (did iu uốch de gếim las náit)	¿ Miraste el partido de anoche ?
(ai siữr díd. it uoz eksáiting uốzẹnt it)	¡Por supuesto ! Fué muy bueno, no?
2. (aíl sẽi. uốt dự iu thínk ov dẹ lifs náu)	¿ Qué te parecen los Leafs ahora?
(ai thínk deil mẽik it tø dẹ plẽi ofs)	Yo creo que llegan a las finales.
3. (did iữ uoch dẹ jóki lás nait Carlos)	¿ Carlos, miraste anoche el partido de hockey ?
(iés ai díd)	Si

4.	(it uoz gŭd, uŏzɛ́nt it)	Fué bueno, ¿ no ?
	(iés, nŏt bad)	Si, no estuvo mal
5.	(nŏt bád. cɔ́m ŏf it Cárlos, dei uɛ́r grɛ́it)	¡No estuvo mal ! ¡Qué va! Carlos. Estuvieron estupendos
	(iés bʌ́t ai doŭnt láik jóki véri mʌ́ch)	Si, pero a mí no me gusta mucho el hockey
6.	(Nŏu, uái nŏt)	¿ No? ¿ Por qué no ?
	(derz tŭ much faíting)	Hay mucha pelea
7.	(lŭk. dáts párt ov dɛ́ fŭn)	Mira, eso es parte de la diversión
	(méi-bí, bʌ́t ai dŏunt láik it)	Tal vez, pero a mí no me gusta
8.	(ŏu kei gáiz, léts gou)	Bueno hombres, vamanos

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *WASN'T IT in sentence number 1. This is the same kind of question you learned in lesson 7, pages 139, 154, but this time it is in the past.*

2. *I'LL SAY in sentence number 2. This is another way of expressing emphatic agreement with what a person has just said.*

3. *MAKE IT in sentence number 2. This is an expression used to comment on possibilities of a team reaching the finals.*

4. *PLAY OFFS in sentence number 2. The " play offs " are the final games to decide the championship.*

5. *COME OFF IT in sentence number 5. This is a friendly, casual way of expressing disagreement.*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *WASN'T IT en la oración número 1. Este es el mismo tipo de pregunta que usted aprendió en la lección 7, páginas 139, 154, pero ésta vez está en el tiempo pasado.*

2. *I'LL SAY en la oración número 2. Este es otro modo de expresar con énfasis un acuerdo con lo que una persona acaba de decir.*

3. *MAKE IT en la oración número 2. Esta es una expresión usada para hacer un comentario sobre las posibilidades de un equipo cuando alcanza las finales.*

4. *PLAY OFFS en la oración número 2. Los " play offs " son los partidos finales para decidir el campeonato.*

5. *COME OFF IT en la oración número 5. Este es un modo casual y amistoso de expresar el desacuerdo.*

==========

15. NOW IT'S YOUR TURN

Choose one of the activities from your illustrated vocabulary.

Ask your telephone friend if he/she likes it.

If your friend says YES, ASK WHY.

If your friend says NO, ASK WHY NOT.

15. AHORA LE TOCA A USTED

Elija alguna de las actividades de su diccionario ilustrado.

Pregúntele a su amigo(a) si le gusta.

Si su amigo(a) dice SI, PREGUNTELE PORQUE.

Si su amigo(a) dice NO, PREGUNTELE PORQUE NO.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I'M READY FOR YOUR QUESTIONS. I HOPE I LIKE WHAT YOU HAVE CHOSEN

YOU: Tell me ..... do you like ..... ?

YOUR FRIEND: .....

YOU: Why do / don't .....

YOUR FRIEND: Because .....
.....

==========

16. MARIA MEETS JOYCE IN THE SUPERMARKET

Maria is in the supermarket where she meets Joyce. They talk about the high prices, what they are buying and what their husbands like.

16. MARIA ENCUENTRA A JOYCE EN EL SUPEMERCADO

María encuentra a Joyce en el supemercado y se ponen a conversar acerca del aumento de precios, de lo que están comprando y de lo que les gusta a sus maridos.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

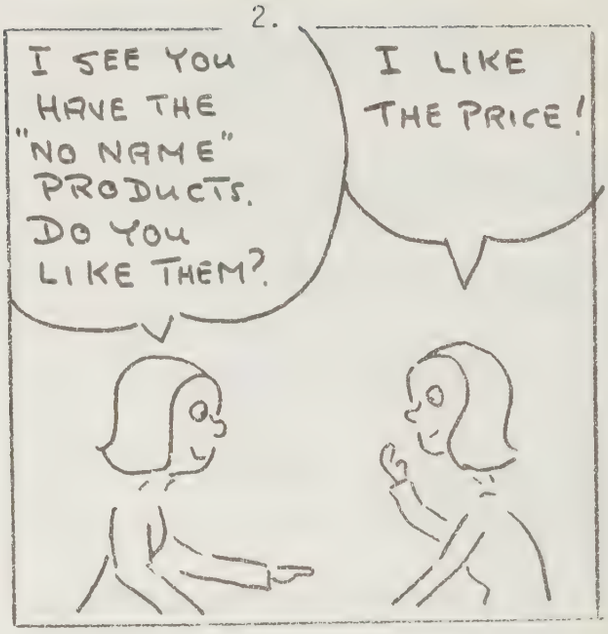
HERE IS AN OPPORTUNITY TO LEARN WHAT WE SAY WHEN WE GRUMBLE ABOUT THE COST OF LIVING. MARIA AND JOYCE ARE IN THE SUPERMARKET. THEY ARE TALKING ABOUT FOOD, PRICES, LIKES AND DISLIKES.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.


HI THERE, MARIA. I HOPE YOU HAVE LOTS OF MONEY
OH! HI, JOYCE. YES, YOU'RE RIGHT. EVERY WEEK THE THINGS COST MORE

2.


I SEE YOU HAVE THE "NO NAME" PRODUCTS. DO YOU LIKE THEM?
I LIKE THE PRICE!

3.


I BOUGHT SOME "NO NAME COOKIES LAST WEEK, BUT FRED DIDN'T LIKE THEM

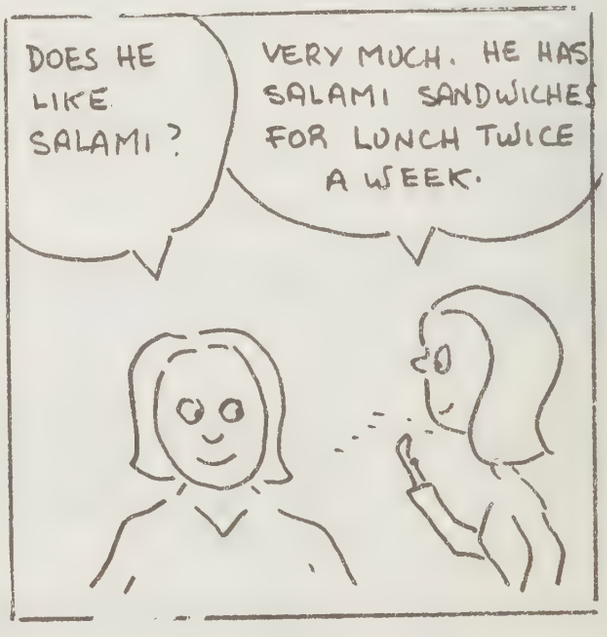
4.


DO YOU EVER SHOP IN KENSINGTON MARKET?
SOMETIMES, BUT CARLOS AND THE CHILDREN LIKE CANADIAN FOOD

5.


WHAT! DOES HE LIKE HOT DOGS?
OH NO, HE HATES HOT DOGS HAMBURGERS, POP CORN.

6.


DOES HE LIKE SALAMI?
VERY MUCH. HE HAS SALAMI SANDWICHES FOR LUNCH TWICE A WEEK.

7.



8.



	APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1.	(jái der maría, ai jóup iu jav ǽ lót ov móni)	Hola María, espero que tengas mucho dinero
	(ou jái choys. iés iur ráit. évri uík dǽ thíngs cost mór)	Hola Joyce. Tienes razón. Cada semana las cosas cuestan más.
2.	(ai sí iu jav dǽ nóu néim pródǽcs. du iu láik dem)	Veo que tienes los productos que no tienen nombre. ¿ Te gustan ?
	(ai láik de práis)	Me gusta el precio
3.	(ai bórt søm nóu néim cúkiz lás uik bǽt frĕd didǽnt láik dem)	La semana pasada yo compré algunas de las galletas sin nombre pero a Fred no le gustaron.
4.	(du iu évǽr sióp in kĕnsington márkit)	¿ Haces tus compras en el mercado Kensington alguna vez ?
	(sømtaimz bǽt Carlos and de chíldrǽn laík cǽnéidiǽn fud)	A veces si, pero a Carlos y a los niños les gusta la comida canadiense.
5.	(uót, dǽez ji láik jót dogz)	! Qué ! Le gustan los " hot dogs " ?
	(ou nóu, ji jéits jót dogz, hám-bǽrgǽrz and pop corn)	¡Oh No! El odia los "hot dogs ", las hamburguesas y pop corn
6.	(dǽez ji láik salámi)	¿ Le gusta el salame ?
	(véri múch. ji jaz salámi sán-uichiz for lúnch túais ǽ uík)	Mucho. Dos veces por semana lleva sandwiches de salame para el almuerzo
7.	(uót ǽbáut de chíldrǽn, du déi laik cǽneídiǽn fud)	¿ y los niños ? ¿ Les gusta la comida canadiense ?
	(Siúr, ǽspéshli jót dogz, jám-burgǽrz and pop corn)	Por supuesto, especialmente hot dogs, hamburguesas y pop corn

8. (uél gúd tø sí iu maría. náu aim goú-ing tø spénd nécs months rént)

Bueno María, fué muy bueno verte. Ahora voy a gastar el dinero de alquiler del próximo mes

(bái choys, tél fred tø góu on a daí-et. dát uil séiv iu móni)

Adios Joyce, dile a Fred que se ponga a dieta, así ahorras tu dinero.

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *A LOT OF in sentence number 1. Very often when you say " mucho " in Spanish, the normal English equivalent is A LOT OF.*

2. *NO NAME PRODUCTS in sentence 2. These are products without a BRAND name. They are cheaper.*

3. *HE HATES in sentence number 5. The verb " hate " is used to express a strong dislike.*

4. *GO ON A DIET in sentence number 8. " To go on a diet " refers to the the future. " to be on a diet " refers to the present.*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *A LOT OF en la oración número 1. A menudo cuando se usa " mucho " en español, el equivalente normal en ingles es A LOT OF.*

2. *NO NAME PRODUCTS en la oración numero 2. Estos son productos sin el nombre de una MARCA específica. Son más baratos.*

3. *HE HATES en la oración número 5. El verbo " odiar " se usa para expresar un disgusto fuerte.*

4. *GO ON A DIET en la oración número 8. " To go on a diet " refiere al futuro. " to be on a diet " refiere al presente.*

==========

17. PRACTISE: I LIKE.....
BUT I DON'T LIKE .....

Your friend will say TWO words.

You like the first thing or activity, but you don't like the second.

Now say what you like and what you don't like. Follow the example in number 1.

17. PRACTIQUE: ME GUSTA .....
PERO NO ME GUSTA .....

Su amigo(a) le nombrará DOS palabras.

A usted le gusta la primera de ellas, pero no le gusta la segunda.

Ahora diga lo que a usted le gusta y lo que a usted no le gusta. Siga el ejemplo en el número 1

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

NOW I FIND OUT WHAT YOU LIKE AND WHAT YOU DON'T LIKE. LISTEN TO THE WORDS I SAY AND MAKE A SENTENCE AS IN SENTENCE NUMBER 1.

YOUR FRIEND			YOU
1. Hockey	/	football	I like hockey but I don't like football
2. Coffee	/	tea	.....
3. Cooking	/	doing the dishes	.....
4. English	/	studying	.....
5. Canada	/	the snow	.....
6. Janet	/	her gossip	.....

==========

18. HERE IS A LITTLE PRONUNCIATION PRACTICE

This is the sound of " i " that corresponds to the Spanish vowel sound of "i" in the word " MI ".

Listen to your friend saying these words. Afterwards, repeat after him/her.

18. AQUI HAY UNA PRACTICA CORTITA DE PRONUNCIACION

Este es el sonido de la " i " que corresponde a la vocal española de la palabra " MI ".

Escuche a su amigo(a) cuando dice estas palabras. Después, repita después de él/ella.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I WILL SAY THESE WORDS ONCE. LISTEN.
THEN I WILL SAY THEM AGAIN, THIS TIME REPEAT
AFTER ME.

EAT	FEET	MEAT
WE	SEE	THREE
EASY	BREEZY	READ

==========

19. UNEXPECTED GUESTS

You prepared this conversation on page 129 in the blue pages.

Have you decided who is coming to visit you ?

Have you decided the day and the time of your next lesson ?

Here are the different steps of the conversation

19. VISITAS INESPERADAS

Usted preparó ésta conversación en la página 129 de las páginas azules.

¿Ha decidido quien va a visitarle ?

¿Ha decidido el día y la hora de su próxima lección ?

Aqui están los pasos diferentes de la conversación

1. You greet your friend
2. You state the problem and make a polite request for a change of day and time.
3. Your friend makes some suggestions about days and times.
4. Your friend asks some friendly information questions about your relative, eg. country of origin, tourist or landed immigrant, occupation etc.
5. You repeat the new day and time of your next lesson.
6. You thank your friend and say goodbye.

==========

20. YOU ARE MAKING A DOCTOR'S APPOINTMENT

This is the specific situation you prepared last week. See page 120 in Lesson 20.

Your friend is the SECRETARY

You are YOU

Now your friend says:

20. USTED ESTA ARREGLANDO UNA CITA CON EL DOCTOR

Esta es la situación específica que usted preparó la semana pasada. Vea la página 120 en la lección 20.

Su amigo(a) es él/la SECRETARIA/O

Usted es USTED

Su amigo(a) dice:

IN THIS PRACTICE YOU ARE MAKING A DOCTOR'S APPOINTMENT. I AM THE DOCTOR'S SECRETARY AND YOU ARE YOURSELF.

SECRETARY: Dr. Robinson's office, may I help you ?

YOU: Yes, please, ...

.....

SECRETARY: Certainly. Are you one of Dr. Robinson's patients ?

YOU: Yes, ...

SECRETARY: What's your name, please ?

YOU: .....

SECRETARY: Well... I have an opening this afternoon at 2.30 or I can fit you in tomorrow at 7 in the evening.

YOU I'm working during the day, can I .....

.....

SECRETARY: Very well, I'll put you down for 7 tomorrow evening. Now, what's your address please ?

YOU: .....

.....

SECRETARY Could you spell the name of the street, please ?

YOU: .....

SECRETARY: Thank you. Now, what seems to be the trouble ?

YOU: .....

.....

SECRETARY: I see. Well, I think that's all, so we'll see you tomorrow.

YOU: Just a moment please. . What's your address ?

SECRETARY: We're at 7431 Warden

YOU: Is that Warden and Laurence ?

SECRETARY: That's right.

YOU: Thank you.

SECRETARY: You're welcome. Goodbye

==========

21. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

21. AHORA NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 276
LOOK AT SECTION 424
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 279
LOOK AT SECTION 425
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

If you have time

Ask your friend to read the sentences in section 426 on page 279. You listen, DON'T REPEAT.

Si tiene tiempo

Pídale a su amigo(a) que le las oraciones en la sección 426 en la página 279. Usted escuche, NO REPITA.

==========

22. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

22. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

We know that you have more work to do in this second part of your English course.

It's worth t he trouble. We want you to review what you have learned and consolidate it. We want you to practise talking more and more.

There is no need to finish a complete lesson in one week.

Sabemos que usted tiene más trabajo en esta segunda parte de su curso de inglés.

Vale la pena. Queremos que usted repase y consolide lo aprendido. Queremos que usted practique hablar mas y mas.

No existe ninguna necesidad de terminar una lección completa en una semana.

==========

23. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 99 of Lesson 20.

Use these adjectives in complete sentences. For example:-

1. Lesson 20 is an easy lesson
2. This is an interesting lesson
3. It is a clean apartment building
4. My tutor is a good teacher

(2) Say the practice sentences again. They are on page 92 of Lesson 20.

Use these sentences in your everyday life. " Cross the bridge ". For example:-

1. What was your weekend like ?
2. What was the weather like down south ?
3. What's the new job like ?

23. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras de su diccionario ilustrado en la página 99 de la Lección 20.

Use éstos adjetivos en oraciones completas. Por ejemplo:-

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica. Están en la página 92 de la Leccion 20.

Use estas oraciones en su vida cotidiana." Cru e el puente " Por ejemplo:-

==========

24. NOW PRACTISE LESSON 21

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 131 .

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 124.

24. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 21

(1) Diga en voz alta las palabras de su diccionario ilustrado. Estas palabras están en la página 131 .

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 124.

==========

25. EVERYBODY LIKES COFFEE

Practise the verb LIKE with different people as subjects.

Look at the subject on the left. Make a complete sentence. Follow the example in number 1.

	The person (subject)	Complete sentence
1.	He	He likes coffee
2.	I	.....
3.	She	.....
4.	We	.....
5.	Carlos	.....
6.	They	.....
7.	Maria	.....
8.	My doctor	.....
9.	My friends	.....
10.	You	.....

25. A TODO EL MUNDO LES GUSTA CAFE

Practique el verbo LIKE con personas diferentes como subjetos.

Mire el subjeto que está a la izquierda. Formule una oración completa. Siga el ejemplo en el número 1.

Here are the right answers

1. He likes coffee
2. I like coffee
3. She likes coffee
4. We like coffee
5. Carlos likes coffee
6. They like coffee
7. Maria likes coffee
8. My doctor likes coffee
9. My friends like coffee
10. You like coffee

Aqui están las respuestas correctas

==========

26. PRACTISE USING "DO " AND " DOES "

Change these statements to questions.
Follow the example in number 1.

Statement	Question
1. She likes Toronto	Does she like Toronto ?
2. You like the dress	.....
3. They like the new apartment	.....
4. He likes his new job	.....
5. Alberto likes Canada	.....

Here are the right answers

But, do the exercise first !

26. PRACTIQUE EL USO DE "DO " y " DOES "

Transforme éstas oraciones en preguntas.
Siga el ejemplo en el número 1.

Aquí están las respuestas correctas

¡Pero, haga el ejercicio primero !

1. Does she like Toronto ?
2. Do you like the dress ?
3. Do they like the new apartment ?
4. Does he like his new job ?
5. Does Alberto like Canada ?

==========

27. THIS IS A READING EXERCISE

We want you to get used to asking and answering questions with the verb LIKE in the PAST.

If you wan t to review the past, see

Lesson 17.

READ THE FOLLOWING ALOUD

Question	Answer
1. Did you like Montreal ?	Yes, I did
2. Did he like Ottawa ?	No, he didn't
3. Did she like Vancouver ?	Yes, she did
4. Did they like the snow ?	No, they didn't

27. ESTE ES UN EJERCICIO DE LEER

Queremos que usted se acostumbre a hacer y contestar preguntas con el verbo LIKE en el PASADO.

Si quiere repasar el pasado, vea

la Lección 17.

LEA EN VOZ ALTA LO SIGUIENTE

5. Did you both like the movie ?	Yes, we did
6. Did you like the food ?	No, I didn't
7. Did he like Patricia ?	Yes, he did
8. Did she like her job ?	No, she didn't
9. Did they like Acapulco ?	Yes, they did
10. Did you both like the apartment ?	No, we didn't

==========

28. ASKING THE FOREMAN IF THERE ARE ANY JOBS FOR YOUR FRIEND

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 22.

You are talking to the foreman and asking if there are any jobs available for your friend ENRIQUE SALAZAR. Enrique is from Uruguay.

Your friend will be the FOREMAN

You will be YOU

This is what will happen

1. You ask the foreman if you can speak to him.

   The English you will need

   209, 211, 219, 221, 222, 230
   P.B. 107, 108

2. You tell the foreman your friend is looking for a job and ask if there are any available.

   The English you will need

   236, 239, 246
   P.B. 277, 278

3. The foreman will ask you for more information about your friend.

28. PREGUNTANDO AL CAPATAZ SI HAY ALGUN TRABAJO PARA SU AMIGO

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 22.

Usted está hablando con el capatáz y preguntándole si hay algún trabajo disponible para su amigo ENRIQUE SALAZAR. Enrique es de Uruguay.

Su amigo(a) será el CAPATAZ

Usted será USTED

Esto es lo que ocurrirá

1. Usted pide permiso de hablar con el capatáz.

   El inglés que necesitará

   209, 211, 219, 221, 222, 230
   P.B. 107, 108

2. Usted dice al capatáz que su amigo está buscando trabajo y le pregunta si hay algún trabajo disponible.

   El inglés que necesitará

   236, 239, 246
   P.B. 277, 278

3. El capatáz le pedirá más información acerca de su amigo.

The English you will need

a) Name:- 108, 109 : P.B. 83

b) Occupation - present and past
108, 109, 317, 319, 310
P.B. 90 - 93

c) Age:- 83, 85, 97: P.B. 86

d) Knowledge of English
367 : P.B. 117, 279

4. The foreman is interested. You ask if you can bring Enrique to see him tomorrow.

The English you will need

138, 182 : P.B. 279, 280

5. You say thank you and say goodbye

El inglés que necesitará

a) Nombre:-108, 109 : P.B. 83

b) Ocupación - presente y anterior
108, 109, 317, 319, 310
P.B. 90 - 93

c) Edad:- 83, 85, 97: P.B. 86

d) Conocimiento de inglés
367 : P.B. 117, 279

4. El capatáz está interesado. Ud. pregunta si puede llevar a Enrique al día siguiente para que hable con él.

El inglés que necesitará

138, 182 : P.B. 279, 280

5. Usted dice gracias y se despide

==========

29. LITTLE BY LITTLE

29. POCO A POCO

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use the verb MAKE.
(make/made/made)

57. MAKE A LIVING
(He makes a good living)

58. MAKE A MESS
(The baby always makes a mess)

59. MAKE A NIGHT OF IT
(they made a night of it)

60. MAKE A PASS AT
(He made a pass at her and she hit him)

61. MAKE ARRANGEMENTS
(Do you want me to make arrangements?)

62. MAKE CRACKS ABOUT
(Don't make cracks about my English)

63. MAKE ONE LAUGH
(He makes me laugh)

64. MAKE THE BED
(Go and make the bed)

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilicen el verbo MAKE
Make/made/made)

ganarse la vida

estropear

divertirse hasta muy entrada la noche

hacer una propuesta amarosa

tomar las medidas necesarias

burlarse de

causarle gracia

arreglar la cama

Lesson 22

BEFORE The Telephone Call



Lección 22

ANTES de la Llamada Telefónica

Very often it is necessary to express your preferences when you talk to people. In today's lesson, you learn how to do this.

Obviously expressing preferences is a part of normal conversations but it's also useful when we want to be polite and not hurt anybody's feelings.

A menudo es necesario expresar sus preferencias cuando habla con la gente. En la lección de hoy, usted aprende como hacerlo.

Obviamente el expresar preferencias es parte de su conversación normal, pero también es útil cuando usted desea ser cortés y quiere evitar ser ofensivo.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to learn and practise:-

(1) How to express preferences.

(2) How to give more information about someone by using these words:

WHO IS / WHO ARE

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Va a aprender y practicar:-

(1) Cómo expresar preferencias.

(2) Cómo dar más información acerca de alguien usando éstas palabras:

QUIEN ES / QUIENES SON

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 161. They are words you can use to express preferences.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 161. Son palabras que puede usar para expresar preferencias.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. I PREFER COFFEE

(ai prifɐ́r cófi)

Yo prefiero café

2. MY FRIEND PREFERS TEA

(mai frénd prifɐ́rz tí)

Mi amigo(a) prefiere té

3. WHICH DO YOU PREFER, TEA OR COFFEE ?

(uích du iu prifɐ́r, tí or cófi)

¿ Que prefieres, té o café ?

4. I PREFER TEA

(ai prifɐ́r tí)

Prefiero té

5. SO DO I

(sóu du ái)

Yo también

6. I DON'T MIND. I LIKE THEM BOTH

(ai dóunt máind. ai láik dem bóuth)

No me importa. Me gustan ambos.

---

7. DO YOU PREFER THIS ONE ?

(du iu prifɐ́r dís uon)

¿ Prefieres éste ?

8. YES, I DO

(iés ai dú)

Si

9. NO, I DON'T. I PREFER THAT ONE.

(nóu ai dóunt. ai prifɐ́r dát uon)

No. Prefiero ése

10. DOES SHE PREFER THIS DRESS ?

(dóez shi prifɐ́r dís dres)

¿ Ella prefiere éste vestido ?

11. YES, SHE DOES

(iés shi dóez)

Si

12. NO, SHE DOESN'T. SHE PREFERS THE OTHER ONE

(nóu shi dóezɐ́nt. shi prifɐ́rz di óder uon)

No, ella prefiere el otro

---

13. HOW DO YOU LIKE YOUR EGGS ?

(jáu du iu láik iur égz)

¿ Cómo te gustan tus huevos ?

14. I LIKE THEM HARD

(ai láik dem járd)

Me gustan bien cocinados

15. I PREFER THEM HARD

(ai prifɐ́r dem járd)

Los prefiero bien cocinados

16. HOW DOES HE LIKE HIS MEAT ?

(jáu doez ji laík jiz mít)

¿ Cómo le gusta su carne ?

17. HE LIKES IT RARE

(ji láiks it rɐ́r)

Le gusta muy poco cocido

18. HE PREFERS IT WELL DONE

(ji prifɐ́rz it uél dɔ́n)

Prefiere bien cocido

---

19. I LIKE TALL MEN

(ai laik tórl men)

Me gustan los hombres altos

20. I PREFER MEN WHO ARE TALL

(ai prifɐ́r mén ju ar tórl)

Yo prefiero los hombres que son altos

21. I LIKE SLIM WOMEN

(ai laik slím uímin)

Me gustan las mujeres delgadas

22. I PREFER WOMEN WHO ARE SLIM

(ai prifɐ́r uímin ju ar slím)

Yo prefiero las mujeres que son delgadas

23. I LIKE AN OBEDIENT CHILD

(ai láik ɐ́n oubídiɐ́nt cháild)

Me gusta el niño obediente

24. I LIKE A CHILD WHO IS OBEDIENT

(ai láik ɐ́ cháild ju iz oubídiɐ́nt)

Me gusta el niño que es obediente

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. WHEN TO USE "WHICH " AND WHEN TO USE " WHO "

In questions that ask what a person prefers, in general use:-

(1) WHICH for things or places, e.g.

Which dress do you prefer ?
Which part of Toronto do you prefer ?

(2) WHO for people, e.g.

Who do you prefer, Tom or Fred ?
Who does she prefer, Manuel or Carlos ?

4. CUANDO USAR " CUAL " Y CUANDO USAR " QUIEN "

En las preguntas que piden la preferencias de uno, por lo general use:-

(1) CUAL para cosas o sitios, e.g.

(2) QUIEN para personas, e.g.

==========

5. YOU WANT TO BE POLITE

Sometimes people will ask you what you would like, e.g. drinks:-

WOULD YOU LIKE A BEER, WHISKEY OR A SOFT DRINK ?

A polite answer would be:-

I'D PREFER A BEER

It's like saying: " if it is no trouble to you, I will have a beer ".

This use of " I'd prefer ... " is usually restricted to the moment of asking.

5. USTED DESEA SER CORTES

A veces la gente le preguntará que le gustaría mas, e.g. bebidas:-

¿ LE GUSTARIA TOMAR UNA CERVEZA, WHISKEY O UN REFRESCO ?

Su respuesta cortés sería:-

ME GUSTARIA MAS UNA CERVEZA

Es como decir: " si no es una molestia para usted, tomaré una cerveza. "

Este uso de " preferiría... " comunmente se reduce al momento del pedido actual.

==========

6. USE THE RIGHT PREPOSITION

When we contrast two things and we use the verb " prefer ", the preposition we use is " TO " .

For example:-

I PREFER COFFEE TO TEA

6. UTILIZE LA PREPOSICION CORRECTA

Se usa la preposicion "TO " cuando se contrastan dos cosas y usamos el verbo " preferir ".

Por ejemplo:-

==========

7. HOW DO YOU LIKE YOUR COFFEE ?

This is a very common way of asking a person's preference with regard to food or drink.

Here are some examples

1. How do you like your coffee - strong or weak ?
2. How do you like your toast - light or dark ?
3. How do you like your potatoes - boiled or mashed ?
4. How do you like your salad - with oil or without ?

7. ¿ COMO LE GUSTA SU CAFE ?

Esta es una forma muy común de preguntar las preferencias de una persona respeto a la comida o las bebidas.

Aqui estan unos ejemplos

¿ Cómo le gusta su café - fuerte o liviano ?
¿ Cómo le gusta su tostada - ligeramente tostada o bien tostada ?
¿ Cómo le gusta sus papas - hervidas o pisadas ?
¿ Cómo le gusta su ensalada - con o sin aceite ?

==========

8. SO DO I

This is a useful expression. When you use it you are saying that you have the SAME like or preference as the one just expressed.

The answer I DO TOO can also be used in such cases. The meaning is the same.

8. SO DO I (a mi también)

Esta es una expresión útil. Cuando usted la usa, está diciendo que usted tiene el MISMO gusto o la MISMA preferencia que acaba de su expresada.

También se puede usar la respuesta I DO TOO en tales casos. El significado es igual.

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

9. HERE IS A PROBLEM SOUND

It is the sound we make to pronounce the letter " i " in many words.

You have already studied and practised this sound in Part 1. See pages 212, 226.

It's not your fault if you have problems

This sound does not correspond to any vowel in Spanish.

It is a new sound.

Look at these words

These are the words we ask your friend to practise with you in lesson.

SIT
FILL
BIT
HIT

9. AQUI ESTA UN SONIDO QUE ES UN PROBLEMA

Es el sonido que se hace para pronunciar la letra " i " en numerosas palabras.

Usted ya ha estudiado y practicado éste sonido en la Parte 1. Véa las páginas 212, 226.

Si tiene problemas, no es culpa suya

Este sonido no corresponde a ninguna vocal española.

Es un sonido nuevo.

Mire estas palabras

Estas son las palabras que le pedimos a su amigo(a) que practique en la lección.

LIP
IS
LIVE
SIP

==========

10. INTONATION

You express your feelings by the TONE of your voice.

Look at the line above these greetings.

1. Your boss is in a good mood and very happy.

   This is how he says " good morning "



good MORning

2. You are late. Your boss is angry.

   This is how he says " good morning "



good morning

Why do we ask you to think about intonation ?

There are two reasons:-

(1) Intonation is an important part of learning how to pronounce English correctly.

(2) If you say an English sentence in a MONOTONE without any expression of feeling, you may give people the wrong impression. They may think you are UNFRIENDLY.

TRY TO IMITATE THE WAY YOUR FRIEND SAYS THE SENTENCES.

10. LA ENTONACION

Sus sentimientos se verán reflejados en el TONO de la voz.

Mire la línea encima de éstos saludos.

1. Su jefe está de buen humor y muy feliz.

   El dice "buenos dias" asi:



good MORning

2. Usted ha llegado tarde. Su jefe está enojado.

   El dice "buenos dias" asi:



good morning

¿ Por qué le pedimos que piense en la entonación ?

Tenemos dos motivos:-

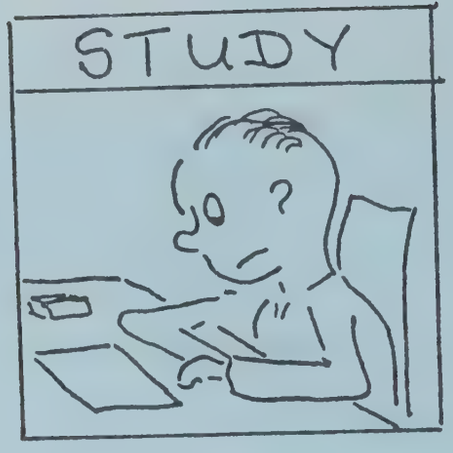
(1) La entonación es una parte importante de aprender cómo pronunciar el inglés correctamente.

(2) Si usted dice una oración en un tono MONOTONO, sin ninguna expresión de sentimientos, es probable que dé una impresión equivocada. Tal vez pensarán que usted no es AMSTOSO(A).

TRATE DE IMITAR EL MODO QUE SU AMIGO(A) DICE LAS ORACIONES.

==========





11. INVITING YOUR FRIEND TO DINNER

This is a conversation to practise the English you have learned.

The different steps in this conversation can be used for other kinds of invitations.

In this conversation, you are going to find out if your friend is busy on the weekend. Then you will say why you ask and invite your friend to dinner.

Your friend will ask some information questions.

Where to find the English you may need

1. GREETINGS
2. SOCIAL COMMENTS

   82, 353
3. ENQUIRY ABOUT DAY AND TIME

   300, 354
4. INVITATION

   208, 231
5. ARRANGING TIME AND DAY

   347, 372, 377
6. HOW TO GET TO YOUR HOUSE

   263, 264, 271, 278
7. THANKS : 276

11. INVITANDO A SU AMIGO(A) A CENAR

Esta es una conversación para practicar el inglés aprendido.

Los pasos diferentes en ésta conversación pueden ser usados en otros tipos de invitaciones.

En ésta conversación usted va a averiguar si su amigo(a) está ocupado(a) el fin de semana. Después usted dirá porqué hace la pregunta y le invita a su amigo(a) a cenar.

Su amigo(a) le hará algunas preguntas buscando información.

Dónde encontrar el inglés que podría necesitar

1. LOS SALUDOS
2. COMENTARIOS SOCIALES

   82, 353
3. PREGUNTAS ACERCA DEL DIA Y DE LA HORA

   300, 354
4. LA INVITACION

   208, 231
5. ARREGLANDO EL DIA Y LA HORA

   347, 372, 377
6. COMO LLEGAR A SU CASA

   263, 264, 271, 278
7. AGRADECIMIENTO: 276

12. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

RECIPES

Tuna Casserole

½ Lb. macaroni
2 Tbls. minced onion
1 Cup peas, cooked
1 Egg
2 Cups white sauce
1 Large can tuna
Salt
Pepper
Bread crumbs

Cook macaroni. Drain. Fry onion in a little butter. Mix egg with white sauce. Combine all ingredients in a casserole, seasoning to taste. Sprinkle bread crumbs on top. Bake 30 minutes at 350 degrees F.

Creamed Chicken

2 Cups cooked chicken cut in cubes
2 Tbsps. butter
2 Tbsps. flour
1 Cup milk
Salt and peppter to taste
1 Tsp. parsley chopped
1 Egg yolk.

Make a white sauce of the butter, flour and milk. Season with salt and pepper. Add parsley and chicken and cook until sauce is thoroughly hot again. Beat egg yolk, adding 2 tbsps. milk, and pour into mixture. Cook 2 minutes, stirring constantly. Serve in rice border on toast.

12. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO(A)

RECETAS

Cacerola de Atun

½ Libra fideos
2 Cucharadas cebollas picadas
1 Taza alberjitas cocidas
1 Huevo
2 Tazas salsa blanca
1 Lata grande de atun
Sal
Pimienta
Migas de pan

Cocinar los fideos. Escurrirlos. Freir la cebolla en poquito de mantequilla. Mezclar el huevo con la salsa blanca. Combinar todos los ingredientes en una cacerola con sal y pimiento al gusto. Rociar con migas de pan. Hornar 30 minutos a 350 grados F.

Pollo En Salsa Blanca

2 Tazas pollo cocido cortado en cubitos
2 Cucharadas mantequilla
2 Cucharadas harina
1 Taza leche
Sal y mimienta a gusto
1 Cucharada perejil picado
1 Yema de huevo

Se hace una salsa blanca con la mantequilla, harina y leche. Se agrega la sal y pimienta, perejil y pollo y se cocina hasta que esta bien caliente. Se bate la yema del huevo, agregando 2 cucharadas de leche y se echa a la mezcla del pollo. Se cocina 2 minutos, moviendolo constantemente. Se sirve con arroz o encima de pan tostado.

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use the verb GO.
(go/went/gone)

65. GO AHEAD

(He went ahead on his own)

66. GO CRAZY

(I'll go crazy with this English)

67. GO DOWNHILL

(He's gone downhill in the
last six months)

68. GO IN FOR

(She goes in for dancing now)

69. GO ON A DIET

(He went on a diet)

70. GO OUT OF FASHION

(That dress has gone out of fashion)

71. GO WINDOW SHOPPING

(Let's go window shopping)

72. GO WRONG

(He went wrong some years ago)

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilicen el verbo GO.
(go/went/gone)

seguir adelante

volverse loco

ir de capa caida

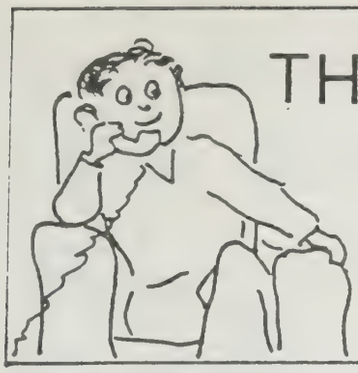
ser aficionado a

ponerse a regimen (dieta)

pasar de moda

mirar los escaparates

ir por mal camino



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





The telephone rings

Suena el teléfono

After the usual greetings, why not tell your friend about some program you saw on the television during the week and say why you liked it?

Después de los saludos habituales, ¿por qué no habla con su amigo(a) acerca de algún programa de televisión que vió durante la semana? y dígale porqué le gustó

==========

13. YOUR PICTURE DICTIONARY

13. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

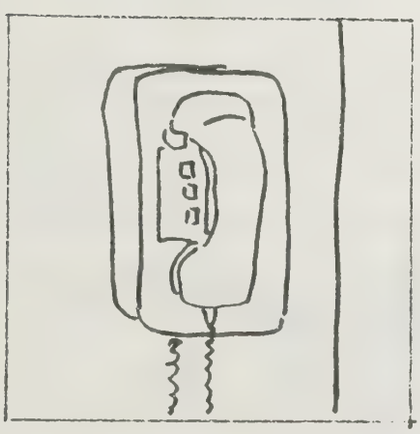
Now your friend says:

Ahora su amigo(a) dice:

IN YOUR PICTURE DICTIONARY TODAY, YOU ARE GOING TO PRACTISE THE NAMES OF THINGS. WE USE THESE WORDS WHEN WE PRACTISE THE VERB " PREFER ".

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



WALL PHONE

2.



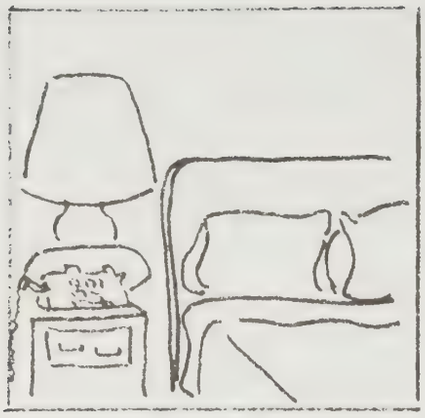
TOUCH TONE PHONE

3.



BASIC BLACK PHONE

4.



EXTENSION PHONE

5.



BEER

6.



WHISKEY

7.



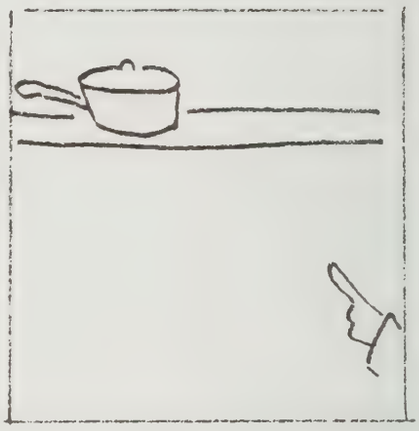
SOFT DRINK

8.



THIS ONE

9.



THAT ONE

Here is the translation

Aquí está la traducción

1.	WALL PHONE	teléfono de pared
2.	TOUCH TONE PHONE	teléfono con botones
3.	BASIC BLACK PHONE	teléfono normal (negro)
4.	EXTENSION PHONE	teléfono adicional (extensión)
5.	BEER	cerveza
6.	WHISKEY	whiskey
7.	SOFT DRINK	refresco
8.	THIS ONE	ésta
9.	THAT ONE	aquella

==========

14. NOW TURN BACK TO PAGE 152 IN THE BLUE PAGES

14. AHORA VUELVA A LA PAGINA 152 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

NOW LET'S PRACTISE THE SENTENCES YOU NEED
TO EXPRESS PREFERENCES.

TURN BACK TO PAGE 152
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

15. PRACTISE SAYING WHAT YOU PREFER

Your friend will ask you what you prefer.

He/ she will mention TWO things.

You say that you prefer the LAST thing he / she mentions. Follow the example in number 1.

15. PRACTIQUE DECIR LO QUE PREFIERE

Su amigo(a) le preguntará qué prefiere.

El / ella menc onará DOS cosas.

Usted dice que prefiere la ULTIMA cosa que él / ella menciona. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I WILL ASK YOU WHAT YOU PREFER. YOU TELL ME THAT YOU PREFER THE LAST THING I MENTION.

YOUR FRIEND	YOU
1. Which do you prefer, tea or coffee ?	I prefer coffee
2. Which do you prefer, whiskey or beer ?	.....
3. Which do you prefer, gin or a soft drink?	.....
4. Which do you prefer, touch tone or basic black ?	.....
5. Which do you prefer, this one or that one ?	.....

==========

16. CARLOS IS LOOKING FOR A NEW APARTMENT

Carlos arrives late for work. He lives far from work and the buses are very slow. He is thinking of moving closer to work. He talks to Fred about apartments.

16. CARLOS ESTA BUSCANDO APARTAMIENTO

Carlos llega tarde al trabajo. El vive lejos del trabajo y los autobuses andan muy despacio. El está pensando en mudarse cerca de su trabajo y conversa con Fred sobre apartamientos.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN DIALOGUE, CARLOS HAS A PROBLEM. HE LIVES A LONG WAY FROM WORK AND SOMETIMES HE ARRIVES LATE. HE IS THINKING ABOUT GETTING AN APARTMENT CLOSER TO WORK. HE TALKS TO FRED ABOUT HIS IDEA AND ASKS FOR INFORMATION.

LOOK AT DRAWING NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



	APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1.	(iur lēit tødéi. uōt jāpønd)	Llegó tarde hoy. ¿ Qué pasó ?
	(dōuz dārnd bøsez. ai uēitid tuénti mínits at uōrden)	Esos autobuses benditos ! Esperé 20 minutos en la estación Warden.
2.	(uái dount iu gēt ón apártment nia jía)	¿ Por qué no alquila un apartamiento cerca de aquí ?
	(aim consídring it vēri síri-øsli)	Lo estoy considerando muy seriamente
3.	(du iu nōu ov éni før rēnt ráund jía)	¿ Conoce alguno que se alquile por este zona ?
	(iés, dør ar søm náis uonz on lōrens)	Si, hay algunos muy lindos en la calle Laurence
4.	(uér-ábāuts on lōrens)	¿ En que parte de la calle Laurence ?
	(lōrens and uōrdøn)	Laurence y Warden
5.	(ar dei jái raiz or lōu raiz)	¿ Son edificios altos o bajos ?
	(jái raiz - uái)	Altos - ¿ Por qué ?
6.	(ai prifør lōu raiz)	Yo prefiero los edificios bajos
	(der ar søm lōu ráiz az uēl)	Hay algunos edificios bajos también

7. (aim lŭking for a thrī bĕdrum ăpártmĕnt)	Yo quiero un apartamiento de tres dormitorios
(dĕr ar plĕnti ov dŏuz)	Hay muchísimos de los que usted busca
8. (uĕl. uŏt ar iu gŏuing tŭ dŭ)	Bueno. ¿ Qué va a hacer ?
(stărt lŭking. ai lăik dĕ dĭstrict)	Voy a empezar a buscar. Me gusta la zona

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *DARNED in sentence number 1. This is a mild adjective used to express annoyance.*
2. *KNOW OF in sentence number 3. This is a two-word verb. It has the meaning being acquainted with or having knowledge of.*
3. *WHEREABOUTS in sentence number 4. This question word is asking the APPROXIMATE location.*
4. *PLENTY OF in sentence number 7. This means an " abundance "*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *DARNED en la oración número 1. Este es un adjetivo suave usado para expresar la molestia.*
2. *KNOW OF en la oración número 3. Este es un verbo de dos palabras. Tiene el significado de conocer o tener conocimiento acerca de.*
3. *WHEREABOUTS en la oración número 4. Esta palabra interrogativa se usa para pedir la locación APROXIMADA.*
4. *PLENTY OF en la oración número 7. Esto quiere decir una " abundancia "*

17. NOW IT'S YOUR TURN

Tell your friend your TRUE preference

Your friend will choose one or all of these pairs and ask you which you prefer.

Here are the pairs

17. AHORA LE TOCA A USTED

Diga su preferencia VERDADERA a su amigo

Su amigo(a) elegira una o todas de éstos pares y le preguntará cuál prefiere

Aqui están los pares

1. *GOING SHOPPING .....or ..... WATCHING TELEVISION*
2. *GOING TO THE BEACH ...or ..... STAYING HOME*
3. *HAVING A PARTY .....or ..... VISITING FRIENDS*

Now your friend says:

HERE ARE SOME QUESTIONS ABOUT YOUR PREFERENCES.
TELL ME WHAT YOU PERSONALLY PREFER

Su amigo(a) dice:

YOUR FRIEND: Tell me ..... which do you prefer,

..... or .....

YOU: .....

YOUR FRIEND: Why ?

YOU: Because .....

.....

==========

18. JOYCE AND CARMEN ARE " CATALOGUE SHOPPING "

Carmen meets Joyce on the street near her apartment. She invites Joyce in for a cup of coffee. They begin to look at the new catalogue from Sears that Carmen has just received.

18. JOYCE Y CARMEN ESTAN COMPRANDO " POR CATALOGO "

Carmen encuentra a Joyce en la calle cerca de su apartamiento. Ella invita a Joyce que tome un café. Ellas comienzan a mirar el nuevo catálogo de Sears que Carmen recién ha recibido.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

CARMEN INVITES JOYCE IN FOR A CUP OF COFFEE IN THIS DIALOGUE. WHILE THEY ARE HAVING THE COFFEE, CARMEN SHOWS JOYCE THE NEW CATALOGUE FROM SEARS. THEY BEGIN TO DO SOME SHOPPING !

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.


NOW YOU'RE HERE, WHY DON'T YOU COME IN FOR A COFFEE?
I THOUGHT YOU'D NEVER ASK!

4.


HAVE YOU SEEN THE NEW SEARS CATALOGUE?
NO, HAVE YOU GOT ONE?

5.


YES, IT ARRIVED THIS MORNING, THERE YOU ARE.
THANKS.

6.


WOW! JUST LOOK AT THESE DRESSES
I LIKE THAT ONE VERY MUCH.

7.


IT'S TOO YOUNG FOR ME, I PREFER THIS ONE.
YES, THAT'S REALLY NICE.

8.


HOW MUCH IS IT?
IT'S $80. WHY DO I ALWAYS LIKE THE MOST EXPENSIVE ONES?

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (uot ar iū dūing ɘráund jía)	¿ Qué estás haciendo por aquí ?
(aiv chúst bin tø de dóctorz)	Acabo de estar en la oficina del doctor
2. (ōu. énithing róng)	Oh!¿ Algo anda mal ?
(nóu, chúst ɘ chék up)	No, sólo fuí para hacerme un control
3, (náu iur jía, uái dount iu cøm in før ɘ cófi)	Ya que estás por aquí, ¿ por qué no pasas a tomar un café ?
(ai thórt iud névɘr ásk)	Pensé que no me lo pedirías nunca !
4. (jav iu sín de níu síɘrz cátalog)	¿ Has visto el último catálogo de Sears ?
(nóu. jáv iu gót uon)	No . ¿ Tú lo tienes ?
5. (iés, it ɘráivd dis mórning. dér iu ár)	Si, llegó ésta mañana. Aquí lo tienes
(thanks)	Gracias
6. (uáū. chust lūk at díz drésiz)	Caramba ! Mira éstos vestidos.
(ai laik dát uon véri much)	Aquél me gusta mucho
7. (its tū yøng før mi. ai priférɘ dís uon)	Es muy juvenil para mí, yo prefiero éste otro
(iés. dats ríli náis)	Si, ese es realmente lindo
8. (jáu much íz it)	¿ Cuánto cuesta ?
(its éiti dólɘrz. uái du ai ōrlueiz laik de móust eckspénsiv)	$80 . ¿ Por qué me gustan siempre los más caros ?

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. The word JUST in sentences 1 and 2. This word can have different meanings. In sentence number 1 it means " very recently ". In sentence number 2, it means " only ". Look at the Spanish translation.

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. La palabra JUST en las oraciones 1 y 2. Esta palabra puede tener significados diferentes. En la oración número 1 significa " recién ". En la oración número 2, significa " solamente ". Mire la traducción en español.

2. *I THOUGHT YOU'D NEVER ASK in sentence number 3. This is a joke. It is used if there is a slight delay in offering an invitation.*

3. *THERE YOU ARE in sentence number 5. This is a common expression used when we give something to someone, usually after a request.*

2. *I THOUGHT YOU'D NEVER ASK en la oración numero 3. Esta es una broma. Se lo usa si hay una ligera demora en ofrecer una invitación.*

3. *THERE YOU ARE en la oración número 5. Esta es una expresión común usada cuando damos algo a alguien, usualmente después de un pedido.*

==========

19. HERE IS A LITTLE PRONUNCIATION PRACTICE

This is a practice of the difficult sound " i ".

We give you two words. One word (in column 1) has a sound which is easy for Spanish-speakers. The second word (in column 2) has the difficult sound.

If you say the two words, you will be able to note the difference.

19. AQUI ESTA UNA PRACTICA CORTITA DE PRONUNCIACION

Esta es un a práctica del sonido difícil " i ".

Le damos dos palabras. Una palabra (en la columna 1) tiene un sonido que es fácil para los de habla hispana. La segunda palabra (en la columna 2) tiene el sonido difícil.

Si usted dice las dos palabras, podrá notar la diferencia.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

HERE IS A LITTLE PRONUNCIATION PRACTICE.
FIRST I WILL SAY THE WORD IN COLUMN 1, YOU REPEAT. THEN I WILL SAY THE WORD IN COLUMN 2. REPEAT THE WORD.

Column 1	Column 2
SEAT	SIT
FEEL	FILL
BEAT	BIT
HEAT	HIT
LEAP	LIP
EASE	IS
LEAVE	LIVE
SEEP	SIP

==========



IMPROVISAR

20. INVITING YOUR FRIEND TO DINNER

You prepared this conversation on page 158 in the blue pages of this lesson.

Have you decided a day and a time ?

Have you thought about the directions to get to your house ?

Here are the different steps of the conversation

1. You greet your friend and make some social comments
2. You ask if he/ she is free on the day you have chosen
3. You invite your friend to dinner
4. You arrange the day and the time
5. Your friend asks how to get to your house and you give directions.
6. Thanks and goodbyes

20. INVITANDO A SU AMIGO(A) A CENAR

Usted preparó ésta conversación en la página 158 de las páginas azules de esta lección.

¿Ha decidido el día y la hora ?

¿Ha pensado acerca de las instrucciones para llegar a su casa ?

Aquí están los pasos diferentes de la conversación

==========

21. ASKING THE FOREMAN IF THERE ARE ANY JOBS FOR YOUR FRIEND

This is the specific situation you prepared last week. See page 148 in Lesson 21.

Your friend is the FOREMAN

You are YOU

21. PREGUNTANDO AL CAPATAZ SI HAY ALGUN TRABAJO PARA SU AMIGO

Esta es la situación específica que usted preparó la semana pasada. Vea la página 148 en la Lección 21

Si amigo(a) es el CAPATAZ

Usted es USTED

. **Now your friend says:** **Su amigo(a) dice:**

THIS IS THE SITUATION. YOU ARE AT WORK. I AM THE FOREMAN. YOU ARE ASKING ME IF THERE ARE ANY JOBS FOR YOUR FRIEND ENRIQUE SALAZAR.

YOU: Excuse me .....

FOREMAN: Sure. Come into the office. Now, what's the problem ?

YOU: .....

.....

FOREMAN: What's his name again ?

YOU: .....

FOREMAN: Is he from Ecuador ?

YOU: .....

FOREMAN: Where's he working now ?

YOU: .....

FOREMAN: What did he do in Uruguay ?

YOU: .....

FOREMAN: I see. Does he speak English ?

YOU: .....

FOREMAN: Can he read English ?

YOU: .....

FOREMAN: What do you think about him ? Is he a good worker ?

YOU: .....

FOREMAN: When can he start ?

YOU: .....

FOREMAN: That's good. Well .... I need some more people.

YOU: .....

FOREMAN: Yes, bring him in tomorrow and I'll have a chat with him.

YOU: .....

FOREMAN: You're welcome

22. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

Note: these phrases will help you to prepare for the situation exercise in Lesson 23.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 259
LOOK AT SECTION 409
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

22. AHORA NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Nota: éstas frases le ayudarán a prepararse para el ejercicio de la situación específica en la Lección 23.

Su amigo(a) dice:

==========

23. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

23. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
These idioms use the verb HAVE/HAS (HAVE-HAS/ HAD/HAD)	Estos modismos utilicen el verb HAVE/HAS HAVE-HAS/ HAD/ HAD)
73. HAVE A BIG MOUTH	irsele demasiado la lengua
(She has a big mouth)	
74. HAVE A BRIGHT IDEA	tener una ocurrencia
(Do you have any bright ideas ?)	
75. HAVE A DAY OFF	tener un dia libre
(I'm going to have a day off today)	
76. HAVE A GO AT IT	probarlo
(Let me have a go at it)	
77. HAVE A GOOD TIME	pasarlo bien / divertirse
(We had a good time last night)	
78. HAVE A ROUGH IDEA	tener una idea aproximada
(I have a rough idea)	
79. HAVE A SWEET TOOTH	ser muy goloso
(She has a sweet tooth)	
80. HAVE PLENTY OF TIME	sobrarle tiempo
(We have plenty of time)	

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

In these lessons, we ask you to USE the English you have learned.

You do this in three special exercises:

1. Now it's your turn
2. The conversation with your friend
3. The specific situation

Please don't worry if you are slow, if you say the sentences with a lot of hesitation, if you forget what you have to say.

The most important thing is to TRY.

En éstas lecciones le pedimos que USE el inglés que ha aprendido.

Usted lo hace en tres ejercicios especiales:

1. Ahora le toca a usted
2. La conversación con su amigo(a)
3. La situación específica

Por favor, no se preocupe si está lento, si usted dice las oraciones con mucho titubeo, si usted olvida lo que tiene que decir.

Lo más importante es HACER LA PRUEBA.

==========

24. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 131 of Lesson 21.

Use these words in complete sentences. Why not practise them with PREFER ..... TO. For example:-

1. I prefer hockey to football
2. He prefers cooking to doing the dishes
3. They prefer baseball to gossip

(2) Say the practice sentences again. They are on page 124 of Lesson 21.

Here are some possible situations where you can use these sentences.

24. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado que están en la página 131 de la Leccion 21.

Use éstas palabras en oraciones completas. ¿Por qué no las practica con PREFERIR ..... A Por ejemplo:

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica. Están en la página 124 de la Leccion 21.

Aquí están algunas situaciones posibles donde usted puede usar éstas oraciones.

1. You see a new man at work. Ask him if he likes working there.

2. Friends are talking about hockey. Ask someone what he thinks of the Toronto Maple Leafs.

3. Somebody has a new dress / a new hair do / a new car. Tell them that you like it.

1. Usted ve a una persona nueva en su trabajo. Pregúntele si le gusta trabajar allí.

2. Los amigos están hablando de hockey. Pregúntele a alguien qué piensa de Toronto Maple Leafs.

3. Alguien tiene un vestido nuevo / peinado / carro nuevo. Dígale que le gusta.

==========

25. NOW PRACTISE LESSON 22

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 161.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 152.

25. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 22

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado. Estas palabras están en la página 161.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 152.

==========

26. PRACTISE " WHO IS / WHO ARE "

You have to decide. Do you use WHO IS or do you use WHO ARE ?

Write WHO IS or WHO ARE in the blank spaces.

1. I like a man who is young
2. I like a man ..... tall
3. She likes a man ..... handsome
4. They like women .....fat
5. I like boys ..... intelligent
6. He likes girls ..... pretty

Note: if you want to practise more, use the verb PREFER instead instead of LIKE.

26. PRACTIQUE " QUIEN ES / QUIENES SON"

Usted tiene que decidir. ¿ Se usa WHO IS o se usa WHO ARE ?

Escriba WHO IS o WHO ARE en los espacios blancos.

Nota: si desea practicar más, utilice el verbo PREFER en vez de LIKE

Here are the right answers

Aquí están las respuestas correctas

1. I like a man who is young
2. I like a man who is tall
3. She likes a man who is handsome
4. They like women who are fat
5. I likes boys who are intelligent
6. He likes girls who are pretty

==========

27. PRACTISE " I LIKE ..... BUT I DON'T LIKE .....

When you talk to people you often say what you like and follow by saying what you don't like.

PRACTISE SAYING THIS

READ THE FOLLOWING ALOUD

27. PRACTIQUE " ME GUSTA ..... PERO NO ME GUSTA .....

A menudo, cuando usted habla con la gente, e presa lo que le gusta y seguidamente lo que no le gusta.

PRACTIQUE DECIR ESTO

LEA EN VOZ ALTA LO SIGUIENTE

1. I like Vancouver but I don't like the rain
2. I like shift-work but I don't like the night shift
3. I like English but I don't like study
4. I like cooking but I don't like doing the dishes
5. I like housework but I don't like doing the laundry

Note: if you want more practise, say the above sentences with different persons, e.g. you/he/she/we/they.

Nota: si quiere practicar más, diga las oraciones de arriba con personas diferentes, e.g. usted/él/ella/nosotros/ellos.

==========

28. ARE YOU SLEEPY ?

If you are, forget this exercise. Go to bed.

We are going to ask you to make two changes in a sentence.

It's useful practice. You have to do it when you speak to people.

Here is an example:

Look at the words in capitals

28. ¿ TIENE SUEÑO ?

Si lo tiene, olvide éste ejercicio. Váyase a la cama.

Vamos a pedirle que haga dos cambios en una oración.

Es una práctica útil. Tiene que hacerlo al hablar con la gente.

Aquí está un ejemplo:

Mire las palabras escritas con mayúsculas

I like MY job

But, what happens if you say HE ?

You have to change MY to HIS.

This is what we want you to practise. Read the following sentences but while you are reading, think of the changes. The changes are written in capitals.

Pero, ¿ qué pasa si usted dice HE ?

Tiene que cambiar MY a HIS.

Esto es lo que queremos que usted practique. Lea las oraciones siguientes pero mientras está leyendo, piense en los cambios. Son escritos con mayúsculas.

I like MY job
HE likes HIS job
SHE likes HER job
WE like OUR job
THEY like THEIR job.

Now you are ready for the exercise

Ahora usted está listo para el ejercicio

Fill in the blank with the appropriate possessive adjective.

Llene el espacio con el adjetivo posesivo que es apropriado.

I like ..... job

He likes ..... job

She likes ..... job

We like .....job

They like ..... job

The doctor likes ..... job

My friends like ..... job

==========

29. MAKING ENQUIRIES ABOUT AN APARTMENT

29. HACER PREGUNTAS ACERCA DE UN APARTAMIENTO

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 23.

Esta es la situación específica que usted practicará en la Lección 23.

You are talking to the superintendent of an apartment building. You

Está hablando con el encargado de un edificio de apartamientos. Usted le

tell the superintendent what you want. He invites you to see the apartment You ask questions seeking more information. You like the apartment and you say you will tell your wife/ husband.

dice al encargado lo que desea. El le invita a ver el apartamiento. Usted le hace preguntas buscando más información. A usted le gusta el apartamiento y usted dice que le avisará a su esposa/o.

This is what will happen

1. You greet the superintendant.

   The English you will need

   15, 36, 272 : P.B. 98 - 101

2. You tell the superintendent what you want.

   The English you will need

   347, 348: P.B. 259, 260

3. The superintendent invites you to see the apartment.

   The English you will need

4. You ask questions seeking more information.

   a) How much: 239: P.B. 259, 260

   b) hydro: P.B. 260

   c) school/ supermarket/ parking

      236, 239, 254, 262, 274
      P.B. 260

5. You like the apartment. You are going to tell your wife/ husband.

   The English you will need

   Lesson 18 : P.B. 260

6. THANKS AND GOODBYES

Esto es lo que ocurrirá

1. Usted saluda al encargado.

   El inglés que necesitará

   15, 36, 272 : P.B. 98 - 101

2. Usted dice al encargado lo que desea.

   El inglés que necesitará

   347, 348: P.B. 259, 260

3. El encargado le invita a inspeccionar el apartamiento.

   El inglés que usted necesitará

4. Usted hace preguntas buscando más información.

   a) ¿ Cuánto es ?: 239: P.B. 259, 260

   b) luz : P.B. 260

   c) escuela/ supemercado/ estacionar

      236, 239, 254, 262, 274
      P.B. 260

5. Le gusta el apartamiento. Usted va a avisar a su esposa / esposo

   El inglés que necesitará

   Lección 18 : P.B. 260

6. GRACIAS Y LAS DESPEDIDAS

==========

RECIPES

Meat Loaf

2 Lbs. minced meat (beef)
4 Crackers rolled into crumbs
1 Egg
1 Tbsp. salt
1 Tbsp. sage
¼ Tsp. pepper
½ Cup milk
1 Tsp. butter

Mix all together and pack into a greased bread tin and bake in oven of 350 degrees F. for 1 hour. If liked tomato catsup can be poured over top before baking.

Steak with Pineapple

4 Beefsteaks
½ Pineapple cut in squares
1 Large onion sliced
1/3 Lb. butter for pineapple
2 Tbsps. butter
½ Tsp. Worcestershire sauce
Salt and pepper

Sprinkle steaks with salt, pepper and Worcestershire sauce, let stand while sauteing pinapple and onion. In the 1/3 pound butter saute pineapple and onion until golden brown, stirring constantly, and when almost done add the ½ tsp. Worcestershire sauce. This takes about 45 minutes at very low heat.

In another skillet saute steaks in the 2 Tbsps. butter, turning only once, and when done put pineapple and onion on top and cover for about five minutes. Serve at once.

RECETAS

Pan de Carne

2 Lbs. carne molida
4 Galletas en polvo
1 Huevo
1 Cucharada sal
1 Cucharada salvia
¼ Cucharadita pimienta
½ Taza leche
1 Cucharada mantequilla

Se combina todos los ingredientes y se ponen en un molde de pan, engrasado. Se horna por una hora a 350 grados F. Si se desea se puede cubrir con salsa de tomate antes de hornearlo.

Bife Con Pina

4 Bifes
½ Pina en trozos
1 Cebolla grande en tajadas
1/3 Lb. mantequilla para pina
2 Cucharadas mantequilla
½ Cucharadita salsa inglesa
Sal y pimienta

Alinar los bies con sal, pimienta y salsa inglesa. En 1/3 lb. mantequilla dorar la pina y la cebolla moviendo constantemente, en fuego lento, por 45 minutos, mas o menos. Agregar la salsa inglesa.

En otra sarten dorar los bifes en las dos cucharadas de mantequilla, volteando una sola vez. Cuando esten colocar la pina y la cubierto por unos 5 minutos. Se sirve cebolla encima de la carne, dejarlo inmediatamente.

Lesson 23

BEFORE The Telephone Call



Lección 23

ANTES de la Llamada Telefónica

A very common subject of everyday conversations is what people have and what they don't have. This is subject matter of today's lesson.

We also talk about the necessity to do things and the English you need to express this.

Un tema muy común de las conversaciones diarias. es lo que tiene la gente y lo no tiene. Esta es la materia de la lección de hoy.

También hablamos sobre la necesidad de hacer cosas y el inglés que necesita para expresar esto.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to study and practise:-

(1) How to express POSSESSION by using the verb HAVE.

(2) How to express the necessity to do something by using the construction HAVE TO.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Usted va a estudiar y practicar:-

(1) Cómo expresar POSESION al usar el verbo HAVE (tener)

(2) Cómo expresar la necesidad de hacer algo al usar la construcción HAVE TO (tener que)

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 189. They are words you can use with the sentences you are going to learn today.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 189. Son palabras que usted puede utilizar con las oraciones que va a aprender hoy.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. I HAVE A CAR

(aí jav ɐ cár)

Yo tengo auto

---

2. HE HAS A CAR

(jí jaz ɐ cár)

El tiene auto

---

3. DO YOU HAVE A CAR ?

(dú iu jáv ɐ cár)

¿ Tienes auto ?

4. YES, I DO

(iés ai dú)

Si

5. NO, I DON 'T

(nóu ai dóunt)

No

---

6. DOES HE HAVE A CAR ?

(dóez ji jáv ɐ cár)

¿ El tiene auto ?

7. YES, HE DOES

(iés ji dóez)

Si

8. NO, HE DOESN'T

(nóu ji dóezɐnt)

---

9. I DON'T HAVE A CAR

(ai dóunt jav ɐ cár)

Yo no tengo auto

10. SHE DOESN'T HAVE A CAR

(shi dóezɐnt jav ɐ cár)

Ella no tiene auto

---

11. I HAVE TO GO NOW

(ai jáv tø góu nau)

Ya tengo que irme

12. HE HAS TO GO NOW

(ji jáz tø góu nau)

Ya tiene que irse

13. DO YOU HAVE TO GO NOW ?

(du iu jáv tø gõu nau)

¿ Ya tiene que irse ?

14. YES, I DO

(iés ai dũ)

Si

15. I'M AFRAID SO

(aim ǿfréid sou)

Lo siento, pero si

---

16. DOES SHE HAVE TO GO SO SOON ?

(dõez shi jáv tø gou sõu sũn)

¿ Se tiene que ir tan pronto ?

17. YES, SHE DOES

(iés shi dõez)

Si

18. NO, SHE DOESN'T

(nõu shi dõezǿnt)

19. UNFORTUNATELY, YES

(ǿnfórtchǿnétli, iés)

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. THE VERB " HAVE/ HAS "

We use this verb in the same way as you use " tener " in Spanish.

4. EL VERBO " HAVE / HAS " (tener)

El verbo " tener " se usa en inglés y español del mismo modo.

You have already studied and practised this verb in Part 1 . See page 336.

Ya hemos practicado y estudiado éste verbo en la Parte 1. Vea la página 336.

==========

5. THE INDEFINITE ARTICLE " A "

We often use the indefinite article in English where in Spanish it is not necessary. Here are some examples. Read the English and note the indefinite article written in capitals. Then read the Spanish and compare the two.

English	Spanish
I have A car	Tengo auto
Does he have A car ?	¿ El tiene auto ?
She's A teacher	Ella es profesora
I'm A Canadian	Soy canadiense

Why do we mention this ?

We ask you to think about it because students often translate their Spanish into English and this is what they say:

I have car
Does he have car ?
She's teacher

THIS IS INCORRECT ENGLISH

Your Phrase Book will help you

Look at pages 35 - 37 in your Phrase Book.

5. EL ARTICULO INDEFINIDO " A "

A menudo se usa el artículo indefinido en inglés cuando en español no sería necesario usarlo. Aquí están algunos ejemplos. Lea el inglés y note el artículo indefinido escrito con mayúsculas. Después lea el español y compare las dos oraciones.

¿ Por qué mencionamos ésto ?

Le pedimos que piense acerca de éste punto porque con frecuencia los estudiantes traducen su español a inglés y lo siguiente es lo que dicen:

I have car (tengo auto)
Does he have car ? (¿ El tiene auto?)
She's teacher (ella es profesora)

ESTO ES MAL INGLES

Su Libro de Frases le ayudará

Mire las páginas 35 - 37 en su Libro de Frases.

==========

6. AN ALTERNATIVE WAY OF EXPRESSING POSSESSION

You will hear this alternative way.

It is:- HAVE GOT / HAS GOT

Here are some examples

Statements:-

I'VE GOT A CAR
YOU'VE GOT A CAR
HE'S GOT A CAR
WE'VE GOT A CAR
THEY'VE GOT A CAR
JOHN'S GOT A CAR

Questions:-

HAVE YOU GOT A CAR ?
HAS HE GOT A CAR ?
HAVE THEY GOT A CAR ?

Answers:-

YES, I HAVE
NO, I HAVEN'T
YES, HE HAS
NO, HE HASN'T

If you have forgotten the contractions used, turn back to pages 318, 319 in Part 1.

6. UNA FORMA ALTERNATIVA DE EXPRESAR POSESION

Usted oirá ésta forma alternativa.

Es:- HAVE GOT / HAS GOT

Aqui están algunos ejemplos

Si usted ha olvidado las contracciones usadas, vuelva a las páginas 318, 319 en la Parte 1

==========

7. HOW TO EXPRESS NECESSITY

A very common way of expressing NECESSITY is similar to the Spanish construction TENGO QUE ....

This is how it is formed

The verb HAVE/HAS		The INFINITIVE of main verb		
I	HAVE	TO	GO	
He	HAS	TO	WORK	tomorrow
They	HAVE	TO	PAY	$100

7. COMO EXPRESAR NECESIDAD

Una forma muy común utilizada para expresar NECESIDAD es similar a la construcción española TENGO QUE ....

Se forma así

Asking questions with this construction

We use DO and DOES

Note that the verb HAVE does not change

Hacer preguntas con ésta construcción

Se usan DO y DOES

Note que el verbo HAVE no cambia

Auxiliary verb DO / DOES	The verb HAVE		The INFINITIVE
DO	you	HAVE	TO GO now ?
DOES	he	HAVE	TO WORK overtime ?
DO	they	HAVE	TO PAY full fare (pasaje completo)

The answers to these questions use the auxiliary verbs DO / DOES.

e.g. YES, YOU DO / NO, YOU DON'T
YES, HE DOES / NO, HE DOESN'T

Las respuestas a éstas preguntas utilizan los verbos auxiliares DO/DOES

e.g. YES, YOU DO / NO, YOU DON'T
YES, HE DOES / NO, HE DOESN'T

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

8. SAY THE WORD " LEY " IN SPANISH

The sound you make to pronounce the the letters " EY " of the word " Ley " is the same sound we make to pronounce a common vowel sound in English.

8. DIGA LA PALABRA " LEY " EN ESPAÑOL

El sonido que usted hace para pronunciar las letras " EY " de la palabra " ley "es el mismo sonido que nosotros utilizamos para pronunciar un sonido común de una vocal en inglés.

Look at these words

THEY
AGE
DATE
WAIT
GATE

Note:-

All the above words have the same sound but the SPELLING is different in some words. e.g.

they

eight

wait

date

This is why we ask you to practise SOUNDS not letters of the alphabet.

Your friend will help you to practise this sound in the lesson.

Mire éstas palabras

EIGHT
PAGE
FATE
HATE
MATE

Nota:-

Todas las palabras de arriba tienen el mismo sonido pero la ESCRITURA es diferente en algunas de las palabras. e.g.

they

eight

wait

date

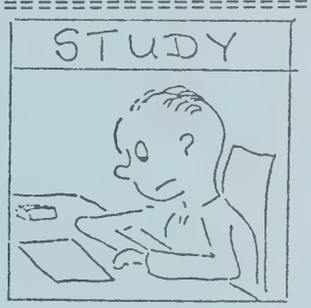
Es por eso que le pedimos que practique LOS SONIDOS no las letras del alfabeto.

Su amigo(a) le ayudará a practicar este sonido en la lección.

==========



LEER



ESTUDIAR

9. HOW DO I GET TO YOUR HOUSE ?

Now you prepare for the conversation you will have with your friend in this lesson.

Last week you invited your friend to dinner. You gave instructions how to get to your house, but now he/she wants more precise instructions.

9. ¿ COMO LLEGO A SU CASA ?

Ahora usted se prepara para la conversación que tendrá con su amigo(a) en esta lección.

La semana pasada usted invitó a su amigo(a) a cenar. Usted le dió instrucciones cómo llegar a su casa, pero ahora el/ella desea instrucciones más específicas.

Do you know your neighbourhood ?

Before the telephone call, try to find out:-

1) the nearest intersection to the house where you live

2) are you north/south/east/west ?

3) are there any public buildings you can mention when giving instructions ?

¿ Conoce usted su barrio ?

Antes de la llamada telefónica, trate de averiguar:-

1) la intersección de calles más cercana a la casa donde vive

2) ¿ está al norte/sur/este/oeste ?

3) ¿ hay algunos edificios públicos que puede mencionar cuando usted está dando instrucciones ?

Where to find the English you may need

1. GREETINGS AND SOCIAL COMMENTS

(You now know these)

2. STATEMENT OF PROBLEM with specific questions

a) example questions and answers

262 - 266: P.B. 295 - 297

b) vocabulary

269: P.B. 297 - 299

c) giving directions, verbs used

274 : P.B. 297 - 299

d) example answers

275, 278 : P.B. 298, 299

3. THANKS AND GOODBYES

(You now know these)

Dónde encontrará el inglés que necesita

1. SALUDOS Y COMENTARIOS SOCIALES

(Usted los sabe ya)

2. EXPOSICION DEL PROBLEMA con preguntas especificas

a) ejemplos de preguntas y respuestas

262 - 266 : P.B. 295 - 297

b) vocabulario

269 : P.B. 297 - 299

c) dando direcciones, los verbos usados

274 : P.B. 297 - 299

d) ejemplos de respuestas

275, 278 : P.B. 298, 299

3. AGRADECIMIENTO Y DESPEDIDAS

(Usted los sabe ya)

==========

10. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

10. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO(A)



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA



The telephone rings



Suena el teléfono

After the usual greetings, why not tell your friend about the Spanish language newspapers in Toronto.

Say which you prefer. Be brave. Try Try to say WHY !

Después de los saludos habituales, ¿ por qué no habla con su amigo(a) acerca de los periódicos en idioma español en Toronto.

Dígale cuál prefiere. Sea valiente. Trate de decir PORQUE !

==========

11. YOUR PICTURE DICTIONARY

11. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

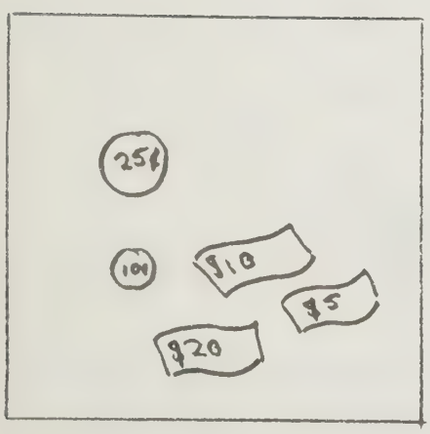
Now your friend says:

Ahora su amigo(a) dice:

IN YOUR PICTURE DICTIONARY TODAY, YOU ARE GOING TO PRACTISE THE NAMES OF COMMON ARTICLES AND ACTIVITIES. WE USE THESE WORDS TO PRACTISE USING THE VERB HAVE/ HAS AND ALSO THE CONSTRUCTION " HAVE/ HAS TO ".

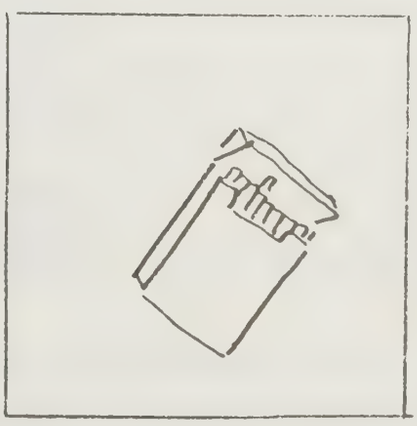
LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



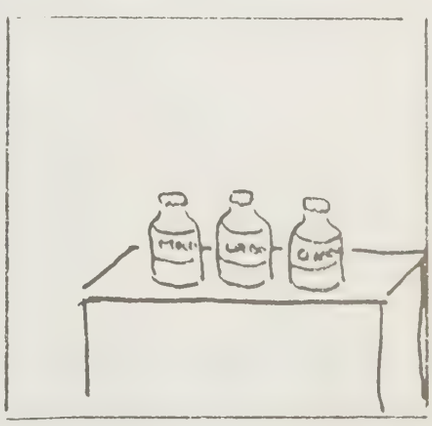
SOME MONEY /
ANY MONEY

2.



SOME CIGARETTES /
ANY CIGARETTES

3.



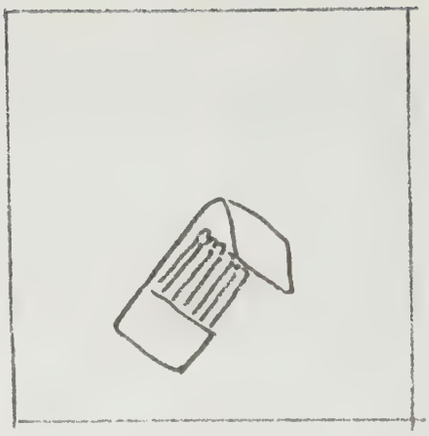
SOME BEER /
ANY BEER

4.



A STAMP /

5.



A MATCH /

6.



GO

7.



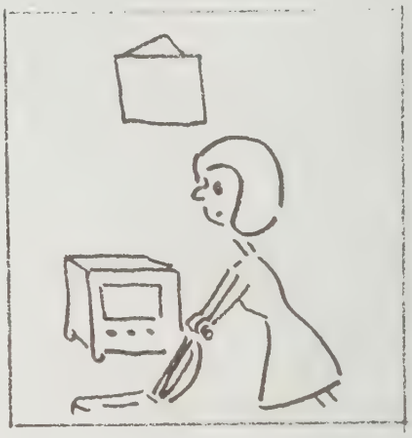
CALL

8.



WORK LATE

9.



CLEAN THE HOUSE

Here is the translation

Note

See page 206 in the yellow pages of this lesson for an explanation of the use of SOME and ANY.

Aqui está la traducción

Nota

Vea la página 206 en las páginas amarillas de esta lección para una explicación de SOME y ANY

1. MONEY ..... dinero / plata
2. CIGARETTES ..... cigarillos
3. BEER ..... cerveza
4. STAMP ..... estampilla
5. MATCH ..... fosforo
6. GO ..... ir
7. CALL ..... llamar (por teléfono)
8. WORK LATE ..... trabajar tarde
9. CLEAN THE HOUSE ..... limpiar la casa

==========

12. NOW TURN BACK TO PAGE 182 IN THE BLUE PAGES

12. AHORA VUELVA A LA PAGINA 182 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

NOW LET'S PRACTISE THE SENTENCES YOU NEED TO EXPRESS POSSESSION AND TO EXPRESS NECESSITY.

TURN BACK TO PAGE 182
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

13. LET'S SEE IF YOU CAN REMEMBER WHEN TO USE " HAVE " AND WHEN TO USE " HAS "

13. VAMOS A VER SI PUEDE RECORDAR CUANDO USAR " HAVE " Y CUANDO USAR " HAS "

All these people have " SOME STAMPS "

Your friend will say a name or a pronoun. Make a complete sentence using the word your friend says. Follow the example in number 1.

Todas estas personas tienen " ESTAMPILLAS"

Su amigo(a) dirá un nombre o un pronombre. Diga una oración completa usando la palabra que dice su amigo(a). Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S SEE IF YOU CAN REMEMBER WHEN TO USE " HAVE " AND WHEN TO USE " HAS". MAKE A COMPLETE SENTENCE USING THE SUBJECT I GIVE YOU.

	Your friend	You
1.	HE	He has some stamps
2.	I	.....
3.	THEY	.....
4.	SHE	.....
5.	WE	.....
6.	MANUEL	.....
7.	YOU	.....

==========

14. CARLOS HAS DECIDED TO CHANGE APARTMENTS

After seeing the new apartment last week, Carlos decides to take it. He tells Fred the news and they talk about moving.

14. CARLOS HA DECIDIDO CAMBIAR APARTAMIENTOS

Carlos decide quedarse con el apartamiento nuevo que vió la semana pasada. Le cuenta a Fred las noticias y ellos hablan acerca de la mudanza.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

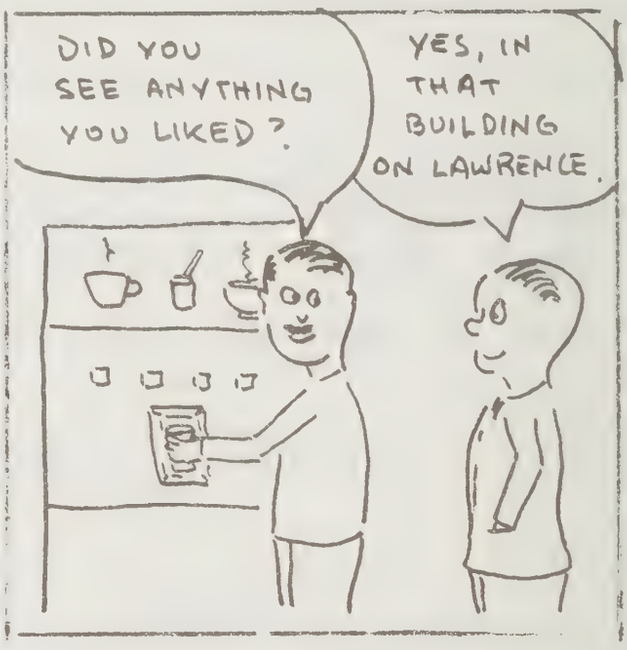
CARLOS HAS DECIDED TO MOVE CLOSER TO WORK. IN TODAY'S DIALOGUE HE TELLS FRED WHAT HE IS GOING TO DO AND THEY TALK ABOUT THE PROBLEMS OF MOVING.

LOOK AT DRAWING NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

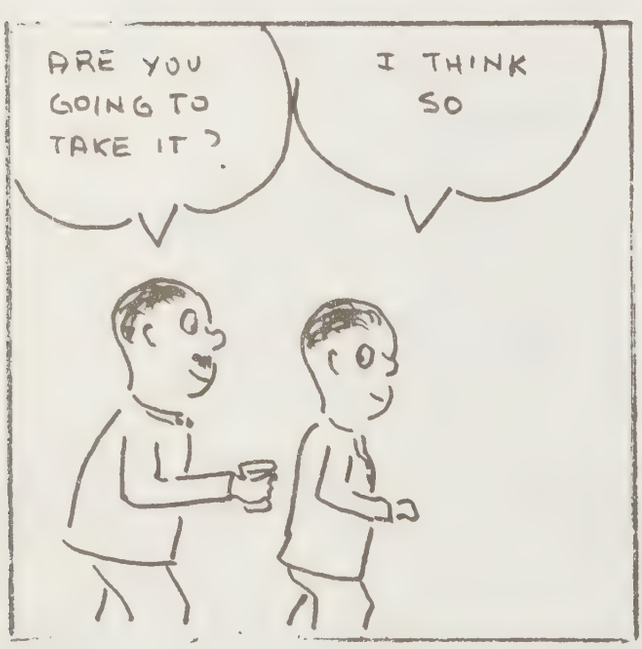
1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (uél, did iu lúk for ən ápártmənt ouvér de uikénd)	¿ Buscaste apartamiento durante el fin de semana ?
(siúr díd)	Seguro
2. (did iu sí enithing iu láik-t)	¿ Viste algoque te gustó ?
(iés, in dát bílding on Lórens)	Si, ese edificio de la calle Laurence
3. (ar iu góuing tø téik it)	¿ Te quedarás con él ?
(ai thiñk sou)	Creo que si

4. (uén ar iu góuing tø mûv)	¿ Cuándo te vas a mudar
(nécs mønth)	El mes próximo
5. (júz gouing tø jélp iu mûv)	¿ Quien le ayudará con la mudanza ?
(manuel)	Manuel
6. (dóez ji jáv ø car)	¿ Tiene auto ?
(nóu, ji jáz ø trøk)	No, tiene un camión
7. (jáv iu sáind de lís iet)	¿ Has firmado el contracto de alquiler ya ?
(nóu, ui jáv tø góù on uénzdei tø dû dât)	No, tenemos que ir el miércoles para firmarlo
8. (uót does María thínk)	¿ Qué piensa Maria ?
(shí thinks its gréit)	Ella piensa que es magnífico

==========

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *OVER THE WEEKEND in sentence number 1. This is an alternative to the expression " on the weekend ".*
2. *SURE DID in sentence number 1. This is a casual way of expressing emphasis.*
3. *The verb TAKE in sentence number 3. It means " are you going to RENT it "*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *OVER THE WEEKEND en la oración número 1. Esta es una alternativa a la expresión " on the weekend ".*
2. *SURE DID en la oración número 1. Este es un modo casual de expresar énfasis.*
3. *El verbo TAKE en la oración numero 3. Significa " va a alquilarlo."*

==========

15. PRACTISE " DO YOU HAVE ....? "

Your friend will say two words.

Say the COMPLETE question using these words. Follow the example in number 1.

15. PRACTIQUE " ¿ TIENE ..... ?

Su amigo(a) dirá dos palabras.

Diga la pregunta COMPLETA usando éstas palabras. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

HERE IS AN EXERCISE TO HELP YOU GET USED
TO ASKING THE QUESTION " DO YOU HAVE ....?
I WILL SAY TWO WORDS. ASK THE QUESTION
" DO YOU HAVE .. " AND ADD THE WORDS I GIVE YOU.

	YOUR FRIEND	YOU
1.	ANY MONEY	Do you have any money ?
2.	ANY CIGARETTES	.....
3.	ANY MATCHES	.....
4.	A MATCH	.....
5.	A STAMP	.....
6.	ANY STAMPS	.....
7.	ANY BEER	.....
8.	A CAR	.....

==========

16. ROBERTO'S BIRTHDAY PARTY

It's Roberto's birthday. He's seven. Maria is talking to Joyce about the birthday party she is planning. Joyce offers to help.

16. LA FIESTA DE CUMPLEAÑOS DE ROBERTO

Roberto tiene 7 años y es su cumpleaños. María está hablando con Joyce acerca de la fiesta de cumpleaños que está planeando. Joyce ofrece su ayuda.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

ROBERTO, MARIA'S LITTLE BOY, WILL BE SEVEN
YEARS OLD NEXT WEEK. IN THIS DIALOGUE MARIA
IS TALKING TO JOYCE ABOUT THE BIRTHDAY PARTY
SHE IS PLANNING AND JOYCE OFFERS TO HELP HER.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

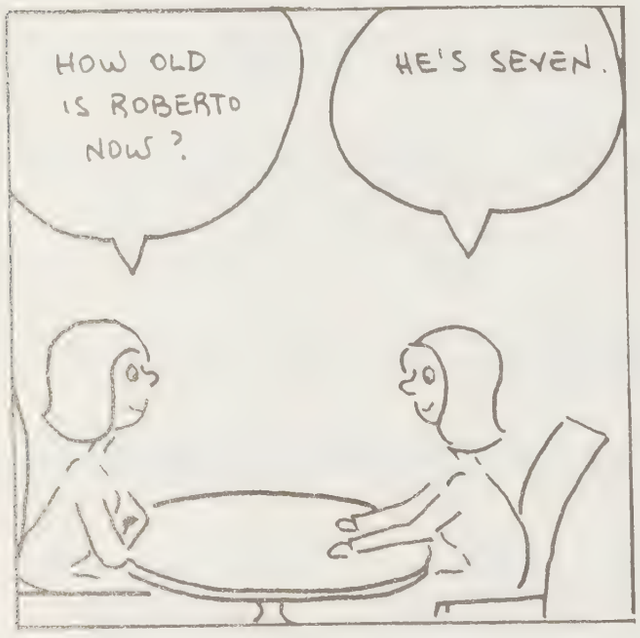
1.


HAVE A GOOD WEEKEND?
YES, AND A BUSY ONE.

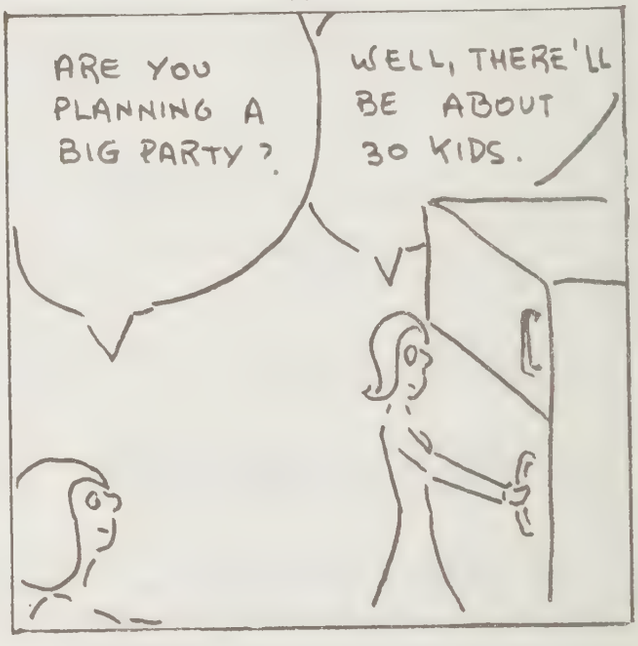
2.


HOW COME?
IT'S ROBERTO'S BIRTHDAY NEXT WEEK, SO WE WENT SHOPPING.

3.


HOW OLD IS ROBERTO NOW?
HE'S SEVEN.

4.


ARE YOU PLANNING A BIG PARTY?
WELL, THERE'LL BE ABOUT 30 KIDS.

5.


THAT'S A BIG PARTY! DO YOU NEED ANY HELP?
OH! YES PLEASE.

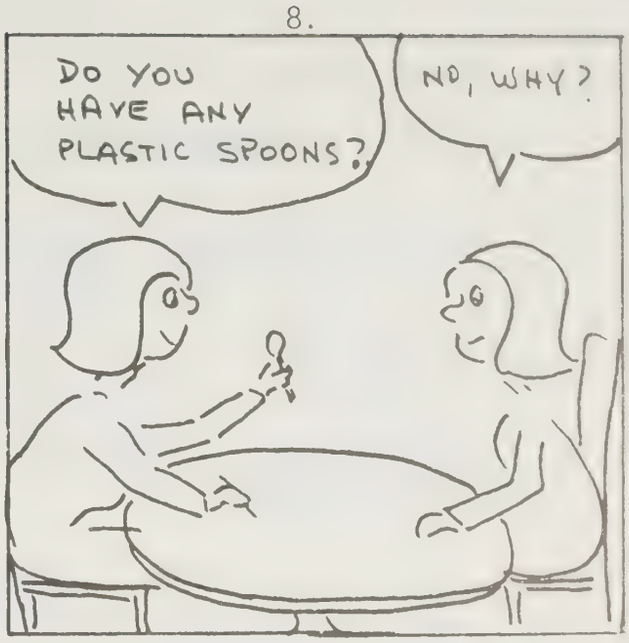
6.


O.K. LET'S SEE. FIRST OF ALL WHAT DO YOU NEED?
WELL I BOUGHT THE FOOD ON SATURDAY, NOW I HAVE TO GET THE PARTY FAVOURS AND PRIZES.

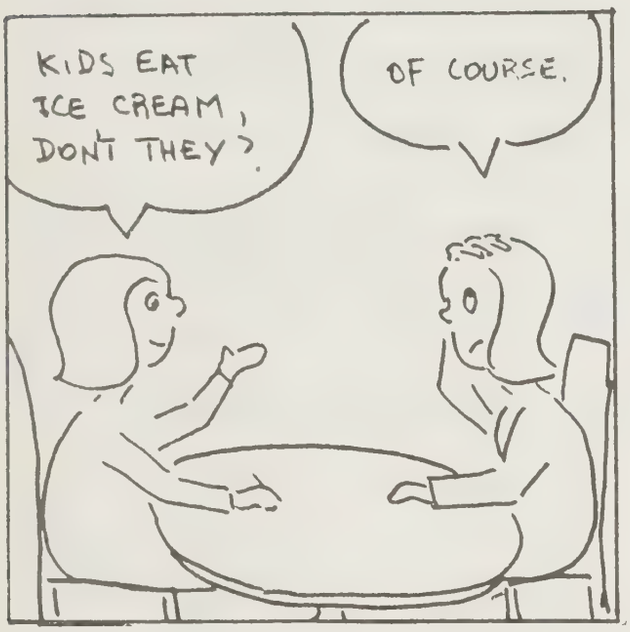
7.



8.



9.



10.



	APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1.	(jáv a gúd uikénd)	¿ Tuviste un buen fin de semana ?
	(iés bʌt a véri bízi uon)	Si, pero uno muy ocupado
2.	(jáu cɒm)	¿ Por qué ?
	(its robértouz bírthdei nécs uík. ai uént shóping)	La semana que viene es el cumpleaños de Roberto. Fuí de compras.
3.	(jau óuld iz robértou náu)	¿ Cuántos años tiene Roberto ahora ?
	(jiz sévɛn)	Siete

4. (ar iu pláning ə́ bíg parti,)	¿ Estás planeando hacer una fiesta grande?
(uél, dərl bí ə́báut dárti kídz)	Bueno, habrá mas o menos 30 niños
5, (dat íz a bíg parti. dú iu nid eni jelp)	Va a ser una fiesta grande entonces. ¿ Necesitas ayuda ?
(óu, iés plíz)	Oh! si, por favor
6. (óu kei. léts sí. fárst ov órl, uót du iu níd)	Muy bien. Déjeme ver. Primero que nada. ¿ Qué necesitas ?
(uél ai bórt de fúd on sátədei. náu ai jáv tə́ gét de párti féiverz and práiziz)	Bueno, yo compré la comida el sábado, ahora tengo que comprar los regalos y juguetes chiquitos y los premios.
7. (uot éls du iu jáv tə́ gét)	¿ Qué más tienes que comprar ?
(lét mi thínk.)	Déjame pensar.
8. (du iu jáv eni plástic spúnz)	¿ Tienes cucharas plásticas ?
(nou, uai)	No. ¿ Por qué ?
9. (kídz it áis crim dáunt dey)	Los niños comen helado, ¿ no ?
(ov cors)	Por supuesto.
10. (can iu cə́m ouver nécs sátədei ə́báut tú)	¿ Puedes venir el sábado próximo a las dos (de la tarde) ?
(ail bi glád tu)	Será un placer

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *HOW COME in sentence number 2. This is a casual and very common way of asking WHY or SOME EXPLANATION.*
2. *GET in sentence number 7. In this sentence the verb GET means" BUY "*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *HOW COME en la oración número 2. Este es un modo casual y muy comun de preguntar POR QUE o de buscar una EXPLICACION.*
2. *GET en la oración número 7. En ésta oración el verbo GET significa " COMPRAR ".*

17. DO YOU HAVE CHILDREN ?

Here are some things you will need when they have a birthday party.

Your friend will say the words. Repeat after him / her.

17. ¿ TIENE NIÑOS ?

Aquí están algunas cosas que necesitará cuando ellos tenga una fiests de cumpleaños.

Su amigo(a) dirá las palabras. Repita después de él / ella.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

HERE ARE SOME USEFUL WORDS IF YOU WANT TO TALK ABOUT BIRTHDAY PARTIES.

LISTEN AND REPEAT AFTER ME

	English	Spanish
1.	BIRTHDAY CARD	tarjeta de cumpleaños
2,	INVITATION CARD	tarjeta de invitación
3.	BIRTHDAY CAKE	torta de cumpleaños
4.	CANDLES	velas
5.	COOKIES	galletas
6.	CANDIES	dulces
7.	PRESENT	regalo
8.	GIFT	regalo
9.	GIFT WRAP	papel para envolver regalos
10.	PARTY FAVOURS	juguetes, regalos baratos, diversiones
11.	GAMES	juegos
12.	BALLOONS	globos

==========

18. PRACTISE THE CONSTRUCTION
" HAVE TO..... "

You are arranging a birthday party. There are many things you have to buy.

Your friend will mention the things you have to buy. Use these words in a COMPLETE sentence with HAVE TO. Follow the example in number 1.

18. PRACTIQUE LA CONSTRUCCION
" TENER QUE .... "

Usted está arreglando una fiesta de cumpleaños. Hay mucha cosas que tiene que comprar.

Su amigo(a) mencionará las cosas que tiene que comprar. Use éstas palabras en una oración COMPLETA usando HAVE TO (tener que). Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

YOU ARE GOING TO BE BUSY. YOU HAVE TO
BUY A LOT OF THINGS.USE THE WORDS I GIVE
YOU IN A COMPLETE SENTENCE WITH " HAVE TO .."

	Your friend	You
1.	SOME INVITATION CARDS	I have to get some invitation cards
2.	SOME GIFT WRAP	.....
3.	SOME COOKIES	.....
4.	SOME BALLOONS	.....
5.	A BIRTHDAY CAKE	.....
6.	A PRESENT	.....

==========

19. NOW IT'S YOUR TURN

Invite your friend to your birthday party.

19. AHORA LE TOCA A USTED

Invite a su amigo(a) a su fiesta de cumpleaños.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

INVITE ME TO YOUR BIRTHDAY PARTY

YOU: .....

.....

20. HOW DO I GET TO YOUR HOUSE ?

This is the conversation with your friend that you prepared on page 187 of the blue pages of this lesson.

20. ¿ COMO LLEGO A SU CASA ?

Esta es la conversación con su amigo(a) que usted preparó en la página 187 de las páginas azules de ésta lección.

THE DIFFERENT STEPS IN THE CONVERSATION

LOS PASOS DIFERENTES EN LA CONVERSACION

1. Your friend greets you, makes some social comments and asks about your family.
2. HE / SHE TELLS YOU THE PROBLEM. MORE PRECISE INFORMATION IS NEEDED TO GET TO YOUR HOUSE:
3. You say you'll be glad to help and ask what is the precise problem.
4. Your friend asks:-
   (a) nearest intersection
   (b) north/south/estas or west of that intersection
   (c) where can he/she park the car
5. Thanks and goodbyes

==========

21. MAKING ENQUIRIES ABOUT AN APARTMENT FOR RENT

This is the specific situation you prepared in Lesson 22. See page 178.

Your friend is the SUPERINTENDENT

You are YOU

21. PIDIENDO INFORMES ACERCA DE UN APARTAMIENTO PARA RENTAR

Esta es la situación específica que usted preparó en la Lección 22. Vea la página 178.

Su amigo(a) es el ENCARGADO DEL EDIFICIO

Usted es USTED

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS PRACTICE, YOU ARE MAKING ENQUIRIES ABOUT AN APARTMENT FOR RENT. I AM THE SUPERINTENDENT. YOU ARE YOURSELF.

YOU:	Excuse me, are you the superintendent ?
SUPERINTENDENT:	Yes, I am. Can I help you ?
YOU:	Yes, please , I'm looking for .....
	.....
SUPERINTENDENT:	I have a 3 bedroom vacant on the 2nd floor. Would you like to see it ?
YOU:	.....
SUPERINTENDENT:	O.K. Hang on a minute while I get the keys.
YOU:	.....
SUPERINTENDENT:	There we are. Would you come with me pleae ?
YOU:	.....?
SUPERINTENDENT:	It's $325 a month
YOU:	Is the hydro ..... ?
SUPERINTENDENT:	Yes, it is
YOU:	..... any schools nearby ?
SUPERINTENDENT:	Yes, there'a public school one block away and a separate school two blocks away
YOU:	.....?
SUPERINTENDENT:	It's St. Monica's
YOU:	..... a supermarket near here ?
SUPERINTENDENT:	There's one across the street
YOU:	I like the apartment. I'm going to tell my wife and we will come again tomorrow. Will that be all right ?
SUPERINTENDENT:	Sure. What time tomorrow ?
YOU:	About .....
SUPERINTENDENT:	That will be fine. So, see you tomorrow then. Bye now.
YOU:	Bye and thank you.

==========

22. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

These phrases help you with the English needed when you register a child at school. We practise this situation in the next lesson, Lesson 24.

22. AHORA USTED NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Estas frases le ayudarán con el inglés que se necesita cuando inscriba un nino en la escuela. Practicamos esta situación en la próxima lección, la Lección - 24.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 407

LOOK AT SECTION 636

LISTEN AND REPEAT AFTER ME

Su amigo(a) dice:

==========

23. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

23. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use the preposition IN.

81. IN A JIFFY

(I'll be with you in a jiffy)

82. IN A MAD RUSH

(He's always in a mad rush)

83. IN A NUTSHELL

(That's it in a nutshell)

84. IN A ROW

(That's the 4th bus in a row)

85. IN APPLE PIE ORDER

(Everything's in apple pie order)

86. IN GOOD (BAD) FAITH

(He did it in good faith)

87. IN HIGH SPIRITS

(You're in high spirits today)

88. IN PLAIN ENGLISH

(I told him in plain English)

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilicen la preposición IN.

en un santiamén/ en un dos por tres

precipitadamente

en pocas palabras

seguidos

en perfecto orden

de buena (mala) fe

de muy buen humor

sin rodeos

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

Sometimes you will not have time to study, practise and review.

If you have not had time to prepare the conversation and the situation exercise, PLEASE TELL YOUR FRIEND.

If your friend knows, he/she will arrange to practise these exercises some other time.

A veces no tendrá el tiempo para estudiar, practicar y repasar.

Si usted no ha tenido el tiempo para preparar la conversación y el ejercicio de la situación. POR FAVOR AVISE A SU AMIGO(A).

Si su amigo(a) lo sabe, el/ella arreglará a practicarlos con usted en otra ocasión.

==========

24. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 161 of Lesson 22.

Use these words in complete sentences.

For example:

1. I'd like an extension phone
2. She has a touch tone phone in her bedroom

(2) Say the practise sentences aloud. They are on page 152 of Lesson 22.

Always be on the look-out for occasions when you can practise the English you have learned.

Some examples

24. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras de su diccionario ilustrado en la página 161 de la Lección 22.

Use éstas palabras en oraciones completas.

Por ejemplo:

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Están en la página 152 de la Leccion 22.

Siempre esté alert_ para buscar ocasiones en las que pued practicar el inglés que ha aprendido.

Algunos ejemplos

Here are some examples

1. You are in the cafeteria and you are buying a coffee for a friend. Ask him/her:-

   HOW DO YOU LIKE YOUR COFFEE ?

2. Your friends are talking about shift work. Say what you prefer.

   e.g. I PREFER DAYS

3. People are talking about children. You can tell them what you like.

   e.g. I LIKE CHILDREN WHO ARE OBEDIENT

There are many occasions when you can use what you have learned. The secret is to learn to say the practice sentences well and practise them a lot until you can say them with confidence.

Aquí están algunos ejemplos

1. Usted está en la cafetería y está comprando café para un amigo. Pregúntele:-

   ¿ COMO TE GUSTA TU CAFE ?

2. Sus amigos están hablando acerca de los turnos de trabajo. Dígales lo que usted prefiere.

   e.g. YO PREFIERO LOS TURNOS DE DIA

3. La gente está hablando de niños. Puede decir lo que le gusta.

   e.g. ME GUSTAN LOS NIÑOS QUE SON OBEDIENTES

Hay muchas ocasiones en las que puede usar lo que ha aprendido. El secreto es aprender bien las oraciones de práctica y practicarlas bastante hasta que se sienta con confianza para decirlas.

==========

25. NOW PRACTISE LESSON 23

(1) Say the picture dictionary aloud. They are on page 189.

(2) Say the practice sentences aloud. They are on page 182.

25. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 23

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado. Están en la página 189.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Están en la página 182.

==========

26. A BRIEF EXPLANATION OF " SOME " AND " ANY "

Nouns can be divided into 2 categories

26. UNA BREVE EXPLICACION DE " SOME " AND " ANY "

Se puede dividir los sustantivos en 2 categorías

1. COUNTABLE

2. UNCOUNTABLE

How do you know which nouns are the UNCOUNTABLE ones ?

The question to ask here is " can I use the INDEFINITE ARTICLE " A " in front of this noun ? If the answer is no, then you have an UNCOUNTABLE noun.

e.g. sugar
tea
rice
money

How do you know which nouns are the COUNTABLE ones ?

These are the nouns with which you can use the indefinite article " A ".

e.g. a mechanic
a teacher
a car
a house

Now let's go back to SOME and ANY

We use SOME and ANY in front of:-

1. UNCOUNTABLE, SINGULAR nouns

some sugar / any sugar
some tea / any tea

2. COUNTABLE, PLURAL nouns

some cigarettes / any cigarettes
some matches / any matches
some mechanics / any mechanics

1.CONTABLES

2.INCONTABLES

¿ Cómo sabe cuales son los sustantivos en la categoria INCONTABLES ?

La pregunta que debe hacer aquí es ¿ puedo usar el ARTICULO INDEFINIDO " A " delante de éste sustantivo ? Si la respuesta es no, pues, tiene un sustantivo INCONTABLE.

e.g. azucar
té
arroz
dinero

¿ Cómo sabe cuales son los sustantivos en la categoría CONTABLES ?

Estos son los sustantivos con los cuales se puede usar el artículo indefinido " A ".

e.g. mecánico
profesor(a)
auto
casa

Ahora volvamos a SOME y ANY

Se usan SOME y ANY delante de:-

1. Los sustantivos INCONTABLES, EN SINGULAR

some sugar / any sugar
some tea / any tea

2. Los sustantivos CONTABLES, EN PLURAL

some cigarettes / any cigarettes
some matches / any matches
some mechanics / any mechanics

Now think of STATEMENTS, QUESTIONS and NEGATIVE SENTENCES

In general we use " SOME " in STATEMENTS.

e.g. I have some rice
He has some cigarettes

In general we use " ANY " in QUESTIONS and NEGATIVE SENTENCES.

e.g. Do you have any rice ?
I don't have any rice
Does he have any cigarettes ?
We don't have any chairs

Ahora piense en AFIRMACIONES, PREGUNTAS y ORACIONES NEGATIVAS

En general se usa " SOME " en AFIRMACIONES.

e.g. tengo arroz
él tiene algunos cigarillos

En general se usa " ANY " en PREGUNTAS y en ORACIONES NEGATIVAS:

e.g. ¿ Tiene algo de arroz ?
No tengo nada de arroz
¿ Tiene algunos cigarillos ?
Nosotros no tenemos ninguna silla

==========

27. YOU HAVE TO DECIDE

Do you use .....

a) some
b) any
c) a

Look at these sentences. Write the appropriate word in the space.

27. USTED TIENE QUE DECIDIR

¿ Debe usar .....

a) some
b) any
d) a

Mire estas oraciones. Escriba la palabra apropriada en el espacio.

1. I have ..... money
2. Does he have ..... money ?
3. She is ..... secretary
4. Do you have ..... matches ?
5. Carlos has ..... beer
6. They don't have ..... orange juice

Here are the correct answers

1. I have some money
3. She is a secretary
5. Carlos has some beer

Aquí están las respuestas correctas

2. Does he have any money ?
4. Do you have any matches ?
6. They don't have any orange juice

==========

28. PRACTISE SAYING " HAVE TO/HAS TO "

This is to help you get used to saying the words aloud.

Put the emphasis on the verb HAVE/ HAS and on the MAIN VERB (the other verb you use).

SAY THESE SENTENCES ALOUD

1. I háve to gó now
2. He has to work late tomorrow
3. She has to clean the house
4. We have to go now
5. They have to buy some beer

28. PRACTIQUE DECIR " HAVE TO/HAS TO "

Esta práctica le ayudará a acostumbrarse a decir las palabras en voz alta.

Ponga el énfasis en el verbo HAVE/HAS y en el VERBO PRINCIPAL (el otro verbo usado).

DIGA EN VOZ ALTA ESTAS ORACIONES

Yo me tengo que ir ahora
El tiene que trabajar tarde mañana
Ella tiene que limpiar la casa
Nosotros tenemos que irnos ahora
Ellos tienen que comprar cerveza

==========

29. REGISTERING YOUR CHILDREN AT A NEW SCHOOL

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 24.

You have moved apartments. Your children have to go to a new school. In this practice you are at the new school to register your 2 children. Their names are BERNADO (who is 10) and ALICIA (who is 7).

In this practice, your friend is TWO people:-

1. the caretaker
2. the school secretary

You are the FATHER or the MOTHER

29. INSCRIBIR A SUS NIÑOS EN UNA ESCUELA NUEVA

Esta es la situación específica que Ud. practicará con su amigo(a) en la Leccion 24.

Usted ha cambiado de apartamientos. Sus niños tienen que asistir a clases en una escuela nueva. En ésta práctica, usted está en la escuela nueva para inscribir a sus 2 niños. Sus nombres son BERNADO (él tiene 10 años) y ALICIA (ella tiene 7 años).

En ésta práctica su amigo(a) tiene el papel de DOS personas:-

1. el portero de la escuela
2. la secretaria de la escuela

Usted es el PAPA o la MAMA

This is what will happen

1. You are the caretaker where the school office is

The English you will need

236, 238, 246: P.B. 295 - 300

2. You tell the school secretary the purpose of your visit

The English you will need

348 : P.B. 407, 408

3. The secretary asks you for information about the children

The English you will need

a) Name etc: 39, 108: P.B. 83 - 85

b) Age etc: 83, 85, 97 P.B. 86, 87

c) Religion: 40, 61, 62 P.B. 410, 407

d) Previous school (St. Monica's)

319, 338, 339

e) Documents: 367: P.B. 407, 409, 410

4. Now you have some questions to ask the secretary

a) what time classes begin and end

372 : P.B. 411

b) special English classes

236, 239, 246: P.B. 411

5. THANKS AND GOODBYES

Esto es lo que ocurrirá

1. Usted le pregunta al portero donde está la oficina de la escuela

El inglés que necesitará

236, 238, 246 : P.B. 295 - 300

2. Usted avisa a la secretaria de la escuela el motivo de su visita

El inglés que necesitará

348 : P.B. 407, 408

3. La secretaria le pide información acerca de los niños

El inglés que necesitará

a) Nombre etc: 39, 108 P.B. 83 - 85

b) Edad etc: 83, 85, 97 P.B. 86, 87

c) Religión: 40, 61, 62 P.B. 410, 407

d) Escuela anterior (Santa Monica)

319, 338, 339

e) Documentos: 367: P.B. 407, 409 410

4. Ahora usted tiene algunas preguntas que hacer a la secretaria

a) la hora del comienzo y la terminación de las clases

372 : P.B. 411

b) clases especiales para enseñar inglés

236, 239, 246: P.B. 411

5. AGRADECIMIENTOS Y LAS DESPEDIDAS

30. LITTLE BY LITTLE

30. POCO A POCO

Lesson 24

BEFORE The Telephone Call



Lección 24

ANTES de la Llamada Telefónica

In this life everybody WANTS something. We are sure that in your everyday life you have already used the verb WANT.

In Lesson 15, page 347 we asked you to think about this verb WANT. In today's lesson we are going to study and practise this verb in more detail.

En ésta vida, todo el mundo QUIERE algo. Estamos seguros de que en la vida diaria ya ha usado el verbo QUERER.

En la Lección 15, en la página 347 le pedimos que piense en éste verbo QUERER. En la lección de hoy vamos a estudiar y practicar éste verbo más detalladamente.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to study and practise:-

(1) How to express your desire for THINGS (want).

(2) How to express your desire for ACTIONS (want to)

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Va a estudiar y practicar:-

(1) Cómo expresar sus deseos referentes a COSAS (want).

(2) Cómo expresar sus deseos referentes a ACCIONES (want to).

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 219. They They illustrate some common articles people WANT and some common activities people WANT TO do.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO QUE USTED PRACTICARA

Estas palabras están en la página 219. Ilustran algunos artículos comunes que la gente QUIERE y algunos actividades comunes que la gente QUIERE REALIZAR.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. WHAT DO YOU WANT FOR CHRISTMAS
(uŏt du iu uŏnt før crîsmøs)
¿ Qué quieres para navidad ?

2. I WANT A FUR COAT
(ai uŏnt ø før cŏut)
Quiero un abrigo de piel

3. I'D LIKE A FUR COAT
(aid lâik ø før cŏut)
Me gustaría un abrigo de piel

4. NOTHING, THANKS
(nŏthing, thânks)
Nada, gracias

---

5. WHAT DOES HE WANT FOR HIS BIRTHDAY ?
(uŏt doez ji uŏnt før jiz bîrthdei)
¿ Qué quiere para su cumpleaños ?

6. HE WANTS AN ELECTRIC TRAIN
(ji uŏnts øn øléctric tréin)
El quiere un tren eléctrico

7. WHAT DOES SHE WANT FOR HER BIRTHDAY ?
(uŏt doez shi uŏnt før jer bîrthdei)
¿ Ella qué quiere para su cumpleaños ?

8. SHE WANTS A BARBIE DOLL
(shi uŏnts ø bârbi dol)
Ella quiere una muñeca Barbie

---

9. DO YOU WANT ANYTHING FROM THE STORE ?
(du iu uŏnt énithing frøm de stŏr)
¿ Quieres algo de la tienda ?

10. YES, PLEASE
(iés pliz)
Si, por favor

11. NO, THANKS
(nŏu thanks)
No, gracias

12. YES, WOULD YOU GET ME SOME ASPIRINS

(ies, wud iu get mi som asprinz)

Si, cómprame aspirinas

---

13. DOES HE WANT A JOB ?

(dőez ji uőnt ǽ chőb)

¿ El quiere trabajo ?

14. YES, HE DOES

(iés ji dőez)

Si

15. NO, HE DOESN'T

(nőu ji dőezǽnt)

---

16. WHAT DO YOU WANT TO DO ?

(uőt du iu uőnt tǿ dű)

¿ Qué quieres hacer ?

17. I WANT TO GO DOWNTOWN

(ai uőnt tǿ gőu dáuntáun)

Quiero ir al centro

18. WHAT DOES HE WANT TO DO ?

(uőt doez ji uőnt tǿ dű)

(El) ¿ Qué quiere hacer ?

19. HE WANTS TO PLAY HOCKEY

(ji uőnts tǿ pléi jőki)

Quiere jugar hockey

20. WHAT DOES SHE WANT TO DO ?

(uőt doez shi uőnt tǿ dű)

(Ella) ¿ Qué quiere hacer ?

21. SHE WANTS TO GO TO A MOVIE

(shi uőnts tǿ gőu to ǽ múvi)

Quiere ir al cine

---

22. DO YOU WANT TO GO TO THE PARTY ?

(du iu uőnt tǿ gőu tu de párti)

¿ Quieres ir a la fiesta ?

23. YES, I DO

(iés ai dű)

Si

24. NO, I DON'T

(nőu ai dőunt)

No

25. I DON'T THINK SO

(ai dőunt thínk sou)

No, creo que no

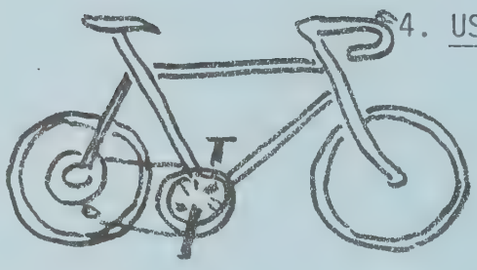
==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. YOU WANT A THING



If you want to express a simple DESIRE for a thing or a person, use the verb WANT.

For example:-

I want a fur coat

I want Tom not Bill

4. USTED QUIERE UNA COSA

Si usted simplemente quiere expresar que quiere alguna cosa o persona, use el verbo QUERER.

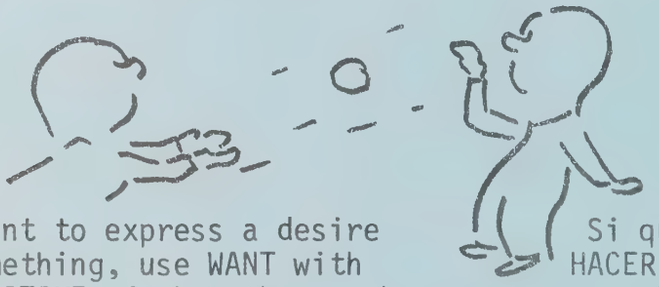
Por ejemplo:-

Yo quiero un abrigo de piel

Yo quiero a Tom no a Bill

==========

5. YOU WANT TO DO SOMETHING



If you want to express a desire to DO something, use WANT with the INFINITIVE of the other verb, i.e. WANT TO .....

For example:-

I want to go home
I want to stay here

5. USTED QUIERE HACER ALGO



Si quiere expresar el deseo de HACER algo, use el verbo QUERER con el INFINITIVO del otro verbo, i.e. QUERER.(.infinitivo.)..

Por ejemplo:-

Yo quiero ir a casa
Yo quiero quedarme aquí

This is what happens

Esto es lo que ocurre

The verb WANT		The INFINITIVE of the other verb	
I	WANT	TO GO	home
He	WANTS	TO STAY	here
They	WANT	TO BUY	a car

Your Phrase book will help you

Su Libro de Frases le ayudará

Look at page 29, section 34

Mire la página 29, la sección 34

==========

6. GIFTS AND SPECIAL OCCASIONS

If we are asking what a person wants to receive as a gift and we mention the specific occasion, we usually use the word FOR.

Here are some common gift-giving situations

English	Spanish
1. for Christmas	para navidad
2. for your birthday	para tu cumpleaños
3. for your graduation	para tu graduación
4. for Easter	para Pascua
5. for Mother's Day	para el día de la madre
6. for Father's Day	para el día del padre
7. for St. Valentine's Day	para el día de San Valentín
8. for Thanksgiving	para " thanksgiving "

6. LOS REGALOS Y LAS OCASIONES ESPECIALES

Si estamos preguntándole a alguien qué regalo quiere recibir y mencionamos la situación específica, por lo común usamos la palabra FOR.

Aquí están algunas de las situaciones comunes para las cuales ofrecemos regalos

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

7. A SPECIAL SOUND IN ENGLISH

Very often you will see a vowel in a word followed by the letter " R ".

For example:-

IR ..... bird, dirt, third

ER ..... her, person

UR ..... fur, burn

All of these combinations " IR / ER / UR " are pronounced with the SAME special sound.

This is one of the sounds we ask you to learn by IMITATING your friend.

Sometimes this special sound is found in other vowel combinations with the letter " R ".

For example:-

OR ..... work, world

EAR ..... heard, earned

We have asked your friend to practise this special sound with you in the lesson.

7. UN SONIDO ESPECIAL EN INGLES

Muy a menudo usted verá una vocal en una palabra seguida de la letra "R ".

Por ejemplo:-

Todas éstas combinaciones " IR / ER / UR " se pronuncian con el MISMO sonido especial

Este es uno de los sonidos que le pedimos que aprenda imitando a su amigo(a).

Algunas veces éste sonido especial se encuentra en otras combinaciones de vocales con la letra " R ".

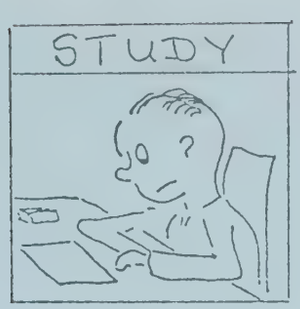
Por ejemplo:-

Le hemos pedido a su amigo(a) que practique éste sonido especial con usted en la lección.

==========



LEER



ESTUDIAR

8. LET'S GO TO A MOVIE

Now you prepare for the conversation you will have with your friend in this lesson.

You want to invite your friend to a movie. You suggest a film and your friend agrees. Then your friend suggests that you meet at his/her office. It is on the 4th floor. The address is 476 University Avenue.

Before the telephone call, think of the the name of a film. Look in the newspaper.

Where to find the English you may need

1. GREETING AND SOCIAL COMMENTS

   (you now know these)

2. YOU INVITE YOUR FRIEND TO GO TO A MOVIE

   208, 354 : P.B. 487, 488

3. YOU SUGGEST THE FILM TO SEE

   208

4. YOUR FRIEND SUGGESTS THAT YOU BOTH MEET AT HIS/HER OFFICE

   208, 236, 238, 248, 352

5. YOUR FRIEND GIVES DIRECTIONS HOW TO FIND HIS/ HER OFFICE

   236, 248, 251 : P.B.297 - 300

8. VAMOS AL CINE

Ahora usted se prepara para la conversación que tendrá con su amigo(a) en ésta lección.

Quiere invitar a su amigo(a) al cine. Usted menciona una película y su amigo(a) está de acuerdo. Después su amigo(a) sugiere que ustedes se encuentr . en la oficina de él/ella. La oficina está en el cuarto piso.

Antes de la llamada telefónica, piense en el título de una película. búsquelo en el periódico.

Dónde encontrar el inglés que necesita

1. SALUDOS Y COMENTARIOS SOCIALES

   (usted los sabe ya)

2. USTED INVITA A SU AMIGO(A) IR AL CINE

   208, 354 : P.B. 487, 488

3. USTED SUGIERE LA PELICULA QUE QUIERE VER

   208

4. SU AMIGO(A) SUGIERE QUE UDS. SE ENCUENTRAN EN LA OFFICINA DE EL/ DE ELLA.

   208, 236, 238, 248, 352

5. SU AMIGO(A) LE DA LAS INSTRUCCIONES COMO ENCONTRAR LA OFICINA DE EL/ DE ELLA

   236, 248, 251 : P.B. 297 - 300

6. YOU ASK FRIEND WHAT TIME HE/SHE FINISHES WORK

372, 379, 380, 387: P.B. 129 - 135

7. THANKS AND GOODBYES

(you now know these)

6. USTED PREGUNTA A SU AMIGO(A) A QUE HORA SE TERMINA SU TRABAJO

372, 379, 380, 387: P.B. 129 - 135

7. AGRADECIMIENTO Y DESPEDIDAS

(usted los sabe ya)

==========

9. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

9. AHORA LEA LA LECCION QUE UD. TENDRA CON SU AMIGO(A)

RECIPES

Liver Saute

1 Lb. fresh liver, sliced thin
¼ Tsp. pepper
½ Tsp. soy sauce
½ Cup flour
¼ Cup sausage fat or butter
1 Tbls. butter
½ Tsp. garlic powder
1 Cup sherry or Marsala
½ Tsp. sugar

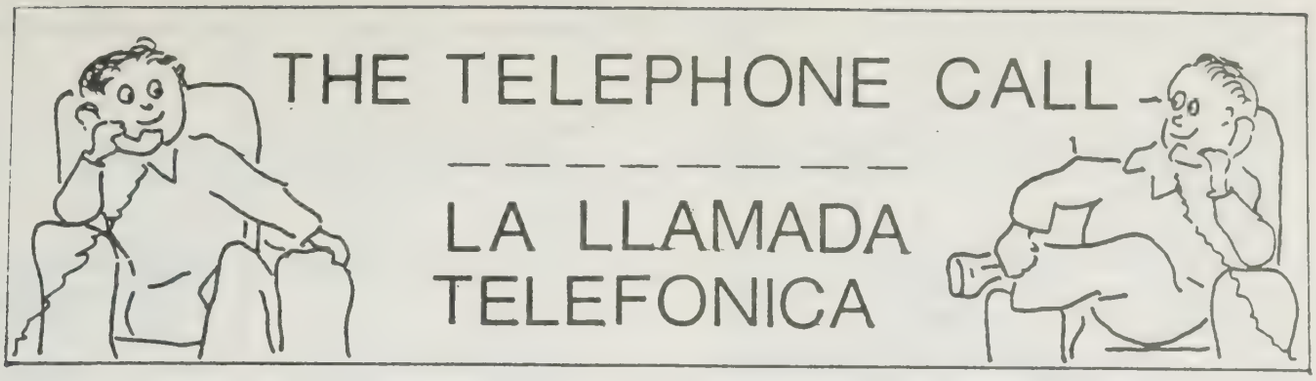
Sprinkle liver with pepper and brush well with soy sauce. Press both sides into a saucer of flour. Heat a heavy frying pan and add fat or butter. When fat is sizzling, add liver slices. Brown quickly, turn, brown other side. As soon as it does not ooze blood when cut, but while the inside is still pink, remove to warm platter. Add to pan 1 tbls. butter, 1 tsp. flour and garlic powder. Gradually stir in sherry or Marsala and sugar. Bring to boiling. Pour over liver and serve.

RECETAS

Higado

1 Libra higado cortado en tajadas finas
¼ Cucharadita pimienta
½ Cucharadita salsa china
½ Taza harina
¼ Taza manteca o margarina
1 Cucharada mantequilla
½ Tsp. polvo de ajo
1 Taza jerez
½ Cucharadita azucar

Pongase sal y pimienta a las tajadas de higado y con una brocha mojese por ambos lados con la salsa china. Envuelvase con la harina. Pongase la grasa en un sarten pesado, y cuando este caliente, frianse hasta que esten doradas por ambos lados. Saquense y en el mismo sarten, anardase 1 cucharada de mantequilla, 1 chucharada harina y ajo. Gradualmente anadase el jerez y azucar. Dejese hervir un poco y sirva las tajadas de higado con la salsa encima.





The telephone rings

Suena el teléfono

After the usual greetings, why not practise the question " DO YOU HAVE ..... with your friend ?

E.G. a car / a Spanish dictionary / relatives in Toronto.

Después de los saludos habituales, ¿ por qué no practica la pregunta ¿ TIENE USTED.... ?con su amigo(a)

EG. un auto / un diccionario español / parientes en Toronto.

==========

10. YOUR PICTURE DICTIONARY

10. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

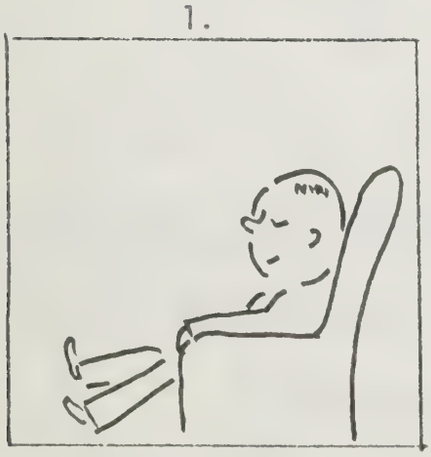
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN YOUR PICTURE DICTIONARY TODAY, YOU PRACTISE THE NAMES OF SOME THINGS THAT PEOPLE " WANT " AND ALSO THE NAMES OF SOME ACTIVITIES THAT PEOPLE " WANT TO DO ".

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



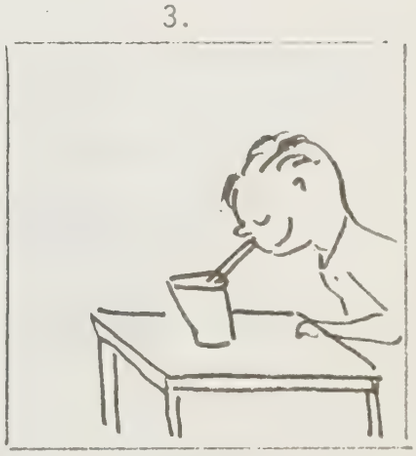
A REST

2.



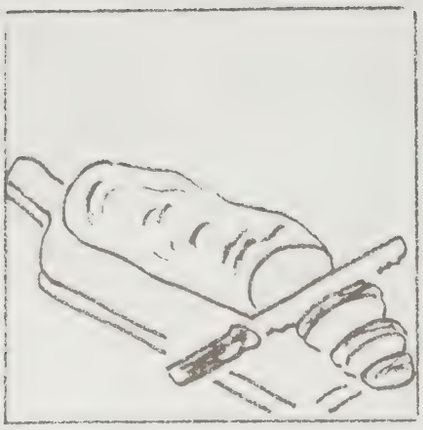
A DAY OFF

3.



A DRINK

4.



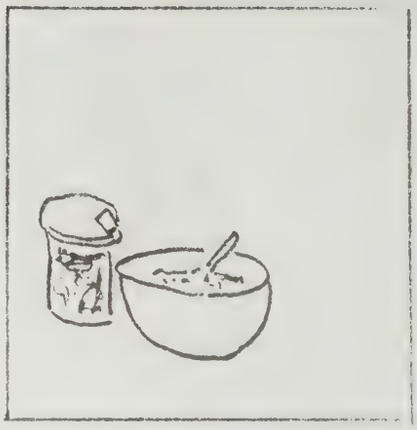
SOME BREAD

5.



SOME MILK

6.



SOME SUGAR

7.



TO GO SHOPPING

8.



TO GO DANCING

9.



TO GO SWIMMING

Here is the translation

Aquí está la traducción

1. A REST	descanso
2. A DAY OFF	día libre
3. A DRINK	trago / bebida
4. SOME BREAD	pan
5. SOME MILK	leche
6. SOME SUGAR	azucar
7. TO GO SHOPPING.....	ir de compras
8. TO GO DANCING	ir a bailar
9. TO GO SWIMMING	ir a nadar

==========

11. NOW TURN BACK TO PAGE 212
IN THE BLUE PAGES OF THIS LESSON

11. AHORA VUELVA A LA PAGINA 212
EN LAS PAGINAS AZULES DE ESTA LECCI

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE THE VERB " WANT " IN SENTENCES.

TURN BACK TO PAGE ..212....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

12. YOU ARE DIFFICULT TO PLEASE

Your friend will ask you if you want an article.

You say: NO, I DON'T. I WANT ..... and you add the name of the article in parenthesis. For example:-

Your friend	*You*
Do you want a hair-dryer ?	*(hairbrush) No, I don't, I want a hairbrush*

Now your friend says:

YOU'RE A DIFFICULT PERSON TO PLEASE .....
I'M GLAD THAT THIS IS ONLY AN EXERCISE

Your friend	You
1. DO YOU WANT A HAIR-DRYER ?	(HAIRBRUSH) .....
2. DO YOU WANT A HAIRBRUSH ?	(COMB) .....
3. DO YOU WANT A COMB ?	(TOOTHBRUSH) .....
4. DO YOU WANT SOME SOAP ?	(TOOTHPASTE) .....
5. DO YOU WANT SOME TOOTHPASTE ?	(A TOWEL) .....

==========

13. THE CHILDREN DON'T WANT TO LEAVE THEIR SCHOOL

Carlos tells Roberto and Angela about moving to the new apartment. They are not happy. They like their school. They like the area and they have lots of friends in the neighbourhood. They don't want to move.

Now your friend says:

IN THIS DIALOGUE, CARLOS TELLS HIS CHILDREN ABOUT MOVING TO THE NEW APARTMENT: THE CHILDREN ARE NOT HAPPY. THE DIALOGUE WILL EXPLAIN WHY.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

12. ES DIFICIL AGRADARLE A USTED

Su amigo(a) le preguntará si quiere el articulo que él/ella menciona.

Usted dice: NO, QUIERO ..... y usted agrega el nombre del artículo entre paréntesis. Por ejemplo:-

You	*Su amigo(a)*
(hairbrush) No, I don't, I want a hairbrush	*dice:*

Su amigo(a) dice:

13. LOS NIÑOS NO QUIEREN SALIR DE SU ESCUELA

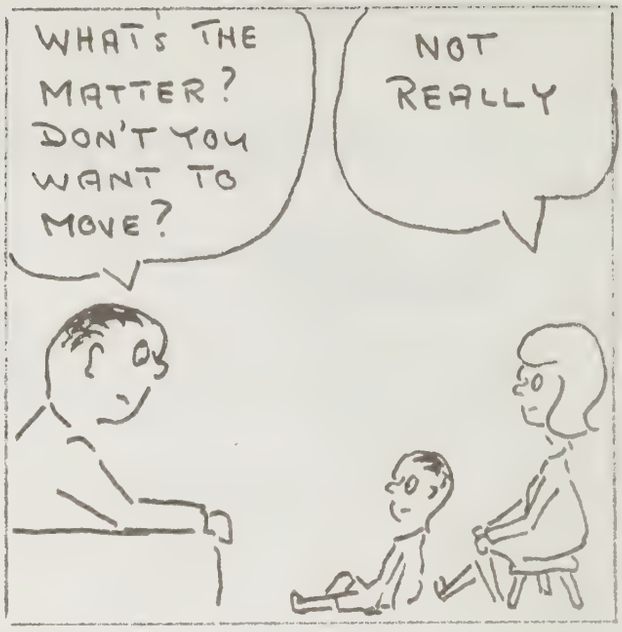
Carlos le cuenta a Roberto y a Angela que se mudan a un apartamiento nuevo. Ellos no están contentos. Les gusta la escuela. Les gusta la zona y tienen a muchos amigos en el barrio. Ellos no se quieren mudar.

Su amigo(a) dice:

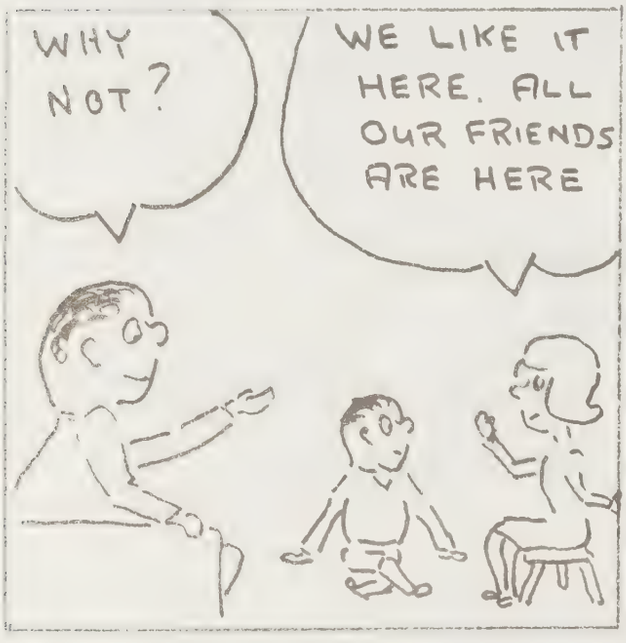
1.


GREAT NEWS KIDS. WE'RE GOING TO MOVE TO A NEW APARTMENT

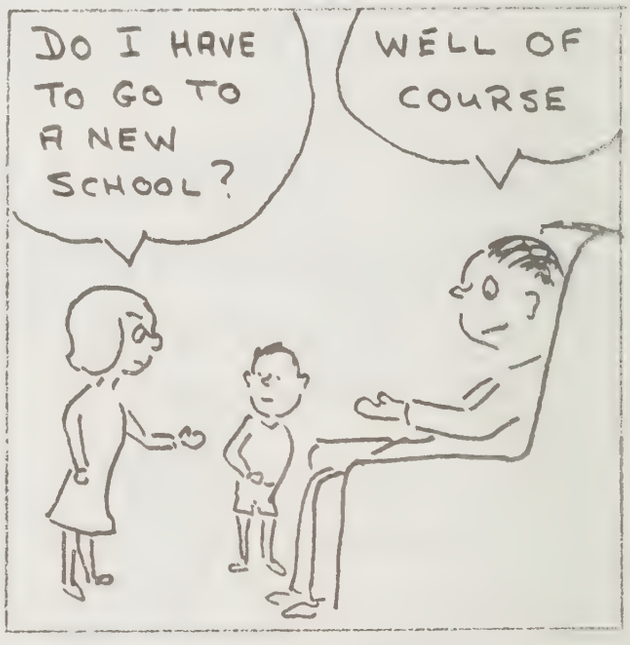
2.


WHAT'S THE MATTER? DON'T YOU WANT TO MOVE?
NOT REALLY

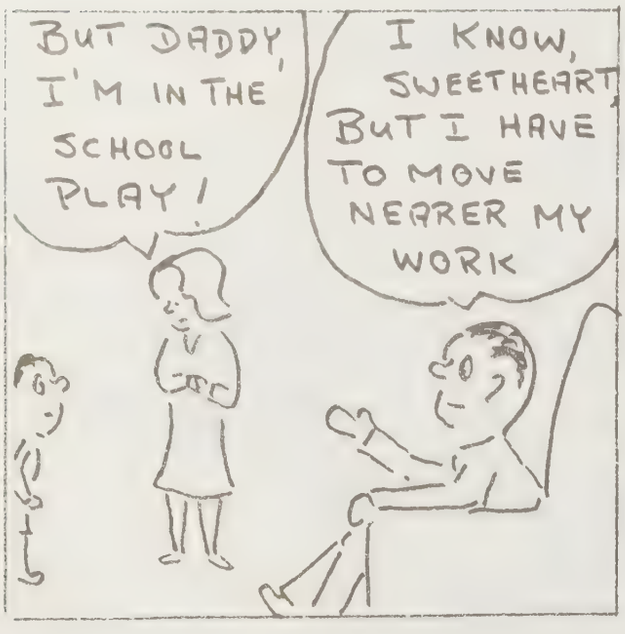
3.


WHY NOT?
WE LIKE IT HERE. ALL OUR FRIENDS ARE HERE

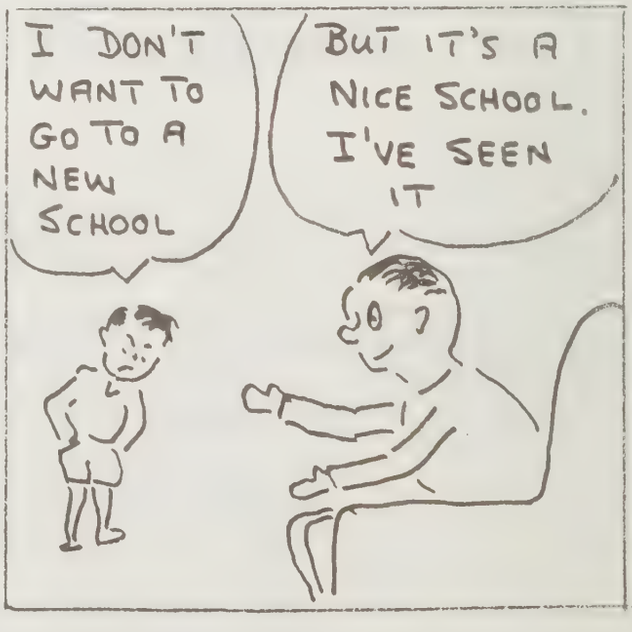
4.


DO I HAVE TO GO TO A NEW SCHOOL?
WELL OF COURSE

5.


BUT DADDY, I'M IN THE SCHOOL PLAY!
I KNOW, SWEETHEART, BUT I HAVE TO MOVE NEARER MY WORK

6.


I DON'T WANT TO GO TO A NEW SCHOOL
BUT IT'S A NICE SCHOOL. I'VE SEEN IT

7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (gréit niuz kídz. uir góuing tø múv to ø níu ǿpártment)	Buenas noticias chicos, nos vamos a mudar a un apartamiento nuevo
2. (uőts de mátør. dőunt iu uőnt tø múv)	¿ Qué pasa? ¿ No se quieren mudar ?
(not ríli)	Realmente, no
3. (uai not)	¿ Por qué no ?
(ui láik it jía. őrl aur frénz ar jía)	Nos gusta estar aquí. Todos nuestros amigos están aquí.
4. (du ai jáv tø góu tu ø níu skűl)	¿ Tengo que ir a una escuela nueva ?
(uel ov cőrs)	Por supuesto
5. (bøt dádi, aim ín de skűl plêi)	Pero papá, yo estoy en la obra de teatro de la escuela
(ai nóu suit-jart bøt ai jáv to múv nírør mai uørk)	Y, sé querida pero tengo que mudarme más cerca de mi trabajo
6. (ái dount uőnt tø góu tu ø níu skűl)	Yo no quiero ir a una escuela nueva
(bøt its ø náis skűl Robérto. aiv sín it)	Pero es una escuela linda Roberto. Yo la he visto

7. (dóez it jáv ə suíming púl) — ¿ Tiene piscina ?

(ieš it dóez and dei gív suíming lésønz) — Si y dan clases de natación

8. (óu kei. uén du ui múv) — Bueno. ¿ Cuándo nos mudamos ?

(uót əbáut mai pléi. nóubodi céirz əbáut mí) — ¿ Qué pasa con mi obra de teatro ? Nadie se preocupa por mí !

==========

14. NOW IT'S YOUR TURN

Let's pretend you are in a restaurant with your friend. It is a self-serve restaurant. You offer to get the food so you ask your friend what he/she wants.

Your friend will say NO to all your questions except the last one.

We will use the words on page 228 in Part 1. The question you use is: DO YOU WANT .....

14. AHORA LE TOCA A USTED

Pretendamos que usted está en un restaurante con su amigo(a). Es un restaurante de auto-servicio. Usted ofrece a traer la comida y por eso usted le pregunta a él/a ella que desea.

Su amigo(a) contestará NO a todas sus preguntas excepto a la última.

Usaremos las palabrasque están en la página 228 de la Parte 1. La pregunta que debe usar es: DO YOU WANT

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I'M HUNGRY BUT I'M ALSO HARD TO PLEASE.
NOW ASK ME THE QUESTIONS

YOU: ..... a hamburger ?

YOUR FRIEND: No, thank you

YOU: ..... a hot dog ?

YOUR FRIEND: No, thanks. I hate hot dogs

YOU: .....some pancakes ?

YOUR FRIEND: No, I don't like pancakes either

YOU: Well, what DO you want. Don't worry. I'm paying.

YOUR FRIEND: Oh in THAT case, I'll have bacon, eggs and sausages

==========

15. JOYCE AND MARIA TALK ABOUT THE NEW APARTMENT

Joyce is at Maria's house. They are talking about the move to the new apartment. Maria tells Joyce about the things she plans to do and what she wants and needs.

15. JOYCE Y MARIA HABLAN SOBRE EL APARTAMIENTO NUEVO

Joyce está en la casa de María. Están hablando de la mudanza al apartamiento nuevo. María le cuenta a Joyce qué cosas planea hacer y que cosas quiere y necesita.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS DIALOGUE, JOYCE AND MARIA ARE DISCUSSING THE MOVE TO THE NEW APARTMENT. MARIA TELLS JOYCE WHAT SHE PLANS TO DO, WHAT SHE WANTS AND WHAT SHE NEEDS.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



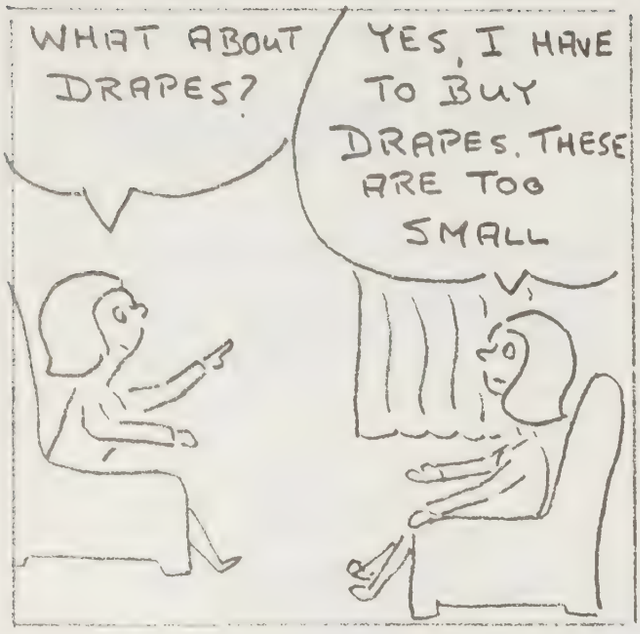
3.



4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (congrátiulēishønz. fréd · tould mi iu jáv á nīu ápártmént)	Felicitaciones. Fred me dijo que tienen un apartamiento nuevo
(iés. ui múv nécs mónth)	Si, nos mudamos el mes próximo
2. (jav iu sín it iét)	¿ Lo han visto ya ?
(iés, ui uént der on chúzdei)	Si, fuimos allá el martes
3. (du iu láik it)	¿ Te gusta ?
(ies, veri much)	Si, mucho.

4. (ar iu gõuing tø bái níu førnichør)	¿ Van a comprar muebles nuevos ?
(nõt chøst iet. ø lítøl léiter pérjãps)	No aún. Más tarde, tal vez
5. (uõt øbaut drëips)	¿ y las cortinas ?
(iés , ai jáv tø bái dréips. díz ar tũ smõrl)	Si, tengo que comprar cortinas. Estas con muy chicas
6. (uot éls du iu níd)	¿ Qué otra cosa necesitas ?
(uél ai níd béd linin, bøt cárlos sed nõu)	Bueno, necesito sabanas, fundas de almohada pero Carlos dijo que no
7. (spóyl-sport. uõt jaz ji gõt øgéinst béd linin)	Qué malo es ! ¿ Por qué te está quitando ésta alegría ?
(jiz thínking øbáut de fírst and lást months rént)	El está pensando en el pago de del primer y último mes del alquiler
8. (uél, iur gõuing tø bi bízi for de nécs fiu uíks)	Bueno, vas a estar ocupada las próximas semanas
(iu can séi dát øgén)	Eso es verdad

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *WHAT ABOUT in sentence number 5. Instead of saying " what are you going to do about the drapes, are you going to buy new ones ? " we say WHAT ABOUT ..?*

2. *WHAT ELSE in sentence number 6. Here you are asking for more information. Very often we say WHAT ELSE by itself, as a complete question.*

3, *SPOILSPORT in sentence number 7. This is a joke. The tone of voice and the smile indicate this. It is used if someone, for example, prohibits an action or will not join in some activity.*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *WHAT ABOUT en la oración número 5. En vez de decir " Qué vas a hacer con las cortinas, vas a comprar cortinas nuevas ? " se dice ? WHAT ABOUT ..?*

2. *WHAT ELSE en la oración número 6. Aquí está pidiendo más información. A menudo se dice WHAT ELSE sólo, como una pregunta completa.*

3. *SPOILSPORT en la oración número 7. Esta es una broma. El tono de la voz y la sonrisa indica ésto. Se la usa por ejemplo si alguien prohibe una acción o niega a unirse en una actividad.*

4. HAVE GOT AGAINST in sentence number 7. This is a question to find out what objections a person has about something.

4. HAVE GOT AGAINST en la oración número 7. Esta es una pregunta para averiguar cuales son las objecciones que una persona tiene acerca de una cosa.

==========

16. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will ask you what Maria wants for the new apartment or what Carlos wants.

Answer the questions. We will use the articles on page 288 of Part 1.

16. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) le preguntará qué desea María para el apartamiento nuevo o qué desea Carlos.

Conteste las preguntas. Usaremos los artículos que están en la página 288 de la Parte 1.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

ANSWER MY QUESTIONS, SAYING " SHE WANTS... " OR " HE WANTS .... "

YOUR FRIEND	YOU
1. What does Maria want for the new apartment ?	..... a mixer
2. What does Carlos want for the new apartment ?	..... an electric kettle
3. What does Maria want for her new apartment ?	..... a mixing bowl
4. What does Carlos want for his new apartment ?	..... a toaster

==========

17. HERE IS A LITTLE PRONUNCIATION PRACTICE

Here we practise the special sound we mentioned on page 216 in the blue pages of this lesson.

17. AQUI ESTA UNA PRACTICA CORTA DE LA PRONUNCIACION

Aquí practicamos el sonido especial que mencionamos en la página 216 de las páginas azules de ésta lección.

First, your friend will say two words.

LISTEN. DO NOT REPEAT. TRY TO HEAR THE DIFFERENCE.

Primero, su amigo(a) dirá dos palabras.

ESCUCHE. NO REPITA. TRATE DE OIR LA DIFERENCIA.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I WILL SAY TWO WORDS. FIRST THE WORD IN COLUMN 1 AND AFTERWARDS THE WORD IN COLUMN 2.

LISTEN. DO NOT REPEAT. TRY TO HEAR THE DIFFERENCE.

	Column 1	Column 2
The IR sound:	bed	BIRD
	debt	DIRT
The ER sound:	parson	PERSON
	bath	BIRTH
The UR sound :	far	FUR
	barn	BURN

Now you have to try to say these words

Ahora usted debe trator de dècir éstas palabras

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I WILL SAY THE SAME WORDS AGAIN. THIS TIME, LISTEN AND REPEAT THE WORDS AFTER ME

==========



IMPROVISAR

18. LET'S GO TO A MOVIE

18. VAMOS AL CINE

This is the conversation with your friend that you prepared on page 217 of the blue pages of this lesson.

Esta es la conversación con su amigo(a) que usted preparó en la página 217 de las páginas azules de ésta lección.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS CONVERSATION, YOU ARE GOING TO INVITE ME TO GO TO A MOVIE. I SUGGEST THAT YOU MEET ME DOWNTOWN AT THE OFFICE AND I TELL YOU HOW TO GET TO MY OFFICE:

The main steps in the conversation

1. GREETING AND SOCIAL COMMENTS
2. THE INVITATION
3. THE FILM YOU SUGGEST GOING TO SEE
4. THE SUGGESTION TO MEET DOWNTOWN AT THE OFFICE
5. DIRECTIONS HOW TO FIND THE OFFICE
6. QUESTIONS ABOUT TIME
7. THANKS AND GOODBYES

Los pasos principales de la conversación

==========

19. REGISTERING THE CHILDREN AT SCHOOL

This is the specific situation you prepared in the yellow pages, page 209 of Lesson 23.

Your friend has TWO roles.-

1. *CARETAKER*
2. *SCHOOL SECRETARY*

If you are a man, you are CARLOS
If you are a woman, you are MARIA

19. INSCRIBIR A LOS NIÑOS EN LA ESCUELA

Esta es la situación específica que usted preparó en las páginas amarillas, página 209 de la Leccion 23.

Su amigo(a) tiene DOS papeles.-

1. *ENCARGADO*
2. *SECRETARIA DE LA ESCUELA*

Si usted es un hombre, es CARLOS
Si usted es una mujer, es MARIA

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE REGISTERING CHILDREN AT SCHOOL

CARLOS/MARIA	:	Excuse me, ...
CARETAKER:		Yes. It's just around the corner on your right. You can't miss it. There's a sign on the door
CARLOS/ MARIA:		.....
SECRETARY:		Good morning. May I help you ?

CARLOS/ MARIA : Yes, please .....

.....

SECRETARY: Certainly. Take a seat please.

CARLOS/ MARIA: .....

SECRETARY: Now, I need some information. Can you give me the names and address of the children?

CARLOS/ MARIA: .....

.....

SECRETARY: How do you spell the last name, please ?

CARLOS/ MARIA: .....

SECRETARY: Thank you. Now, how old are the children ?

CARLOS/ MARIA: .....

SECRETARY: Are you Catholics ?

CARLOS/ MARIA: .....

SECRETARY: Now, let's see. What school did they go to before ?

CARLOS/ MARIA: .....

SECRETARY: Did St. Monica's give you any papers ?

CARLOS/ MARIA: Yes, ... here they are.

SECRETARY: Thank you. Oh I forgot. What's your telephone number please ?

CARLOS/ MARIA: .....

SECRETARY: That seems to be all. Do YOU have any questions ?

CARLOS/ MARIA: Yes, ...

SECRETARY: Oh yes. There are special classes for children who don't speak English. Any other question ?

CARLOS/ MARIA: No, thank you. Not at the moment. Is that all ?

SECRETARY: Yes, that's all. I'm sure the children will be happy here. Bye now.

CARLOS/ MARIA: Thank you. Goodbye.

==========

20. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

These are phrases you can use in the SITUATION exercise you will practise in Lesson 25. The situation will be HOW TO ASK FOR A TELEPHONE TO BE INSTALLED.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 388
LOOK AT SECTION NUMBER 596
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

20. AHORA UD. NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Estas son frases que puede usar en el ejercicio de la SITUACION ESPECIFICA que usted practicará en la Lección 25. La situación será COMO SOLICITAR LA INSTALACION DEL TELEFONO.

Su amigo(a) dice:

---

21. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

21. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

RECIPES

Beef and Kidney Pie

1 Beef kidney
1 Lb. lean beef, cut in cubes
3 Onions, chopped
3 Medium potatoes, cubed
1 Tbls. minced parsley
1 Tsp. salt
1 Tbls. flour
Pastry for topping only

Soak kidney in salt water for 30 minutes, then drain and cut into cubes. Put meats, onion, potato, parsley, salt, dash of pepper, flour, and enough cold water to cover in deep casserole. Mix. Bake at 350 degrees F. about 2½ hours. If mixture looks dry, add more water. Cover with pastry and bake at 450 degrees F. for 15 minutes.

RECETAS

Pastel de Carne Y Rinon

1 Rinon de res
1 Libra carne de res, cortada en cubitos
3 Cebollas picadas
3 Papas medianas, cortada en cuadritos
1 Cucharada perejil picada
1 Cucharadita sal
1 Cucharada harina
Pasta solamente para encima

Remojar el rinon en agua con sal por unos 30 minutos, escurrase y corte en cuadritos. Ponga las carnes, cebolla, papas, perejil, sal harina y poco de pimienta negra en una cacerola honda y cubra con agua fria. Mezcle bien. Ponga en el horno de 350 grados F. por 2½ horas. Anadase mas aqua si esta un poco seca. Cubra con la pasta y ponga al horno de 450 grados F. por 15 minutos.

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

There is a test after this lesson. This test examines your progress with respect to Lessons 17 - 24.

We talk about this test in this part of your lesson.

Hay una prueba después de ésta lección. Esta prueba examina su progreso con respecto a las Lecciones 17 - 24.

Hablamos acerca de ésta prueba en ésta parte de su lección.

==========

22. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 189 of Lesson 23.

Use these words in complete sentences. Why not use them with the construction I WANT and I WANT TO ?

Here are some examples

1. I want some cigarettes
2. Do you have any cigarettes ?
3. I want a seventeen cent stamp
4. He wants to work late tomorrow
5. She wants to clean the house on Saturday

(2) Say the practice sentences again. They are on page 182 of Lesson 23.

Don't forget to " cross the bridge "

22. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado en la página 189 de la Lección 23.

Use éstas palabras en oraciones completas. ¿ Por qué no usarlas con las construcciones I WANT y I WANT TO ?

Aquí están algunos ejemplos

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica. Están en la página 182 de la Lección 23.

No se olvide a " cruzar el puente "

Here are some possible situations

1. You know a friend at work is married but you don't know if he/she has children. Ask the question: DO YOU HAVE ANY CHILDREN ?

2. If you have children, take a photo of them to work and practise IDENTIFYING them as you learned in Lesson 8.

3. If you are talking to someone and you are in a hurry to leave because you have to go somewhere else, why not try to say: I HAVE TO GO NOW.

Aquí están algunas situaciones posibles

1. Usted sabe que un amigo en el trabajo es casado(a), pero no sabe si él/ella tiene niños. Haga la pregunta: DO YOU HAVE ANY CHILDREN ? (¿ tiene niños ?)

2. Si usted tiene niños, lleve una foto de ellos a su trabajo y practique IDENTIFICANDOLES como usted aprendió en la Lección 8.

3. Si usted está hablando con alguien y está apurado(a) para irse porque tiene que ir a otro lado, ¿ Por qué no trata de decir: I HAVE TO GO NOW.

==========

24. NOW PRACTISE LESSON 24

(1) Say the picture dictionary words again. These words are on page 219.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 212.

24. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 24

(1) Diga otra vez las palabras del diccionario ilustrado. Estas palabras están en la página 219.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 212 .

==========

25. THE CONVERSATIONS AND THE SITUATIONS

Were the conversations and the situation exercises a failure ?



Perhaps you think so.

DID YOU TRY TO SPEAK ?

If so, the exercises were a success.

25. LAS CONVERSACIONES Y LAS SITUACIONES

¿ Fracasó usted en las conversaciones y en los ejercicios de estar en una situación?

Tal vez usted piensa que si.

¿ USTED TRATO DE HABLAR ?

Si la respuesta es SI, los ejercicios fueron un éxito.

But I spoke with SO MUCH hesitation !

That doesn't matter.

In Part 1 of your English course, you learned the basics FOR talking, vocabulary, sentences, constructions etc.

In Part 2 of your English course, you are learning the basics OF talking, using your English, joining sentences together to express yourself more, trying to talk WITHOUT YOUR NOTES.

Slowness, hesitation, lots of mistakes are NORMAL. We expect them.

Lessons 17 - 32 are like a NEW BEGINNING.

You are beginning to use what you have learned.

Keep on trying. It's worth the trouble.

Pero hablé con TANTO TITUBEO !

Esto no importa.

En la Parte 1 de su curso de inglés, usted aprendió lo básico PARA hablar, vocabulario, oraciones, construcciones etc.

En la Parte 2 de su curso de inglés, está aprendiendo lo básico DEL hablar, usando su inglés, uniendo las oraciones para expresarse mas, tratando de hablar SIN SUS NOTAS.

Lentitud, titubeo, muchos errores son NORMALES. Nosotros esperamos que ocurra.

Las lecciones 17 - 32 son como un COMIENZO NUEVO.

Usted comienza a usar lo que ha aprendido.

Siga probando. Vale mucho la pena.

==========

23. THERE ARE NO CREDIT CARDS FOR LANGUAGE LEARNING

You have to pay " cash" every time.

You have " CASH " to pay if you know the English you have studied and if you can use it.

So, the secret of success is simple. Make sure you learn each lesson as best you can.

23. NO HAY TARJETAS DE CREDITO PARA APRENDER IDIOMAS

Tiene que pagar " al contado " cada vez.

Usted tiene el " EFECTIVO " para pagar si sabe el inglés estdudiado y si sabe usarlo.

El secreto del éxito es simple. Esté seguro(a) de que aprende cada lección lo mejor que pued.

==========

26. ASKING FOR A TELEPHONE TO BE INSTALLED

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 25.

In this exercise you are going to call the business office of Bell Telephone company to ask for the installation of a phone.

Your friend will be the BELL REPRESENTATIVE.

You will be YOU.

This is what will happen

1. BELL TELEPHONE WILL ANSWER YOUR CALL.

   The English you will need

   P.B. 388, 389

2. YOU STATE THE PURPOSE OF YOUR CALL:

   The English you will need

   182, 209

   P.B. 388. 389

3. BELL TELEPHONE ASKS FOR INFORMATION

   The English you will need

   a) name: 19

   b) address: 39

   c) house or apartment: 38

26. PEDIR QUE INSTALEN EL TELÉFONO

Esta es la situación especifica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 25.

En éste ejercicio usted va a llamar por teléfono a la oficina de la compañía telefónica Bell para pedir que le instalen un teléfono.

Su amigo(a) será el REPRESENTANTE de la compañía de teléfon

Usted será USTED.

Esto es lo que ocurrirá

1. LA COMPAÑIA DE TELEFONO CONTESTARA SU LLAMADA.

   El inglés que necesitará

   P.B. 388, 389

2. USTED EXPLICA EL MOTIVO DE SU LLAMADA.

   El inglés que necesitará

   182, 209

   P.B. 388, 389

3. LA COMPAÑIA BELL PIDE INFORMACION

   El inglés que usted necesitará

   a) nombre: 19

   b) dirección: 39

   c) casa o apartamiento: 38

d) place of work: 39, 61

e) type of telephone required:

161

4. BELL TELEPHONE WILL TELL YOU WHEN THE TELEPHONE WILL BE INSTALLED

The English you will need

P.B. 388 - 391

5. YOU REQUEST SATURDAY BECAUSE THERE IS NO ONE AT HOME DURING THE WEEK

The English you will need

182, 209

P.B. 388 - 391

6. THANKS AND GOODBYES

d) ¿ dónde trabaja ? 39, 61

e) tipo de teléfono que desea:

161

4. LA COMPAÑIA DE TELEFONO LE INFORMARA CUANDO PUEDEN INSTALAR EL TELEFONO

El inglés que necesitará

P.B. 388 - 391

5. USTED PIDE QUE VENGAN EL SABADO POR QUE NO HAY NADIE EN CASA DURANTE LA SEMANA

El inglés que necesitará

182. 209

P.B. 388 - 391

6. AGRADECIMIENTO Y LAS DESPEDIDAS

==========

27. THE TEST

This is like the other tests. We simply want to find out if you know how to USE the English you have learned in Lessons 17 - 24.

Prepare for the test

Read again the practice sentences in number 3 (blue pages) of each lesson 17 - 24.

27. LA PRUEBA

Es como las otras pruebas. Simplemente queremos saber si sabe USAR el inglés que ha aprendido en las Lecciones 17 - 24.

Prepárese para la prueba

Lea otra vez las oraciones de práctica en el número 3 (las páginas azules) de cada lección 17 - 24.

Read the lesson summary on the first page of every lesson. It has the title WHAT ARE YOU GOING IN THIS LESSON ?

Ask yourself some questions, e.g.

Do I know how to use going to ?

Do I know how to describe things ?

Do I know how to use the past ?

If you don't know, go back to that lesson and study and practise a little more.

Lea el sumario de la lección en la primera página de cada lección. Lleva el titulo ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Hágase preguntas a usted mismo, e.g.

¿ Sé como usar going to (ir a) ?

¿ Sé como describir cosas ?

¿ Sé como usar el pasado ?

Si no sabe, vuelva a dicha lección y a estudiar y practicar un poquito más.

==========

28. LITTLE BY LITTLE

28. POCO A POCO

==========

RECIPES

Stuffed Peppers

8 Green peppers
2 Tbls. oil
1 Medium onion
½ Lb. ground meet
1 Strip ham
2 Tbls. bread crumbs, soaked in milk
Salt, pepper, nutmeg to taste
1 Clove garlic
1 Egg
Catsup

Cut peppers lengthwise, clean and boil 15 minutes. Then put into cold water for 15 minutes. Fry onion and garlic in oil with the ham, chopped. Add the meat and salt, pepper and dash of nutmeg. Add crumbs (or rice) and egg. Fry stirring constantly. Use this mixture to fill peppers. Set the peppers in a little catsup or seasoned tomato sauce in a tightly covered pan. Simmer until the sauce is absorbed.

RECETAS

Pimientos Rellenos

8 Pimientos
2 Cucharadas aceite
1 Cebolla mediana
½ Libra carne molida
1 Tajada de jamon
2 Cucharadas de rosca molida mojada en leche
Unos granitos de ajo, sal pimienta, nuez moscada
1 Huevo
Salsa de tomate.

Se cortan los pimientos del lado de tallo, se limpian y se ponen 15 minutos en agua hirviendo, y despues en agua fria por otros 15 minutos. En el aceite se frie la cebolla molida y los granos de ajo. Se le anade la carne y la tajada de jamon molida, y sal y pimienta al gusto y un poquito de nuez moscado, arroz o rosca y el huevo. Se frie todo a fuego fuerte removiendolo todo constantemente. Se rellenan los pimientos con este condumio y se ponen asudar paraditos en la salsa de tomate.

Lesson 25

BEFORE The Telephone Call



Lección 25

ANTES de la Llamada Telefónica

In Lessons 25 - 32 we continue the exercises that ask you to talk more with your friend.

They are important. They give you the opportunity to " try out " your English with a friend who understands the difficulties. Don't worry about mistakes.

En las lecciones 25 - 32 seguimos con los ejercicios en los cuales le pedimos que hable más con su amigo(a).

Son importantes. Le dan la oportunidad de " probar " su inglés con un amigo(a) que comprende las dificultades. No se preocupe de los errores.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to study and practise:-

(1) How to use the special construction THERE IS in the plural. The plural is: THERE ARE.

(2) How to use the special construction THERE IS/ THERE ARE in the past. The past is: THERE WAS / THERE WERE.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Usted va a estudiar y practicar:-

(1) Cómo usar la construcción especial HAY en el plural. El plural es: THERE ARE (hay).

(2) Como usar la con strucción especial THERE IS / THERE ARE (hay) en el pasado. El pasado es: THERE WAS / THERE WERE. (hubo).

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 251 . They are words you can use with the construction THERE IS/ THERE ARE.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 251 . Son palabras que puede usar con THERE IS/ THERE ARE (hay).

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. IS THERE A GARAGE NEAR HERE ?

   (ĭz dɐ́r ɐ́ gárardch nía jía)

   ¿ Hay algun garage cerca de aquí ?

2. YES, THERE IS

   (iés dɐ́r ĭz)

   Si (hay)

3. NO, THERE ISN'T

   (nóu dɐ́r ĭzɐ́nt)

   No (no hay)

4. YES, THERE'S A GARAGE ON THE CORNER

   (iés, dɐ́rz ɐ́ gárardch ón de kórnɐr)

   Si, hay un garage en la esquina

---

5. ARE THERE ANY SCHOOLS NEARBY ?

   (ár dɐ́r éni skúlz niabái)

   ¿ Hay algunas escuelas aquí cerca ?

6. YES, THERE ARE

   (iés dɐ́r ár)

   Si (hay)

7. NO, THERE AREN'T

   (nóu dɐ́r arnt)

   No (no hay)

8. YES, THERE ARE TWO WITHIN WALKING DISTANCE

(iés dǽr ar tú uidín uórking dísteńs)

Si, hay tres a las que se puede llegar caminando

---

9. DO YOU HAVE ANY MATCHES ?

(du iu jáv eni mátchiz)

¿ Tiene fósforos ?

10. YES, THERE ARE SOME ON THE TABLE

(iés, dǽr ar sǿm on de téibǽl)

Si, hay algunos sobre la mesa

11. YES, I DO

(iés ai dú)

Si

12. NO, I DON'T

(nóu ai dóunt)

No

---

13. THERE AREN'T ANY APARTMENTS FOR RENT

(dǽr árnt eni ápártmǽnts for rent)

No hay apartamientos para rentar

---

14. THERE WAS AN ACCIDENT AT WORK

(dǽr uoz an ácksidǽnt at uórk)

Hubo un accidente en el trabajo

15. THERE WASN'T ANYTHING IN THE FRIDGE

(der uózǽnt énithing in de frídch)

No habia nada en el refrigerador

16. THERE WERE NO ACCIDENTS LAST MONTH

(der uer nóu ácksidǽnts lást mónth)

No hubo accidentes el mes pasado

17. THERE WEREN'T ANY ACCIDENTS LAST MONTH

(der uǽrnt éni ácksidǽnts lást mónth)

No hubo accidentes el mes pasado

18. WAS THERE A SALE ON AT THE BAY LAST WEEK ?

(uŏz dǽr ə séil on at de béi lást uík)

¿ Hubo una rebaja en el almacén Bay la semana pasada ?

19. YES, THERE WAS

(iés dǽr uŏz)

Si (hubo)

20. NO, THERE WASN'T

(nóu dǽr uŏzǽnt)

No (no hubo)

21. WERE THERE ANY BARGAINS ?

(uér dǽr éni bárginz)

¿ Hubo gangas ?

22. YES, THERE WERE

(iés dǽr uǽr)

Si (hubo)

23. NO. THERE WEREN'T

(nóu, der uǽrnt)

No (no hubo)

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. THERE IS / THERE ARE

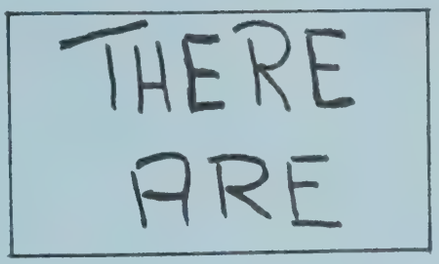
You have already studied and practised THERE IS. See pages 239, 254 - 256 in Lesson 11 of Part 1.

4. HAY

Usted ya ha estudiado y practicado THERE IS (hay). Vea las páginas 239, 254 - 256 en la Lección 11 de la Parte 1.

Now we want you to think about THE PLURAL

Ahora queremos que usted piense en EL PLURAL



In English, you have to change the verb.

En inglés es necesario cambiar el verbo.

Instead of the verb IS, you now have to use the verb ARE.

En vez de usar el verbo IS, ahora tiene que usar el verbo ARE.

This is what happens

Esto es lo que ocurre

The word THERE	The verb "BE " in the plural	
There	ARE	two men at the door
There	ARE	some matches on the table

Note

We do not use a contraction with the plural THERE ARE.

You may think we do because people say THERE ARE very quickly.

Nota

No se usa una contracción con el plural THERE ARE.

Usted podrá pensar que tal contracción existe por que la gente dice THERE ARE muy rapidamente.

==========

5. HOW TO ASK QUESTIONS WITH; " THERE ARE"

5. COMO HACER PREGUNTAS CON " THERE ARE "

The verb BE	The word THERE	
ARE	THERE	any matches on the table ?
ARE	THERE	any schools nearby ?

==========

6. HOW TO ANSWER QUESTIONS USING " THERE ARE "

6. COMO CONTESTAR PREGUNTAS USANDO " THERE ARE " (hay)

The YES answer

La contestación SI

Affirmative word	The word THERE	The verb BE
YES,	THERE	ARE

The NO answer

La contestación NO

Negative word	The word THERE	The verb BE	Negative word
NO,	THERE	ARE	NOT

A new contraction

Una contraccion nueva

Nearly always we use a contraction in the negative answer.

Casi siempre se usa una contracción en la respuesta nueva.

We join together the words
ARE and NOT

Juntamos las palabras
ARE y NOT

	The two words	The two words joined together	Spanish
There	ARE NOT	AREN'T	No hay

==========

7. NOW THINK ABOUT THE PAST

7. AHORA PIENSE EN EL PASADO

Remember, the verb we use with this construction is the verb BE.

Recuerde, el verbo que se usa con esta construcción es el verbo BE (ser/estar).

But you have already learned the past of the verb BE (see pages 319 in lesson 14.)

Pero ya ha aprendido el pasado del verbo BE (vea las páginas 319 en la lección 14).

All you have to do now is GET USED to using " was " and " were " with this construction.

Lo único que debe hacer ahora es ACOSTUMBRARSE a usar " was " y " were " con ésta construcción.

This is what happens

STATEMENTS

There was a bad accident at work

There were some good bargains at the Bay

QUESTIONS

Was there a message for me ?

Were there any messages for me ?

ANSWERS

Yes, there was

No, there wasn't

Yes, there were

No, there weren't

Esto es lo que ocurre

ORACIONES

Hubo un accidente serio en el trabajo

Hubo algunas rebajas muy buenas en el almacen BAY

PREGUNTAS

¿ Hubo algún mensaje para mí ?

¿ Hubo algunos mensajes para mí ?

RESPUESTAS

Si (hubo)

No (no hubo)

Si (hubo)

No (no hubo)

==========

8. TWO NEW CONTRACTIONS

They are the negative contractions we use with WAS and WERE

8. DOS CONTRACCIONES NUEVAS

Son las contracciones negativas que se usan con WAS y WERE

	The two words	The two words joined together	Spanish
There	WAS NOT	WASN'T	no hubo
There	WERE NOT	WEREN'T	no hubo

Note

See Lesson 14, pages 319, 338 and 339 if you want to review the past of the verb BE.

Your Phrase Book will help you.

See pages 28 and 29.

Nota

Vea la Lección 14, las páginas 319, 338 y 339 si quiere repasar el pasado del verbo BE.

Su Libro de Frases le ayudará

Vea las páginas 28 y 29.

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

9. DIPHTHONGS IN ENGLISH

Many times in these lessons you have said the word GO.

In the approximate pronunciation of this word we wrote (gou).

WHY ?

It is because this ONE syllable has TWO sounds. The sound of "o" and the sound of "u".

It is a DIPHTHONG.

Some diphthongs are easy for you in English because you have a sound very similar in Spanish.

For example: English - BOY
Spanish - HOY

Now the bad news

Other diphthongs in English will probably give you problems.

Usually these are the words that combine a vowel sound and THE NEUTRAL VOWEL sound in the diphthong.

For example: DEAR, BEER

If you still have difficulty in saying this neutral vowel sound, some diphthongs will cause you problems.

9. LOS DIPTONGOS EN INGLES

Muy a menudo en éstas lecciones usted ha diche la palabra GO.

En la pronunciación aproximada de esta palabra escribimos (gou).

¿ POR QUE ?

Es porque ésta UNICA sílaba tiene DOS sonidos. El sonido de " o " y el sonido de " u ".

Es un DIPTONGO.

Algunos diptongos en inglés son fáciles para usted porque en español existen sonidos similares.

Por ejemplo: Inglés - BOY
Español - HOY

Ahora las malas noticias

En inglés hay otros diptongos que probablemente le darán problemas.

Usualmente éstas son las palabras que combinan en un diptongo el sonido de una vocal con otro sonido, que es neutral, (como hemos explicado anteriormente).

Por ejemplo: DEAR, BEER

Si todavía tiene problemas en pronunciar éste sonido neutral de vocal, algunos diptongos le causarán problemas.

Here is a suggestion

If you have problems with a diphthong, SEPARATE the two sounds.

Say the FIRST sound. Then say the SECOND sound.

Gradually reduce the pause between the TWO sounds until you are saying the ONE syllable with the TWO sounds.

Aquí está una sugerencia

Si tiene problemas con un diptongo, SEPARE los dos sonidos.

Diga el PRIMER sonido. Después diga el SEGUNDO sonido.

Gradualmente trate de reducir la pausa entre los DOS sonidos hasta que esté diciendo UNA sílaba con sus DOS sonidos.

==========



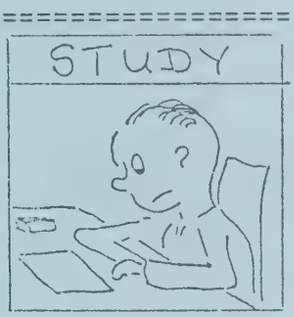
10. I'VE LOST MY PHRASE BOOK

Now you prepare for the conversation you will have with your friend in this lesson.

You were getting ready for your lesson with your friend and you discovered that your Phrase Book was missing.

You looked everywhere for it. You asked your wife/husband/ children/ but they did not know where it was.

Now you have to tell your friend. You also have to tell him/her that you cannot practise the part in the lesson that says: NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK.



10. HE PERDIDO MI LIBRO DE FRASES

Ahora usted se prepara para la conversación que tendrá con su amigo(a) en ésta lección.

Estaba preparándose para su lección con su amigo(a) y descubrió que había perdido su Libro de Frases.

Lo buscó por todos lados. Le preguntó a su esposa/ esposo/ niños/, pero ellos no sabían dónde estaba.

Ahora tiene que avisar a su amigo(a). También tiene que avisar a él/ a ella que no puede practicar la parte de la lección que dice: AHORA NECESITA SU LIBRO DE FRASES:

Where to find the English you may need

1. GREETINGS AND SOCIAL COMMENTS

2. EXPLANATION OF THE PROBLEM

291, 318

Dónde encontrar el inglés que necesita

1. LOS SALUDOS Y COMENTARIOS SOCIALES

2. EXPLICACION DEL PROBLEMA

291, 318

3. YOU SAY WHERE YOUR PHRASE BOOK WAS: E.G. IN THE BEDROOM/ IN THE DRAW / AT WORK etc.

294, 317

4. YOU SAY YOU ARE GOING TO BUY ANOTHER PHRASE BOOK.

Part 2 : 2, 34

5. YOU ASK YOUR FRIEND FOR THE ADDRESS OF THE ONTARIO GOVERNMENT BOOK STORE AND HOW TO GET THERE BY SUBWAY.

262

3. USTED EXPLICA DONDE ESTABA SU LIBRO DE FRASES: E.G. EN EL DORMITORIO / EN EL CAJON / EN EL TRABAJO etc.

294, 317

4. USTED DICE QUE VA A COMPRAR OTRO LIBRO DE FRASES

Parte 2 : 2, 34

5. USTED LE PREGUNTA A SU AMIGO(A) LA DIRECCION DE LA LIBRERIA DEL GOBIERNO DE ONTARIO Y COMO LLEGAR ALLA POR SUBTERRANEO.

262

==========

11. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

11. AHORA LEA LA LECCION QUE UD. TENDRA CON SU AMIGO(A)



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





After the usual greetings, why not try to use the question " DO YOU WANT TO ..... ? ". For example:

Do you want to start the lesson now?

Después de los saludos habituales, ¿ Por qué no trata de usar la pregunta " DO YOU WANT TO .... ?" (¿ Quiere .... ?). Por ejemplo:
¿ Quiere empezar la lección ahora ?

==========

12. YOUR PICTURE DICTIONARY

12. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

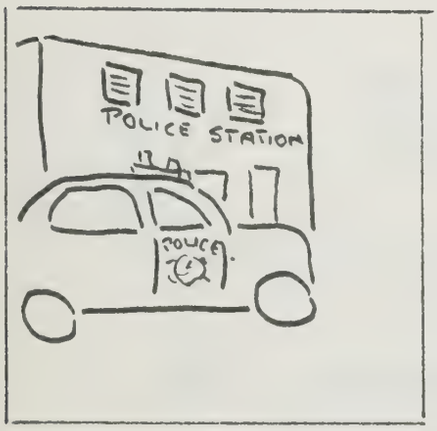
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THE LESSON TODAY, YOU ARE GOING TO PRACTISE USING " THERE IS " AND " THERE ARE ". THE PICTURE DICTIONARY GIVES YOU SOME WORDS THAT YOU CAN USE WITH " THERE IS " AND " THERE ARE ".

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



POLICE STATION

2.



FIRE HALL

3.



TRAVEL AGENCY

4.



BARGAINS

5.



SECOND HAND CLOTHES

6.



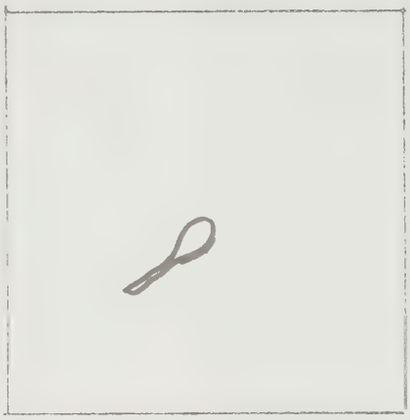
SECOND HAND FURNITURE

7.



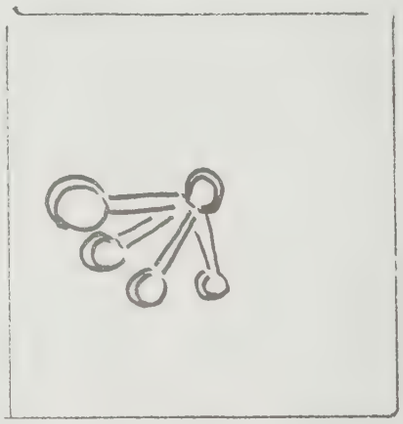
TABLE SPOON

8.



TEA SPOON

9.



MEASURING SPOONS

Here is the translation

Aquí está la traducción

1.	POLICE STATION	estación de policía
2.	FIRE HALL	cuartel de bomberos
3.	TRAVEL AGENCY	agencia de viajes
4.	BARGAINS	gangas
5.	SECOND HAND CLOTHES.....	ropa de segunda mano
6.	SECOND HAND FURNITURE	muebles de segunda mano
7.	TABLE SPOON	cuchara
8.	TEA SPOON	cucharita
9.	MEASURING SPOONS.....	cucharas de medir

==========

13. NOW TURN BACK TO PAGE 240 IN THE BLUE PAGES

13. AHORA VUELVA A LA PAGINA 240 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

NOW WE PRACTISE " THERE IS / THERE ARE " IN SENTENCES.

TURN BACK TO PAGE 240
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

14. CAN YOU REMEMBER HOW TO USE " THERE'S " ?

You studied and practised this in Lesson 11. This is a little review.

In this exercise, your friend will say a word or words.

Use these words in a COMPLETE sentence. Follow the example in number 1.

14. ¿ RECUERDA COMO USAR " THERE'S " ?

Usted estudió y practicó ésto en la Lección 11. Este es un repaso chiquito.

En éste ejercicio, su amigo(a) dirá una palabra o palabras.

Use éstas palabras en una oración COMPLETA. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LISTEN TO THE WORDS I SAY. USE THESE WORDS IN A COMPLETE SENTENCE. FOLLOW THE EXAMPLE IN SENTENCE NUMBER 1.

	Your friend	You
1.	A KNIFE	There's a knife on the table
2.	A TABLE SPOON	..... in the drawer
3.	A TEA SPOON	..... in the top drawer
4.	A FORK	..... on the kitchen counter
5.	A MAN	..... at the door

==========

15. NOW PRACTISE USING " THERE ARE "

This exercise is like the one above, in number 14. Your friend says a word and you use that word or words in a complete sentence. Follow the example in number 1.

15. AHORA PRACTIQUE EL USO DE " THERE ARE " (hay)

Este ejercicio es igual al lo de arriba, en el número 14. Su amigo(a) dice una palabra y usted usa esa palabra o palabras en una oración completa. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LISTEN TO THE WORDS I SAY. USE THESE WORDS IN A COMPLETE SENTENCE. FOLLOW THE EXAMPLE IN NUMBER 1.

	Your friend	You
1.	SOME KNIVES	There are some knives in the drawer
2.	SOME SPOONS	..... on the table
3.	SOME MEASURING SPOONS	..... over there
4.	SOME BARGAINS	..... on Queen Street
5.	TWO MEN	..... at the door

==========

16. A FRIEND IS LAID-OFF

Carlos meets Bob downtown. He notices that Bob is worried. Bob tells him that he has been laid off from work and asks Carlos if he knows where he can find a job.

16. DESPIDIERON A SU AMIGO

Carlos encuentra a Bob en el centro. Carlos nota que Bob está preocupado. Bob le dice que fué despedido y le pregunta a Carlos si conoce algún lugar donde puede encontrar trabajo.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS DIALOGUE, CARLOS MEETS BOB DOWNTOWN.
BOB IS VERY WORRIED AND CARLOS NOTICES THIS.
HE ASKS BOB WHAT'S THE MATTER AND BOB TELLS
HIM THAT HE HAS BEEN LAID OFF.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.


WHY? WHAT'S THE MATTER?
I'VE BEEN LAID OFF

4.


GEE, I'M SORRY
THANKS

5.


ARE THERE ANY JOBS GOING AT YOUR PLACE?
I'M AFRAID NOT, BOB

6.


DO YOU HAVE ANY SUGGESTONS?
WELL, THERE ARE SOME OPENINGS IN A PLACE IN MISSISSAUGA

7.


DO YOU HAVE THE NAME?
YES, IT'S MIRACLE PLASTICS ON DUNDAS

8.


ASK FOR CLIFF BAILEY
THANKS A LOT

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (jéi, dǒunt iu uǒnt tø spīk to iur frēnz)	Hey! ¿ No quieres hablar con tus amigos?
(sǒri carlos. ai dīdønt sī iu)	Disculpa Carlos. No te ví
2. (jāu ar thīngs uid iū)	¿ Cómo andan tus cosas ?
(cǖd bi bētør)	Podrían andar mejor
3. (uāi, uǒts de mātør)	¿ Por qué, qué pasa ?
(aiv bin lēid ǒf)	He sido despedido
4. (chī aim sǒri)	Oh hombre, lo siento
(thanks)	Gracias
5. (ar der éni chǒbs gǒuing at iūr pleis)	¿ Están ofreciendo trabajo en tu trabajo ?
(aim afrēid nǒt Bob)	Creo que no, Bob
6. (du iu jāv éni sucHésøHønz)	¿ Tienes alguna sugerencia ?
(uēl, der ar sǿm ǒupénings in ø pléis in mīsisāga)	Bueno, hay algunos puestos vacantes en una fábrica en Mississauga
7. (du iu jāv de néim)	¿ Tienes el nombre ?
(iés, its mīricøl plástics on dǖndas)	Si, es Miracle Plastics en la calle Dundas.
8. (āsk for Clīf Bēili)	Pregunta por Cliff Bailey
(thānks ø lǒt)	Muchas gracias

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *HOW ARE THINGS WITH YOU in sentence number 2. This is a casual alternative to the greeting HOW ARE YOU.*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *HOW ARE THINGS WITH YOU en la oración número 2. Esta es una alternativa casual al saludo HOW ARE YOU.*

2. *COULD BE BETTER in sentence number 2. This is a common answer if things are not going well.*

3. *ANY JOBS GOING in sentence number 5. This is a special use of the verb GOING. It means " available "*

4. *OPENINGS in sentence number 6. This means " vacancies ".*

2. *COULD BE BETTER en la oración número 2. Esta es una respuesta común si las cosas no andan bien.*

3. *ANY JOBS GOING en la oración número 5. Este es un uso especial del verbo GOING. Significa " disponible "*

4. *OPENINGS en la oración número 6. Significa " puestos vacantes ".*

==========

17. NOW IT'S YOUR TURN

You are curious about the neighbourhood where your friend lives.

Ask questions like this:-

IS THERE A POLICE STATION NEAR YOUR HOUSE ?

ARE THERE ANY SCHOOLS NEAR YOUR YOUR HOUSE ?

Here are some places you can ask about

17. AHORA LE TOCA A USTED

Usted tiene curiosidad por saber cómo es el barrio donde vive su amigo(a).

Haga preguntas asi:-

¿HAY UNA ESTACION DE POLICIA CERCA DE SU CASA ?

¿HAY ALGUNAS ESCUELAS CERCA DE SU CASA ?

Aquí hay algunos lugares acerca de los cuales puede preguntar

1. POST OFFICE
2. POLICE STATION
3. CHURCH
4. ANY PARKS
5. ANY SCHOOLS
6. ANY SHOPPING PLAZAS
7. A LOBLAW'S
8. A DOMINION STORE
9. A DRUG STORE

Now your friend says:

ASK ME SOME QUESTIONS ABOUT WHERE I LIVE

Su amigo(a) dice:

Note

You have to try this ON YOUR OWN, without any notes.

Nota

Usted ha de hacer éstas preguntas POR SU CUENTA, sin la ayuda de sus notas.

==========

18. MARIA TELLS JOYCE ABOUT A SALE

Joyce and Maria are at work. Joyce is grumbling about her old handbag. Maria tells Joyce about a winter sale at Woolco department store.

Now your friend says:

IN THIS DIALOGUE, MARIA AND JOYCE ARE AT WORK. JOYCE IS GRUMBLING ABOUT HER OLD HANDBAG: IT IS OLD AND WORN. SHE WANTS A NEW ONE. MARIA TELLS HER ABOUT A SALE AT WOOLCO DEPARTMENT STORE.

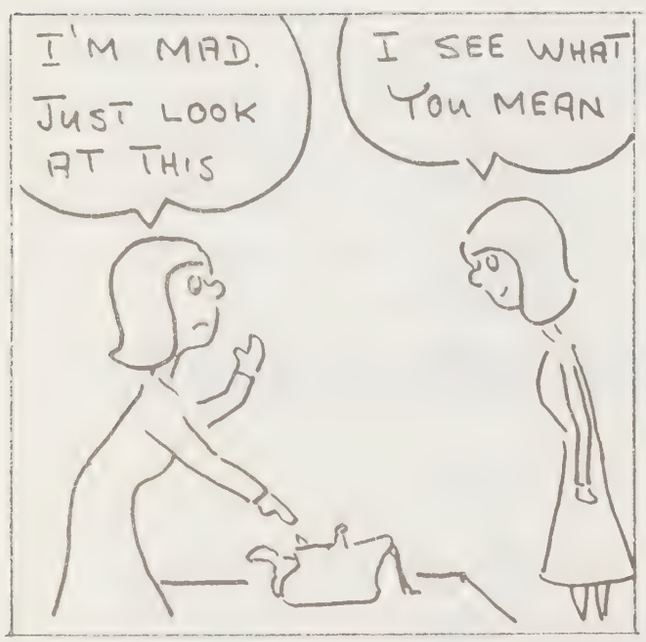
LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

18. MARIA LE CUENTA A JOYCE QUE HAY UNA VENTA

Joyce y Maria están en el trabajo. Joyce está rezongando por que su cartera está muy vieja. María le dice a Joyce que hay una venta en el almacén Woolco.

Su amigo(a) dice:

1.



2.



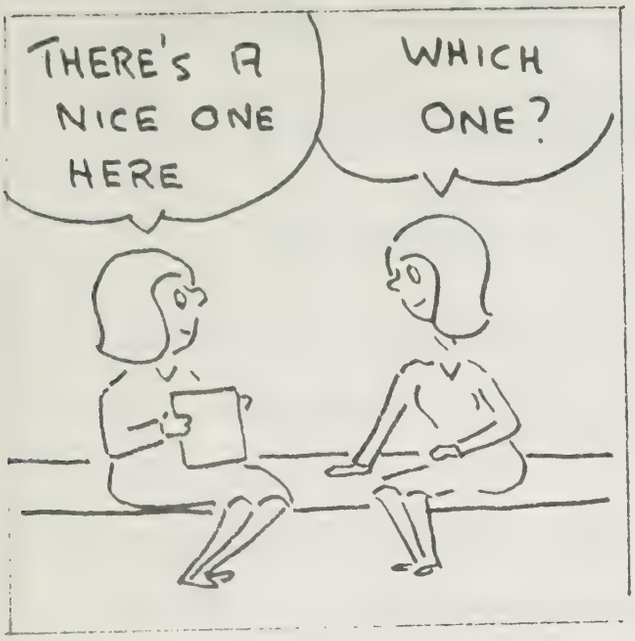
3.



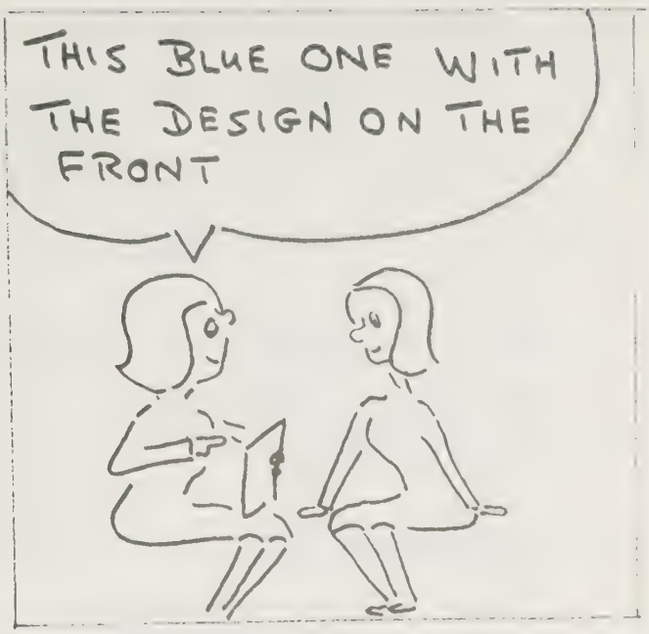
4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (aim mād. chøst lūk at dīs)	Estoy enojada. Mirá ésto
(iēs, ai sī uot iu mīn)	Si, comprendo tu enojo
2. (ai uǒnt a nīu uon - bøt de prāisiz)	Quiero comprar una nueva - ¡pero los precios !
(dērz a sēil on jāndbagz at wūlcou)	Hay una venta de carteras en Woolco.
3. (wūlcou. uǒt ǽ pīti. ai dǒunt lāik wūlcou tū møch)	Woolco ! Qué lástima! Woolco no me gusta mucho.
(cǒm ǒf it. der ar søm gūd bāiz der)	¡Qué va ! Tienen cosas buenas.

4. (du dei jav rĭl lĕdǿr uŏnz)	¿ Tienen algunas de cuero verdadero?
(plénti, uáit ǿ mĭnit. ai jáv di ád in mai bág - dĕr iu ár)	De sobra, espera un minuto. Tengo el anuncio en mi cartera. Aquí lo t ienes.
5. (derz ǿ náis uon jĭa)	Aquí hay una linda
(uĭch uon)	¿ Cuál ?
6. (dĭs blŭ uon uid de dizáin on de frónt)	Esta azul con diseños en el frente
7. (jau mŭch iz it)	¿ Cuánto cuesta ?
(forti dolarz, it uoz eiti	$40, costaba $80
8. (iur ráit. der ár søm gŭd bárgenz)	Tienes razon. Hay buenas gangas.
(ŏu kei, uén du ui gŏu)	Bueno ¿ Cuándo vamos ?

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *I SEE WHAT YOU MEAN in sentence number 1. If someone makes a negative comment, we often express our agreement with this phrase.*

2. *COME OFF IT in sentence number 3. This is a very casual expression used to disagree with a person, usually in a friendly way.*

3. *PLENTY in sentence number 4. This means an " abundance ".*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *I SEE WHAT YOU MEAN en la oración número 1. Si alguien hace un comentario negativo, a menudo expresamos nuestro acuerdo con ésta expresión.*

2. *COME OFF IT en la oración número 3. Esta es una expresión muy casual usada para mostrar desacuerdo con una persona, usualmente de un modo amistoso.*

3. *PLENTY en la oración número 4. Este significa una " abundancia ".*

==========

19. NOW IT'S YOUR TURN

This is another little practice in the use of THERE IS/ THERE ARE.

ANSWER YOUR FRIEND'S QUESTIONS

19. AHORA LE TOCA A USTED

Esta es otra práctica corta en el uso de THERE IS/ THERE ARE

CONTESTE LAS PREGUNTAS DE SU AMIGO(A)

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

ANSWER MY QUESTIONS. YOU HAVE TO DECIDE IF THERE IS ONE THING OR MORE THAN ONE THING.

Your friend	You
1. DO YOU HAVE ANY LIGHT BULBS ?	YES ..... SOME IN THE DRAWER
2. WHERE'S THE OUTLET ?	.....ONE BY THE T.V.
3. DO YOU HAVE A PLUG ?	YES, ... ONE IN THAT BOX
4. IS THERE AN EXTENSION CORD ?	YES ..... ONE ON THE TABLE
5. HOW MANY LIGHT SWITCHES ARE THERE ?	 5

==========



IMPROVISAR

20. I'VE LOST MY PHRASE BOOK

You prepared this conversation on page 248 in the blue pages of this lesson.

Have you practised what you are going to say ?

Here are the different steps of the conversation

1. You greet your friend and make some social comments.
2. You tell your friend that you have lost your phrase book
3. You tell your friend where your phrase book WAS.
4. You tell your friend that you are going to buy another Phrase Book
5. You ask your friend how to get to the Ontario Government Bookstore.
6. THANKS AND GOODBYES

20. HE PERDIDO MI LIBRO DE FRASES

Usted preparó ésta conversación en la página 248 de las páginas azules de ésta lección.

¿Ha practicado lo que va a decir ?

Aqui están los pasos diferentes de la conversación

==========

21. ASKING FOR A TELEPHONE TO BE BE INSTALLED

This is the specific situation you prepared last week. See page 236 in Lesson 24.

Your friend is the BELL REPRESENTATIVE

You are YOU

21. PEDIR QUE INSTALAN EL TELEFONO

Esta es la situación específica que usted preparó la semana pasada. Vea la página 326 en la Lección 24.

Su amigo(a) es el REPRESENTANTE DE LA COMPANIA BELL

Usted es USTED

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS EXERCISE, YOU ARE ASKING FOR A TELEPHONE TO BE INSTALLED IN YOUR HOME. I AM THE COMPANY REPRESENTATIVE AND YOU, OF COURSE, ARE YOURSELF:

BELL REPRESENTATIVE: Good morning, Bell telephone, may I help you ?

YOU: Yes, please .....

.....

BELL REPRESENTATIVE: Is there a telephone in your name now ?

YOU: Yes, ...

BELL REPRESENTATIVE: Just a moment while I get your file .....
t here we are. Is your name ..... ?

YOU: Yes, ...

BELL REPRESENTATIVE: What is the address where you want the new telephone installed ?

YOU: .....

.....

BELL REPRESENTATIVE: Is that a house or an apartment ?

YOUÑ .....

BELL REPRESENTATIVE: You have the basic black now; did you want to change to some other model ?

YOU: .....

BELL REPRESENTATIVE: We can install on Friday, will that be all right ?

YOU: I'm sorry, ...

.....

BELL REPRESENTATIVE: Will there be anyone at home on Saturday then ?

YOU: What time ?

BELL REPRESENTATIVE: Sometime between 8 am and 4 pm.

YOU: Do we have to stay in all day ?

BELL REPRESENTATIVE: I'm afraid so

YOU: All right ..... goodbye

BELL REPRESENTATIVE: You're welcome. Goodbye.

==========

22. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

The phrases you are now going to practise will help you when you prepare for the situation exercise in Lesson 26. The situation will be IN THE BANK.

22. AHORA USTED NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Las frases que va a practicar ahora le ayudarán cuando usted prepar. el ejercicio de la situación en la Lección 26. La situación será EN EL BANCO.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 360
LOOK AT SECTION NUMBER 551
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

Su amigo(a) dice:

This is a LISTENING exercise. We want you to be able to understand what the TELLER says.

Este es un ejercicio de ESCUCHAR. Queremos que usted comprenda lo que dice él/la DEPENDIENTE del banco.

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 361
LOOK AT SECTION NUMBER 552

LISTEN. DO NOT REPEAT

==========

23. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

23. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use IT'S. You can use these idioms as they are written.

97. IT'S EVERY MAN FOR HIMSELF

98. IT'S MY BUSINESS

99. IT'S NO USE

100. IT'S NOT WORTH MAKING A FUSS OVER

101. IT'S OBVIOUS

102. IT'S JUST ONE OF THOSE THINGS

103. IT'S THE LAST STRAW

104. IT'S TOO GOOD TO BE TRUE

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilizan IT'S. Se puede usar éstos modismos como son escritos.

Cada cual se las arregle

es cosa mía

es inútil

no es para tanto

Es obvio / salta a la vista

son cosas de la vida

es el colmo / no faltaba más

¿ Será verdad tanta belleza ?

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

Very often, learning a new language is one step foreward, two steps back.

It is almost inevitable.

We have to make sure that we do not forget what we have learned. That's why we have to review a lot.

A menudo, aprender otro idioma es un paso en adelante, dos pasos atrás.

Es casi inevitable.

Tenemos que estar seguros de no olvidar lo aprendido. Es por eso que es necesario repasar mucho.

==========

24. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 219 of Lesson 24.

Try to use them in complete sentences.

Here are some suggestions

1. I'd like .....
2. Can I .....
3. May I .....
4. Do you want .....
5. Do you want to .....
6. Let's .....
7. Why don't we .....
8. Would you like .....
9. He's / she's gone .....
10. I'm going to go .....

(2) Say the practice sentences again. They are on page 212 of Lesson 24.

Try to use these sentences in your everyday life.

24. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado que están en la página 219 de la Leccion 24.

Trate de usarlas en oraciones completas.

Aquí están algunas sugerencias

(2) Diga otra vez las oraciones de práctica. Están en la página 212 de la Lección 24.

Trate de usar éstas oraciones en su vida cotidiana.

Here are some possible situations

1. You are going to the cafeteria. Your workmate is not. Ask if he/ she wants anything from the cafeteria.

2. You have arranged to go out with someone after work but you have not arranged any specific activity. Ask the person what he/she would like to do.

3. You overhear someone asking your friend at work to do something. Show interest. Ask : What does he/she want ?

Aquí están algunas situaciones posibles

1. Usted está yendo a la cafetería. Su compañero(a) de trabajo no va. Pregúnte si quiere algo de la cafeteria.

2. Usted ha arreglado para salir con alguien después del trabajo, pero no ha arreglado aún qué va a hacer. Pregúntele a la persona qué le gustaría hacer.

3. Usted oyó que alguien en el trabajo le pedía a su amigo(a) que hiciera algo. Muestre interés. Pregunt. : ¿ Qué quiere ?

==========

25. NOW PRACTISE LESSON 25.

(1) Say the picture dictionary words aloud. They are on page 251. .

(2) Say the practice sentences aloud. These are on page 240.

25. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 25

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado. Están en la página 251. .

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Están en la página 240.

==========

26. HERE IS A WRITING EXERCISE

Write THERE'S or THERE ARE in the spaces

1. ..... two men at the door
2. ..... a vacancy at Global Electric
3. ..... a sale on at Eatons downtown
4. ..... some messages for you. They're on your desk
5. ..... a holiday next week, isn't there ?
7. ..... some beer in the fridge.
8. ..... some letters for you, bills I'm afraid
9. ..... some nice winter coats over there

26. AQUI ESTA UN EJERCICIO DE ESCRIBIR

Escriba THERE'S o THERE ARE en los espacios

==========

27. CHANGE THESE SENTENCES TO QUESTIONS

Statement	Question
1. There are two men at the door	..... ?
2. There's a vacancy at Global Electric	..... ?
3. There's a sale on at Eatons downtown	..... ?
4. There are some messages on the desk	..... ?
5. There's a holiday next week	..... ?
6. There's some beer in the fridge	..... ?
7. There are some letters for Tom	..... ?

Note

These sentences tell you what the right answers of exercise 26 are.

27. CONVIERTA ESTAS ORACIONES EN PREGUNTAS

Nota

Estas oraciones le ayudarán a saber cuales son las respuestas correctas del ejercicio 26.

==========

28. ANSWER " YES" OR " NO "

Here are some questions. Answer them according to the instructions " yes " or " no " in parenthesis.

Question	Answer
1. Are there two men at the door ? (yes)	.....
2. Is there a vacancy at Global Electric ? (no)	.....
3. Is there a sale on at Eatons downtown? (yes)	.....
4. Are there any messages on the desk ? (no)	.....
5. Is there a holiday next week ? (yes)	.....
6. Is there any beer in the fridge ? (no)	.....
7. Are there any letters for Tom ? (yes)	.....

Note: these questions are the right answers to exercise 27.

28. CONTESTE " SI " O " NO "

Aquí están algunas preguntas. Contéstelas según las instrucciones " yes " o " no " que están entre paréntesis.

Nota: éstas preguntas son las respuestas correctas del ejercicio 27

==========

29. HERE ARE THE YES AND NO ANSWERS

Check your answers in exercise 28.

29. AQUI ESTAN LAS RESPUESTAS SI Y NO

Controle sus respuestas en ejercicio 28

YES, THERE IS ..... YES, THERE ARE
NO, THERE ISN'T ..... NO, THERE AREN'T

==========

30. I'D LIKE TO OPEN A BANK ACCOUNT

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 26.

In this exercise, you are in a bank and you want to open an account. You do not have an account in any other bank. Your first problem is to find out where to go in the bank. When you have found out the right person, your second problem is to explain what you want.

Your friend will be TWO people

1. A STRANGER
2. BANK TELLER

You will be YOU

This is what will happen

1. YOU ASK WHERE TO GO TO OPEN AN ACCOUNT

The English you will need

236

2. YOU TELL THE TELLER WHAT YOU WANT

The English you will need

P.B. 360 - 364

30. QUISIERA ABRIR UNA CUENTA

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 26.

En éste ejercicio, está en un banco y quiere abrir una cuenta. Usted no tiene ninguna cuenta en otro banco. Su primer problema es averiguar dónde ir en el banco. Cuando ha averiguado quién es la persona apropiada, su segundo problema es explicar lo que quiere.

Su amigo(a) será DOS personas

1 UN DESCONOCIDO
2. DEPENDIENTE DEL BANCO

Usted será USTED

Esto es lo que ocurrirá

1. USTED PREGUNTA A DONDE IR PARA ABRIR UNA CUENTA

El inglés que necesitará

236

2. USTED DICE LO QUE QUIERE AL DEPENDIENTE

El inglés que necesitará

P.B. 360 - 364

3. THE TELLER WILL ASK FOR INFORMATION

The English you will need

a) name 19

b) address 39

c) phone number 39

d) name and address of where you work 61

e) kind of account you require P.B. 361

4. THE TELLER WILL ASK FOR A SPECIMEN SIGNATURE

The English you will need

P. B. 362

5. YOU WILL ASK IF YOU CAN CASH YOUR PAY CHEQUE

The English you will need

P.B. 363

6. GOODBYES AND THANKS

3. EL DEPENDIENTE LE PEDIRA QUE DE INFORMACION

El inglés que necesitará

a) nombre 19

b) dirección 39

c) número de teléfono 39

d) nombre y dirección de su trabajo 61

e) tipo de cuenta que necesita P.B. 361

4. EL DEPENDIENTE LE PEDIRA QUE LE DE UN EJEMPLO DE SU FIRMA

El inglés que necesitará

P.B. 362

5. USTED PREGUNTARA SI PUEDE CAMBIAR SU CHEQUE DE SUELDO

El ingles que necesitará

P.B. 363

6. DESPEDIDAS Y AGRADECIMIENTO

==========

RECIPES

Pineapple Fritters

1 Fresh pineapple, cut into rounds
1 Cup flour
2 Tbsp. sugar
½ Tbsp. salt
Grated rind of 1 lime
2 Egg yolks and 2 egg whites beaten well, separately
½ Cup milk
½ Lb. shortening

Mix the flour, sugar and salt. Add the beaten yolks, the rind and the milk and beat well. Add the whites and mix well. Dip the pineapple rounds into the mixture, coating well. Fry on both sides until golden brown. Drain on brown paper. Serve sprinkled with powdered sugar.

Banana Pancake

4 Very ripe bananas
2 Eggs, beaten
1 Tbsp. flour
Sugar to taste
1 Tbsp. milk

Mash bananas with a potato masher, add the other ingredients and mix thoroughly, then put through a strainer and allow to stand for several hours or overnight. It is important to let them stand.

Put a little butter in a frying plan and make small pancakes of banana mixture. When nicely browned on one side, turn over and brown other side. Sprinkle powdered sugar over each pancake before serving.

RECETAS

Pina Frita

1 Pina fresca cortada en rodajas
1 Taza de harina de trigo
2 Cucharadas de azucar
½ Cucharadita de sal
cascara de un limon rallado
½ Taza de leche
2 Yemas y 2 claras bien batidas
½ Libra de manteca

Mezclar la harina, el azucar y la sal, agregandoles las yemas, la cascara de limon y la leche. Mezclar bien al resto de la mezcla. Cubrir las rodajas de pina con la mezcla anterior y freir en abundante manteca. Una vez doradas las rodajas, de ambos lados, escurrirlas sobre un papel de estraza, y servirlas espolvoreadas con azucar en volvo.

Panqueques de Guineo

4 Guineos bien maduros
2 Huevos batidos
1 Cucharada harina
Azucar a gusto
1 Cucharada leche

Haga un puree de los guineos, agregue los otros ingredientes y mezcle bien, pase por un colador y deje descansar por varias horas o hasta el dia siguiente. (El descanso es muy importante)

Coloque un poco de mantequilla en un sarten y haga pequenos panqueques de la mazcla de guineos, friendolos hasta que esten bien dorado. Sirva espolvoreadas de azucar en polvo.

Lesson 26

BEFORE The Telephone Call



Lección 26

ANTES de la Llamada Telefónica

Very often you will want to tell people what you are doing AT THE MOMENT or what is happening AT THE MOMENT.

We use a special verb tense to do this. It is called the PRESENT CONTINUOUS.

We practise this special tense in today's lesson.

Con frecuencia usted querrá decir a la gente que está haciendo EN EL MOMENTO o qué pasa EN EL MOMENTO

Para decir éstas cosas usamos un tiempo verbal especial. Se llama el PRESENTE CONTINUO.

En la lección de hoy, practicaremos éste tiempo verbal especial.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to learn and practise:-

(1) How to tell people what you are doing AT THE MOMENT.

(2) How to say what other people are doing AT THE MOMENT.

(3) How to say what is happening AT THE MOMENT.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Usted va a aprender y practicar:-

(1) Cómo decir a la gente lo que está haciendo EN EL MOMENTO.

(2) Cómo decir qué están haciendo otras personas EN EL MOMENTO.

(3) Cómo decir qué está ocurriendo EN EL MOMENTO.

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 281 . They give you the names of everyday activities you can use with the present continuous tense.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 281. Son los nombres de actividades comunes de todos los días que puede usar con el tiempo verbal presente contínuo.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. WHAT ARE YOU DOING ?

(uŏt ar iu dŭing)

¿ Qué estás haciendo ?

2. I'M WATCHING T. V .

(aim uŏching tí ví)

Estoy mirando T.V.

3. WHAT'S FRED DOING ?

(uŏts frĕd dŭing)

¿ Qué está haciendo Fred ?

4. HE'S WORKING IN THE BASEMENT

(jiz uɇrking in de béismɇnt)

Está trabajando en el sótano

5. WHAT'S MARIA DOING ?

(uŏts maría dŭing)

¿ Qué está haciendo María ?

6. SHE'S BAKING A CAKE

(shiz bēiking ɇ kēik)

Está haciendo una torta

7. WHAT ARE THE CHILDREN DOING ?

(uŏt ar de chíldrɇn dŭing)

¿ Qué están haciendo los niños ?

8. THEY'RE PLAYING

(der plēi-ing)

Están jugando

9, ARE YOU WRITING HOME ?

(ār iu raíting jŏum)

¿ Estás escribiendo a casa ?

10. YES, I AM

(iés ai ām)

Si

11. NO, I'M NOT. I'M PAYING MY BILLS

(nŏu aim nŏt. aim péi-ing mai bílz)

No. Estoy pagando mis cuentas

12. IS HE WAITING NOW ?

(íz ji uēiting nāu)

¿ El está esperando ahora ?

13. YES, HE IS

(iés ji íz)

Si

14. NO, HE ISN'T

(nŏu ji ízɇnt)

No

15. IS SHE WORKING FULL TIME ?

(ĭz shi uɇrking fʊl tāim)

¿ Ella está trabajando tiempo completo ?

16. YES, SHE IS

(iĕs, shi ĭz)

Si

17. NO, SHE ISN'T

(nŏu shi ĭzɇnt)

18.WHERE'S SHE WORKING NOW ?

(uɇrz shi uɇrking nāu)

¿ Dŏnde está trabajando ahora ?

19. SHE'S WORKING AT LAURA SECORDS

(shiz uɇrking at lŏra sĭcordz)

Está trabajando en Laura Secord

---

20. ARE THEY COMING NOW ?

(ār dei cʊming nāu)

¿ Están viniendo ahora ?

21. YES, THEY ARE

(iĕs dei ār)

Si

22. NO, THEY AREN'T

(nŏu dei ārnt)

No

---

23. WHAT'S HAPPENING ?

(uŏts jápɇning)

¿ Qué está ocurriendo ?

24. WHAT'S GOING ON ?

(uŏts gŏuing ŏn)

¿ Qué está pasando ?

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. BE CAREFUL !



Be careful of translating.

In many cases you use the simple present in Spanish but in English you should use the present continuous.

e.g. I'm going downtown

Ask yourself this question

Is it happening now ?

If the answer is " yes " then very probably you should use the present continuous.

e.g.

I'm cleaning the car

That's what you are doing

4. ¡TENGA CUIDADO !



Tenga cuidado de traducir.

En muchas ocasiones usted usa el presente simple pero en inglés debe usar el presente contínuo.

e.g. Voy al centro

Hágase ésta pregunta

¿Está ocurriendo ahora ?

Si la respuesta es " si " en éste caso, muy probablemente debe usar el presente contínuo.

e.g.

Estoy limpiando el carro

Esto es lo que está haciendo

==========

5. HOW TO FORM THIS TENSE

5. COMO FORMAR ESTE TIEMPO

The verb BE	The main verb with the ING ending	
I AM (I'm)	GOING	downtown
He IS (he's)	CLEANING	the car
She IS (she's)	WASHING	the dishes
They ARE (they're)	WORKING	overtime

==========

6. QUESTIONS AND ANSWERS

No problem !

We are using the verb BE and you have learned this in Part 1.

See pages

Your Phrase Book will also help you

See pages

6. PREGUNTAS Y RESPUESTAS

¡No hay problema !

Estamos usando el verbo BE (ser/estar) y usted ha aprendido ésto en la Parte 1.

Vea las páginas

También su Libro de Frases le ayudará

Vea las páginas

==========

7. SOME VERBS ARE FUSSY !

LIKE

WANT



They don't like this present continuous tense.

We try to respect their desire to avoid this present continuous tense.

So, in general we do not use it with:-

LIKE
WANT
PREFER

7. ¡ ALGUNOS VERBOS SON EXIGENTES !

PREFER

No le gusta éste tiempo verbal presente contínuo.

Tratamos de respetar su deseo de evitar el presente continuo.

Por lo tanto, no lo usamos con:-

LIKE
WANT
PREFER

==========

8. A CURIOSITY QUESTION

Sometimes you want to find out what is happening without asking anyone in particular.

8. UNA PREGUNTA DE CURIOSIDAD

Algunas veces usted desea averiguar qué está pasando sin preguntar a nadie en particular.

In such cases, you would use the questions:-

WHAT'S HAPPENING ?

or

WHAT'S GOING ON ?

En tal caso, puede usar las preguntas:-

¿ Qué está ocurriendo ?

o

¿ Qué está pasando ?

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

9. THE " ING " ENDING OF THE VERBS

Say the Spanish word TENGO

This is the sound we make for the ING ending of the present continuous.

What is the problem ?

You have this NG in the middle of a word in Spanish, but never at the end.

This means that you MAY have problems trying to pronounce the ending NG.

9. LA TERMINACION " ING " DE LOS VERBOS

Diga la palabra española TENGO

Este es el sonido que se hace para la terminación ING del presente continuo.

¿ Cuál es el problema ?

Se encuentra NG en el medio de una palabra, en español, pero nunca al final.

Esto quiere decir que POSIBLEMENTE tendrá problemas al tratar de pronunla terminación NG.

Why ?

It's because the NG sound comes at the end of the word, and that position is unusual for a Spanish-speaker.

If you have difficulties, think of the word TENGO. That NG sound is the sound you have to make for the present continuous ending of ING.

¿ Por qué ?

Es porque se encuentra el sonido de NG al final de una palabra, y esa posición no es lo acostumbrado para una persona de habla hispana.

Si tiene problemas, piense en la palabra TENGO. Ese sonido de NG es el sonido que debe producir para la terminacion ING del presente contínuo.

==========

10. HERE IS AN EASY VOWEL SOUND

It is the sound of " E " that corresponds to the Spanish vowel sound in the word TRES.

Here are some examples

EGG
MEN
SEND

Say these words aloud. Think of the Spanish word TRES.

10. AQUI ESTA UN SONIDO DE UNA VOCAL FACIL

Es el sonido de la " E " que corresponde a la vocal española de la palabra TRES.

Aquí están algunos ejemplos

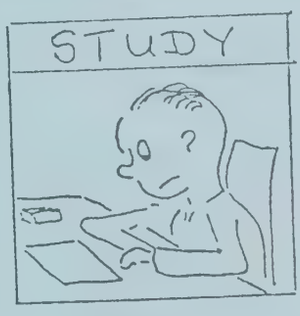
DRESS
LEG
REST

Diga en voz alta éstas palabras. Piense en la palabra española TRES.

==========



LEER



ESTUDIAR

11. YOU ARE LATE FOR YOUR LESSON

Now you prepare for the conversation you will have with your friend in this lesson.

11. ESTA ATRASADO(A) PARA LA LECCION

Ahora usted se prepara para la conversación que tendrá con su amigo(a) en ésta lección.

Your telephone lesson time is 8.30 p.m. At 7 p.m. you went to the supermarket. You left the supermarket at 7.45 and went to visit a friend.

You began talking and forgot the time. You left your friend's house at 8.30. When you got home a relative (or a friend) told you that your tutor had called.

Now you have to call your tutor, explain what happened, apologise and arrange a new time.

El horario de su lección es 8.30 p.m. A las 7 p.m. fué al supermercado. Salió del supermercado a las 7.45 y fué a visitar a una amigo.

Se puso a conversar con él/ella y se olvidó de la hora. Salió de la casa de su amigo(a) a las 8.30. Cuando llegó a su casa, un pariente (o un amigo(a)) le dijo que su tutor(a) había llamado.

Ahora tiene que llamar a su tutor(a), para explicar lo que pasó, para disculparse y para arreglar un horario nuevo.

Where to find the English you may need

1. GREETINGS

2. APOLOGIES

P.B. 104

3. EXPLANATION OF WHAT HAPPENED

Lesson 17

4. TUTOR ASKS IF YOU WANT LESSON NOW OR WANT TO POSTPONE IT.

Lesson 24

5. YOU SAY YOU ARE NOT PREPARED.

Dónde encontrar el inglés que necesitará

1. LOS SALUDOS

2. DISCULPAS

P.B. 104

3. EXPLICACION DE LO QUE OCURRIO

Lección 17

4. EL TUTOR(A) LE PREGUNTA SI QUIERE TENER LA LECCION EN ESE MOMENTO O POSPONERLA.

Lección 24

5. USTED DICE QUE NO ESTA PREPARADO(A)

6. YOU TUTOR SUGGESTS POSTPONING TO THE NEXT DAY TO GIVE YOU TIME TO PREPARE.

P.B. 102

7. YOU AGREE. YOU FIX THE TIME, 9 p.m. THE NEXT DAY.

Lesson 16

8. RENEWED APOLOGIES, THANKS, GOODBYES

P.B. 102

6. SU TUTOR(A) SUGIERE QUE LA POSPONGA PARA EL DIA SIGUIENTE, ASI LE DA TIEMPO PARA QUE LA PREPARE.

P.B. 102

7. USTED ESTA DE ACUERDO. SE ARREGLA EL HORARIO, 9. p.m. EL DIA SIGUIENTE.

Lección 16

8. USTED SE DISCULPA NUEVAMENTE, AGRADECIMIENTOS, DESPEDIDAS

P.B. 102

==========

12. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

12. AHORA LEA LA LECCION QUE TENDRA CON SU AMIGO(A)

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use the verb COME

(come/ came / come)

105. COME ALONG

(I'll come along for the ride)

106. COME BACK

(Come back soon !)

107. COME DOWN IN THE WORLD

(Por John has come down in the world)

108. COME FIRST

(My family comes first)

109. COME HOME

(Come home before 11 p.m.)

110. COME IN HANDY

(That raise will come in handy)

111. COME OUT AHEAD

(I think I'll come out ahead)

112. COME TO A BAD END

(He came to a bad end)

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilizan el verbo COME

(come / came / come)

acompañar

regresar

venir a menos

ser lo primero

venir a casa

servir bien

salir ganando

acabar mal



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





After the usual greetings, try to use the construction THERE IS / THERE ARE with your friend.E.G.

There's a good program on T.V. tonight

Are there any good restaurants in your neighbourhood ?

Después de los saludos habituales, trate de usar la construcción THERE IS / THERE ARE con su amigo(a).E.G.

Hay un buen programa de T.V. ésta noche

¿ Hay algún restaurante bueno en su barrio ?

==========

13. YOUR PICTURE DICTIONARY

13. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

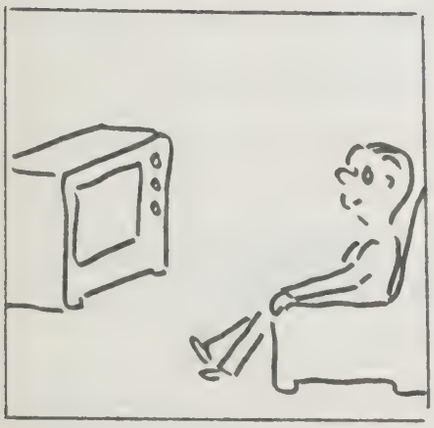
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THE PICTURE DICTIONARY WORDS WE PRACTISE TODAY GIVE YOU THE NAMES OF A FEW ACTIVITIES YOU CAN USE WITH THE PRESENT CONTINUOUS TENSE.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



WATCHING T.V.

2.



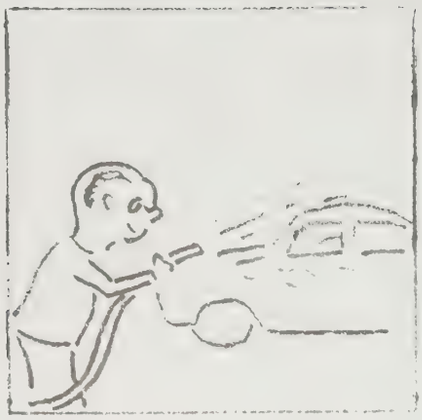
DOING THE DISHES

3.



DOING THE LAUNDRY

4.



CLEANING THE CAR

5.



FIXING THE CAR

6.



HAVING BREAKFAST

7.



STUDYING ENGLISH

8.



READING A BOOK

9.



WRITING A LETTER

Here is the translation

Aqui está la traducción

1. WATCHING T.V. ..... mirando T.V.
2. DOING THE DISHES ..... lavando los platos
3. DOING THE LAUNDRY ..... haciendo el lavado/ lavar la ropa
4. CLEANING THE CAR ..... limpiando el auto
5. FIXING THE CAR ..... arreglando el auto
6. HAVING BREAKFAST ..... tomando el desayuno/ desayunando
7. STUDYING ENGLISH ..... estudiando inglés
8. READING A BOOK ..... leyendo un libro
9. WRITING A LETTER ..... escribiendo una carta

==========

14. NOW TURN BACK TO PAGE 272 IN THE BLUE PAGES

14. AHORA VUELVA A LA PAGINA 272 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THE SENTENCES YOU ARE NOW GOING TO PRACTISE WILL HELP YOU TO USE THE PRESENT CONTINUOUS TENSE IN ENGLISH.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

TURN BACK TO PAGE 272
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

15. PRACTISE THE PICTURE DICTIONARY WORDS IN SENTENCES

Your friend will mention an activity. You make a complete sentence using I'M and the activity mentioned.

15. PRACTIQUE LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO EN ORACIONES

Su amigo(a) mencionará la actividad. Usted formula una oración completa usando I'M (estoy) y la actividad mencionada.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

MAKE COMPLETE SENTENCES WITH THE ACTIVITIES I MENTION. FOLLOW THE EXAMPLE IN NUMBER 1.

	Your friend	You
1.	WATCHING T.V.	I'm watching T.V.
2.	READING A BOOK	.....
3.	DOING THE DISHES	.....
4.	CLEANING THE CAR	.....
5.	WRITING A LETTER	.....
6.	DOING THE LAUNDRY	.....
7.	STUDYING ENGLISH	.....
8.	FIXING THE CAR	.....
9.	HAVING BREAKFAST	.....

==========

16. DO YOU REMEMBER WHAT YOU LEARNED IN PART I

We are going to ask you to use what you learned in Lessons 2 and 3 - how to ask questions with the verb BE.

Your friend will say a sentence. CHANGE THAT SENTENCE TO A QUESTION.

16. ¿ RECUERDA LO QUE APRENDIO EN LA PARTE I ?

Vamos a pedirle que use lo aprendido en las Lecciones 2 y 3 - cómo hacer preguntas con el verbo BE (ser/estar).

Su amigo(a) dirá una oración. CONVIERTA DICHA ORACION A UNA PREGUNTA.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

CHANGE THESE SENTENCES TO QUESTIONS.
FOLLOW THE EXAMPLE IN NUMBER 1.

	Your friend	You
1.	HE'S WATCHING T.V.	Is he watching T.V. ?
2.	YOU'RE FIXING THE CAR	.....
3.	SHE'S DOING THE LAUNDRY	.....
4.	THEY'RE STUDYING ENGLISH	.....
5.	MARIA IS WRITING TO HER MOTHER	.....
6.	YOUR FRIENDS ARE PLAYING CARDS (jugando naipes)	.....

==========

17. FRED'S CAR HAS BROKEN DOWN

Carlos goes to visit Fred. Joyce tells him that Fred is in the parking lot fixing his car. Carlos goes down to the parking lot and they talk about the car.

17. EL AUTO DE FRED SE HA ROTO

Carlos va a visitar a Fred. Joyce le dice que Fred está en el estaciona miento arreglando su auto. Carlos va al estacionamiento y ellos hablan sobre el auto.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS DIALOGUE, FRED IS NOT IN THE HOUSE WHEN CARLOS GOES TO VISIT HIM. JOYCE TELLS CARLOS THAT FRED IS IN THE PARKING LOT FIXING HIS CAR. CARLOS GOES TO SEE FRED IN THE PARKING LOT AND THEY TALK ABOUT THE CAR.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



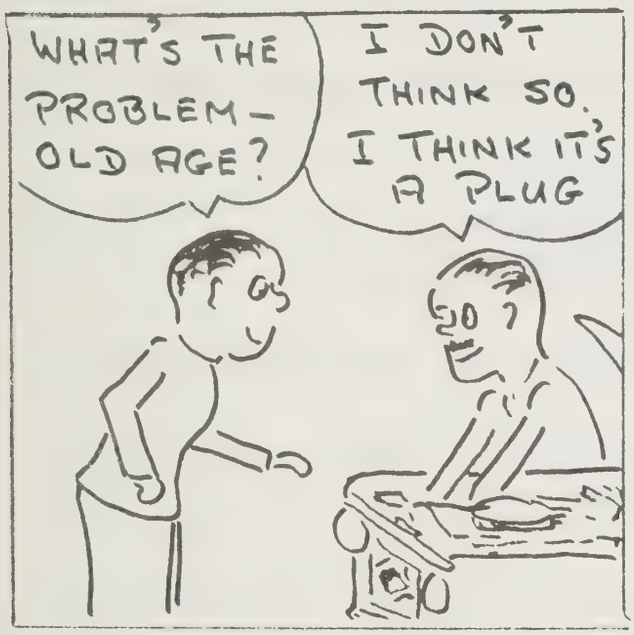
3.


O.K. THANKS. I'LL GO DOWN AND SEE HIM

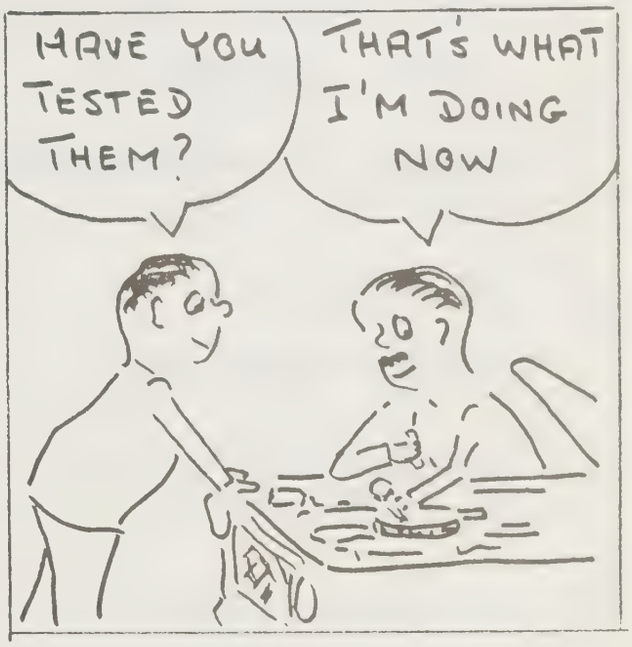
4.


HI OLD BUDDY! IT'S ABOUT TIME YOU BOUGHT A NEW ONE
HI CARLOS, YOU KNOW. I THINK YOU'RE RIGHT

5.


WHAT'S THE PROBLEM - OLD AGE?
I DON'T THINK SO. I THINK IT'S A PLUG

6.


HAVE YOU TESTED THEM?
THAT'S WHAT I'M DOING NOW

7.


HERE'S THE CULPRIT. THIS ONE. SEE. IT'S NOT FIRING

8.


WELL THAT'S A CHEAP REPAIR
THANK GOODNESS FOR THAT

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (jái choys, iz fréd ín)	Hola Joyce, ¿ Está Fred ?
(nóu ji ízǽnt Carlos, jiz áutsáid in de párking lot)	No, no está Carlos, está afuera en el estacionamiento
2. (uóts ji dúing dǽr)	¿ Qué está haciendo ?
(jiz físing de cár. it bróuk dáun iéstǽdéi)	Arreglando el auto que se rompió
3. (óu kei, thánks. ail gou dáun and sí jim)	Bueno, gracias. Voy abajo a verlo.
4. (jái óuld bǿdi. its ǽbáut táim iu bórt ǽ níu uon)	Hola compadre. Es hora de que compres un nuevo (auto)
(jái carlos - iu nóu, ai thínk iur ráit)	Hola Carlos - sabes, yo creo que tienes razón
5. (uóts de próblǽm - oúld eídch)	¿ Cuál es el problema ? ¿ Vejéz ?
(ai dóunt thínk sou. ai thínk its ǽ plúg)	No, no creo. Creo que es una bujía
6. (jáv iu téstid dem)	¿ Las has probabo ?
(dáts uot aim dúing náu)	Eso es lo que estoy haciendo ahora
7. (jíarz de cúlprit. dís uon. sí. its nót fáiring)	Aquí está el culpable. Esto. Ves. No enciende.
8. (uél dáts ǽ chíp ripǽr)	Bueno, éste si que es un arreglo barato
(thank gúdnes for dát)	¡Gracias a Dios por eso !

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *BREAK DOWN in sentence number 2. The past is BROKE DOWN. The translation in Spanish is " romper" or " descomponer ". We usually use this verb for large machinery.*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *BREAK DOWN en la oración número 2. El pasado es BROKE DOWN.La traduccion en español es " romper " o " descomponer ". Usualmente se usa este verbo con respeto a las máquinas grandes.*

2. OLD BUDDY in sentence number 4. This is a " title " that is used between old friends.

3. THANK GOODNESS in sentence number 8. This is an expression of " relief ".

2, OLD BUDDY en la oración numero 4. Este es un " título " que se usa entre amigos de largo tiempo.

3. THANK GOODNESS en la oración número 8. Esta es una expresión de " alivio ".

==========

18. NOW IT'S YOUR TURN

We are sure that your friend now knows something about you; if you are married/ if you have children etc.

Your friend will now ask you where different members of your family are and what they are doing.

Now your friend says:

I'M GOING TO ASK YOU WHERE PEOPLE ARE AND WHAT THEY ARE DOING. I HOPE I CAN REMEMBER ALL THE NAMES. IF NOT, YOU WILL HAVE TO HELP ME.

YOUR FRIEND: First of all, ... tell me who is in the house .

YOU: .....

.....

.....

YOUR FRIEND: O.K. now tell me, where is .....

YOU: .....

YOUR FRIEND: What's ..... doing ?

YOU: .....

YOUR FRIEND: Now, who's next. Let me see. O.K. I remember, tell me, where is .....

YOU: .....

18. AHORA LE TOCA A USTED

Estamos seguros que su amigo(a) ya sabe algo acerca de usted: si es casado(a) / si tiene niños etc.

Ahora su amigo(a) le preguntará dónde están los diferentes miembros de su familia y qué están haciendo.

Su amigo(a) dice:

YOUR FRIEND: What's ..... doing ?

YOU: .....

YOUR FRIEND: Have I forgotten anybody ?

YOU: .....

==========

19. YOU SEE DIFFERENT PEOPLE DOING THINGS

Your friend will say a name or a pronoun.

YOU ASK THE QUESTION using that name or pronoun. Follow the example in number 1.

19. USTED VE A DIFERENTES PERSONAS HACIENDO ALGO

Su amigo(a) dirá un nombre o un pronombre.

USTED HAGA LA PREGUNTA usando el nombre o pronombre mencionado. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

YOU WANT TO KNOW WHAT DIFFERENT PEOPLE ARE DOING. THIS PRACTICE WILL HELP YOU GET USED TO ASKING THE RIGHT QUESTION. ASK THE QUESTION USING THE NAME OR THE PRONOUN I GIVE YOU. FOLLOW THE EXAMPLE IN NUMBER 1.

	Your friend	You
1.	HE	What's he doing ?
2.	YOU	.....
3.	SHE	.....
4.	THEY	.....
5.	CARLOS	.....
6.	THE DOCTOR	.....
7.	YOUR FRIENDS	.....
8.	THE FOREMAN	.....
9.	THE WEATHER	.....

Note :- if you are inside and want to know what the weather is like outside, you can use the question in number 9.

Nota:- si está adentro y quiere saber cómo es el tiempo afuera, se puede utilizar la pregunta número 9.

==========

20. JOYCE IS BAKING AN APPLE PIE

Maria is in Joyce's house. She wants to know how to make an apple pie. Joyce is telling her how to do it.

20. JOYCE ESTA HACIENDO UN PASTEL DE MANZANA

María está en la casa de Joyce. Ella quiere saber cómo hacer un pastel de manzana. Joyce le está diciendo cómo hacerlo.

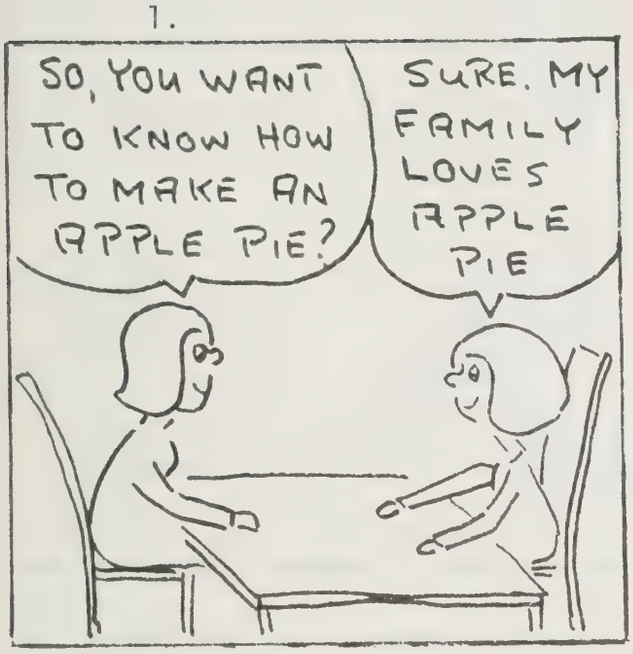
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

I SEE WE ARE GOING TO HAVE A COOKING LESSON IN THIS DIALOGUE. MARIA IS IN JOYCE'S HOUSE AND JOYCE IS TELLING HER HOW TO MAKE AN APPLE PIE.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (sóu, iu uónt tø nóu jáu tø méik ən ápəl páі)	¿ Así que quieres saber cómo se hace un pastel de manzana ?
(síur. mai fámli lóvz ápəl páі)	Seguro. A mi familia le encanta el pastel de manzanas
2. (uót du ui níd)	¿ Qué necesitamos ?
(uél... ápəlz, fláu-ər, siúgar and sínəmon)	Bueno.... manzanas, harina, azucar y canela
3. (uót əbáut de péistri)	¿ y la masa ?
' aim léizi. ai bái it rédi méid)	Soy floja. La compro preparada

4. (uŏt ar iu dŭing náu)

(aim blénding de siúgar, fláu-ǝr sínǝmon and solt)

¿ Qué estás haciendo ahora ?

Estoy mezclando el azucar con la harina, la canela y la sal

5. (nau ai jav to slais di apelz. aim goúing tø sláis dem vĕri thín)

Ahora tengo que cortar las manzanas. Voy a cortarlas en rodajas bien finas

6. (and uŏt ar iu dŭing náu)

(aim mícsing di ápǝlz, fláu-er and síugar)

¿ Y qué estás haciendo ahora ?

Estoy mezclando las manzanas con el azugar y la harina

7. (and de pĕistri)

(aim góuing tø róul dát náu)

¿ Y la masa ?

Voy a estirarla ahora

8. (uérz de róuling pín)

(its óuver dǝr, ón de téibǝl)

¿ Dónde está el palo de amasar ?

Allá, sobre la mesa

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. WHAT ABOUT in sentence number 3. Here Maria is curious. She wants to know when Maria is going to make the pastry. She cannot see it. Perhaps Joyce has forgotten it. Hence the question.

2. READY-MADE in sentence number 3. This is the usual term for things made in quantity, not made individually , e.g. clothes, cake-mix.

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. WHAT ABOUT en la oración número 3. Aquí María está curiosa. Desea saber cuando va a hacer la masa. No puede verla. Tal vez Joyce la ha olvidado. Por eso la pregunta.

2. READY-MADE en la oración número 3. Esta es la terminolgía para las cosas hechas en cantidad no con medidas específicas o individuales, e.g. ropa, mezcla para tortas.

==========

21. A LITTLE PRONUNCIATION PRACTICE

Think of the Spanish word TENGO

Your friend will say THREE words. Repeat the words after him/her.

21. UN POQUITO DE PRACTICA DE PRONUNCIACION

Piense en la palabra española TENGO

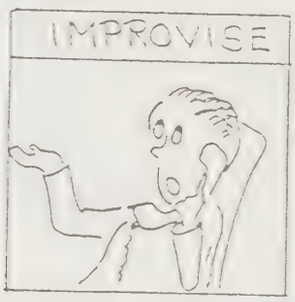
Su amigo(a) dirá TRES palabras. Repita las palabras despues de él/ella.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

LISTEN TO THESE WORDS. IN COLUMN 2 AND COLUMN 3
THE " NG " SOUND IS LIKE THE "NG" SOUND IN " TENGO "

Column 1	Column 2	Column 3
BAN	BANG	BANGING
SIN	SING	SINGING
WIN	WING	WINGING
PIN	PING	PINGING

==========



IMPROVISAR

22. YOU ARE LATE FOR YOUR LESSON

22. ESTA ATRASADO(A) PARA LA LECCION

You prepared this conversation on page 277 in the blue pages of this lesson.

Usted preparó ésta conversación en la página 277 de las páginas azules de ésta lección.

Have you prepared and practised what you are going to say ?

¿Ha preparado y practicado lo que va a decir ?

Here are the different steps of the conversation

Aquí están los pasos diferentes de la conversación

1. You greet your friend and immediately apologise for not being at home
2. You explain what happened. You visited a friend and forgot the time
3. Your friend asks you what you want to do about the lesson - have it now or postpone to another day
4. You say you are not ready, so your friend suggests having the lesson the following day
5. You agree and then you both fix a time - 9 P.M.
6. RENEWED APOLOGIES, THANKS, GOODBYES

==========

23. I'D LIKE TO OPEN A BANK ACCOUNT

This is the specific situation you prepared last week. See page 268 in Lesson 25.

Your friend is:- 1. A STRANGER
2. BANK TELLER

You are YOU

23. QUISIERA ABRIR UNA CUENTA

Esta es la situación específica que usted preparó la semana pasada. Vea la página 268 en la Lección 25.

Su amigo(a) es:- 1. UN DESCONOCIDO(A)
2. DEPENDIENTE DEL BANCO

Usted es USTED

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

THIS EXERCISE WILL HELP YOU WHEN YOU GO TO THE BANK TO OPEN AN ACCOUNT

YOU: Excuse me, where do I go to .....

.....

STRANGER: Over there, where it says NEW ACCOUNTS

YOU: .....

TELLER: Is anybody looking after you ?

YOU: .....

TELLERÑ Well, may I help you ?

YOU: Yes, please, I'd .....

.....

TELLER: Certainly. What kind of account would you like - savings ? Personal chequing ?

YOU: .....

TELLER: Now, can I have some information please. What's your name ?

YOU: .....

TELLER: What's your last name again ?

YOU: .....

TELLER: Thank you. And can you give me your address and phone number ?

YOU: .....

.....

TELLER: Where do you work Mr./ Mrs./ Miss ..... ?

YOU: .....

TELLER: Do you know the address ?

YOU: Yes, ...

.....

TELLER: And how long have you worked there ?

YOU: .....

TELLER: Now I need a specimen signature. Will you sign this card, please ?

YOU: .....

TELLER: You can use this cheque book until your own cheque books arrive in the mail. Any questions ?

YOU: Yes, may I .....

.....

TELLER: Certainly. Have you endorsed it on the back ?

YOU: Yes, ...

TELLER: I'll get it cashed straight away.

YOU: THANK YOU

==========

24. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

These phrases will help you to prepare for the situation exercise in Lesson 27. The situation will be IN THE POST OFFICE.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 376
LOOK AT SECTION NUMBER 575
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 378
LOOK AT SECTION 576
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

24. AHORA UD. NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Estas frases le ayudarán a prepararse para el ejercicio de la situación específica en la Lección 27. La situación será EN EL CORREO.

Su amigo(a) dice:

==========

25. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

RECIPES

Speedy Sponge Cake

2 Eggs
1 Cup sugar
1 Cup flour
1 Tsp. baking powder
½ Cup hot milk
1 Tbsp. butter
1/8 Tsp. salt

Beat eggs until light and thick. Slowly add sugar and beat 5 minutes with spoon or 2½ minutes with electric mixer. Fold sifted dry ingredients into egg mixture all at once. Melt butter in hot milk and add all at once. Bake in waxed paper lined 8 inch square pan in 350 degrees F. oven for 30 minutes.

25. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

RECETAS

Bizcochuelo Rapido

2 Huevos
1 Taza azucar
1 Taza harina
1 Cucharadita polvo de hornear
1 Cucharada mantequilla
½ Taza leche caliente
1/8 Cucharadita sal

Batir los huevos hasta que esten espesos, agregar el azucar lentamente (batir 5 minutos con una cuchara o 2½ minutos con el batidor electrico). Agregar los ingredientes secos ya cernidos juntos. Derretir la mantequilla en la leche caliente y agregar a la mezcla todo junto. Colocar en un molde enmantecado de 8 pulgadas y cocinar 30 minutos a 350 grados F.

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use IT'S. You can use these idioms as they are written.

89. IT BEATS ME

90. IT CAN'T BE HELPED

91. IT DOESN'T MATTER

92. IT'S EASIER SAID THAN DONE

93. IT'S A GOOD THING

94. IT'S A PITY

95. IT'S TOO BAD

96. IT'S A SHAME

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilizan IT'S. Se puede usar estos modismos como son escritos.

no tengo ni idea

no hay (no tiene más) remedio

es igual / no importa

una cosa es decirlo y otra cosa hacerlo

¡Menos mal !

Es una pena

Que lastima!

Es una lástima / ¡Que pena !

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

If you have time and are not too tired, review the different conversations and the situation exercises.

Si tiene tiempo y no está demasiado cansado(a), repase las conversaciones y los ejercicios de las situaciones específicas.

==========

26. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words on page 251 of Lesson 25.

Try to use them in complete sentences with constructions you have already learned.

E.G.

1. Where is ..... ?
2. Where are .....?
3. Can you tell me where to find ..... ?
4. Is there ..... ?
5. Are there ..... ?
6. There's .....
7. There are .....
8. Do you have .....
9. I'd like to .....
10. Why don't you .....

(2) Say the practice sentences aloud. They are on page 240 of Lesson 25.

Try to use these sentences in your everyday life.

26. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado en la página 251 de la Lección 25.

Trate de usarlas en oraciones completas con construcciones que usted ya ha aprendido.

E.G.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Están en la página 240 de la Lección 25.

Trate de usar estas oraciones en su vida cotidiana

Here are some possible situations

1. Ask someone at work if there is a SUPERMARKET / BANK / POST OFFICE / or DRUG STORE near the factory where you work.
2. Ask the foreman or a friend if there is any overtime now or in the future.
3. In the cafeteria ask if there are any HAM / CHEESE/ BACON sandwiches etc.

Aqui están algunas de las situaciones posibles

1. Pregúntele a alguien en su trabajo si hay un SUPERMERCADO / BANCO / OFICINA POSTAL / o FARMACIA cerca de la fábrica donde trabaja.
2. Pregúntele al capataz o a un amigo si hay horas extras ahora o en el futuro.
3. En la cafetería, pregunte si hay sandwiches de JAMON / QUESO / TOCINO etc.

==========

27. NOW PRACTISE LESSON 26

(1) Say the picture dictionary words aloud. These are on page 281.

(2) Say the practice sentences aloud. These are on page 272. .

27. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 26

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado. Están en la página 281.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Están en la página 272.

==========

28. HE'S COMING TOMORROW



Do you remember in Lesson 18 we mentioned that we sometimes used the present continuous construction to express the FUTURE.

The title of this section HE'S COMING TOMORROW is an example.

28. EL VIENE MAÑANA

Recuerda que en la Lección 18 mencionamos que a veces se usa la construcción del tiempo presente contínuo para expresar el FUTURO.

El título de ésta sección HE'S COMING TOMORROW es un ejemplo.

Here are some more examples

1. They're staying home this weekend
2. I'm baking an apple pie tomorrow

Aquí estan otros ejemplos

Usually you will know if the person is talking about the future because of the use of words that indicate the future like:-

TOMORROW
NEXT WEEK
NEXT SATURDAY

Usualmente usted sabrá si la persona está hablando del futuro por el uso de palabras que indican el futuro como :-

TOMORROW (mañana)
NEXT WEEK (la próxima semana)
NEXT SATURDAY (el sábado que viene)

==========

29. HAVE YOU GOT A HEADACHE ?

29. ¿ TIENE DOLOR DE LA CABEZA ?



Here is a devil's aspirin !

¡ Aquí está una aspirina del diablo !

WHEN DO I USE THE SIMPLE PRESENT AND WHEN DO I USE THE PRESENT CONTINUOUS ?

¿ CUANDO DEBO USAR EL PRESENTE SIMPLE Y CUANDO DEBO USAR EL PRESENTE CONTINUO ?

The simple present

Are you talking about something that happens EVERY DAY, or about something that is the USUAL, ACCUSTOMED thing ?

El presente simple

¿ Está hablando acerca de algo que ocurre TODOS LOS DIAS o acerca de algo que ocurre USUALMENTE o que es LO ACOSTUMBRADO ?

For example

I WORK DOWNTOWN

SHE EATS CEREALS FOR BREAKFAST

I ALWAYS PAY BY CHEQUE

I TAKE THE SUBWAY

Por ejemplo

Yo trabajo en el centro

Ella desayuna con cereales

Yo siempre pago con cheque

Yo tomo el subterráneo

You can say all these sentences any time, anywhere. You are not working, eating, paying, taking the subway when you say them.

Usted puede decir todas éstas oraciones a cualquier hora, en cualquier sitio. No está trabajando, comiendo, tomando el subterráneo al decirlas.

You are saying what happens every day or what is the usual, accustomed thing.

Está diciendo lo que occure todos los días o lo que es lo normal, lo acostumbrado.

Now think of the present continuous

Ahora piense en el presente contínuo

Here what you are talking about or what you are asking about is happening AT THE MOMENT.

Aquí lo que está diciendo y lo que está preguntando está ocurriendo EN EL MOMENTO.

For example:-

Por ejemplo:-

WHAT ARE YOU DOING ? (now)

¿ QUE ESTA HACIENDO ? (ahora)

I'M WATCHING T.V. (now)

ESTOY MIRANDO T.V. (ahora)

Think about the Spanish endings

Piense en las terminaciones de español

ANDO / ENDO

ANDO / ENDO

Usually when you use these endings in Spanish with the verb BE, you use the ING ending in English.

Usualmente cuando se usan éstas terminaciones en español con el verbo BE (ser/estar) se usa la terminación ING en inglés.

==========

30. I'M HAVING BREAKFAST

30. ESTOY DESAYUNANDO

We use the verb HAVE very often to mean:

Frecuentamente usamos el verb HAVE (tener) con el significado de:

EATING

COMER

EXPERIENCING

PROBAR, SENTIR

ENJOYING

GOZAR, DISFRUTAR

The most common examples are when we talk about MEALS / PERSONAL HYGIENE / LEISURE ACTIVITIES.

Los ejemplos mas comunes son aquellos en los que nos referimos a COMIDA / HIGIENE PERSONAL / ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE.

Here are some examples

Aquí están algunas ejemplos

1. I'm HAVING lunch — Estoy almorzando
2. I'm HAVING a cup of coffee — Estoy tomando una taza de café
3. I'm HAVING a bath — Estoy tomando un baño
4. I'm HAVING a shave — Estoy afeitándome
5. I'm HAVING a good time — Estoy pasándolo bien

==========

31. YOU ARE IN THE POST OFFICE

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 27.

Your problems began before you arrived at the Post Office. You had difficulties finding it.

The Post office is in a Zeller's Department Store.

You are buying some stamps but you also want to send a registered letter.

Your friend will be TWO people:-

1. A STRANGER
2. POSTAL CLERK

You will be YOU

This is what will happen

1. YOU STOP A STRANGER TO ASK WHERE THE POST OFFICE IS

   The English you will need

   262

   P.B. 295 - 297, 376

2. THE STRANGER WILL GIVE YOU DIRECTIONS

   The English you will need

   262

   P.B. 297 - 299

3. YOU JOIN THE LINE UP IN THE POST OFFICE. A MAN SMILES AT YOU. YOU MAKE SOME SOCIAL COMMENTS:

   The English you will need

   137

   P.B. 145

31. USTED ESTA EN LA OFICINA POSTAL

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 27.

Empezaron sus problemas antes de llegar a la oficina postal. Tenía problemas de encontrarla.

La oficina postal está en un almacen Zellers.

Está comprando estampillas pero también desea enviar una carta certificada.

Su amigo(a) será DOS personas:-

1. UN DESCONOCIDO(A)
2. EMPLEADO(A) DE CORREOS

Usted será USTED

Esto es lo que ocurrirá

1. USTED PARA A UN DESCONOCIDO Y LE PREGUNTA DONDE ESTA LA OFICINA DE CORREOS

   El inglés que necesitará

   262

   P.B . 295 - 297. 376

2. EL DESCONOCIDO LE DA LAS DIRECCIONES

   El inglés que necesitará

   262

   P.B. 297 - 299

3. SE PONE EN LA COLA DE LA OFICINA DE CORREOS. UN HOMBRE LE SONRIE. USTED HACE ALGUN COMENTARIO:

   El inglés que usted necesitará

   137

   P.B. 145

4. IT'S YOUR TURN AT THE WICKET. YOU ASK FOR SIX 17 CENT STAMPS AND SAY THAT YOU WANT TO REGISTER A LETTER.

The English you will need

182, 209

P.B. 376, 377

4. ES SU TURNO EN LA VENTANILLA. USTED PIDE SEIS ESTAMPILLAS DE 17 CENTAVOS Y LE DICE QUE QUIERE ENVIAR UNA CARTA CERTIFICADA.

El inglés que necesitará

182, 209

P.B. 376, 377

5. THANKS AND GOODBYES

5. AGRADECIMIENTOS Y DESPEDIDAS

==========

32. LITTLE BY LITTLE

32. POCO A POCO

==========

RECIPES

Lemon Sponge Custard

2 Tbls. butter
1 Cup sugar
5 Tbls. lemon juice
1 Tsp. grated lemon rind
¼ Tsp. salt
4 Tbls. flour
3 Beaten egg yolks
1½ Cups milk
3 Egg whites, siffly beaten

Cream butter, add sugar, lemon juice and rind, salt and flour. Add the beaten yolks which have been mixed with the milk. Fold in the stiffly-beaten egg whites. Pour into greased baking dish or into custard cups and place in a pan of water. Bake at 350 degrees F. for 45 minutes. Serve hot or cold.

RECETAS

Esponjoso de Limon

2 Cucharadas mantequilla
1 Taza azucar
5 Cucharadas jugo de limon
1 Cucharadita cascara de limon rallado
¼ Cucharadita sal
4 Cucharadas harina
3 Yemas batidas
1½ Tazas leche
3 Claras bien batidas

Ablandese la mantequilla; anadase el azucar, el jugo y cascara de limon, sal y harina. Anadanse las yemas mezcladas con la leche. Viertase suavemente las claras batidas a punto de nieve. Pongase en un molde engrasado o en moldecitos al bano de maria, en el horno de 350 grados por 45 minutos. Se sirve frio o caliente.

Lesson 27

BEFORE The Telephone Call



Lección 27

ANTES de la Llamada Telefónica

When you speak English, you want to speak it without hesitation. How can you achieve this ?

The secret is to learn the basics very well and to PRACTISE until the hesitation disappears.

Today you are going to practise a tense which you need all the time - the PRESENT HABITUAL.

Cuando usted habla inglés, desea hablarlo sin titubeo. ¿ Cómo puede lograr ésto ?

El secreto es aprender lo básico muy bien y PRACTICAR hasta que el titubeo desaparece.

Hoy día usted va a practicar un tiempo verbal que necesita todo el tiempo - el PRESENTE HABITUAL

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to learn and practise:-

(1) How to use the habitual present to talk more to people.

(2) How to use the frequency adverbs in English.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Usted va a aprender y practicar:-

(1) Cómo usar el presente habitual para hablar más con la gente.

(2) Cómo usar los adverbios de frecuencia en inglés

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 313 . They are words describing some more common activities.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 313. Son palabras que describen algunas de las actividades comunes.

==========

3. HERE ARE THE SENTENCES YOU WILL WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. AQUI ESTAN LAS ORACIONES QUE PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. WHAT TIME DO YOU GET UP ?

(uŏt taim du iu gĕt up)

¿ A qué hora te levantas ?

2. I GET UP AT 6. 30

(ai gĕt up at sícs thə̄rti)

Me levanto a las 6. 30

3. WHAT TIME DOES HE START WORK ?

(uŏt taim doez ji stârt uə̄rk)

¿ A qué hora empieza a trabajar ?

4. HE STARTS WORK AT 7. 30

(ji stârts uə̄rk at sévən thə̄rti)

Empieza a trabajar a las 7.30

5. WHEN DO THEY ARRIVE ?

(uĕn du dei ɘ́râiv)

¿ Cuándo llegan ?

6. THEY ARRIVE AT 9 P.M.

(dei ɘ́râiv at náin pi em)

Llegan a las 9 p.m.

7. WHERE DO YOU SHOP ?

(uĕr du iu shŏp)

¿ Dónde haces las compras ?

8. I USUALLY SHOP AT DOMINION

(ai iūshɄli shŏp at domĭn-yon)

Por lo común, hago las compras en Dominion

---

9. DO YOU ALWAYS SHOP AT DOMINION ?

(du iu ŏrlueiz shŏp at domĭn-yon)

¿ Siempre haces las compras en Dominion ?

10. NO, I SOMETIMES SHOP AT LOBLAWS

(nŏu, ai sɄmtaimz shŏp at lŏblorz)

No, a veces las hago en Loblaws

11. DO YOU EVER SHOP AT MIRACLE FOOD MART ?

(du iu ĕvə́r shop at mĭrecɄl fūd mart)

¿ Compras a veces en Miracle Food Mart ?

12. YES, SOMETIMES

(ies, somtaimz)

Si, a veces

13. NO, NEVER

(nǒu, névɐr)

No, nunca

---

14. DO YOU EAT RICE EVERYDAY ?

(du iu ît ráis évridêi)

¿ Comen arroz todos los días ?

15. YES, WE DO

(ies, ui du)

Si (comemos)

16. NO, WE DON'T

(nǒu ui dǒunt)

No (no comemos)

17. NEARLY EVERYDAY

(nîali évridêi)

---

18. DOES HE EVER ARRIVE ON TIME ?

(dɒez ji évɐr ɐráiv ǒn táim)

¿ Llega alguna vez a tiempo ?

19. OF COURSE

(ov kórs)

Por supuesto

20. NOT VERY OFTEN

(nǒt veri ófɐn)

No muy a menudo

---

21. WHERE DO YOU GET THE BUS ?

(uér du iu gêt de bɒs)

¿ Dónde tomas el autobús ?

22. I USUALLY GET IT AT THE CORNER

(ai iúshɒli gêt it at de kórnɐr)

Por lo común, lo tomo en la esquina

23. DOES SHE ALWAYS COME IN TO WORK BY CAR ?

(doez shi órlueiz cɒm în tɒ uɐrk bai cár)

¿ Viene siempre al trabajo en auto ?

24. YES, SHE DOES

(ies shi doez)

Si

==========

4. HERE ARE SOME COMMON FREQUENCY ADVERBS

We have asked your friend to help you with the pronunciation.

4. AQUI ESTAN ALGUNOS ADVERBIOS DE FRECUENCIA

Le hemos pedido a su amigo(a) que le ayude con la pronunciación.

English	Approximate pronunciation	Spanish
1. ALWAYS	(ôrl-ueiz)	siempre
2. NEVER	(nevɐr)	nunca
3. SOMETIMES	(som-taimz)	algunas veces
4. OFTEN	(ôfɐn)	a menudo
5. USUALLY	(iûshɥli)	por lo común
7. EVER	(ĕvɐr)	alguna vez/a veces

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

5. YOU STUDIED AND PRACTISED THE HABITUAL PRESENT IN PART 1

See:-

Lesson 7, pages 138, 140, 155. 158

Lesson 15, pages 344, 347, 367, 368

Lesson 16, pages 372, 376, 387, 388

5. USTED ESTUDIO Y PRACTICO EL PRESENTE SIMPLE EN LA PARTE 1

Vea:-

Lección 7, las páginas 138, 140, 155 158

Lección 15, las pãginas 344, 347, 367 368

Lección 16, las páginas 372, 376, 387 388

==========

6. A BRIEF COMMENTARY ABOUT THE FREQUENCY ADVERBS



The big problem with these is where to put them !

It's a problem because in Spanish the position is often different.

It's also a problem because in English the position varies according the verb used.

IT'S NOT AS BAD AS YOU THINK !

Are you using an ordinary verb ?

If you are:-

Put the frequency adverb IN FRONT OF the verb

Here are some examples

1. I ALWAYS drink milk
2. He SOMETIMES comes in late
3. She NEVER shops downtown
4. Does he ALWAYS work till 6 ?

Now, think about the verb BE

If you are using the verb BE:-

Put the frequency adverb AFTER the verb

Here are some examples

1. They are ALWAYS here
2. She is NEVER tired
3. He is OFTEN angry

6. UN COMENTARIO BREVE ACERCA DE LOS ADVERBIOS DE FRECUENCIA

¡El problema mayor con éstos es dónde ponerlos !

Es un problema porque en español la posición, a menudo, es diferente.

También es un problema porque en inglés la posición varía según el verbo usado.

¡NO ES TAN HORROROSO COMO UD: PIENSA !

¿ Está usando un verbo normal ?

Si es así :-

Ponga el adverbio de frecuencia DELANTE del verbo

Aquí están algunos ejemplos

1. SIEMPRE tomo leche
2. A VECES llega tarde
3. Ella NUNCA hace las compras en en centro
4. ¿ El SIEMPRE trabaja hasta las 6 ?

Ahora, piense en el verbo BE (ser/estar)

Si está usando el verbo BE :-

Ponga el adverbio de frecuencia DESPUES del verbo

Aquí están algunos ejemplos

1. SIEMPRE están aquí
2. NUNCA está cansada
3. A MENUDO está enojado

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

7. EMPHASIZE THE FREQUENCY ADVERBS

The frequency adverbs in sentences can be used to practise EMPHASIS.

Say the frequency adverbs louder and clearer.

It's practise without pain !

You know which word to emphasize.

7. ENFATICE LOS ADVERBIOS DE FRECUENCIA

Los adverbios de frecuencia en las oraciones pueden ser usados para practicar ENFASIS.

Diga los adverbios de frecuencia más fuerte y más claramente.

¡Es práctica sin dolor !

Sabe cuál es la palabra que debe recibir énfasis.

==========

8. THE SOUNDS OF " K " AND " G "

You are used to the sound of these consonants at the beginning of words and in the middle of words. E.G.

K ..... castellano
G ..... gafas
K ..... descuidado
G ..... disgusto

So usually you will have no problem when, in English, these consonants are at the beginning or in the middle of a word.

8. LOS SONIDOS DE LA "K" Y LA "G "

Usted está acostumbrado a utilizar éstas consonantes al comienzo y en la mitad de las palabras. E.G.

Por eso, cuando hable en inglés, los sonidos de " K " y " G " , en las posiciones arriba mencionadas, no serán un problema para usted.

"K" AND "G" AT THE END OF A WORD MIGHT BE A PROBLEM

For example:-

K	BACK	(bak)
	PACK	(pak)
	SICK	(sik)
G	BAG	(bag)
	PEG	(peg)
	LEG	(leg)

Say these words several times.

Try to EXAGGERATE the "K" and the " G ".

"K" Y "G" AL FINAL DE UNA PALABRA PUEDEN SER UN PROBLEMA PARA USTED

Por ejemplo:-

Diga éstas palabras varias veces.

Trate de EXAGERAR el sonido de la " K " y de la " G ".

==========



9. WHAT ARE YOUR PLANS FOR THE WEEK END ?

Now you prepare for the conversation you will have with your friend in this lesson.

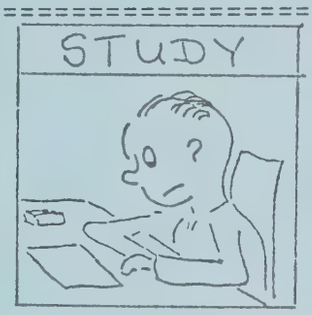
Very often you can end this conversation with one word - NOTHING.

But, if you say that, you won't practise your English. Because of this, we would like you to IMAGINE something interesting you are going to do and you can talk

This is what we suggest

A relative is going to arrive on Saturday for a month's vacation.

You have not seen this relative for a long time - 6 years.



9. ¿ QUE TIENE PLANEADO PARA EL FIN DE SEMANA ?

Ahora usted se prepara para la conversación que tendrá con su amigo(a) en ésta lección.

Muy a menudo usted puede terminar ésta conversación con una sóla palabra - NADA.

Pero si usted dice eso, no va a practicar su inglés. Por eso nos gustaría que se IMAGINE algo muy interesante que va a hacer y usted puede hablar sobre eso.

Esta es nuestra sugerencia

Un pariente va a llegar el sábado de vacaciones por un mes.

Usted no ha visto a éste pariente por largo tiempo - 6 años.

You are going to tell your friend about going to the airport and something about your relative.

Where to find the English you may need

1. YOUR FRIEND ASKS THE QUESTION: WHAT ARE YOUR PLANS FOR THE WEKEND ?

   LESSON 18

2. YOU TELL YOUR FRIEND THAT YOU RECEIVED A LETTER AND THAT YOUR RELATIVE ARRIVES ON SATURDAY

   LESSON 27

3. YOUR FRIEND EXPRESSES PLEASURE AND ASKS YOU SOME QUESTIONS

   a) name of relative

      P.B.96

   b) how long will he/she be staying in Canada

      LESSONS 18, 26

      P.B. 354

   c) when does the flight arrive

      LESSON 16

      P.B. 341

   d) what is the name of the airline

      LESSON 6

4. YOU ASK YOUR FRIEND IF HE/ SHE WOULD LIKE TO MEET YOUR RELATIVE

   LESSONS 8, 9

Usted va a contarle a su amigo(a) que va a ir al aeropuerto y algo acerca de su pariente.

Dónde encontrar el inglés que necesita

1. SU AMIGO(A) LE HACE LA PREGUNTA: ¿ QUE TIENE PLANEADO PARA EL FIN DE SEMANA ?

   LECCION 18

2. USTED LE DICE A SU AMIGO(A) QUE RECIBIO UNA CARTA Y QUE SU PARIENTE LLEGA EL SABADO

   LECCION 27

3. SU AMIGO(A) MUESTRA SU ALEGRIA Y LE HACE ALGUNAS PREGUNTAS

   a) nombre del pariente

      P.B. 96

   b) por cuánto tiempo estará él/ella en Canadá

      LECCIONS 18, 26

      P.B. 354

   c) cuándo llega el vuelo

      LECCION 16

      P.B. 341

   d) cuál es el nombre de la compañía de aviación

      LECCION 6

4. USTED LE PREGUNTA A SU AMIGO(A) SI DESEA SER PRESENTADO A SU PARIENTE

   LECCIONS 8, 9

5. YOUR FRIEND SAYS " YES " AND YOU ARRANGE A DAY AND A TIME

Lesson 16

6. GOODBYES AND THANKS

5. SU AMIGO(A) DICE QUE " SI " Y USTEDES ARREGLAN UN DIA Y UNA HORA CONVENIENTE

Lección 16

6. DESPEDIDAS Y AGRADECIMIENTOS

==========

10. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

RECIPES

Coconut Cookies

1 Lb. grated coconut
2¼ Cups sugar
7/8 Cups butter
4 Cups flour
2 Eggs
1 Tsp. baking powder

Remove coconut from shell, grate and measure out a pound. Cream butter, add sugar, creaming very well. Add eggs and beat. Add coconut and flour sifted with baking powder. Beat until fluffy. Drop by spoonfuls on greased baking sheet. Bake in 350 degrees F. oven.

10. AHORA LEA LA LECCION QUE TENDRA CON SU AMIGO

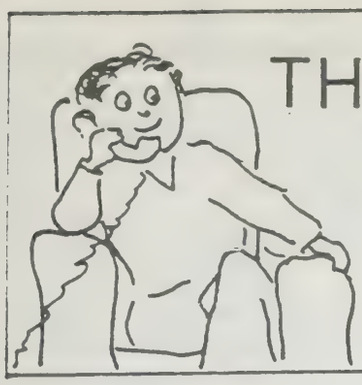
RECETAS

Galletitas de Coco

1 Lb. coco rallado
2¼ Tazas azucar
7/8 Tazas mantequilla
4 Tazas harina
2 Huevos
1 Cucharadita royal

Se pela el coco quitandole la cascarita negra, se ralla y se pesa la libra. Se bate muy bien la mantequilla, agregando despues el azucar y batiendo mas aun. Se le agregan los huevos un poco batido, despues el coco rallado y luego la harina cernido con Royal. Se continua batiendo esta mezcla hasta cuando este un poco espumosa y entonces se colocan por cucharaditas en la lata engrasada, un poco separada. Se ponen en un horno de 350 grados F.

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
These idioms use the preposition FOR. Usually these expressions are part of a sentence.	Estos modismos utilizan la preposición FOR. Normalmente estas expresiones son parte de una oración .
113. FOR ALL I KNOW	que sepa yo
114. FOR BETTER OR FOR WORSE	para bien o para mal
115. FOR CERTAIN	a ciencia cierta
116. FOR FUN	por gusto / por divertirse
117. FOR GOOD	para siempre
118. FOR HEAVEN'S SAKE	¡Por Dios !
119. FOR SURE	a punto fijo
120. FOR THE TIME BEING	por el momento



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





After the usual greetings, try to say a few sentences using the present continuous you learned and practised last week. E.G.

I'm comfortable. I'm SITTING in my favourite chair.
My wife's in the kitchen. She's MAKING an apple pie

Después de los saludos habituales, trate de decir algunas pocas oraciones usando el presente contínuo que ha aprendido y practicado la semana pasada. E.G.

Estoy cómodo(a). Estoy sentado(a) en mi silla favorita.
Mi esposa está en la cocina, preparando un pastel de manzana.

==========

11. YOUR PICTURE DICTIONARY

11. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

TODAY, IN YOUR PICTURE DICTIONARY, YOU ARE GOING TO PRACTISE THE NAMES OF SOME OTHER EVERYDAY ACTIVITIES. WE WILL USE THESE IN THE LESSON.

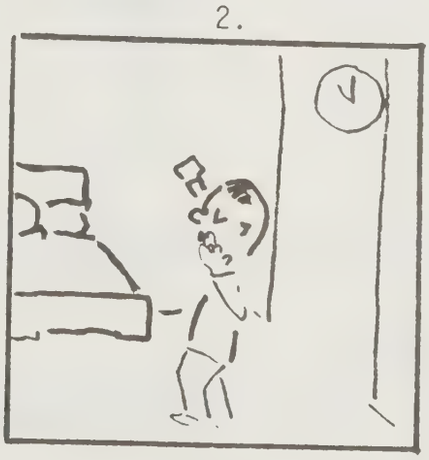
LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



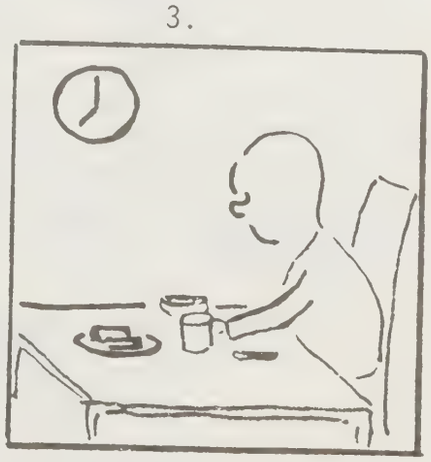
GET UP

2.



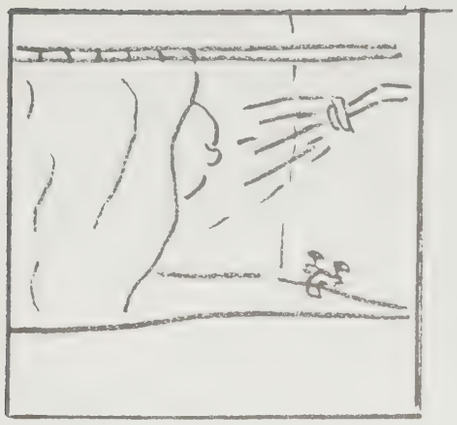
GO TO BED

3.



HAVE BREAKFAST

4.



TAKE A SHOWER

5.



COOK

6.



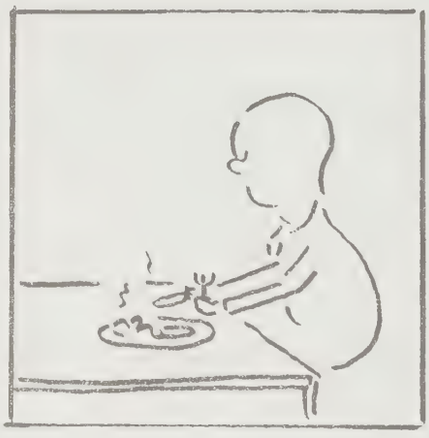
SEW

7.



PLAY

8.



EAT

9.



DRINK

Here is the translation

Aqui está la traducción

1. GET UP ..... levantarse
2. GO TO BED ..... ir a la cama
3. HAVE BREAKFAST ..... tomar el desayuno/ desayunarse
4. TAKE A SHOWER ..... tomar una ducha / ducharse
5. COOK ..... cocinar
6. SEW ..... coser
7. PLAY ..... jugar
8. EAT ..... comer
9. DRINK ..... beber

==========

12. NOW TURN BACK TO PAGE 304 IN THE BLUE PAGES

12. AHORA VUELVA A LA PAGINA 304 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

FIRST WE WILL PRACTISE THE SENTENCES AND AFTER THAT WE WILL PRACTISE THE FREQUENCY ADVERBS

TURN BACK TO PAGE 304 and 306
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

13. PRACTISE THE FREQUENCY ADVERBS

Your friend will say a frequency adverb.

Read the sentence on the right ALOUD and add the frequency adverb in the space. Follow the example in number 1.

13. PRACTIQUE LOS ADVERBIOS DE FRECUENCIA

Su amigo(a) dirá un adverbio de frecuencia.

Lea la oración del lado derecho EN VOZ ALTA y ponga el adverbio de frecuencia en el espacio. Siga el ejemplo en el número 1.

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

READ THE SENTENCE ON THE RIGHT ALOUD, ADDING THE FREQUENCY ADVERB WHERE YOU SEE THE SPACE

	Your friend	You
1.	USUALLY	I .usually... get up at 7
2.	ALWAYS	I ..... go to bed at 11
3.	NEVER	He .....takes a shower
4.	SOMETIMES	She .....sews downstairs
5.	OFTEN	They ..... play cards together

==========

14. NOW IT'S YOUR TURN

Your friend will ask you some personal questions. It's not impolite curiosity, he/she wants to help you improve your English.

TRY TO ANSWER THE QUESTIONS

14. AHORA LE TOCA A USTED

Su amigo(a) le hará unas preguntas personales. No le falta cortesía, él/ella quiere ayudarle a mejorar su inglés.

TRATE DE CONTESTAR LAS PREGUNTAS

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

NOW, TRY TO ANSWER THESE QUESTIONS

	Your friend	You
1.	WHAT TIME DO YOU GET UP IN THE MORNING ?	.....
2.	WHAT TIME DO YOU USUALLY GO TO BED ?	.....

3. WHAT TIME DO YOU HAVE BREAKFAST ? .....

4. WHAT TIME DO YOU USUALLY START WORK ? .....

5. DO YOU TAKE A SHOWER IN THE MORNING OR AT NIGHT ? .....

==========

15. CARLOS AND FRED ARRANGE A TRIP TO THE BEACH

Carlos and Fred are having a beer after work. Fred tells Carlos about a little beach he goes to in the summer. He invites Carlos and his family to come on the weekend. This is what they are talking about today.

15. CARLOS Y FRED ARREGLAN UN PASEO A LA PLAYA

Carlos y Fred están tomando unas cervezas después del trabajo. Fred le cuenta a Carlos algo acerca de una playa chiquita a la que va durante el verano. El invita a Carlos y a su familia para ir el fin de semana. Ellos van a hablar de eso en la lección de hoy.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

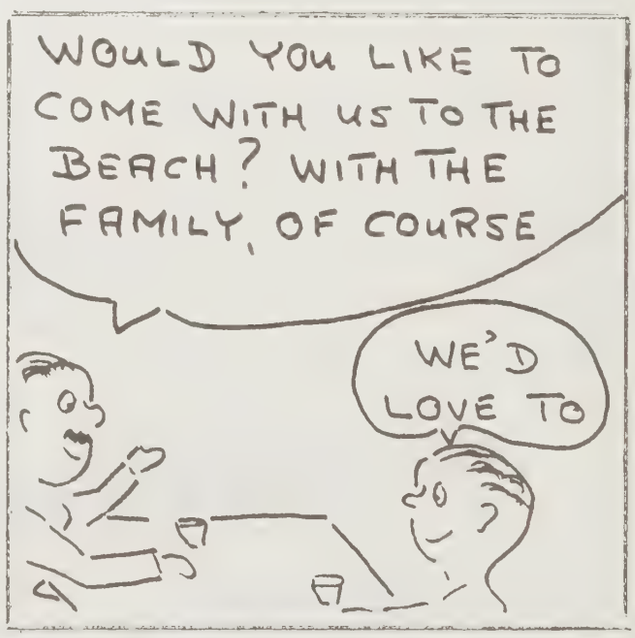
IN THIS DIALOGUE, CARLOS AND FRED ARE IN A BAR.
FRED INVITES CARLOS AND HIS FAMILY TO GO TO THE BEACH ON THE WEEKEND

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.


WHEN?
ON SATURDAY

4.


WHAT TIME?
WELL, WE USUALLY LEAVE EARLY - ABOUT 7 A.M.

5.


THAT'S NO PROBLEM.... WHAT ABOUT FOOD?
WELL, WE USUALLY TAKE SANDWICHES SOFT DRINKS AND A THERMOS OF COFFEE

6.


I'LL TELL MARIA. IS THERE A PLACE WHERE WE CAN HAVE A BARBECUE?
YES, THERE IS

7.


DO WE GO TO YOUR PLACE OR WILL YOU PICK US UP?
I'LL PICK YOU UP

8.


MARIA WILL BE PLEASED
IT'S OUR PLEASURE

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (uŏt ar iu dŭing on de uikĕnd)	¿ Qué haces el fin de semana ?
(nŏthing - uăi)	Nada. ¿ Por qué ?
2. (wud iu lăik to cøm uid øs to de bĭch - uid de fămli ov kŏrs)	¿ Te gustaría venir con nosotros a la playa - con la familia, por supuesto ?
(uid løv tu)	Encantados
3. (uĕn)	¿ Cuándo ?
(on săt¢dei)	El sábado
4. (uŏt tăim)	¿ A qué hora ?
(uĕl, ui iŭshøli lĭv vĕri ĕrli - ¢báut sĕv¢n ei em)	Bueno, por lo común, salimos bien temprano, alrededor de la 7 am.
5. (dăts nou problem. uŏt ¢baut fŭd)	Eso no es problema. ¿ Qué hacemos respecto a la comida ?
(uĕl ui iŭshøli teik sănuichiz, sŏft drinks and ¢ thĕrmøs ov cŏfi)	Bueno, por lo común nosotros llevamos sandwiches, refrescos y un termo de café.
6. (ail tĕl maría. ĭz der ¢ plĕis uer ui c¢n jăv ¢ bărbikyŭ)	Le diré a María.¿Hay algún lugar dónde podamos hacer un asado ?
(iĕs, der ĭz)	Si (hay)
7. (du ui gŏu tø iŭr plĕis or uĭl iu pĭk us ŭp)	¿ Vamos a tu casa o vienen a la nuestra?
(aĭl pĭk iu ŭp)	Yo los busco
8. (maría uĭl bi plĭzd)	María estará muy complacida
(its aur pleshur)	El placer es nuestro

SPECIAL EXPRESSIONS IN THE DIALOGUE

1. *PICK UP in sentence number 7. This is a two word verb. It means to take on passengers in a car.*

EXPRESIONES ESPECIALES EN EL DIALOGO

1. *PICK UP en la oraciones número 7. Este es un verbo de dos palabras. Significa el acto de coger pasajeros en el auto.*

==========

16. MANIPULATING ENGLISH

This exercise is a little more complicated than the previous ones.

You have to change DIFFERENT PARTS of the sentence in accordance with what your friend says.

Have a little practice with your friend first. We have written what you have to say in italics.

16. MANEJANDO INGLES

Este ejercicio es un poco más complicado que los anteriores.

Tiene que cambiar las diferentes partes de la oración de acuerdo con lo que dice su amigo/a.

Practique un poco con su amigo(a) primero. Hemos escrito lo que usted debe decir en itálicas.

Your friend says:	I usually get up at 7 o'clock
You say:	*I usually get up at 7 o'clock*
Your friend says:	HE
You say:	*He usually gets up at 7 o'clock*
Your friend says:	AT 8 O'CLOCK
You say:	*He usually gets up at 8 o'clock*
Your friend says:	HAVE BREAKFAST
You say:	*He usually has breakfast at 8 o'clock*

ARE YOU READY ?

ESTA LISTO(A) ?

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

CHANGE THESE SENTENCES ACCORDING TO THE WORD OR WORDS THAT I GIVE YOU.

Your friend	You
I usually go to bed at 11	I usually go to bed at 11
SHE	.....
THEY	.....
AT 10	.....
OFTEN	.....
GET UP	.....
HAVE BREAKFAST	.....

==========

17. MARIA TALKS ABOUT LIFE IN ECUADOR

Maria and Joyce have finished baking the apple pie and they are now eating it. Maria begins to talk about Ecuador and compares life there with life in Canada.

17. MARIA HABLA DE LA VIDA EN ECUADOR

Maria y Joyce han terminado de hacer el pastel de manzana y ahora lo están comiendo. María comienza a hablar sobre el Ecuador y compara la vida allá con la de Canadá.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THE APPLE PIE WAS A SUCCESS. MARIA AND JOYCE ARE EATING IT. WHILE THEY ARE EATING IT, MARIA BEGINS TO TALK ABOUT ECUADOR.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.



4.



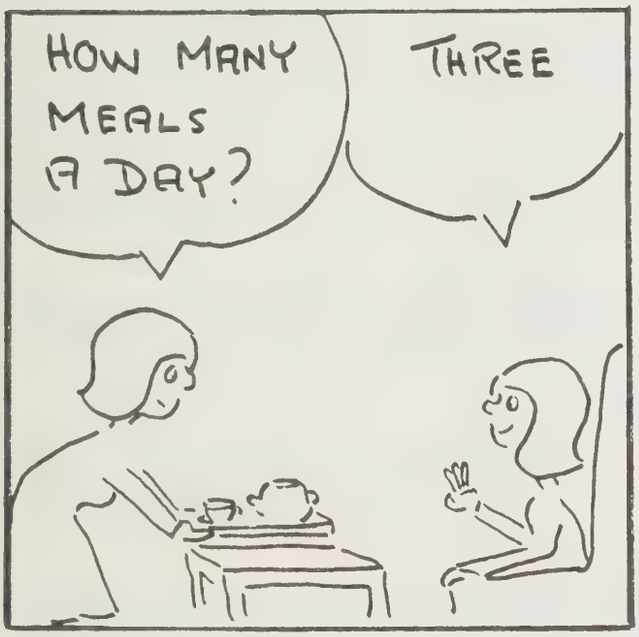
5.



6.



7.



8.



APPROXIMATE PRONUNCIATION

1. (wud iu lâik tø trái ɨ pís)

   (ov kôrs)

2. (mmmm its gûd)

   (iés, ai prifér joûmmeid tø shôp-made évri táim)

3. (du pípel it ɨ lôt ov kéik in ecuador)

   (siur)

SPANISH

¿ Te gustaría probar un pedazo ?

Por supuesto

Mmmm ! Es muy bueno

Si, siempre prefiero lo hecho en casa que lo que viene preparado

¿ La gente come mucho tortas en Ecuador ?

Seguro

4. (uŏt kâind ov fŭd du iu ît - îz it véri dífrənt)

(nŏt ríli. ai thínk ui ît mŏr râis)

¿ Qué clase de comida comen ? ¿ Es muy diferente ?

No, realmente no. Creo que comemos más arroz

5. (du ecuadorianz it jámburgərz, jŏt dogz and thingz)

(ask macdonald, jiz in ecuador tu)

¿ Los ecuatorianos comen hamburguesas, hot dogs y cosas de ese tipo ?

Pregúntele a Macdonald. El está en el Ecuador también

6. (uŏt jápənz uen de uâif uərks)

(uel iúshŭli de wímin dŏunt uérk. dei stéi at jŏum an cŭk)

¿ Qué pasa cuando la esposa trabaja ?

Bueno, las mujeres por lo común no trabajan. Se quedan en casa y cocinan.

7. (jâu meni mílz a déi)

(thri)

¿ Cuántas comidas cocinan en el día ?

Tres

8. (jévənz. ai thínk ail stéi in canada)

Caramba. Yo creo que me quedaré en Canadá

==========

18. DIFFERENT PEOPLE PLAY CARDS

All these people love cards. They play every Saturday.

Your friend will say a noun or a pronoun. Change the verb to correspond to the word your friend says. Say the COMPLETE sentence. Follow the example in number 1.

Now your friend says:

LISTEN TO THE WORD I SAY. USE THAT WORD AS THE SUBJECT OF THE SENTENCE AND CHANGE THE VERB IF NECESSARY

18. DISTINTAS PERSONAS JUEGAN A LAS CARTAS

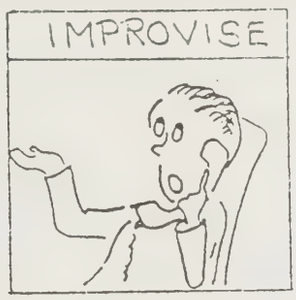
A todas estas personas le encantan las cartes. Juegan todos los sábados.

Su amigo(a) le dirá un sustantivo o un pronombre. Cambie el verbo para que correspnda con la palabra que le dá su amigo(a). Diga la oración COMPLETA. Siga el ejemplo en el número 1.

Su amigo(a) dice:

Your friend	You
1. I ALWAYS PLAY CARDS ON SATURDAYS YOU	I ALWAYS PLAY CARDS ON SATURDAYS *You always play cards on Saturdays*
2. SHE	.....
3. THEY	.....
4. WE	.....
5. MY FRIENDS	.....
6. YOUR BROTHER	.....
7. THE GIRLS IN APARTMENT 102	.....
8. ECUADORIANS	.....
9. CARLOS	.....
10. HIS FRIENDS	.....

==========



19. WHAT ARE YOUR PLANS FOR THE WEEKEND ?

19. ¿ QUE TIENE PLANEADO PARA EL FIN DE SEMANA ?

This is the conversation you prepared on page 309 of the blue pages of this lesson.

Have you decided on a relative ? Mother ? Father ? Brother ? etc.

Have you decided : how long / time of arrival / name of airline?

Esta es la conversación que usted preparó en la página 309 de las páginas azules de ésta lección.

¿Ha decidido cuál pariente va a venir ? ¿Mamá ? ¿Papá ? ¿Hermano ? etc.

Ha decidido: ¿cuánto tiempo va a estar en Canadá / la hora de llegada / nombre de la compañia de aviación ?

Here are the different steps of the conversation

Aquí están los pasos diferentes de la conversación

1. Your friend asks you about the weekend
2. You tell him that a relative is coming on vacation

3. Your friend expresses pleasure and asks you some friendly information seeking questions

4. You ask your friend if he/she would like to meet your relative

5. You arrange a day and a time for meeting the relative

6. Goodbyes

==========

20. YOU ARE IN THE POST OFFICE

This is the specific situation you prepared last week. See page 301 in Lesson 26.

Your friend is:- 1. A STRANGER
2. POSTAL CLERK

You are YOU

20. USTED ESTA EN LA OFICINA POSTAL

Esta es la situación específica que usted preparó la semana pasada. Vea la página 301 en la Lección 26.

Su amigo(a) es:- 1. DESCONONOCIDO(A)
2. EMPLEADO(A) DE CORREOS

Usted es USTED

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THIS EXERCISE WILL HELP YOU WHEN YOU WANT TO GO TO THE POST OFFICE TO BUY STAMPS OR TO SEND A REGISTERED LETTER

YOU: Excuse me .....

STRANGER: Yes, there's one down the street in Zeller's

YOU: .....

STRANGER: You're welcome

Now you are in the post office *Ahora está en la oficina de correos*

STRANGER: How do you do ?

YOU: .....

STRANGER: Nice day, isn't it ?

YOU: .....

STRANGER: Well, now it's my turn. That didn't take long.

YOU: .....

POSTAL CLERK: Yes ? May I help you ?

YOU: Yes, please .....

.....

POSTAL CLERK: There we are. Anything else ?

YOU: Yes, please .....

.....

POSTAL CLERK: Where's it going to ?

YOU: .....

POSTAL CLERK: O.K. I'll just make out your receipt..... there we are.

YOU: And my change ?

POSTAL CLERK: Oh I AM sorry. There you are. Have a good day .....

YOU: .....

==========

21. NOW YOU NEED YOUR PHRASE BOOK

These phrases will help you to prepare for the situation exercise in Lesson 28. The situation will be LOST ON THE SUBWAY.

21 AHORA NECESITA SU LIBRO DE FRASES

Estas frases le ayudarán a prepararse para el ejercicio de la situación específica en la Lección 28. La situación será PERDIDO(A) EN EL SUBTERRANEO.

Now your friend says:

OPEN YOUR PHRASE BOOK AT PAGE 304
LOOK AT SECTION 455
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

NOW LOOK AT PAGE 305 IN YOUR PHRASE BOOK
LOOK AT SECTION 456
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

THIS IS THE LAST ONE.
LOOK AT PAGE 309
LOOK AT SECTION 458 (6)
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

Su amigo(a) dice:

==========

22. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

22. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS

These idioms use the verb GET.
(get / got / got/ gotten)

121. GET ALONG WITH

(I get along with him O.K.)

122. GET A KICK OUT OF

(He gets a kick out of
speaking a new language)

123. GET DEAD DRUNK

(he got dead drunk last night)

124. GET DISCOURAGED

(I get discouraged about
my English)

125. GET DOWN TO WORK

(Come on. Let's get down
to work)

126. GET LOST

(I get lost downtown)

127. GET MAD

(He gets mad very easily)

128. GET SICK

(She got sick last week)

MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES

Estos modismos utilizan el verbo GET.
(get / got / got / gotten)

llevarse bien con

encantarle

emborracharse a muerte

caérsele las alas

ponerse a trabajar

perderse

enfadarse

enfermarse

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

Sometimes you are too tired to study and practise.

Sometimes you don't feel like it.

Don't worry. This is normal. Begin to worry when you don't do ANY study or practise.

A veces está demasiado cansado(a) para estudiar y practicar.

A veces no tiene ganas.

No se preocupe. Esto es normal. Comience a preocuparse cuando usted nunca estudia ni practica.

==========

23. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look again at the picture dictionary words again on page 281 of Lesson 26.

Try to use these words in complete sentences.

Use all the persons, e.g. I'm/ you're/ he's etc.

(2) Say the practice sentences aloud. They are on page 272 of Lesson 26.

Be on the lookout for opportunities to use these sentences in your everyday life.

Here are some possible situations

1. You see someone at work doing something. Even though you can guess what the person is doing, say: WHAT ARE YOU DOING ?

23. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado en la página 281 de la Lección 26.

Trate de usar éstas palabras en oraciones completas.

Use todas las personas, e.g. I'm / you're / he's etc.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Están en la página 272 de la Lección 26.

Esté alerta para buscar la oportunidad de usar éstas oraciones en su vida cotidiana.

Aquí están algunas situaciones posibles

1. Usted en su trabajo ve a alguien haciendo algo. Aún cuando puede adivinar qué está haciendo, diga: ¿ Qué está haciendo ?

2. If you call a friend by telephone, ask what the OTHER members of the family are doing. E.G. WHAT'S FRED DOING ?

2. Si llama a un amigo(a) por teléfono pregúntele qué hacen los otros miembros de la familia. E.G. ¿ QUE ESTA HACIENDO FRED ?

3. Be ready to HEAR the question, " what are you doing ? " and try to answer it correctly.

3. Esté listo(a) para ESCUCHAR la pregunta " ¿ qué está haciendo ? " y trate de contestarla correctamente.

==========

24. NOW PRACTISE LESSON 27

(1) Say the picture dictionary words aloud. These are on page 313.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 304 .

24. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 27

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado.Estas palabras están en la página 313 .

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 304 .

==========

25. JUMBLED SENTENCES

These sentences are all mixed up.

Try to put them in the right order.

1. GET AT 7 USUALLY UP I .....
2. SHOWER A NEVER HE TAKES .....
3. EVERY CARDS THEY SATURDAY PLAY .....
4. MEAL HOT EVERYDAY COOKS SHE A .....
5. 7.30 HAVE I ALWAYS BREAKFAST AT .....

25. PALABRAS MEZCLADAS

Estas oraciones están todas mezcladas.

Trate de ponerlas en el orden correcto.

Problems ?

Look at number 36 on page 307 of this lesson.

¿ Problemas ?

Mire el número 6 en la página 307 de esta lección

==========

26. PRACTISE ASKING QUESTIONS

Most people need a lot of practice in the use of DO and DOES to ask questions.

It's because it is something that has no equivalent in Spanish.

CHANGE THESE SENTENCES TO QUESTIONS

Say the questions ALOUD

26. PRACTIQUE HACIENDO PREGUNTAS

La mayoría de la gente necesita mucha práctica en el uso de DO y DOES para preguntar.

Es por que es algo que no tiene equivalente en español.

CONVIERTA ESTAS ORACIONES EN PREGUNTAS

Diga EN VOZ ALTA las preguntas

Statement	Question
1. You work downtown	Do you work downtown ?
2. She works in a Bank	..... ?
3. They live in Toronto	.....?
4. He likes overtime	..... ?
5. Carlos lives in an apartment	.....?
6. Your brothers have breakfast at 8	.....?
7. Mary prefers sandwiches	.....?
8. They take the subway	..... ?
9. We get off here	..... ?
10. I need a transfer	..... ?

==========

27. PRACTISE SAYING " DON'T " AND "DOESN 'T"

Say these sentences aloud

1. I don't like the snow
2. You don't like potatoes
3. We don't like the apartment
4. They don't like Canada

5. He doesn't like his job
6. She doesn't like the supervisor
7. John doesn't like the cold
8. Maria doesn't like housework

27. PRACTIQUE DICIENDO " DON'T " Y " DOESN'T "

Diga en voz alta éstas oraciones

==========

28. YOU ARE LOST ON THE SUBWAY

This is the specific situation you will practise with your friend in Lesson 28.

You are on the corner of Bloor and Yonge. You want to get to Simpsons downtown at Queen. You go into the subway station, buy some tokens, but you go to the BLOOR/ DANFORTH line. You look at the subway guide, but you cannot see QUEEN station marked. You have to ask someone to help you.

Your friend will be TWO people:-

1. THE TICKET COLLECTOR
2. A STRANGER

You will be YOU

This is what will happen

1. YOU ARE ON BLOOR STREET, NEAR YONGE. YOU ASK WHERE THE SUB-WAY STATION IS.

   The English you will need

   Lessons 9, 12
   P.B. 295, 304, 305

2. YOU BUY $3 DOLLARS WORTH OF TOKENS. YOU ASK WHERE TO GET THE TRAIN TO SIMPSONS.

   The English you will need

   Lesson 12
   P.B. 305, 308

28. USTED ESTA PERDIDO EN EL SUBTERRANEO

Esta es la situación específica que usted practicará con su amigo(a) en la Lección 28.

Usted está en la esquina de las calles de Bloor y Yonge. Usted desea llegar al almacén Simpsons en el centro, en la calle Queen. Usted entra la estación del subterráneo, compra los "tokens", pero baja a la linea BLOOR/DANFORTH. Usted consulta la guia de las estaciones ero no puede ver la estacion QUEEN. Tiene que pedir ayuda de un desconocido.

Su amigo(a) será DOS personas:-

1. EL BOLETERO
2. UN DESCONOCIDO(A)

Usted será USTED

Esto es lo que ocurrirá

1. USTED ESTA EN LA CALLE BLOOR, CERCA DE YONGE. USTED PREGUNTA DONDE ESTA LA ESTACION DE SUB-TERRANEO.

   El inglés que necesitará

   Lecciones 9, 12
   P.B . 295, 304, 305

2. USTED COMPRA $3 DE TOKENS. PREGUNTA DONDE TOMAR EL TREN PARA SIMPSONS.

   El inglés que necesitará

   Leccion 12
   P.B. 305, 308

3. YOU SEE THE SIGNS " EAST/WEST ". YOU KNOW YOU HAVE TO GO ON THE " NORTH/ SOUTH " LINE. YOU ASK A STRANGER TO HELP YOU.

The English you will need

Lesson 9

P.B. 309

4. THANKS, SOCIAL COMMENT, GOODBYE

3. VE LOS LETREROS "ESTE/OESTE". SABE QUE TIENE QUE TOMAR LA LINEA "NORTE/ SUR". PIEDE LA AYUDA DE UN DESCONOCIDO.

El inglés que necesitará

Leccion 9

P.B. 309

4. AGRADECIMIENTO, COMENTARIO SOCIAL, DESPEDIDAS

==========

29. LITTLE BY LITTLE

29. POCO A POCO

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
Usually these expressions are part of a sentence.	Normalmente estas expresiones son parte de una oración.
129. ON CREDIT	a crédito
130. ON FILE	archivado
131. ON ORDER	por encargago
132. ON SALE	a la venta
133. ON THE DOT	en punto
134. ON THE SPUR OF THE MOMENT	impulsivamente
135. ON THE LEVEL	de buena fé
136. ON PURPOSE	adrede / intencionadamente

Lesson 28

BEFORE The Telephone Call



Lección 28

ANTES de la Llamada Telefónica

In the next lesson, Lesson 29, we change the way we present the material.

In Lessons 29 - 32 we want to give more opportunity to practise the English you have learned and at the same time, review Lessons 1 - 28.

En la próxima lección, la Lección 29, cambiamos el modo de presentar la materia.

En las lecciones 29 - 32 deseamos proveerle más oportunidad de practicar lo aprendido y al mismo tiempo repasar las lecciones 1 - 28.

==========

1. WHAT ARE YOU GOING TO LEARN IN THIS LESSON ?

You are going to learn and practise:-

(1) How to tell people about RECENT actions.

(2) How to use the words JUST, YET and ALREADY.

1. ¿ QUE VA A APRENDER EN ESTA LECCION ?

Usted va a aprender y practicar:-

(1) Cómo contarle a la gente acerca de acciones RECIENTES.

(2) Cómo usar las palabras JUST (acabar) YET (ya) y ALREADY (ya).

==========

2. THE PICTURE DICTIONARY WORDS YOU WILL PRACTISE

These words are on page 341 . They illustrate some common activities.

2. LAS PALABRAS DEL DICCIONARIO ILUSTRADO QUE PRACTICARA

Estas palabras están en la página 341. Ilustran algunas actividades comunes.

==========

3. THE SENTENCES YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

3. LAS ORACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

READ BOTH THE ENGLISH AND THE SPANISH

1. HAVE YOU FINISHED THAT JOB YET ?

(jav iu fínisht dát chób iet)

¿ Has terminado ese trabajo ya ?

2. YES, I HAVE

(iés, ai jáv)

Si

3. NO, I HAVEN'T

(nóu, ai jávǽnt)

No

4. NO, NOT YET

(nóu, nót iét)

No, todavía no

---

5. HAS HE APPLIED FOR BENEFITS ?

(jáz ji ǽpláid før bénǽfits)

¿ Ha solicitado los beneficios ?

6. YES, HE HAS

(iés ji jáz)

Si

7. NO, HE HASN'T

(nóu ji jázǽnt)

8. YES, HE APPLIED LAST WEEK

(iés, ji ǽpláid lás uík)

---

9. WHEN ARE YOU GOING TO OIL THAT MACHINE ?

(uén ar iu góuing tǿ oíl dat mashín)

¿ Cuándo va a poner aceite en esa maquina ?

10. I'VE ALREADY OILED IT

(aiv órlredi oíld it)

Ya lo he puesto

11. WHEN DID YOU ARRIVE ?

(uĕn did iu ɹráiv)

¿ Cuándo llegaste ?

12. I'VE JUST GOT IN

(aiv chØst gŏt in)

Acabo de llegar, recién

13. IS SYLVIA THERE ?

(iz sílvia dɐ̈r)

¿ Está Sylvia ?

14. NO, SHE'S JUST LEFT

(nŏu shiz chØst lĕft)

No, acaba de salir

==========

How English Works



Como Funciona el Inglés

4. THE PRESENT PERFECT IN ENGLISH

We use the verb HAVE / HAS with the past participle of another verb to form the present perfect.

This is what we do

4. EL PRESENTE PERFECTO EN INGLES

Se usa el verbo HAVE / HAS con el participio pasado de otro verbo para formar el presente perfecto.

Esto es lo que se hace

Subject	Verb: HAVE/HAS	Past participle
I	HAVE	CLEANED the car
She	HAS	WASHED the dishes
They	HAVE	FINISHED work for the day

The past participle of REGULAR verbs is exactle the same as the past.

El participio de los verbos REGULARES es exactamente igual que el pasado.

Unfortunately

The IRREGULAR verbs have different forms. They have to be learned by heart.

Desgraciadamente

Los verbos IRREGULARES tienen formas diferentes. No hay más remedio que aprenderlos de memoria.

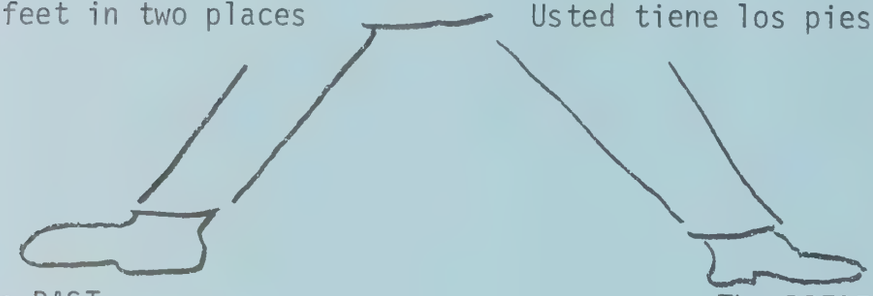
==========

5. A VERY BRIEF EXPLANATION OF THE USE OF THE PRESENT PERFECT

5. UNA EXPLICACION MUY BREVE DEL USO DEL PRESENTE PERFECTO

You have your feet in two places

Usted tiene los pies en dos sitios



The PAST

The PRESENT

Think about the action you are talking about.

Piense en la acción acerca de cuál está hablando.

IT BEGAN IN THE RECENT PAST

EMPEZO EN EL PASADO RECIEN



At 4 p.m. you started to clean the car



At 5 p.m. you finished cleaning the car



At 5.45 p.m. you tell someone you have cleaned the car.

For example

Por ejemplo

I'VE CLEANED THE CAR

I'VE JUST CLEANED THE CAR

You are telling someone about an action in the RECENT PAST.

Está diciendo a alguien algo acerca de una acción en el PASADO RECIENTE.

The action begins in the past but enters into the present.

La acción empezó en el pasado pero entra en el presente.

Now look at these clocks. This will help you to see the difference between the present perfect and the SIMPLE PAST.

Ahora mire éstos relojes. Esto le ayudará a ver la diferencia entre el presente perfecto y el PASADO SIMPLE.



At 4 p.m. you started to clean the car



At 5 p.m. you finished cleaning the car



At 11 p.m. you tell someone that you cleaned the car at 4 p.m.

For example

Did you clean the car today ?

Yes, I cleaned it this afternoon

Por ejemplo

Note

In no way is this a complete explanation of the present perfect.

Our aim is to help you realise that there is a difference in the two tenses and how they are used.

Nota

De ninguna manera es ésta una explicación completa del presente perfecto.

Nuestro propósito es ayudarle a darse cuenta de que sí hay una diferencia entre los dos tiempos y cómo usarlos.

==========

6. HOW LONG HAVE YOU LIVED IN TORONTO ?

People often ask you these HOW LONG questions:

6. ¿ POR CUANTO TIEMPO HA VIVIDO EN TORONTO ?

A menudo la gente hace éstas preguntas que comienzan con HOW LONG (¿ cuánto tiempo?)

When you mean duration of time, we usually use the PRESENT PERFECT.

Cuando el significado es la duración de tiempo, normalmente se usa el PRESENTE PERFECTO.

For example:

Por ejemplo:

How long have you lived in Toronto ?
How long have you been in Canada ?
How long has he worked at General Motors ?
How long have they been out of work ?
How long has Mary been married to Sam ?

The answer is sometimes a problem

It is a problem because you have to decide which of two words to use.

The two words are: FOR and SINCE

A veces la respuesta es un problema

Es un problema porque tiene que decidir cuál de dos palabras debe usar.

Las dos palabras son: FOR (por)
SINCE (desde)

When to use FOR

Use FOR if you mention a PERIOD OF TIME in your answer.

Cuándo debe usar FOR

Utili e FOR si usted menciona un PERIODO DE TIEMPO en su respuesta.

Examples

How long have you lived in Toronto

I've lived here FOR ten years

Ejemplos

¿ Por cuanto tiempo ha vivido en Toronto?

He vivido aqui POR diez años

How long have you worked at General Motors ?

I've worked there FOR 20 years

¿ Por cuánto tiempo ha trabajado con la compañía General Motors ?

He trabajado allá POR 20 años

When to use SINCE

Use SINCE if you mention a DEFINITE TIME, DAY, DATE etc. in your answer.

Cuándo debe usar SINCE

Utilize SINCE si usted menciona un TIEMPO, DIA, FECHA DEFINIDO en su respuesta.

Examples

How long have you lived in Toronto ?

I've lived here SINCE 1975

Ejemplos

¿ Por cuánto tiempo ha vivido en Toronto

He vivido aquí DESDE 1975

How long have you worked at General Motors ?

I've worked there SINCE August of last year

¿ Por cuánto tiempo ha trabajado con la compañía General Motors ?

He trabajado alla DESDE agosto del año pasado

==========

How to Pronounce English



Como Pronunciar el inglés

7. ARE YOU FROM ARGENTINA ?

If the answer is yes, you have an advantage learning how to pronounce another difficult sound in English.

The difficult sound is: J e.g.

JUST
JOHN
JOYCE

This sound does not exist in Spanish.

However, in some parts of Argentina, this sound is used in words like:-

YO
YEMA
YA

If you have friends from Argentina, ask them to say these words.

7. ¿ ES USTED DE ARGENTINA ?

Si la respuesta es si, usted tiene una ventaja al aprender otro sonido difícil de inglés.

El sonido difícil es: J e.g.

JUST
JOHN
JOYCE

Este sonido no existe en español.

Sin embargo, en algunas partes de Argentina se utiliza este sonido en palabras como:-

YO
YEMA
YA

Si tiene a amigos de Argentina, pídales que digan éstas palabras.

We have given you a VERY APPROXIMATE pronunciation.

It is:- (dchust) JUST

Listen carefully to your friend

Nosotros le ha dado una PRONUNCIACION MUY APROXIMADA.

Es:- (dchust) JUST (acabar/recién)

Escuche con cuidado a su amigo(a)

==========

8. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

8. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO(A)

==========

RECIPES

Rum Rice Pudding

½ Cup seedless raisins
2 Tbls. rum
1 Tsp. lemon juice
1 Tsp. grated lemon rind
½ Cup rice
2 Cups milk
¼ Tsp. salt
2 Tbls. butter
2 Eggs, separated
½ Cup sugar
1/8 Tsp. nutmeg

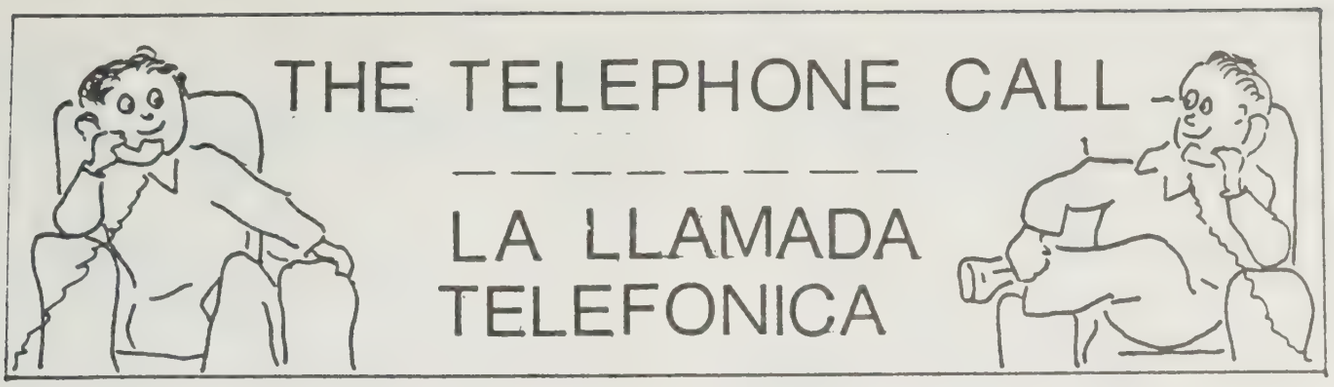
Let the raisins soak in the rum, juice and lemon rind for at least 2 hours (overnight is better). Cook the rice with milk and salt for one hour. Remove from fire; add butter. Stir a bit of the rice mixture with the beaten yolks, then combine both mixtures. Add sugar and nutmeg. Set in a pan of water to cool. Add the egg whites, which have been beaten just until they hold their shape, to the rice when it is well cooled. Pour into greased casserole. Bake 30 minutes in slow oven 325 degrees F.

RECETAS

Pudin De Arroz Con Ron

½ Taza pasas sin semillas
2 Cucharadas ron
1 Cucharadita jugo de limon
1 Cucharadita ralladas de limon
½ Taza arroz
2 Tazas leche
¼ Cucharadita sal
2 Cucharadas mantequilla
2 Huevos, separados
½ Taza azucar
1/8 Cucharadita nuez moscada

Se mezclan las pasas, el ron, el jugo y ralladas de limon. Se deja en remojo dos horas por lo menos, preferiblemente toda la noche. Sancoche el arroz con leche y sal una hora. Al estar cocido el arroz, se retira del fuego y se anade la mantequilla. Las yemas se baten ligeramente y se vierte un poco de la mezcla caliente sobre ellas, meneando constantemente. Se combinan las dos mezclas y se anade el azucar y la nuez moscada. Se deja enfriar, colocando la olla en un recipiente con agua fria. Se envuelven suavemente a la mezcla las claras batidas a punto de nieve. Se vierte en un molde engrasado y se hornea 30 minutos a 325 grados F.



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA



After the usual greetings, tell your friend what you are going to do next weekend .

Después de los saludos habituales, dígale a su amigo(a) lo que va a hacer en el próximo fin de semana.

==========

9. YOUR PICTURE DICTIONARY

9. SU DICCIONARIO ILUSTRADO

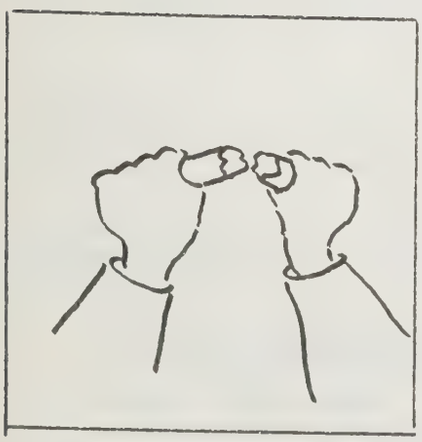
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THIS IS THE LAST TIME WE PRACTISE THE PICTURE DICTIONARY WORDS. WE DO SOMETHING DIFFERENT NEXT WEEK. ANYWAY, THE WORDS YOU ARE NOW GOING TO PRACTISE GIVE YOU THE WORDS YOU NEED TO TALK ABOUT SOME MORE COMMON ACTIVITIES.

LOOK AT PICTURE NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



BREAK

2.



CRY

3.



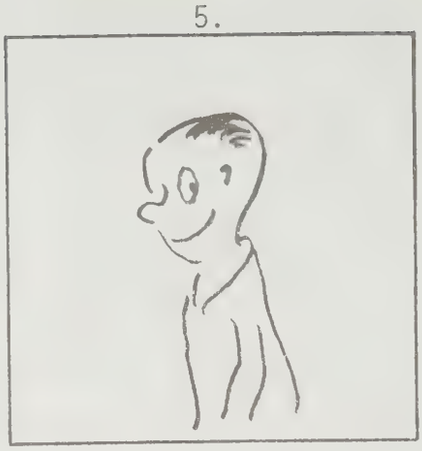
DANCE

4.



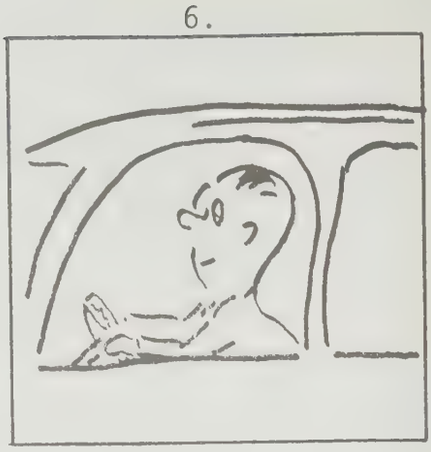
LAUGH

5.



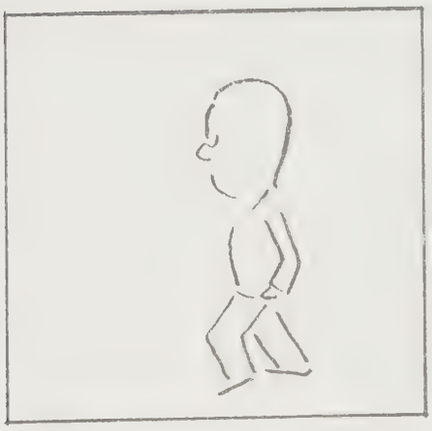
SMILE

6.



DRIVE

7.



WALK

8.



READ

9.



KISS

Here is the translation

Aquí está la traducción

1.	BREAK	romper
2.	CRY	llorar
3.	DANCE	bailar
4.	LAUGH	reir
5.	SMILE	sonreir(se)
6.	DRIVE	manejar
7.	WALK	caminar
8.	READ	leer
9.	KISS	besar

==========

10. TURN BACK TO PAGE 334 IN THE BLUE PAGES

10. VUELVA A LA PAGINA 334 EN LAS PAGINAS AZULES

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE SOME SENTENCES THAT USE THE PRESENT PERFECT

TURN BACK TO PAGE 334
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

==========

11. LET'S PRACTISE USING THE WORD " JUST "

Your friend will say some sentences.

Repeat. Try to say the word JUST correctly, but don't expect immediate success. It takes time.

11. VAMOS A PRACTICAR EL USO DE LA PALABRA " JUST "(recien)

Su amigo(a) dirá algunas oraciones.

Repita. Trate de decir la palabra JUST correctamente, pero no debe esperar éxito instántaneo. Se necesita tiempo.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

LET'S PRACTISE SOME SENTENCES WHERE WE USE THE WORD " JUST ". LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

1. I've just finished lunch
2. I've just got home
3. He's just left for work
4. She's just talked to Tom about a raise
5. They've just got back from Montreal
6. John's just come in
7. Maria's just left - five minutes ago

==========

12. CARLOS CHANGES SHIFTS WITH MANUEL

Manuel is not happy. He sees that he is again on the list for the night shift. He worked nights last week. He is complaining to Tom. Carlos solves the problem. He offers to change shifts with Manuel.

12. CARLOS CAMBIA TURNOS CON MANUEL

Manuel no está feliz. El ve que está otra vez en la lista para trabajar el turno de la noche. El trabajó el turno de la noche la semana anterior. Carlos resuelv el problema ofreciendo a Manuel cambiar el turno.

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS DIALOGUE, MANUEL IS VERY UNHAPPY. HE DOES NOT WANT TO WORK NIGHTS AGAIN. HE IS COMPLAINING TO TOM, THE FOREMAN. CARLOS SOLVES THE PROBLEM BY OFFERING TO CHANGE SHIFTS WITH MANUEL.

1.


BUT TOM, I WORKED THE NIGHT SHIFT LAST WEEK!

2.


I'M SORRY MANUEL, I CAN'T CHANGE THE LIST NOW

3.


WHAT'S THE PROBLEM?
I'VE JUST FINISHED THE NIGHT SHIFT AND TOM WANTS ME TO WORK NIGHTS AGAIN

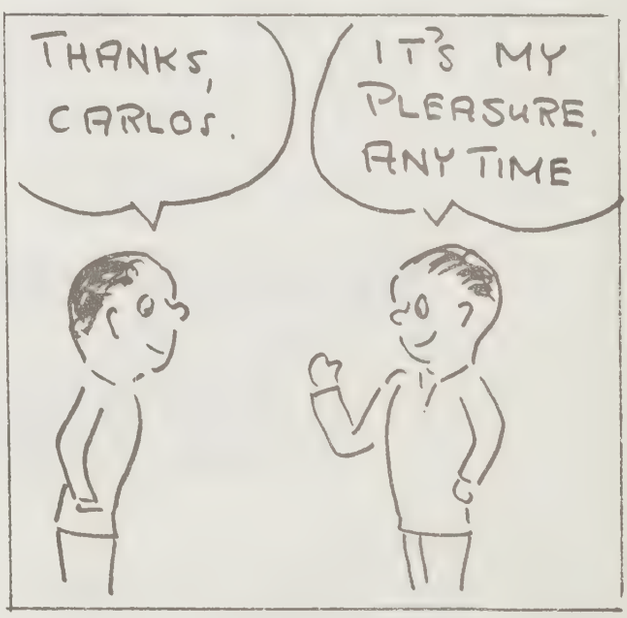
4.


WOULD YOU LIKE ME TO CHANGE SHIFTS WITH YOU? I'M ON DAYS
SURE...IF THAT'S O.K. WITH TOM

5.


WHAT DO YOU SAY, TOM?
IT'S O.K. WITH ME

6.


THANKS, CARLOS.
IT'S MY PLEASURE. ANY TIME

APPROXIMATE PRONUNCIATION	SPANISH
1. (but tóm, ai uérkt de náit shift lás uík)	Pero Tom, estaba en el turno de la noche la semana pasada
2. (aim sóri manuel, ai cárnt chéinch de líst náu)	Lo siento, Manuel, pero no puedo cambiar la lista ahora
3. (uóts de próblǽm)	¿ Cuál es el problema ?
(aiv chíst fínisht de náit shift and tóm uonts mi tǿ uerk náits ágén)	Acabo de terminar el turno de la noche y Tom quiere que yo lo trabaje otra vez
4. (wud iu laík mi to chéinch shífs uid iu. aím on déiz)	¿ Quisieras que yo cambie el turno contigo ? Estoy de dia.
(siúr. if dáts óu kéi uid tóm)	Seguro. Si Tom está de acuerdo.
5. (uót du iu séi Tóm)	¿ Qué dice Tom ?
(its ou kei uid mi)	Está bien
6. (thánks Carlos)	Gracias Carlos
(its mái plézíur , éni táim)	Es un placer, en cualquier momento.

==========

13. DO YOU SAY " HAVE " OR DO YOU SAY " HAS " ?

Here is a practice " asking questions "

All the people in the questions are eating lunch and you want to know if they "HAVE FINISHED".

Your friend will give the SUBJECT of the question. Complete the question using this subject.

Follow the example in number 1.

13. ¿ DEBE USAR " HAVE " O DEBE USAR " HAS " ?

Aquí está una práctica " haciendo preguntas "

Todas las personas en las preguntas están almorzando y usted quiere saber si"HAN TERMINADO"

Su amigo(a) le dice el sujeto de la pregunta. Complete la pregunta usando éste subjeto.

Siga el ejemplo en el número 1.

	Your friend	You
1.	HE	Has he finished lunch yet ?
2.	THEY	.....
3.	YOU	.....
4.	SHE	.....
5.	JOHN	.....
6.	MARY	.....

==========

14. MARIA IS ANGRY AND VERY TIRED

Joyce goes to visit Maria. Maria is angry with her family and very tired. She tells Joyce why. It is because She has worked hard in the house and it seems that no one appreciates her and what she has done.

14. MARIA ESTA ENOJADA Y MUY CANSADA

Joyce va a visitar a María. María está enojada con su familia y muy cansada. Ella le cuenta a Joyce porque Es porque ella ha trabajado duro en casa y parece que nadie tiene aprecio por ella y por lo que ha hecho.

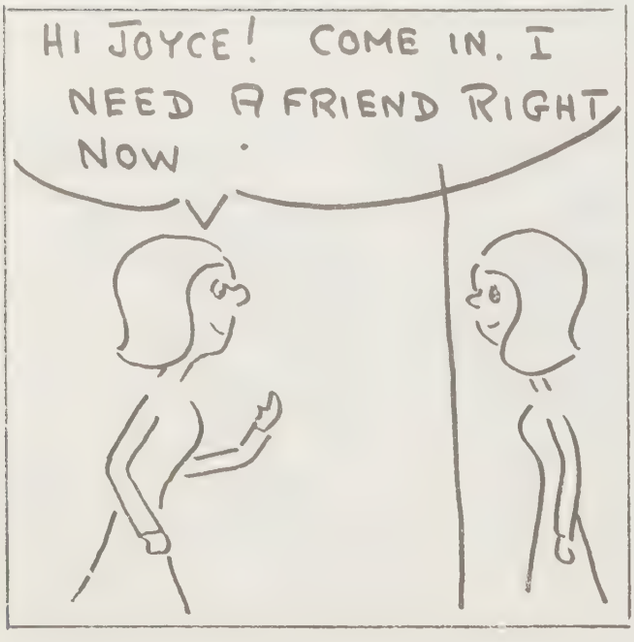
Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THE DIALOGUE TODAY, MARIA IS ANGRY AND VERY TIRED. SHE HAS WORKED HARD IN THE HOUSE AND IT SEEMS THAT NO ONE SAID " THANK YOU ". ALL WE CAN SAY TO MARIA IS " JOIN THE CLUB " BECAUSE THIS HAPPENS VERY OFTEN TO MOTHERS. ANYWAY, LET'S PRACTISE THE ENGLISH.

LOOK AT DRAWING NUMBER .....
LISTEN AND REPEAT AFTER ME

1.



2.



3.



4.



5.



6.



APPROXIMATE PRONUNCIATION

1. (jái choys, cǿm in. ai níd ǽ frénd ráit náu)

2. (uǒts de mátǿr)

   (aim tái-ǽd and aim mád)

3. (uái, uǒt jápǿnd)

   (mai fámli iz dráiving mi créizi)

4. (lúk. aiv clínd de jáus; aiv dǿn de lórndri and aiv chúst kúkt dínner for dem - and uér ár déi, deiv órl gon skéiting.

SPANISH

Hola Joyce, pasa. Necesito a una amiga en éste preciso momento

¿ Qué te pasa ?

Estoy cansada y también enojada

¿ Por qué ? ¿ Qué pasó ?

Mi familia está volviéndome loca

Mira. He limpiado la casa; he lavado la ropa y acabo de cocinar para ellos- y ¿ dónde están, han ido a patinar.

5. (ai sí uot iu mín. lúk, uái dount iu com ǒuver tǿ mái pléis tǿ riláks for an áur)

Lo comprendo. Mira, ¿ por qué no vienes a mi casa para relajarte por una hora ?

6. (ai think ai uil. thanks)

Creo que lo hare Gracias.

==========

15. PRACTISE THE " YES " AND " NO " ANSWERS

Your friend will ask some questions.

Answer " yes " or " no " according to the instructions written in parenthesis at the end of the question.

15. PRACTIQUE LAS RESPUESTAS DE " SI " Y " NO "

Su amigo(a) le hara algunas preguntas.

Contéstele " si " o " no " según las instrucciones escritas entre paréntesis al final de las preguntas.

Your friend	You
1. Have you finished your dinner ? (yes)	.....
2. Has he cleaned the car yet ? (no)	.....
3. Have you taken the garbage out ? (no)	.....
4. Have they applied for benefits ? (yes)	.....
5. Has she washed the dishes ? (yes)	.....

==========

16. YOU ARE LOST ON THE SUBWAY

This is the specific situation you studied and practised on page 330 of Lesson 27.

Your friend is:- 1. TICKET COLLECTOR
2. STRANGER

You are YOU

16. USTED ESTA PERDIDO EN EL SUBTERRANEO

Esta es la situación específica que usted estudió y practicó en la página 330 de la Lección 27.

Su amigo(a) es:- BOLETERO
DESCONOCIDO(A)

Usted es USTED

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

IN THIS SITUATION, YOU ASK SOMEONE WHERE THE SUBWAY STATION IS. AFTER THAT YOU BUY YOUR TOKENS AND ASK THE TICKET COLLECTOR HOW TO GET TO SIMPSONS DOWN-TOWN. HE TELLS YOU BUT YOU MISUNDERSTAND AND GO TO THE BLOOR/DANFORTH PLATFORM. WHEN YOU REALISE YOUR MISTAKE, A STRANGER ASKS IF HE CAN HELP. YOU SAY YES AND YOU TELL HIM YOUR PROBLEM. HE TELLS YOU WHERE TO GO.

YOU: Excuse me .....

.....

STRANGER: Yes, it's over there, by the Grand and Toy store.

YOU: .....

STRANGER: You're welcome

YOU: $3 ..... please, and can you tell

me ..... ?

TICKET COLLECTOR: Take the Yonge/ University line southbound, get off at Queen.

YOU: .....

STRANGER: Excuse me, are you lost ?

YOU: Yes, ...

STRANGER: Go up those stairs where you see the sign " S "

YOU: .....

What does " S " mean ?

STRANGER: It means " southbound "

==========

17. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

17. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
These idioms use the verb TAKE. (take / took / taken)	Estos modismos utilizan el verbo TAKE. (take / took / taken)
137. TAKE A BREAK (O.K. Guys. Take a break)	tomarse un descanso
138. TAKE A CHANCE (I like to take a chance)	aventurarse
139. TAKE A FANCY TO (He's taken a fancy to Rosa)	prendarse de
140. TAKE A LIKING TO (She's taken a liking to me)	caerle en gracia
141. TAKE A JOKE (Mary can't take a joke)	soportar una broma
142. TAKE A NAP (I think I'll take a nap)	echar un sueño / una siesta
143. TAKE A TRIP (Tom takes a trip every year)	hacer/ realizar / un viaje
144. TAKE IT EASY (I always take it easy)	descansar
145. TAKE ONE'S TIME (Take your time, there's not hurry)	tomar su tiempo
146. TAKE TIME OFF (I think I'll take some time off)	tomar tiempo libre

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

You will always have Lessons 1 - 32.

From time to time, it's worth the trouble to look at the lessons you found difficult.

Siempre tendrá las Lecciones 1 - 32.

De vez en cuando, vale la pena estudiar de nuevo las lecciones que usted encontró dificiles.

==========

18. ALWAYS REVIEW THE PREVIOUS LESSON

(1) Look at the picture dictionary words again. These words are on page 313on Lesson 27.

Try to use them in complete sentences with the frequency adverbs. E.G.

I always get up at 7 a.m.
I never go to bed before 11 p.m.
I usually have breakfast at work but I sometimes have breakfast at home

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 304 of Lesson 27.

Try to use them in your daily life.

18. SIEMPRE REPASE LA LECCION ANTERIOR

(1) Mire otra vez las palabras del diccionario ilustrado. Estas palabras están en la página 313 de la Lección 27.

Trate de usarlas en oraciones completas con los adverbios de frecuencia.E. G.

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 304 de la Lección 27.

Trate de usarlas en su vida cotidiana.

Here are some possible situations

1. Ask a friend where he/she buys the groceries. When you have the answer ask: DO YOU ALWAYS SHOP AT ..... ?

Aquí están algunas situaciones posibles

1. Pregúntele a un amigo(a) dónde compra la comida. Al recibir la respuesta, pregúntele:¿SIEMPRE HACE LAS COMPRAS EN ..... ?

2. Ask a friend how he/she gets to work. When you have the answer, ask: DO YOU ALWAYS COME BY .....?

2. Pregúntele a un amigo(a) cómo llega al trabajo. Al recibir la respuesta, pregúntele: ¿ SIEMPRE VIENE POR ..... ?

3. If a friend usually drinks coffee, ask the question: DO YOU EVER DRINK TEA ?

3. Si un amigo(a) normalmente toma café, haga la pregunta: ¿ ALGUNA VEZ TOMA TE ?

==========

19. NOW PRACTISE LESSON 28

19. AHORA PRACTIQUE LA LECCION 28

(1) Say the picture dictionary words aloud. These words are on page 341.

(1) Diga en voz alta las palabras del diccionario ilustrado. Estas palabras están en la página 341.

(2) Say the practice sentences aloud. These sentences are on page 334 .

(2) Diga en voz alta las oraciones de práctica. Estas oraciones están en la página 334 .

==========

20. AN EASY WAY TO REVIEW





20. UN MODO FACIL DE REPASAR

Some things you remember.

Usted recordará algunas cosas.

Some things you will forget.

Usted olvidará algunas cosas.

Here is a suggestion

Look at the YELLOW pages of Lessons 29 - 32.

These pages give you a summary of the English you have learned and they tell you in what lessons the English was explained.

Aquí está una sugerencia

Mire las páginas AMARILLAS de las Lecciones 29 - 32.

Esta páginas le dan un sumario del inglés aprendido y le indican las lecciones en las cuales dicho ingles le fue explicao.

21. LITTLE BY LITTLE

21. POCO A POCO

==========

RECIPES

Italian Minestrone

2 Cups dried beans, use a mixture of 4 different kinds of beans
2 Tbls. minced onion
2 Tsp. chopped celery
1 Clove garlic
1 Green pepper
1 Red pepper
1/3 Cup oil
2 Cups diced potatoes
2 Cups tomatoes
3 Cups chopped cabbage
1/3 Cup macaroni
Salt, pepper, thyme, Parmesan cheese

Soak bean overnight. Cook slowly 2 hours, adding water as needed. Saute onion, celery, peppers, garlic in oil. Add to beans with remaining seasonings, vegetables and macaroni. Simmer 45 minutes, adding more water as needed. Serve in soup bowls and sprinkle cheese over top.

RECETAS

Menestrone a La Italiana

2 Taza frejoles secos, use diferentes clases de frejoles
2 Cucharadas cebolla picada
2 Cucharaditas apio picado
1 Diente de ajo
1 Pimiento verde
1 Pimiento rojo
1/3 Taza aceite
2 Tazas papas cortadas en cuadritos
2 Tazas Tomates
3 Tazas col picado
1/3 Taza fideos
Sal, pimienta, tomillo, queso parmesano

Dejar los frejoles remojando durante una noche. Cocinar despacio durante dos horas, anadir agua si se necesita. Dorar la cebolla, pimientos, apio, ajo en aceite. Anadir a los frejoles con el resto de los condimentos y legumbres y fideos. Cocinar a fuego muy lento por 45 minutos, anadiendo mas agua si se necesita. Servir en platos de sopa y poner el quso encima.

IDIOMS AND SPECIAL EXPRESSIONS	MODISMOS Y EXPRESIONES ESPECIALES
These idioms use THAT . They can be used as written.	Estos modismos utilizan THAT . Se puede usarlos como son escritos.
147. THAT DEPENDS	segun y conforme
148. THAT MAKES TWO OF US	Ya somos dos
149. THAT TAKES THE CAKE	Eso sí que es el colmo
150. THAT'LL DO	Ya está bien
151. THAT'S ANOTHER STORY	Es cosa aparte
152. THAT'S GOING TOO FAR	Eso es demasiado fuerte
153. THAT'S NOT THE POINT	No se trata de eso
156. THAT'S YOUR PROBLEM	Eso es cosa suya

Lesson 29

BEFORE The Telephone Call



Lección 29

ANTES de la Llamada Telefónica

DO YOU KNOW WHAT OFTEN HAPPENS ?

¿ SABE LO QUE PASA CON FRECUENCIA ?

After studying, practising and reviewing, many people say:

THAT'S ENOUGH FOR ONE WEEK !



Después de estudiar, practicar y repasar, muchas personas dicen :

ESO ES SUFICIENTE POR ESTA SEMANA!

We understand the relief. We understand the desire to forget English until the next lesson. But .....

Learning to SPEAK English is not like learning geography or history.

You are learning English for a very PRACTICAL reason. You want to be able to TALK to people.

Comprendemos el alivio. Comprendemos el deseo de olvidar el inglés hasta la próxima lección. Pero .....

Aprender a HABLAR inglés no es como aprender geografía o la historia.

Usted aprende inglés con un motivo muy PRACTICO Usted desea HABLAR con la gente.

Crossing the bridge

We have reminded you very often to " cross the bridge".

We wanted you to realize that what you learn with your friend CAN BE USED IN YOUR EVERYDAY LIFE.

Cruzando la puente

A menudo nosotros le hemos recordado que debe " cruzar la puente " .

Nuestro deseo fué que usted se dé cuenta de que lo que usted aprende con su amigo(a) PUEDE SER USADO EN LA VIDA DIARIA.

HERE IS SOMETHING ELSE THAT HAPPENS VERY OFTEN

People forget what they have learned.

This is normal, and common.



Of course, they don't forget everything but they do forget a lot.

It's easy to understand why. You have learned a lot of English in 28 lessons.

Very probably you have not had the time to PERFECT and CONSOLIDATE the English you have learned.

AQUI ESTA OTRA COSA QUE PASA CON FRECUENCIA

La gente olvida lo que han aprendido.

Esto es normal, y común.

Por supuesto, no olvidan todo, pero si, olvidan mucho.

Es fácil comprender porque Usted ha aprendido mucho inglés en 28 lecciones.

Muy probablemente usted no ha tenido el tiempo para PERFECCIONAR y CONSOLIDAR en inglés aprendido.

A CHANGE IN THE LESSONS

We want to help you to " cross the bridge " and to perfect and consolidate the English you have learned.

This is why we have changed the way we present the lessons in Lessons 29 - 32.

UN CAMBIO EN LAS LECCIONES

Queremos ayudarle a " cruzar la puente " y a perfeccionar y consolidar el inglés aprendido.

Es por éste motivo que hemos cambiado la manera de presentar las lecciones en las Lecciones 29 - 32.

==========

LESSONS 29 - 32

We ask you and your friend to practise the English you would need in a number of different everyday situations.

You have already practised like this.

LAS LECCIONES 29 - 32

Les pedimos tanto a usted como a su amigo(a) que practiquen el inglés que se necesita en un número de situaciones diferentes de la vida cotidiana.

Ya usted ha practicado de éste modo.

This is how we try to help you

In the BLUE pages

We tell you the situations you are going to practise and we give you the details you will need.

We tell you where to find the English you need; in your lessons and in your Phrase Book.

In the WHITE pages

We give you a summary of the situation.

We give you the main steps in the conversation or activity.

If necessary, we give you an additional vocabulary.

In the YELLOW pages

We give you a summary of the main points of grammar you have learned in the 28 lessons.

Tratamos de ayudarle asi

En las páginas AZULES

Le decimos las situaciones que va a practicar y le damos los los detalles que necesitará.

Le decimos dónde encontrar el inglés que se necesita; en sus lecciones y en su Libro de Frases.

En las páginas BLANCAS

Le damos un sumario de la situación.

Le damos los pasos principales en la conversación o actividad.

Si es necesario, le damos un vocabulario adicional.

En las páginas AMARILLAS

Le damos un sumario de los puntos principales de la grámatica que usted ha aprendido en las 28 lecciones.

==========

HERE IS A SUGGESTION BEFORE YOU START

Read the explanation of the situation carefully - perhaps more than once.

After reading this explanation, look at the MAIN STEPS of that conversation or activity in the WHITE pages. The number and title will be the same.

Think of the English you would probably need. If you know the English, there is not need to review.

AQUI ESTA UNA SUGERENCIA ANTES DE COMENZAR

Lea la explicación de la situación cuidadosamente - tal vez más de una sóla vez.

Despues de leer ésta explicación, mire los PASOS PRINCIPALES de esa conversación o actividad en las páginas BLANCAS. El número y el título serán iguales.

Piense en el inglés que usted probablemente necesitaría. Si usted sabe el inglés, no hay necesidad de repasar.

If you don't know or are not sure:-

(1) Read the practice sentences of the Lessons we have indicated. They are always number 3 in the BLUE pages.

(2) Look at the Phrase Book references we give you.

After this:-

PRACTISE WHAT YOU HAVE TO SAY ALOUD AND WITHOUT YOUR NOTES.

Si usted no lo sabe o no está seguro(a):-

(1) Lea las oraciones de práctica en las Lecciones que hemos mencionado. Siempre son el número 3 en las páginas AZULES.

(2) Mire las referencias en el Libro de Frases que indicamos.

Después de eso:-

PRACTIQUE EN VOZ ALTA Y SIN SUS NOTAS.

==========

1. HERE ARE THE SITUATIONS YOU WILL PRACTISE IN THIS LESSON

(1) IS THAT THE ROYAL YORK HOTEL ?

You are at home and you are calling the Royal York Hotel in Toronto.

You want to reserve a room for yourself (a single).

You want the room for Saturday and Sunday, March 29 and 30.

This is what you will have to prepare

1) The request for the room

2) The days and dates you require the room

3) Answers to name, address, telephone questions

Where to find the English

Lessons: 2, 3, 9, 16

1. AQUI ESTAN LAS SITUACIONES QUE USTED PRACTICARA EN ESTA LECCION

(1) ¿ HABLO CON EL HOTEL ROYAL YORK ?

Usted está en casa y está llamando el Hotel Royal York en Toronto.

Usted desea reservar una pieza para usted mismo. (a single, i.e. pieza para una sola persona).

Usted desea la pieza para el sábado y domingo, Marzo 29 y 30.

Esto es lo que tendrá que preparar

1) El pedido para la pieza

2) Los días y las fechas que desea

3) Las respuestas a preguntas sobre nombre, dirección, número de teléfono.

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 2, 3, 9, 16

(2) WHO'S SPEAKING, PLEASE ?

You are at home. Your next telephone lesson is on Friday at 7.30 p.m. Today is Wednesday.

You cannot be home at 7.30 p.m. on Friday, so you are calling your friend to ask him/her if you can change the time to 9. p.m.

A stranger answers the phone at your friend's house.

You ask for your friend. The stranger says he/she is not at home.

You say who you are; why you are calling and you ask the stranger to give your friend the message.

This is what you will have to prepare

1) Telling the stranger who you are
2) The explanation of why you are calling.
3) Asking stranger to give the message to your friend.

Where to find the English

Lessons: 2, 9, 16, 27

(2) ¿ QUIEN HABLA, POR FAVOR ?

Usted está en casa. Su proxima lección es a las 7.30 p.m.el viernes. Hoy es miércoles.

Usted no puede estar en casa a las 7.30 p.m. el viernes, por eso, está llamando a su amigo(a) para pedir un cambio de horario. Usted desea la lección a las 9 p.m.

Un desconocido contesta el teléfono en la casa de su amigo(a).

Usted pide si puede hablar con su amigo(a). El desconocido dice que no está en casa.

Usted dice quién es usted; porque está llamando y usted le pide al desconocido que le dé a su amigo(a) el mensaje.

Esto es lo que tendrá que preparar

1) Decir al desconocido quién es Ud.
2) La explicación del motivo de su llamada.
3) Pedir al desconocido que le dé el mensaje a su amigo(a).

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 2, 9, 16, 27

---

3. WHEN DO YOU DELIVER ?

You are in a store called DANFORTH RADIO. You have just bought a " Panasonic " colour television set.

3. ¿ CUANDO HACEN LAS ENTREGAS?

Usted está en un almacén que se llama DANFORTH RADIO. Usted acaba de comprar un televisor de colores, marca " Panasonic ".

You want to know what day it will be delivered.

The salesman says Thursday. You tell him that there will be no one at home on Thursday and you suggest Saturday.

The salesman agrees. He asks you to give him some personal information.

You make some comments about the weather and also ask him how long he has worked in Danforth Radio.

Usted desea saber que día van a entregarlo.

El vendedor dice jueves. Usted le avisa que no hay nadie en casa el jueves y le sugiere el sabado.

El vendedor está de acuerdo. Le pide que le dé a él su información personal.

Usted hace algunos comentarios acerca del tiempo y también le pregunta cuánto tiempo ha trabajado con Danforth Radio.

This is what you will have to prepare

1) The question about the delivery date.

2) How to tell the salesman there is no one at home on Thursday and how to suggest Saturday.

3) The answers to personal information questions.

4) Comments about the weather and the " how long have you ..... ? " questions.

Esto es lo que tendrá que preparar

1) La pregunta acerca de la fecha del entrega.

2) Cómo decir al vendedor que no hay nadie en casa el jueves y cómo sugerir el sábado.

3) Las respuestas a las preguntas pidiendo información personal.

4) Comentarios acerca del tiempo y las preguntas que comienzan con " how long have you ..... ? ".

Where to find the English

Lessons: 2, 6, 7, 16, 28

Donde encontrar el inglés

Lecciones: 2, 6, 7, 16, 28

---

4. WELL, HOW ARE YOU ? NICE TO SEE YOU !

You are downtown at the corner of Yonge and Dundas.

You see your telephone friend. You greet each other, exchange social greetings and enquiries about the families. It is very cold. You invite your friend to have a coffee

4. HOLA ¿ COMO ESTA ? QUE BUENO VERLE !

Usted está en el centro en la esquina de las calles Yonge y Dundas.

Usted ve a su amigo(a) del teléfono. ustedes se saludan, hacen preguntas acerca de la familia de cada uno. Hace mucho frío. Usted invita a su amigo(a) a tomar un cafecito

in a restaurant opposite the Eaton Centre, called THE WARM SPOT.

Your friend accepts the invitation.

This is what you will have to prepare

1) Nornal greetings when seeing a friend on the street.

2) Social enquiries about family etc.

3) Comments about the cold and the invitation to have a cup of coffee in the WARM SPOT.

Where to find the English

Lessons 1, 5, 7, 10

en un restaurante opuesto al Centro que se llama THE WARM SPOT.

Su amigo(a) acepta la invitación.

Esto es lo que tendrá que preparar

1) Los saludos normales al ver a un amigo(a) en la calle.

2) Preguntas sociales acerca de la familia etc.

3) Comentarios acerca del frío y la invitación a tomar un cafecito en THE WARM SPOT.

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 1, 5, 7, 10

==========

2. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

This will help you to prepare what you have to say in the situation.

Read the main steps and say to yourself:-

WHAT DO I SAY HERE ?

Note

We do not tell you what to say.

You and your friend decide that.

Have fun with these situations. If you make mistakes, if you don't know what to say - don't worry.

Try to surprise your friend by saying UNEXPECTED sentences in English.

2. AHORA LEA LA LECCION QUE TENDRA CON SU AMIGO(A)

Esta lectura le ayudará a prepararse con respeto a lo que debe decir en la situación.

Lea los pasos principales y dígase sí mismo:-

¿ QUE DIGO AQUI ?

Note

No le decimos qué debe decir.

Usted y su amigo(a) decide ésto.

Diviértanse con éstas situaciones. Si comete errores, si no sabe que decir, no se preocupe.

Trate de dar una sorpresa a su amigo(a) diciendo oraciones INESPERADAS en inglés.

==========



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





Sometimes, you will not have time to prepare ALL the situation dialogues.

A veces, no tendra tiempo para preparar TODOS los diálogos de las situaciones.

O.K. tell your friend what situations you have prepared.
For example:

Bueno, dígale a su amigo cuáles son las situaciones que ha preparado.
Por ejemplo:

I HAVE PREPARED SITUATIONS

1, 2 AND 3, BUT NOT NUMBER 4

He preparado las situaciones

número 1, 2 y 3, pero no

la número 4

==========

3. LISTEN CAREFULLY TO YOUR FRIEND

3. ESCUCHE CUIDADOSAMENTE A SU AMIGO(A)

Your friend will tell you about the situation with more details before you begin the practice.

Sometimes, he will also practise some words that you may need.

Su amigo(a) le explicará los detalles de la situación antes de empezar la práctica.

A veces, también él/ella practicará algunas palabras que tal vez necesitará.

==========

4. SITUATION NUMBER 1
" IS THAT THE ROYAL YORK HOTEL ? "

4. LA SITUACION NUMERO 1
" ¿ HABLO CON EL HOTEL ROYAL YORK ?"

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS SITUATION, A FRIEND OF YOURS IS COMING TO TORONTO. HE HAS CALLED YOU TO TELL YOU OF HIS VISIT. UNFORTUNATELY, HE CANNOT COMO TO VISIT YOU AT YOUR HOUSE BECAUSE HE HAS IMPORTANT MEETINGS ON SATURDAY AND HE LEAVES TORONTO ON SUNDAY.

HE IS STAYING AT THE ROYAL YORK HOTEL. YOU DECIDE TO STAY

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

AT THE ROYAL YORK ON SATURDAY AND SUNDAY SO THAT YOU CAN HAVE AS MUCH TIME TOGETHER AS POSSIBLE.

IN THIS SITUATION, YOU ARE RESERVING A ROOM FOR YOURSELF FOR THE SATURDAY AND THE SUNDAY.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MAY FIND USEFUL: LISTEN AND REPEAT AFTER ME

English		Spanish
RESERVE	(risə́rv)	reservar
ROOM	(rum)	pieza/ cuarto
SINGLE	(sĭngə́l)	pieza para una persona
DOUBLE	(dəbə́l)	pieza para dos personas
CONFERENCE	(cónfrəns)	conferencia
STAY	(stéi)	quedarse/ pasar tiempo
LEAVE	(liv)	salir
DEPART	(dipárt)	salir

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. REMEMBER I AM THE HOTEL CLERK AND YOU ARE YOU.

1. You have called the Royal York and I answer.

2. You tell me what you want.

3. I ask you for more information.

   (a) day and date

   (b) name, address, telephone number.

   (c) I ask you to spell your last name

   (d) I ask you approximate time of arrival

4. Concludings comments, goodbyes

1. Usted ha llamado al Hotel Royal York y yo le contesto.

2. Usted me dice lo que desea.

3. Yo le pido más información.

(a) día y fecha

(b) nombre, dirección, número de teléfono

(c) un pedido de deletrear su apellido

(d) la hora aproximada de su llegada

4. Comentarios finales, despedidas

==========

Note

Sometimes, it might be a good idea to practise the English you need sentence by sentence.

Afterwards you can practise the COMPLETE dialogue.

Nota

A veces, tal vez seria una buena idea practicar el inglés que necesita oración por oración.

Después puede practicar el diálogo COMPLETO.

==========

5. SITUATION NUMBER 2
" WHO'S SPEAKING, PLEASE ? "

5. LA SITUACION NUMERO 2
" ¿ QUIEN HABLA, POR FAVOR ? "

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS SITUATION, YOU HAVE A PROBLEM CONCERNING YOUR ENGLISH LESSON WITH ME (THE REAL ME, YOUR TELEPHONE FRIEND). THIS IS THE PROBLEM. YOU HAVE JUST FOUND OUT THAT YOU WILL NOT BE AT HOME NEXT FRIDAY AT 7. 30 P.M. , THE TIME WHEN YOU USUALLY HAVE YOUR LESSON. HOWEVER, YOU WILL BE HOME AT 9 P.M. AND YOU ARE CALLING ME TO ASK IF IT WILL BE ALL RIGHT TO CHANGE THE TIME.

UNFORTUNATELY, WHEN YOU CALL MY NUMBER, SOMEONE ELSE ANSWERS, NOT ME. YOU DO NOT RECOGNIZE THE VOICE. YOU SOLVE THIS PROBLEM BY TELLING THE STRANGER WHO YOU ARE. YOU THEN ASK IF HE WILL GIVE A MESSAGE TO YOUR TUTOR. THE MESSAGE, OF COURSE, IS THAT YOU WOULD LIKE TO CHANGE THE TIME OF YOUR LESSON TO 9 P.M.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
STUDENT	(stiū-dȩnt)	estudiante
CANNOT	(cánot)	no puedo
CAN'T	(carnt)	no puedo
TEACH	(tich)	enseñar
GIVE	(giv)	dar
MESSAGE	(mésidch)	mensaje
TELL	(tel)	decir (diga)
CALL	(korl)	llamar por telefono
CALL BACK	(kȯrl bāk)	volver a llamar

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. REMEMBER IN THIS DIALOGUE, I AM THE STRANGER WHO ANSWERS THE PHONE. YOU ARE YOU.

1. You call my number and when a stranger answers, you ask to speak to me, your telephone tutor.

1. Usted me llama por teléfono y cuando un desconocido contesta el teléfono, usted pide hablar conmigo, su tutor del teléfono.

2, The stranger tells you that I am not at home and asks you if you want to leave a message.

2. El desconocido le dice que no estoy en casa y le pide si quiere dejar un mensaje.

3. You say " yes " and then you say who you are, why you are calling and you ask the stranger to give me the message.

3. *Usted le contesta que " si " y en seguida dice quien es usted, el motivo de su llamada y pide al desconocido que me dé el mensaje.*

4. You repeat the message and (if you are brave) you explain why you are changing.

4. *Usted repite el mensaje y (si es valiente) explica porque desea el cambio.*

5. Social comments, goodbyes

5. *Comentarios sociales, despedidas.*

==========

6. SITUATION NUMBER 3
" WHEN DO YOU DELIVER ? "

6. LA SITUACION NUMERO 3
" ¿ CUANDO ENTREGAN USTEDES ?"

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THE SITUATION YOU ARE NOW GOING TO PRACTISE, YOU ARE IN A STORE THAT IS CALLED " DANFORTH RADIO ". YOU HAVE JUST BOUGHT A COLOUR TELEVISION SET. IT IS A PANASONIC, 23" SCREEN. NATURALLY YOU WANT TO HAVE YOUR NEW TELEVISION SET AS SOON AS POSSIBLE, SO THE OBVIOUS QUESTION TO THE SALESMAN IS " WHEN CAN YOU DELIVER ? ".

THE SALESMAN CONSULTS HIS BOOK TO SEE WHAT ARE THE DELIVERY DAYS FOR YOUR AREA. HE TELLS YOU THAT THEY CAN DELIVER ON THURSDAY. THURSDAY IS NOT A GOOD DAY. THERE IS NO ONE AT HOME ON THURSDAY. YOU SUGGEST SATURDAY AS A GOOD DAY AND THE SALESMAN SAYS THAT SATURDAY WILL BE O.K.

HE HAS YOUR ADDRESS, BUT HE WANTS TO FIND OUT THE NEAREST INTERSECTION SO THAT HE CAN TELL THE DRIVERS.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
DELIVER	(delívɐr)	entregar
DELIVERY	(delívri)	entrego
MODEL	(módɐl)	modelo
WAREHOUSE	(uɐ́r-jaus)	bodega
AREA	(éiria)	zona
INTERSECTION	(íntɐséc-shøn)	intersección/ cruzada de dos calles
DRIVER	(dráivɐr)	chofer
TRUCK	(trøk)	camión
UNTIL	(øntíl)	hasta

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. IN THIS DIALOGUE, I AM THE SALESMAN AND YOU ARE YOU.

1. You have bought your colour T.V. set. You tell the salesman you like it. He is pleased and, to show he is interested, he asks some questions about your family.

1. *Usted ha comprado su televisor de colores. Usted le dice al vendedor que le gusta. El está contento y, para mostrar más su interés en el cliente, hace algunas preguntas acerca de su familia.*

2. You ask the salesman when it will be delivered. He consults his book and tells you Thursday. This is not convenient. You ask for a delivery on Saturday.

2. *Usted pregunta al vendedor cuando será la entrega. El consulta su libro y le dice el jueves. Este día no es conveniente. Usted pide la entrega para el sábado.*

3. The salesman agrees. He checks on your address again and then asks you what is the nearest intersection to your home.

3. *El vendedor está de acuerdo. El mira de nuevo su dirección y le pregunta cuál es la intersección más cercana a su casa.*

4. Now there are final comments before saying goodbye. You both make comments about the T.V. set; about the weather; about working at Danforth Radio. Then you say goodbye.

4. *Ahora se hacen los comentarios finales antes de despedirse. Ambos hacen comentarios acerca del televisor; acerca del tiempo; acerca de trabajar en el almacén Danforth Radio. Después las despedidas.*

==========

7. SITUATION NUMBER 4
" WELL, HOW ARE YOU ? NICE TO SEE YOU "

7. LA SITUACION NUMERO 4
" HOLA ! ¿ COMO ESTA ? QUE BUENO VERLE "

Now your friend says: **Su amigo(a) dice:**

THIS IS AN EASY SITUATION TO PRACTISE. YOU HAVE DONE IT MANY TIMES BEFORE. WELL, HERE IS THE SITUATION. IT'S SATURDAY AND IT'S VERY COLD. YOU ARE DOWNTOWN AND SO AM I. YOU ARE ON THE CORNER OF DUNDAS AND YONGE AND YOU SEE ME. WE EXCHANGE GREETINGS, MAKE ENQURIES ABOUT THE FAMILIES ETC. BUT IT IS TOO COLD TO TALK. YOU INVITE ME TO HAVE A CUP OF COFFEE WITH YOU IN A RESTAURANT CALLED " THE WARM SPOT "WHICH IS OPPOSITE THE EATON CENTRE. I ACCEPT. IN THIS CONVERSATION, OF COURSE, I AM MYSELF AND YOU ARE YOU. I THINK YOU KNOW ALL THE WORDS, SO LET'S BEGIN: HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION.

1. You see me on the street. You greet me: tell me that it is a pleasure to see me: ask me what I am doing downtown and other social comments.

2. You are both cold. You invite me to have a cup of coffee in a restaurant called " The Warm Spot ". I accept your invitation.

1. *Usted me ve en la calle. Usted me saluda: me dice que es una alegría verme: me pregunta qué hago en el centro y hace otros comentarios sociales.*

2. *Ustedes dos tienen frío. Usted invita a su amigo(a) a tomar un cafecito en el restaurante llamado " The Warm Spot ". Su amigo(a) acepta su invitacion.*

---

8. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

8. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

In these last 4 lessons we give you a SUMMARY of the main grammar points you have learned in Parts 1 and 2 of your English course.

En éstas últimas 4 lecciones, le damos un SUMARIO de los puntos principales que usted ha aprendido en las Partes 1 y 2 de su curso de inglés.

==========

THINK ABOUT THE VERB " BE " IN THE PRESENT

This is, of course, used a lot. It's important to know it and to know how to use it.

This is what you have learned

PIENSE EN LE VERBO " BE " EN EL PRESENTE

Por supuesto, se usa mucho este tiempo. Es importante saberlo y saber usarlo.

Esto es lo que ha aprendido

AFFIRMATIVE STATEMENTS

ORACIONES AFIRMATIVAS

(I AM)	I'M FROM ECUADOR
(YOU ARE)	YOU'RE FROM ECUADOR
(HE IS)	HE'S FROM ECUADOR
(SHE IS)	SHE'S FROM ECUADOR
(IT IS)	IT'S FROM ECUADOR
(WE ARE)	WE'RE FROM ECUADOR
(THEY ARE)	THEY'RE FROM ECUADOR

NEGATIVE STATEMENTS

ORACIONES NEGATIVAS

(I AM NOT)	I'M NOT FROM ECUADOR
(YOU ARE NOT)	YOU'RE NOT FROM ECUADOR - YOU AREN'T .....
(HE IS NOT)	HE'S NOT FROM ECUADOR - HE ISN'T .....
(SHE IS NOT)	SHE'S NOT FROM ECUADOR - SHE ISN'T .....
(IT IS NOT)	IT'S NOT FROM ECUADOR - IT ISN'T

(WE ARE NOT) WE'RE NOT FROM ECUADOR - WE AREN'T .....
(THEY ARE NOT) THEY'RE NOT FROM ECUADOR - THEY AREN'T .....

QUESTIONS

PREGUNTAS

AM I ON TIME ?
ARE YOU FROM ECUADOR ?
IS HE FROM PERU ?
IS SHE FROM MEXICO ?
IS IT FROM ECUADOR ?
ARE WE LATE ?
ARE THEY FROM URUGUAY ?

" YES " ANSWERS

RESPUESTAS AFIRMATIVAS

YES, I AM
YES, YOU ARE
YES, HE IS
YES, SHE IS
YES, IT IS

YES, WE ARE
YES, YOU ARE
YES, THEY ARE

" NO " ANSWERS

RESPUESTAS NEGATIVAS

NO, I'M NOT
NO, YOU'RE NOT / NO, YOU AREN'T
NO, HE'S NOT / NO, HE ISN'T
NO, SHE'S NOT / NO, SHE ISN'T
NO, IT'S NOT / NO, IT ISN'T

NO, WE'RE NOT / NO, WE AREN'T
NO, YOU'RE NOT / NO, YOU AREN'T
NO, THEY'RE NOT / NO, THEY AREN'T

QUESTION WORD QUESTIONS

PREGUNTAS CON PALABRAS INTERROGATIVAS

WHAT ..... WHAT'S THE TIME ?
WHAT ARE THEIR NAMES ?

WHERE ..... WHERE'S MY SHIRT ?
WHERE ARE YOU FROM ?

HOW ..... HOW'S YOUR WIFE
HOW ARE YOU ?

HOW OLD ..... HOW OLD IS HE ?
HOW OLD ARE YOU ?

WHO ..... WHO'S THAT ?
WHO ARE THOSE MEN ?

WHOSE ..... WHOSE BOOK IS THIS ?
WHOSE BOOKS ARE THESE ?

WHEN ..... WHEN IS YOUR BIRTHDAY ?
WHEN ARE THEY COMING ?

WHY ..... WHY IS SHE HERE ?
WHY ARE YOU LATE ?

==========

LESSON SUMMARIES

In every lesson, we tried to show HOW TO DO SOMETHING in English.

The Lesson Summaries told you the the purpose of the lesson.

Here they are again in one place to help you find something quickly.

Lesson 1

a) common greetings
b) common goodbyes

Lesson 2

a) name questions and answers

b) the alphabet

Lesson 3

a) address and telephone questions and answers

b) the numbers 1 - 20

Lesson 4

a) country of origin
b) occupation
c) the numbers 21 - 100

Lesson 5

a) greetings and goodbyes that mention other people
b) age questions and answers

c) the numbers 101 - 1000

SUMARIOS DE LAS LECCIONES

En cada lección, tratamos de mostrarle COMO HACER ALGO en inglés.

Los sumarios de las lecciones le dijeron el propósito de cada lección.

Aquí están en un sólo sitio si por casualidad desea encontrar algo rapidamente.

Lección 1

a) los saludos normales
b) las despedidas comunes

Lección 2

a) preguntas y respuestas acerca de su nombre
b) el alfabeto

Lección 3

a) preguntas y respuestas acerca de su dirección y número de teléfono

b) los números 1 - 20

Lección 4

a) país de órigen
b) ocupación
c) los números 21 - 100

Lección 5

a) los saludos y las despedidas que mencionan a otras personas
b) preguntas y respuestas acerca de la edad de las personas
c) los números 101 - 1000

Lesson 6

a) personal information about other people

b) the system of emphasis in English

Lesson 7

a) how to tell people how you feel

b) how to talk about the weather

Lesson 8

a) how to introduce people

b) how to identify people

Lección 6

a) información personal acerca de otras personas

b) el sistema de dar énfasis en inglés

Lección 7

a) cómo decir a la gente cómo usted se siente

b) cómo hacer comentarios acerca del clima

Lección 8

a) cómo presentar a la gente

b) cómo identificar a la gente

==========

Lesson 30

BEFORE The Telephone Call



Lección 30

ANTES de la Llamada Telefónica

The situation exercises we give you in Lessons 29 - 32 help you to review what you have learned.

Do your best to prepare at least one sentence for each step of the dialogue.

THIS IS THE MINIMUM

We hope you will do more. We hope you will take advantage of your friend's help to " try out " your English.

When you prepare for these exercises, think of ADDITIONAL questions and comments you can use.

This is not easy at first, but if you can learn how to take the initiative, you will increase your confidence in speaking.

Los ejercicios de las situaciones que le damos en las Lecciones 29 - 32 le ayudarán a repasar lo aprendido.

Haga todo lo posible para prepara, por lo menos, una oración apropriada por cada paso del diálogo.

ESTO ES LO MINIMO

Nuestra esperanza es que usted hará más. Esperamos que usted aprovechará la ayuda de su amigo(a) para " probar " su inglés.

Al prepararse para estos ejercicios, piense en preguntas y comentarios ADICIONALES que puede usar.

Al comienzo ésto no es fácil, pero si puede aprender cómo tomar la inciativa de decir algo en ingles, usted aumentara la confianza en hablar.

==========

1. HERE ARE THE SITUATIONS YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

(1) YOU'RE NEW HERE, AREN'T YOU ?

You are in the cafeteria at work. You sit down at one of the tables with a person you do not know. He is a new worker.

1. AQUI ESTAN LAS SITUACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

(1) USTED ES NUEVO AQUI, ¿ NO ?

Usted está en la cafetería en el trabajo. Usted se sienta en una de las mesas con una persona que no conoce. El es trabajador nuevo.

He smiles and says " Hi " and you greet him and tell him your name.

The man does not speak perfect English so, after telling him where you are from, you ask him where he is from.

You continue talking - you ask him where he lives, where he worked before. You ask if he likes Canada, if he likes the job here in the factory.

Then you say goodbye when you hear the bell for the end of coffee break.

El sonrie y le dice " Hi " y usted le saluda y le dice su nombre.

El hombre no habla el inglés perfecto, por eso, despues de decirle de dónde es usted, usted le pregunta de dónde es él.

Ustedes siguen hablando - usted le pregunta dónde vive, dónde trabajaba anteriormente. Usted le pregunta si le gusta Canadá, si le gusta el trabajo en la fábrica

Usted se despide al oir la campana que señala la terminación del descanso.

This is what you will have to prepare

1. How to introduce yourself to the stranger.

2. A friendly comment about his lack of perfect English.

3. The questions you need to ask:-

   a) country of origin
   b) where he lives
   c) where he worked before
   d) if he likes Canada
   e) if he likes his job in the factory

4, How to say it's time to go because coffee break is over.

Esto es lo que tendrá que preparar

1. Cómo presentarse al desconocido.

2. Un comentario amistoso acerca de su falta del inglés perfecto.

3. Las preguntas que necesita para preguntar:-

   a) pais de origen
   b) dónde vive
   c) dónde trabajaba anteriormente
   d) si a él le gusta Canadá
   e) si le gusta su trabajo

4. Cómo decir es el momento de volver a trabajar porque se terminó el descanso para tomar café.

Where to find the English

Lesson: 2, 3, 4, 10, 21

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 2. 3, 4, 10, 21

==========

(2) WHO'S THAT ?

You are at work. You see a person walking through the factory, you do not know who he is. You ask a workmate and your friend tells you that the stranger is the new manager.

You make comments about his physical appearance - he's tall and handsome. You ask the question " what's he like " and your friend tells you that he is not pleasant. He is bad tempered and very, very strict.

This is what you will have to prepare

1. The question you need to ask your friend to identify the stranger.
2. How to make comments about his physical appearance, and some adjectives.
3. How to ask what a person is like, and to make appropriate comments in reply.

Where to find the English

Lessons: 8, 21, 22

(2) ¿ QUIEN ES ESE ?

Usted está en el trabajo. Usted ve a una persona caminando entre maquina Usted no sabe quién es. Usted le pregunta a un compañero(a) y él/ella dice que el desconocido es el gerente nuevo.

Usted hace comentarios acerca de su aparencia física - el es alto y guapo. Usted hace la pregunta " ¿ cómo es ? " y su compañero le dice que el no es agradable El tiene mal humor y es muy, muy estricto.

Esto es lo que tendrá que preparar

1. La pregunta que necesita para pedir a su companero(a) que indentifique al desconocido.
2. Cómo hacer los comentarios acerca de su aparencia fisica, y algunos adjetivos.
3. Cómo preguntar cómo es una persona y cómo hacer los comentarios apropriados al recibir las respuestas.

Donde encontrar el inglés

Lecciones: 8, 21, 22

==========

(3) I FEEL SICK

You are at work. You have had a bad cold for two days. You feel too sick to continue working.

A workmate asks you what is wrong. You tell him. He suggests that you ask permission to go home early.

(3) ME SIENTO ENFERMO(A)

Usted se siente enfermo(a). Ha tenido una gripe fuerte por dos días. Ahora usted se siente demasiado enfermo(a) para seguir trabajando.

Un compañero del trabajo le pregunta qué le pasa. Usted selo dice. Elle sugiere que pida permiso para salir temprano.

You go to the foreman and ask permission. He agrees. He tells you to drink whiskey. You say you do not like whiskey but Vodka has always cured your colds before.

Usted se acerca al capatáz y le pide permiso. El está de acuerdo. El le aconseja : tomar whiskey. Usted dice que a usted no le gusta Whiskey pero Vodka siempre ha sido un buen remedio para usted.

This is what you will have to prepare

1. The answer to the question " what's the matter ?"
2. How to tell your friend you have been sick for two days.
3. How to ask permission to go home early.
4. How to say you don't like whiskey but you do like Vodka and that it has always cured your colds before.

Esto es lo que tendrá que preparar

1. La respuesta a la pregunta " ¿ Qué te pasa ?'
2. Cómo decir a su compañero que ha estado enfermo(a) por dos días.
3. Cómo pedir permiso para ir a la casa temprano.
4. Cómo decir que no le gusta el whiskey pero que si le gusta Vodka y que el Vodka siempre ha sido un buen remedio para usted.

Where to find the English

Lessons: 7, 10, 15, 21, 28

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 7, 10, 15, 21, 28

==========

(4) WHERE CAN I FIND STOCKROOM 3 ?

You are at work. The foreman has asked you to go to get some nails from stockroom number 3.

You have two problems. You don't know where to find stockroom number 3. You forget how to say " nails " in English.

This is what you will have to prepare

1. How to agree to get the nails when the foreman asks you.

(4) ¿ DONDE PUEDO ENCONTRAR LA BODEGA NUMERO 3 ?

Usted está en el trabajo. El capataz le ha pedido que vaya a la bodega 3 para traer algunos clavos.

Usted tiene dos problemas. No sabe donde encontrar la bodega número 3. Usted olvida como decir " clavos " en inglés .

Esto es lo que tendrá que preparar

1. Cómo contestar al capataz cuando él le pide que vaya para conseguir los clavos.

2. How to ask where you can find stockroom number 3.

3. How to ask the person in charge of stockroom number 3 " what are ' nails ' called in English ? " and afterwards ask for two packets of 2" nails.

Where to find the English

Lessons: 9, 11, 19, 23

2. Cómo preguntar dónde puede encontrar la bodega número 3.

3. Cómo preguntar al encargado de la bodega numero 3 " ¿ cómo se llaman ' clavos ' en inglés ? " y después pedir dos paquetes de clavos de 2 pulgadas de tamaño.

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 9, 11, 19, 23

==========

2. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

This will help you to prepare what you have to say in the situation.

Here is a suggestion

Read what your friend says before the practice of the dialogue.

It is a summary of what will happen.

Very often the sentences you need are in the TITLE or in the explanations.

2. AHORA LEA LA LECCION QUE TENDRA CON SU AMIGO(A)

Esta lectura le ayudará a prepararse para lo que debe dicer en la situación .

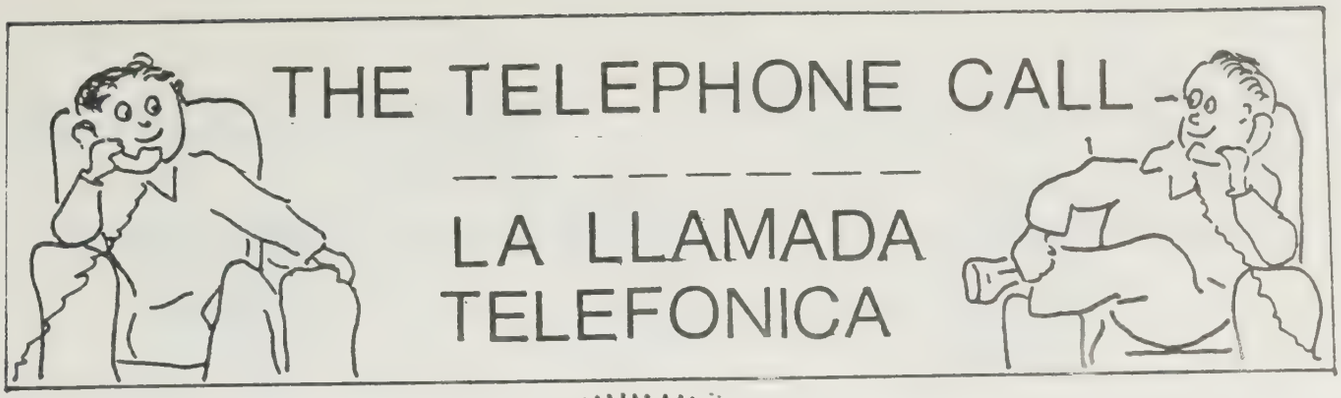
Aqui está una sugerencia

Lea lo que dice su amigo(a) antes de la práctica del diálogo.

Es un sumario de lo que sucedirá.

A menudo se escriben las oraciones que necesita en el TITULO o en las explicaciones.

==========



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA



When you practise the situations with your friend, try to say MORE than we suggest.

It would be a good idea to write little notes of the main things you are going to say.

Cuando usted practica las situaciones con su amigo(a), trate de decir MAS de lo que hemos sugerido.

Sería útil escribir algunas notas de los puntos principales que va a decir.

==========

3. SITUATION NUMBER 1
" YOU'RE NEW HERE, AREN'T YOU ?"

3. LA SITUACION NUMERO 1
" ¿ USTED ES NUEVO AQUI, NO ? "

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THIS IS SOMETHING THAT COULD EASILY HAPPEN. IN THIS SITUATION YOU HAVE GONE TO THE CAFETERIA. IT IS FULL. THERE IS ONE CHAIR VACANT. YOU SIT DOWN IN THAT CHAIR. THE OTHER PERSON AT THE TABLE SMILES AT YOU AND SAYS " HI ". YOU DON'T KNOW HIM, HE'S A NEW WORKER. YOU RETURN THE SMILE AND INTRODUCE YOURSELF.

HOWEVER, YOU NOTICE THAT THE NEW WORKER DOES NOT SPEAK PERFECT ENGLISH. HE HAS A LITTLE ACCENT AND THIS GIVES YOU THE OPPORTUNITY TO ASK WHERE HE IS FROM. YOU CONTINUE TALKING AND YOU FIND OUT WHERE HE LIVES; WHAT HE DID BEFORE WORKING HERE; IF HE LIKES CANADA AND IF HE LIKES WORKING IN THIS FACTORY. WHEN THE BELL GOES, YOU SAY GOODBYE.

NOW WE PRACTISE THE DIALOGUE. HERE ARE THE MAIN STEPS. IN THIS SITUATION, I AM THE " NEW WORKER " AND YOU ARE YOURSELF.

1. You ask the stranger if the chair is occupied.

2. You introduce yourself.

1. Usted pregunta al desconocido si la silla está ocupada.

2. Usted se presenta a sí mismo.

3. You make a friendly comment about the difficulties of learning English.

3. *Usted hace un comentario amistoso acerca de los problemas de aprender inglés.*

4. You ask some questions:-

   (a) country of origin

   (b) where he lives

   (c) where he has worked before

   (d) if he likes Canada

   (e) if he likes his job in the factory.

4. *Usted hace algunas preguntas:-*

   (a) país de orígen

   (b) dónde vive

   (c) dónde ha trabajado anteriormente

   (d) si le gusta Canadá

   (e) si le gusta el trabajo en la fábrica

5. Goodbyes

5. *Las despedidas*

==========

4. SITUATION NUMBER 2
" WHO'S THAT ? "

4. LA SITUACION NUMERO 2
" ¿ QUIEN ES ESE ? "

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

WHEN A STRANGER WALKS THROUGH THE FACTORY, USUALLY EVERYBODY IS CURIOUS. THE NORMAL QUESTION, OF COURSE, IS " WHO'S THAT ? ". IN THIS SITUATION YOU ASK THIS QUESTION AND A FRIEND YOU WORK WITH TELLS YOU THAT IT IS THE NEW MANAGER.

USUALLY, PEOPLE ASK OTHER QUESTIONS OR, AT LEAST, MAKE SOME COMMENTS. THIS NEW MANAGER IS TALL, DARK AND HANDSOME, SO VERY OFTEN THE LADIES MAKE COMMENTS ABOUT THIS. NATURALLY, THE MEN ARE NOT TOO INTERESTED IN HIS PHYSICAL APPEARANCE BUT THEY MAY BE INTERESTED IN KNOWING WHAT HE IS LIKE - IS HE STRICT, IS HE JUST, DOES HE LIKE A JOKE ETC. WELL, IN THIS SITUATION, YOU HAVE THE OPPORTUNITY TO ASK ALL THESE QUESTIONS AND MAKE DIFFERENT COMMENTS.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
WITH	(uíd)	con
FACE	(féis)	cara
SMILE	(smaíl)	sonrisa
PROUD	(práud)	orgulloso
PLEASANT	(plézȩnt)	amable

SUIT	(sut)	terno/ traje
WELL-DRESSED	(uel-drest)	bien vestido
CURIOUS	(kĭuriøs)	curioso
IN A HURRY	(ĭn ø jØri)	con prisa
OBSERVANT	(obzĕrvønt)	anota todo
SEEM	(sim)	parecer

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. IN THIS DIALOGUE I AM YOUR FRIEND AT WORK AND YOU ARE YOURSELF.

1. You ask your friend at work who is the stranger walking through the factory.

2. You make some comments about his physical appearance.

3. You ask his name and also what he is like. Your friend tells you his name (Mr. Sanderson), and says that he is very strict and bad tempered.

1. *Usted le pregunta a su amigo(a) en el trabajo quién es el desconocido que camina por la factoría.*

2. *Usted hace algunos comentarios acerca de su aparencia fisica .*

3. *Usted pregunta cómo se llama y también cómo es. Su amigo(a) le dice su nombre (El Sr. Sanderson) y también dice que es muy estricto y de mal humor.*

==========

5. SITUATION NUMBER 3
" I FEEL SICK "

5. LA SITUACION NUMERO 3
" ME SIENTO ENFERMO "

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS SITUATION, YOU HAVE HAD A BAD COLD FOR TWO DAYS. IN SPITE OF THE BAD COLD, YOU HAVE GONE TO WORK. UNFORTUNATELY, THE COLD IS GETTING WORSE AND YOU FEEL AWFUL. YOUR NOSE IS RUNNING, YOUR BONES ARE ACHING AND YOU CANNOT CONCENTRATE ON WHAT YOU ARE DOING.

A WORKMATE ASKS YOU WHAT IS WRONG. YOU TELL HIM OR HER ABOUT YOUR BAD COLD, HOW LONG YOU HAVE HAD IT AND HOW YOU FEEL. YOUR WORKMATE SUGGESTS THAT YOU ASK PERMISSION TO GO HOME EARLY, SO THIS IS WHAT YOU DO. YOU GO TO THE FOREMAN AND ASK IF YOU CAN LEAVE.

THE FOREMAN SEES THAT YOU HAVE A VERY BAD COLD AND HE AGREES. VERY OFTEN WE MAKE JOKES ABOUT DRINKING WHISKEY AS A GOOD CURE FOR A COLD. THIS IS WHAT THE FOREMAN DOES. YOU TELL HIM THAT YOU DON'T LIKE WHISKEY BUT THAT VODKA HAS ALWAYS CURED YOUR COLDS BEFORE.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
A COLD	(ə cōuld)	resfriado
THE FLU	(de flū)	gripe (resfriado fuerte)
FEEL	(fil)	sentirse
ACHE	(ēik)	doler
GO HOME	(gou jōum)	ir a la casa
JOKE	(dchōuk)	broma
CURE	(kiūr)	remedio

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. I AM YOUR FRIEND AT WORK AND THE FOREMAN: YOU ARE YOURSELF.

1. Your friend at work asks you what is the matter. You tell him / her.

1. *Un amigo(a) en el trabajo le pregunta qué le pasa. Usted se lo explica.*

2. You give more information about your cold: how long you have had it: how you feel etc.

2. *Usted dá más información acerca de su gripe: cuánto tiempo la ha tenido: cómo se siente etc.*

3. Your friend suggests that you ask permission to leave early. You decide to do this and tell your friend it is a good idea.

3. *Su amigo(a) sugiere que usted pida permiso para salir temprano. Usted decide hacerlo y le dice a su amigo(a) que es una buena idea.*

4. You ask the foreman permission to leave early. He agrees and makes a joke about going to bed with a bottle of whiskey.

4. *Usted pide al capataz permiso para salir temprano. El esta de acuerdo y le hace una broma acerca de acostarse con una botella de whiskey.*

==========

6. SITUATION NUMBER 4
" WHERE CAN I FIND STOCKROOM NUMBER 3 ?

6. LA SITUACION NUMERO 4
" ¿ DONDE PUEDO ENCONTRAR LA BODEGA NUMERO 3 ?

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THIS IS ANOTHER SITUATION THAT COULD HAPPEN. YOU CAN BE ASKED TO GO TO GET SOMETHING FROM

ANOTHER PART OF THE FACTORY. IN THE SITUATION WE ARE GOING TO PRACTISE TODAY YOU HAVE BEEN ASKED TO GO TO STOCKROOM NUMBER 3 FOR SOME NAILS. THE FOREMAN TELLS YOU WHERE TO GO AND ALSO SHOWS YOU SOME NAILS SO THAT YOU KNOW WHAT YOU ARE GOING FOR. HOWEVER, YOU FORGET BOTH THE INSTRUCTIONS AND THE ENGLISH WORD FOR NAILS.

YOU ASK SOMEONE HOW TO GET TO STOCKROOM NUMBER 3 AND THEY GIVE YOU DIRECTIONS. WHEN YOU GET TO THE STOCKROOM, YOU POINT TO A BOX OF NAILS AND ASK " WHAT ARE THESE CALLED IN ENGLISH ? " AND THEN YOU TELL THE MAN THAT YOU WANT SOME NAILS. HE WILL ASK YOU HOW MANY BOXES AND ASK YOU TO SIGN A PAPER. YOU WANT TWO INCH NAILS.

BEFORE WE START, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
NAILS	(nēilz)	clavos
STOCKROOM	(stŏk-rum)	bodega
LOST	(lost)	perdido
IN CHARGE	(ĭn chārdch)	encargado
BOX	(bocs)	cajón
TWO INCH	(tū insh)	de dos pulgadas
SIGN	(saĭn)	firmar
REQUISITION FORM	(rĕkwizĭshøn form)	formulario de pedidos

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS OF THIS SITUATION. I AM THREE PERSONS (1) THE FOREMAN, (2) A STRANGER and (3) THE STOCKROOM ATTENDANT. YOU ARE YOURSELF.

1. The foreman asks you to get some nails.

1. El capatáz le pide que vaya a traer algunos clavos.

2. You agree and ask where and how many.

2. Usted está de acuerdo y le pregunta donde debe ir y cuantos clavos necesita.

3. The foreman tells you Stockroom number 3 and two boxes of 2" nails.

3. El capatáz le da el numero de la bodega y le dice que desea dos cajones de clavos de 2 pulgadas.

4. You ask a stranger how to get to stockroom number 3. He tells you it is the third door on the right in the next building.

4. Usted le pregunta a un desconocido como llegar a la bodega número 3. El le dice que es la tercera puerta a la derecha en el otro edificio.

5. When you get to the stockroom, you point to nails, ask what they are called in English and then say you want two boxes of 2" nails.

5. *Al llegar a la bodega, usted indica con el dedo unos clavos y pregunta como se llaman estos en ingles. Despues usted dice que necesita dos cajones de clavos de dos pulgadas.*

6. The stock-keeper asks for your requisition form. You do not have one. He is not happy but he gives you the nails and asks you to sign for them.

6. *El hombre encargado de la bodega le pide el formulario de pedidos. Ud. no lo tiene. El no está muy feliz. No obstante, él le dá los clavos y le pide que usted firme un papelito antes de recibirlos.*

==========

7. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

7. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

We continue with the summary of the main grammar points of English.

Seguimos con los sumarios de los puntos principales de inglés.

==========

THINK ABOUT THE ORDINARY VERBS YOU USE EVERYDAY

We are asking you to think about the verbs that ARE NOT the verb BE.

We are still talking about the PRESENT.

AFFIRMATIVE STATEMENTS

What you have to remember and PRACTISE a lot is:-

ADD AN " S " TO THE THIRD PERSON SINGULAR

Here are some examples

I LIVE IN TORONTO
YOU LIVE IN TORONTO

HE LIVES IN TORONTO
SHE LIVES IN TORONTO
JOHN LIVES IN TORONTO

WE LIVE IN TORONTO
THEY LIVE IN TORONTO

PIENSE EN LOS VERBOS NORMALES QUE USTED USA TODOS LOS DIAS

Le estamos pidiendo que piense en los verbos que NO SON el verbo BE.

Todavía hablamos acerca del PRESENTE.

ORACIONES AFIRMATIVAS

Lo que tiene que recordar y PRACTICAR mucho es:-

AGREGUE UNA " S " A LA TERCERA PERSONA SINGULAR

Aquí están algunos ejemplos

I WORK IN A FACTORY
YOU WORK IN A FACTORY

HE WORKS IN A FACTORY
SHE WORKS IN A FACTORY
JOHN WORKS IN A FACTORY

WE WORK IN A FACTORY
THEY WORK IN A FACTORY

We ask you to think about questions before talking about negative statements. This is because we want you to think about the auxiliary verbs DO and DOES.

This is how you ask questions with the ordinary verbs

DO I LIVE IN TORONTO ?
DO YOU LIVE IN TORONTO ?

DOES HE LIVE IN TORONTO ?
DOES SHE LIVE IN TORONTO ?
DOES JOHN LIVE IN TORONTO ?

DO WE LIVE IN TORONTO ?
DO THEY LIVE IN TORONTO ?

Note

Most people need a LOT OF PRACTICE before they can use DO and DOES correctly.

Le pedimos que piense en preguntas antes de hablar acerca de las oraciones negativas. Esto es porque deseamos que usted piense en los verbos auxiliares DO y DOES.

Asi se hacen preguntas con los verbos normales

DO I WORK IN A FACTORY ?
DO YOU WORK IN A FACTORY ?

DOES HE WORK IN A FACTORY ?
DOES SHE WORK IN A FACTORY ?
DOES JOHN WORK IN A FACTORY ?

DO WE WORK IN A FACTORY ?
DO THEY WORK IN A FACTORY ?

Nota

La mayoría de las personas necesita MUCHA PRACTICA antes de que puedan usar DO y DOES correctamente.

" YES " ANSWERS

YES, I DO
YES, YOU DO
YES, HE DOES
YES, SHE DOES
YES, IT DOES

RESPUESTAS AFIRMATIVAS

YES, WE DO
YES, YOU DO
YES, THEY DO

" NO" ANSWERS

NO, I DO NOT/ NO, I DON'T
NO, YOU DO NOT / NO, YOU DON'T
NO, HE DOES NOT / NO, HE DOESN'T
NO, SHE DOES NOT / NO, SHE DOESN'T
NO, IT DOES NOT / NO IT DOESN'T

RESPUESTAS NEGATIVAS

NO, WE DO NOT / NO, WE DON'T
NO, YOU DO NOT / NO YOU DON'T
NO, THEY DO NOT / NO, THEY DON'T

Now think of negative statements

We use the DON'T and DOESN'T .

I DON'T LIVE IN TORONTO
YOU DON'T LIVE IN TORONTO

HE DOESN'T LIVE IN TORONTO
SHE DOESN'T LIVE IN TORONTO
JOHN DOESN'T LIVE IN TORONTO

WE DON'T LIVE IN TORONTO
THEY DON'T LIVE IN TORONTO

Ahora piense en las oraciones negativas

Se usan DON'T y DOESN'T

I DON'T WORK IN A FACTORY
YOU DON'T WORK IN A FACTORY

HE DOESN'T WORK IN A FACTORY
SHE DOESN'T WORK IN A FACTORY
JOHN DOESN'T WORK IN A FACTORY

WE DON'T WORK IN A FACTORY
THEY DON'T WORK IN A FACTORY

QUESTION WORD QUESTIONS

WHERE DO I GO ?
WHERE DO YOU LIVE ?

WHERE DOES HE LIVE ?
WHERE DOES SHE LIVE ?
WHERE DOES JOHN LIVE ?

WHERE DO WE GO ?
WHERE DO THEY LIVE ?

PREGUNTAS CON PALABRAS INTERROGATIVAS

WHERE DO I EAT ?
WHERE DO YOU WORK ?

WHERE DOES HE WORK ?
WHERE DOES SHE WORK ?
WHERE DOES JOHN WORK ?

WHERE DO WE EAT ?
WHERE DO THEY WORK ?

==========

HERE ARE THE LESSON SUMMARIES OF LESSON 9 - 16

Lesson 9

a) how to make polite requests

b) how to offer to do something for someone

Lesson 10

a) how to invite someone to do something

b) how to make suggestions

c) how to ask permission

AQUI ESTAN LOS SUMARIOS DE LAS LECCIONES 9 - 16

Lección 9

a) cómo hacer pedidos con cortesia

b) cómo ofrecerse para hacer algo por alguien

Lección 10

a) cómo invitar a alguien que haga algo

b) cómo hacer sugerencias

c) cómo pedir permiso

Lesson 11

a) how to ask directions inside a building

b) how to give directions inside a building

Lección 11

a) cómo pedir direcciones adentro de un edificio

b) cómo dar direcciones adentro de un edificio

Lesson 12

a) how to ask directions outside in the street

b) how to give directions outside

c) how to use landmarks to give directions

Lección 12

a) cómo pedir direcciones afuera en la calle

b) cómo dar direcciones afuera

c) cómo usar puntos de referencia para dar direcciones

Lesson 13

a) how to ask where people are

b) how to ask where things are

Lección 13

a) cómo preguntar dónde están las personas

b) cómo preguntar dónde están las cosas

Lesson 14

a) how to say where people have gone to

b) the simple past of the verb BE

Lección 14

a) cómo decir dónde se ha ido la gente

b) el pasado simple del verbo BE

Lesson 15

a) how to ask people where they have been

b) how to ask people what they want to do

c) how to tell people what you want to do

Lección 15

a) cómo preguntar a la gente a dónde ha estado

b) cómo preguntar a la gente lo que desea hacer

c) cómo decir a la gente lo que usted desea hacer

Lesson 16

a) how to ask the time

b) how to tell the time

c) other time sentences

Lección 16

a) cómo preguntar la hora

b) cómo decir la hora

c) otras oraciones que tratan de la hora

==========

Lesson 31

BEFORE The Telephone Call



Lección 31

ANTES de la Llamada Telefónica

In Lessons 31 and 32, you will be reviewing the English you learned in Lessons 17 - 28.

En las Lecciones 31 y 32, usted repasará el inglés aprendido en Las lecciones 17 - 28.

==========

1. HERE ARE THE SITUATIONS YOU WILL PRACTISE WITH YOUR FRIEND

1. AQUI ESTAN LAS SITUACIONES QUE USTED PRACTICARA CON SU AMIGO(A)

(1) WHAT DID YOU DO ON THE WEEKEND ?

(1) ¿ QUE HICISTE EL FIN DE SEMANA ?

You are talking with your tutor. A very common question in everyday life is to ask what a person did on the weekend. This is what you will do today.

Usted está hablando con su tutor. Una pregunta muy común en la vida cotidiana es preguntar qué hizo en el fin de semana. Esto es lo que usted hará hoy día.

We would like it to MORE a narrative.

Nos gustaría que usted haga MAS una narración de lo que hizo.

This is what you did:-

Esto es lo que usted hizo:-

1) you went shopping with your wife/husband/ friend on Friday night. You bought the groceries.

1) Usted fué de compras con su esposa/ esposo/ amigo(a) el viernes por la noche. Ud. compró la comida.

2) On Saturday night, you went to the restaurant EL MAGNIFICO. You liked it. The food was good but the service was bad. You prefer the restaurant EL RINCON LATINO.

2) El sábado por la noche fué al restaurante EL MAGNIFICO. Le gustó. La comida fué buena. Fué malo el servicio. A usted le gusta más el restaurante EL RINCON LATINO.

3) On Sunday, you stayed at home and watched the T.V.

3) El domingo, usted se quedó en casa y miró la T.V.

Your friend will ask you:-

Su amigo le pregunta:-

Your friend will ask you:-

a) the name of the supermarket

b) which supermarket you prefer

c) where is the restaurant EL RINCON LATINO (College and Spadina)

d) what time EL RINCON LATINO begins to serve dinner.

e) why you prefer EL RINCON LATINO

f) what programs you like on T.V.

Su amigo(a) le preguntará :-

a) el nombre del supermercado

b) cuál supermercado prefiere

c) donde está el restaurante EL RINCON LATINO (College y Spadina)

d) a qué hora comienza a servir la cena EL RINCON LATINO

e) por qué usted prefiere EL RINCON LATINO

f) cuáles son los programas de T.V. que le gustan.

This is what you will have to prepare

1. How to tell your friend what you did on FRIDAY/ SATURDAY/ and SUNDAY.

2. Be prepared to answer the questions in the list above (a - f)

3. The names of the supermarkets

4. More details about how to find the restaurant EL RINCON LATINO.

5. The names of some television programs

Esto es lo que tendrá que preparar

1. Cómo decirle a su amigo(a) lo que hizo el VIERNES/EL SABADO y EL DOMINGO.

2. Está preparado(a) para contestar las preguntas de la lista de arriba (a - f)

3. Los nombres de los supermercados

4. Más detalles con respeto a encontrar el restaurante EL RINCON LATINO

5. Los nombres de algunos programas de la T.V.

Where to find the English

Lessons: 12, 16, 17, 21, 22

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 12, 16, 17, 21, 22

==========

(2) SITUATION NUMBER 2
" WHAT DOES HE WANT FOR HIS BIRTHDAY ?

You are talking with your tutor. You are talking about birthdays.

It is your brother's birthday in a week's time. Your friend asks what he wants.

You say it is a problem. He has clothes; he has a watch; he has everything he needs.

He wants to go to visit his home but you are certainly not going to buy his ticket as a birthday present.

You decide to take him out to dinner.

Your friend asks you what kind of food your brother prefers. You say he is a real Canadian. He prefers steak.

This is what you will have to prepare

1. How to tell your friend that it is your brother's birthday in a weeks time.

2. How to say what your brother has and why it is a problem to buy hum a gift.

3. How to say what he WANTS TO DO.

4. How to tell your friend what you have decided and to say what kind of food he prefers.

Where to find the English

Lessons: 14, 16, 22, 23, 24

(2) LA SITUACION NUMERO 2
" ¿ QUE DESEA PARA SU CUMPLEAÑOS

Usted está hablando con su tutor/a Está hablando sobre cumpleaños.

Es el cumpleaños de su hermano la próxima semana. Su amigo(a) le pregunta qué desea él.

Usted dice que es un problema. El tiene ropa; tiene reloj; tiene todo lo que necesita.

El quiere visitar su pais. pero lo cierto es que usted no va a comprar su boleto como regalo de cumpleaños.

Usted decide a invitarle a comer afuero.

Su amigo/a le pregunta que tipo de comida prefiere su hermano. Usted dice que él es canadiense verdadero. El prefiere bifstek.

Esto es lo que tendrá que preparar

1. Cómo decir a su amigo(a) que es el cumpleaños de su hermano en la próxima semana.

2. Cómo decir lo que su hermano tiene y porque es un problema comprarle un regalo.

3. Cómo decir lo que él QUIERE HACER.

4. Cómo decirle a su amigo(a) lo que ha decidido y decir qué tipo de comida él prefiere.

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 14, 16, 22, 23, 24

(3) SITUATION NUMBER 3
" COME AND MEET THE FAMILY "

You invite your tutor to your house. You want to thank him/her for the help given in the lessons.

Your tutor accepts the invitation. However, he/she does not know how to get to your house. You give instructions how to get there.

You present your family.

The tutor notices that your brother is not at home. He/ she asks where he is. You say he has gone home to ..... (your country).

You tell your friend that there is a new factory there and lots of new jobs.

You also say that your brother did not like Canada, and that he had difficulties learning English.

This is what you will have to prepare

1. How to invite your tutor and say why.

2. How to give directions to get to your house.

3. How to introduce your family.

4. How to tell your friend where your brother has gone and why.

Where to find the English

Lessons: 8, 10, 12, 14

(3) LA SITUACION NUMERO 3
" VENGA A CONOCER A LA FAMILIA "

Usted invita a su tutor/a a su casa. Usted desea agradecerle por la ayuda dada en las lecciones.

Su tutor/a acepta la invitación. No obstante, el/ella no sabe como llegar a su casa. Usted le dá las instrucciones para llegar allá.

Usted le presenta a su familia.

Su tutor/a nota que su hermano no está en casa. El/ella le pregunta dónde está. Usted dice que ha ido a ..... (su país)

Usted dice a su amigo(a) que hay una fábrica nueva allá y muchos puestos nuevos.

También dice que no le gustó Canadá y que tenía problemas en aprender inglés.

Esto es lo que tendrá que preparar

1. Cómo invitar a su tutor/a y decir el motivo de la invitación.

2. Cómo dar las instrucciones para llegar a su casa.

3. Cómo presentar a su familia.

4. Cómo decirle a su amigo dónde ha ido su hermano y porqué

Dónde encontrar el inglés

Lecciones: 8, 10, 12, 14

2. NOW READ THE LESSON YOU WILL HAVE WITH YOUR FRIEND

In the dialogues that you have with your friend to talk about the things mentioned in the situation, you sometimes have to USE YOUR IMAGINATION.

We try to arrange the dialogue and the situation in such a way that you can talk about YOUR OWN personal circumstances.

However, you may not be married, you may not have a brother, you may not work in a factory. In such cases, you have to PRETEND.

The purpose of the exercises is to practise your English.

2. AHORA LEA LA LECCION QUE USTED TENDRA CON SU AMIGO(A)

En los diálogos que usted tiene con su amigo(a) para hablar acerca de las cosas mencionadas en las situaciones, a veces tiene que USAR LA IMAGINACION.

Tratamos de arreglar el diálogo y la situación de tal manera que usted puede hablar acerca de su PROPRIAS circumstancias.

Sin embargo, es posible que no esté casado(a), que no tenga hermano, que no trabaje en una fábrica. En tales casos, tiene que FINGIR.

El propósito de los ejercicios es practicar su inglés.

==========



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA





If you do not know how to say something in English that you need for the dialogues, why not ask your friend to help you ?

Si no sabe cómo decir algo en inglés que necesita para los diálogos, ¿por qué no pide a su amigo(a) que le ayude ?

==========

3. SITUATION NUMBER 1
" WHAT DID YOU DO ON THE WEEKEND ?"

3. LA SITUACION NUMERO 1
" ¿ QUE HICISTE EL FIN DE SEMANA ?"

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

THIS IS A VERY COMMON QUESTION. THE PRACTISE TODAY WILL HELP YOU GET USED TO ANSWERING IT. IN THIS SITUATION, I AM ASKING YOU THE QUESTION AND YOU ARE GOING TO TELL ME WHAT YOU DID ON FRIDAY NIGHT; ON SATURDAY NIGHT AND ON SUNDAY.

ON FRIDAY YOU BOUGHT THE GROCERIES. OBVIOUSLY YOU WENT TO THE SUPERMARKET, BUT PERHAPS YOU WENT SOMEWHERE ELSE. IF YOU DID, TELL ME. I AM GOING TO INTERRUPT AND ASK YOU WHICH SUPERMARKET YOU WENT TO AND WHICH SUPERMARKET YOU PREFER. I HOPE YOU KNOW THE NAMES OF THE DIFFERENT SUPERMARKETS.

ON SATURDAY, YOU WENT TO A RESTAURANT CALLED " EL MAGNIFICO ". I WILL ASK YOU WHAT THE FOOD AND SERVICE WAS LIKE. YOU TELL ME AND THEN YOU GO ON TO TELL ME THAT YOU PREFER ANOTHER RESTAURANT CALLED " EL RINCON LATINO ". I HAVE NEVER HEARED OF THIS RESTAURANT SO I ASK YOU WHERE IT IS AND YOU EXPLAIN HOW TO GET THERE.

ON SUNDAY YOU HAD A LAZY DAY. YOU STAYED AT HOME ALL DAY AND YOU WATCHED T.V. I WILL MAKE SOME COMMENTS ABOUT T.V. AND ASK YOU WHAT PROGRAMS YOU LIKE. TRY TO TELL ME THE NAME OF AT LEAST ONE PROGRAM.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
WENT	(uent)	fuí
EXPENSIVE	(ecspénsiv)	costoso/ caro
SELECTION	(sɇlékshøn)	selección
CROWDED	(craũdid)	lleno/ mucha gente
LINE-UPS	(láin-ups)	filas
ATMOSPHERE	(átmøsfia)	ambiente
FRIENDLY	(frẽndli)	amistoso
SURLY	(sɇrli)	grosero
INDIFFERENT	(indífrɇnt)	indiferente
CHANNEL	(chánɇl)	canal
STATION	(stẽishøn)	estación
NEWS	(niũz)	noticias
COMEDY	(cómɇdi)	programas de comedia
GAME SHOWS	(gẽim shouz)	programas de diversión de adivinanzas
VIOLENCE	(vaí-oulɇns)	violencia

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. WE ARE BOTH OURSELVES. I AM MYSELF AND YOU ARE YOURSELF.

1. I ask the question " what did you do on the weekend ? "

2. You answer by telling me that:-

   a) On Friday you went shopping for groceries.

   b) On Saturday you went to the restaurant EL MAGNIFICO

   c) On Sunday you watched T.V.

3. Be prepared. I will interrupt you. I will ask you about the supermarkets, where you usually go and which ones you prefer.

   I will interrupt you to ask you to tell me more about EL RINCON LATINO and how to get there.

1. Yo hago la pregunta "¿Qué hiciste el fin de semana ? "

2. Usted me contesta diciendo que:-

   a) El viernes fué a comprar la comida.

   b) El sábado fué al restaurante EL MAGNIFICO.

   c) El domingo, miró la T.V.

3. Esté preparado(a). Le interumpiré. Le haré preguntas acerca de los supermercados a cuales usted normalmente va y acerca de los que le gustan.
Le interumpiré para pedir más información acerca del RINCON LATINO y cómo llegar allá.

I will also ask you to tell me more about your favourite television programs.

También le pediré que me diga algo más acerca de sus programas favoritos de la T.V.

==========

4. SITUATION NUMBER 2
" WHAT DOES HE WANT FOR HIS BIRTHDAY ?"

4. LA SITUACION NUMERO 2
" ¿ QUE DESEA PARA SU CUMPLEAÑOS ? "

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

IN THIS SITUATION, YOU AND I ARE TALKING ABOUT BIRTHDAYS. YOU TELL ME THAT IT IS YOUR BROTHER'S BIRTHDAY IN A WEEK'S TIME. YOU CAN, OF COURSE, SAY IT IS THE BIRTHDAY OF SOME OTHER RELATIVE.

THE BIG PROBLEM AT BIRTHDAY TIME IS WHAT TO GIVE A PERSON AS A GIFT. IT IS NOT ALWAYS EASY, ESPECIALLY WITH ADULTS. SOME THINGS THEY LIKE, SOME THINGS THEY DON'T LIKE AND USUALLY THEY HAVE MOST THINGS THAT THEY WANT. THIS IS YOUR PROBLEM TODAY AND YOU ARE TELLING ME THINGS THAT YOUR BROTHER HAS AND SO YOU CANNOT BUY THESE THINGS AS GIFTS.

YOU TELL ME THAT YOUR BROTHER (AS A JOKE) SAID THAT WHAT HE WANTS FOR HIS BIRTHDAY IS TO GO HOME TO HIS OWN COUNTRY. YOU ARE NOT PREPARED TO GIVE HIM SUCH AN EXPENSIVE BIRTHDAY PRESENT SO YOU DECIDE TO TAKE HIM OUT TO DINNER.

I ASK YOU WHAT KIND OF FOOD YOUR BROTHER PREFERS, AND YOU TELL ME THAT HE IS VERY FOND OF CANADIAN FOOD. GIVE HIM A BIG STEAK AND HE IS HAPPY.

BEFORE WE START THE DIALOGUE, HERE ARE SOME WORDS YOU MIGHT FIND USEFUL. LISTEN AND REPEAT AFTER ME.

English		Spanish
BIRTHDAY	(bɝrthdei)	cumpleaños
GIFT	(gift)	regalo
CHOICE	(choys)	eleccion
LOOK FOR	(lůk for)	buscar
DIFFICULT TO PLEASE	(dɪfɪcʊlt tø plīz)	difícil de agradar
DECIDE	(disaīd)	decidir
FOOD	(fud)	comida
STEAK	(steik)	bifstek)

NOW WE PRACTISE THE SITUATION. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. AGAIN, WE ARE BOTH OURSELVES. I AM MYSELF AND YOU ARE YOURSELF:

1. You begin by telling me that it is your brother's birthday in a week's time.

1. *Usted empiece diciendome que es el cumpleaños de su hermano la próxima semana.*

2. I make some comments about birthdays and about how difficult it is to buy gifts for adults. You agree and tell me that you have this problem now.

2. *Yo hago algunos comentarios acerca de cumpleaños y acerca de la dificultad de comprar regalos para adultos. Usted está de acuerdo y me dice que tiene éste problema en éste momento.*

3. I ask you what your brother wants and you tell me what he really wants is to go home to his own country, but that gift is too expensive. Instead you have decided to take him out to dinner.

3. *Yo le pregunta qué desea su hermano y usted me dice que lo que el desea verdaderamente es volver a su país, pero ese regalo es demasiado costoso. En vez de eso, usted ha decidido llevarlo a cenar afuero.*

4. I ask you about your brother's likes and dislikes with respect to food, and you tell me that he prefers Canadian food.

4. *Yo le pregunto acerca de los gustos de su hermano con respeto a la comida y usted me dice que él prefiere la comida canadiense.*

==========

5. SITUATION NUMBER 3
" COME AND MEET THE FAMILY "

5. LA SITUACION NUMERO 3
" VENGA A CONOCER A MI FAMILIA "

Now your friend says:

Su amigo(a) dice:

YOU KNOW, I THINK SOMEONE IS TRYING TO TELL US SOMETHING ! THIS IS A SITUATION WHERE YOU INVITE ME TO YOUR HOUSE TO MEET YOUR FAMILY. ANYWAY, IT'S GOOD PRACTICE IN LEARNING HOW TO EXTEND INVITATIONS AND I ALSO NOTICE YOU HAVE TO GIVE ME DIRECTIONS ON HOW TO GET TO YOUR HOUSE. THAT IS GOOD PRACTISE AS WELL.

OBVIOUSLY I KNOW SOMETHING ABOUT YOUR FAMILY AFTER 32 LESSONS, SO WHEN I ARRIVE, I NOTICE THAT YOUR BROTHER IS NOT THERE. I ASK YOU WHERE HE IS AND YOU TELL ME THAT HE HAS GONE BACK TO HIS OWN COUNTRY.

YOU THEN GO ON TO TELL ME ABOUT NEW FACTORIES AND MORE JOBS IN YOUR COUNTRY AND THIS IS THE REASON WHY YOUR BROTHER HAS GONE BACK HOME. YOU ALSO TELL ME THAT HE DID NOT LIKE CANADA TOO MUCH, HE HATED THE COLD, HE MISSED HIS FRIENDS AND HE HAD PROBLEMS LEARNING ENGLISH.

YOU PROBABLY KNOW MOST OF THE WORDS YOU NEED FOR THIS DIALOGUE, SO WE WILL BEGIN STRAIGHT AWAY. HERE ARE THE MAIN STEPS IN THIS SITUATION. WE ARE OURSELVES.

1. You invite me by phone to visit you and to meet the family.

2. I accept the invitation and, after thanking you, I ask you how to get to your house.

3. You give me directions

4. When I arrive, you invite me in and introduce me to the different members of the family. You make a comment about each one, e.g. age, school, work, boy friend etc.

5. I ask about your brother. You tell me that he has gone home and why.

6. Jokes about learning English, thanks.

1. *Usted me invita por teléfono a visitarle y a conocer la familia.*

2. *Yo acepto la invitación y después de agradecerle, le pregunto cómo llegar a su casa.*

3. *Usted me dá las instrucciones de cómo llegar.*

4. *Cuando llego, usted me invita a pasar y me presenta a los diferentes miembros de la familia. Ud. hace un comentario acerca de cada uno, e.g. edad. escuela, trabajo, novio etc.*

5. *Le pregunto acerca de su hermano. Usted me dice que él ha ido a su país y porque.*

6. *Bromas acerca de aprender inglés, agradecimiento.*

==========

6. IT'S TIME TO SAY GOODBYE

6. ES EL MOMENTO DE DESPEDIRSE

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

Today in the summary of the main points of grammar that you have studied, we talk about the PAST.

Hoy en el sumario de los puntos principales de la gramática que usted ha estudiado, hablamos acerca del PASADO.

==========

THINK ABOUT THE PAST OF THE VERB " BE "

You have to remember two words, they are:

WAS ..... WERE

PIENSE EN EL PASADO DEL VERBO " BE "

Debe recordar dos palabras, son:

WAS ..... WERE

AFFIRMATIVE STATEMENTS

I WAS A DOCTOR

YOU WERE A DOCTOR

HE WAS A DOCTOR
SHE WAS A DOCTOR
IT WAS HOT

WE WERE DOCTORS
YOU WERE DOCTORS
THEY WERE DOCTORS

ORACIONES AFIRMATIVAS

QUESTIONS

WAS I ON TIME ?
WERE YOU ON TIME ?
WAS HE ON TIME ?
WAS SHE ON TIME ?
WAS IT HOT ?
WERE WE ON TIME ?
WERE THEY ON TIME ?

PREGUNTAS

" YES " ANSWERS

YES, I WAS
YES, YOU WERE
YES, HE WAS
YES, SHE WAS
YES, IT WAS

RESPUESTAS AFIRMATIVAS

YES, WE WERE
YES, YOU WERE
YES, THEY WERE

"NO" ANSWERS

NO, I WAS NOT / NO, I WASN'T
NO, YOU WERE NOT / NO, YOU WEREN'T
NO, HE WAS NOT / NO, HE WASN'T
NO, SHE WAS NOT / NO, SHE WASN'T
NO, IT WAS NOT / NO, IT WASN'T

RESPUESTAS NEGATIVAS

NO, WE WERE NOT / NO, WE WEREN'T
NO, YOU WERE NOT / NO, YOU WEREN'T
NO, THEY WERE NOT / NO, THEY WEREN'T

We use these negatives for the negative sentences

Se usan éstas respuestas negativas para las oraciones negativas.

I WASN'T ON TIME
YOU WEREN'T ON TIME
HE WASN'T ON TIME
SHE WASN'T ON TIME
IT WASN'T HOT^
WE WEREN'T ON TIME
THEY WEREN'T ON TIME

If you want to ask questions with question words, you put the verb WAS or WERE after the question word.

Si desea hacer preguntas con palabras interrogativas, se pone el verbo WAS o WERE después de la palabra interrogativa.

For example:

Por ejemplo:

WHERE WERE YOU ?
WHERE WAS SHE ?

==========

NOW THINK ABOUT THE ORDINARY VERBS THAT ARE NOT THE VERB " BE "

AHORA PIENSE EN LOS VERBOS NORMALES QUE NO SON EL VERBO " BE "

You have to distinguish between regular verbs and irregular verbs.

Hay que distinguir los verbos regulares y los verbos irregulares.

THE REGULAR VERBS

We form the past of regular verbs by adding "D " or "ED " to the end of the verb.

Here are some examples

LIVE ..... LIVED

WORK ..... WORKED

I LIVED IN TORONTO LAST YEAR

I WORKED IN A FACTORY LAST YEAR

The SAME past form is used for all persons, singular and plural.

LOS VERBOS REGULARES

Se forma el pasado de los verbos regulares agregando " D " o " ED " al final del verbo.

Aquí están algunos ejemplos

La MISMA forma del pasado se usa para para todas las personas, singular y plural.

THE IRREGULAR VERBS

The past form of the irregular verbs is usually very different.

It seems like a new word . It is necessary to learn these past forms by heart.

Here are some common irregular pasts

LOS VERBOS IRREGULARES

La forma del pasado de los verbos irregulares normalmente es muy diferente.

Parece una palabra nueva. Es necesario aprender de memoria éstas formas del pasado.

Aquí están algunos verbos irregulares en el pasado

GO ..... WENT
COME .....CAME
BUY ..... BOUGHT
SEE ..... SAW
SPEAK ..... SPOKE

See your Phrase Book, pages 52 - 54

Vea su Libro de Frases, las páginas 52 -54

ASKING QUESTIONS

We use the past auxiliary verb " DID "

DID I WIN WINTARIO ?
DID YOU GO HOME EARLY ?
DID HE GO HOME EARLY ?
DID SHE GO HOME EARLY ?
DID IT ARRIVE ON TIME ?
DID WE WIN WINTARIO ?
DID THEY GO HOME EARLY ?

HACER PREGUNTAS

Se usa el verbo auxiliar del pasado "DID"

" YES " ANSWERS

RESPUESTAS AFIRMATIVAS

YES, I DID
YES, YOU DID
YES, HE DID
YES, SHE DID
YES, IT DID

YES, WE DID
YES, YOU DID
YES, THEY DID

" NO " ANSWERS

RESPUESTAS NEGATIVAS

NO, I DID NOT / NO, I DIDN'T
NO, YOU DID NOT / NO, YOU DIDN'T
NO, HE DID NOT / NO, HE DIDN'T
NO, SHE DID NOT / NO, SHE DIDN'T
NO, IT DID NOT / NO, IT DIDN'T

NO, WE DID NOT / NO, WE DIDN'T
NO, YOU DID NOT / NO, YOU DIDN'T
NO, THEY DID NOT / NO, THEY DIDN'T

Now think of negative statements

We usually use the contraction DIDN'T

Ahora piense en las oraciones negativas

Normalmente se usa la contracción DIDN'T

I DIDN'T WORK YESTERDAY
YOU DIDN'T WORK YESTERDAY
HE DIDN'T WORK YESTERDAY
SHE DIDN'T WORK YESTERDAY
IT DIDN'T WORK
WE DIDN'T WORK YESTERDAY
THEY DIDN'T WORK YESTERDAY

QUESTION WORD QUESTIONS

PREGUNTAS CON PALABRAS INTEROGATIVAS

WHERE DID I PUT MY LUNCH ?
WHERE DID YOU GO LAST NIGHT ?
WHERE DID HE GO LAST NIGHT ?
WHERE DID SHE GO LAST NIGHT ?
WHERE DID IT START ?
WHERE DID WE GO IN MIAMI ?
WHERE DID THEY GO LAST NIGHT ?

Note

When you ask questions with " did " the other verb is the same as the present.

Nota

Al hacer preguntas con " did " el otro verbo es igual al presente.

==========

HERE ARE THE LESSON SUMMARIES OF LESSONS 17 - 24

Lesson 17

a) how to ask and answer questions about the past

b) common expressions to indicate the past

Lesson 18

a) how to express the future with GOING TO

b) how to express the future with WILL

Lesson 19

a) how to ask people to help you you with your English

b) how to seek information and how to describe things when you go shopping

Lesson 20

a) how to tell people what things are like

b) more words to express possession

Lesson 21

a) how to tell people what you like and what you don't like

b) how to express your opinion more about people and things

Lesson 22

a) how to express preferences

b) how to use WHO IS/ WHO ARE

AQUI ESTAN LOS SUMARIOS DE LAS LECCIONES 17 - 24

Lección 17

a) cómo preguntar y responder acerca del pasado

b) expresiones comunes para indicar el pasado

Lección 18

a) cómo expresar el futuro con GOING TO (ir a)

b) cómo expresar el futuro con WILL

Lección 19

a) cómo pedirle a la gente que le ayude con su inglés

b) cómo buscar información y cómo describir cosas cuando usted va de compras

Lección 20

a) cómo decirle a la gente cómo son las cosas

b) más palabras para expresar posesión

Lección 21

a) cómo decirle a la gente qué le gusta y qué le disgusta

b) cómo expresar más ampliamente su opinión acerca de personas y cosas

Lección 22

a) cómo expresar preferencias

b) cómo usar WHO IS / WHO ARE

Lesson 23

a) how to express possession by using the verb HAVE

b) how to express the necessity to do something by using the construction HAVE TO

Lección 23

a) cómo expresar posesión al usar el verbo HAVE

b) cómo expresar la necesidad de hacer algo al usar la construcción HAVE TO

Lesson 24

a) how to express your desire for THINGS (want)

b) how to express your desire for ACTIONS (want to)

Lección 24

a) cómo expresar sus deseos referentes a COSAS (want)

b) cómo expresar sus deseos referentes a ACCIONES (want to)

==========



THE TELEPHONE CALL

LA LLAMADA TELEFONICA



Lesson 32



Lección 32

CONGRATULATIONS !

This is your last lesson. You have finished your basic English course.

We hope that you can " defend yourself " better in English.

This is your friend's hope and it is also the hope of all of us here at the MINISTRY OF CULTURE AND RECREATION.

¡ FELICITACIONES !

Esta es su última lección. Ha terminado su curso básico de inglés.

Esperamos que ya pueda " defenderse " mejor en inglés.

Esta es la esperanza de su amigo(a) y también es la esperanza de todos nosotros aquí en el MINISTERIO DE CULTURA Y RECREACION.

WHAT'S THE NEXT STEP ?

You realise, of course, that there is much more to learn if you want to improve and perfect your English.

This is why we ask the question:

WHAT'S THE NEXT STEP ?

We think it is important, so we are going to ask you to talk about it with your friend in this, your last lesson.

¿ CUAL ES EL PROXIMO PASO ?

Por supuesto, usted se dá cuenta de que hay mucho más que aprender si quiere mejorar y perfeccionar su inglés.

Es por eso que hacemos la pregunta:

¿ CUAL ES EL PROXIMO PASO ?

Nosotros pensamos que es importante, por lo tanto, vamos a pedirle que hable acerca de éste punto con su amigo(a) en ésta, su última lección.

==========

1. TALK TO YOUR FRIEND ABOUT YOUR PLANS FOR THE FUTURE

This is what we would like you to do.

1. HABLE CON SU AMIGO(A) ACERCA DE SUS PLANES PARA EL FUTURO

Esto es lo que nos gustaría que Ud. haga.

Thanking your friend

This is also an opportunity to say " thank you " to your friend.

We do not give you references to your lessons or to the Phrase Book. We hope that you will try to have a normal conversation.

There are many things you can both say at this time.

Here are some suggestions

ENGLISH

1. You have made (a) some progress, (b) a lot of progress.

2. You are now more confident when you speak.

3. Your lessons have helped you:

   (a) in your job
   (b) in the shops
   (c) at school
   (d) with your children

4. You still have problems:

   (a) speaking
   (b) the pronunciation
   (c) because of shyness

MORE LESSONS

1. I can defend myself now. That is enough for me. I do not need to be able to speak fluent English.

2. I want to increase and perfect my English but I cannot go to classes so I will try to study and practise at home.

Agradacer a su amigo(a)

También ésta es una oportunidad de decir " gracias " a su amigo(a).

No le damos referencias a sus lecciones ni a su Libro de Frases. Esperamos que usted tratará de conversar de un modo normal.

Hay muchos temas diferentes acerca de los cuales ustedes pueden hablar.

Aqui están algunas sugerencias

EL INGLES

1. Usted ha adelantado (a) un poco, (b) mucho.

2. Ahora usted tiene más confianza cuando habla con la gente.

3. Las lecciones le han ayudado:

   (a) en su trabajo
   (b) en los almacenes
   (c) en la escuela
   (d) con sus hijos

4. Todavía tiene problemas:

   (a) para hablar con la gente
   (b) con la pronunciación
   (c) por causa de la timidéz

MAS LECCIONES

1. Ahora puedo defenderme. Esto es suficiente para mí. No necesito tener la capacidad de hablar inglés con fluidéz.

2. Quiero aumentar y perfeccionar mi inglés pero no puedo asistir a clases, por eso, trataré de estudiar y practicar en casa.

3. I think I will go to classes.

ASKING OPINION OF YOUR FRIEND

You can do this. Your friend knows you. Here are some things he/she MIGHT mention.

1. Keep on talking. Try to use the English you have learned at every opportunity.
2. Shyness is the enemy of language learners.
3. Do your best to get to classes. You now know the basics of English and so you will be able to understand.
4. Read a little English everyday.
5. Say what you want to say IN SPANISH. Try to translate it into English. If you don't know the words, use a dictionary.
6. If you want any help, call me.

THANKING YOUR FRIEND

You can, of course, thank your friend in one sentence. However, here are some other thoughts you MAY want to mention.

1. You are going to miss the telephone calls.
2. You feel that you have now a Canadian friend.
3. Ask permission to call if you have any questions or problems with your English.

3. Creo que asistiré a clases.

PIDIENDO LA OPINION DE SU AMIGO(A)

Usted puede hacer ésto. Su amigo(a) le conoce. Aquí están algunas cosas que TAL VEZ su amigo(a) mencionará.

1. Siga hablando. Trate de usar el inglés que ha aprendido a cada oportunidad.
2. La timidéz es el enemigo de las personas que aprenden otro idioma.
3. Haga todo lo posible para asistir a clases. Usted ya sabe lo básico de inglés, por lo tanto, podrá comprender.
4. Lea un poco de inglés cada día.
5. Diga lo que quiere decir EN ESPAÑOL. Trate de traducirlo al inglés. Si no sabe las palabras, use un diccionario.
6. Si desea ayuda, llámeme.

AGRADECER A SU AMIGO(A)

Por supuesto, usted puede agradecer a su amigo(a) en una oración. No obstante, aquí están otros pensamientos que TAL VEZ quiere mencionar.

1. Usted va a extrañar las llamadas telefónicas.
2. Usted siente que ya tiene a un amigo(a) canadiense.
3. Pida permiso de llamar si tiene algunas preguntas o problemas con su inglés.

TRY TO PREPARE WELL FOR THIS CONVERSATION

Think of what you are going to say.

Write down the main things you are going to say.

TRATE DE PREPARARSE BIEN PARA ESTA CONVERSACION

Piense en lo que va a decir.

Escriba los puntos principales que va a mencionar.

==========

2. THERE IS A TEST AFTER THIS LESSON

It will be like the other tests.

When we have evaluated it, we will tell you about the graduation and the graduation certificates.

2. HAY UNA PRUEBA DESPUES DE ESTA LECCION

Será igual a las otras pruebas.

Después de evaluarla le informaremos acerca de la graduacion y de los certificados de graduacion.

==========

3. GOODBYE AND THANK YOU

We hope that these lessons have helped you to speak a little more English. We hope too that you will continue your study and practice of English.

A man with two languages is worth two.

3. ADIOS Y GRACIAS

Esperamos que éstas lecciones le hayan ayudado a hablar un poco más de inglés. También es nuestra esperanza que usted seguirá a estudiando practicando.

Un hombre con dos idiomas vale por dos.

THANKS

We want to thank in a very special way all the volunteers who have dedicated so many hours in such a magnificent way to HELP A FRIEND LEARN ENGLISH.

Lillian Butovsky
Language Training Advisor

John Mc Hugh
Director of Program

NEWCOMER SERVICES BRANCH
MINISTRY OF CULTURE AND RECREATION
TORONTO. ONTARIO

AGRADECIMIENTO

Queremos agradecer de un modo especial a todos los voluntarios que han dedicado tantas horas de un modo tan magnífico para AYUDAR A UN AMIGO(A) A APRENDER INGLES.

Lillian Butovsky
Consejera de idiomas

John Mc Hugh
Director del Programa

SERVICIO PARA LOS RECIEN LLEGADOS
MINISTERIO DE CULTURA Y RECREACION
TORONTO. ONTARIO

==========

AFTER The Telephone Call



DESPUES de la Llamada Telefónica

In this summary we talk about three different times:

1. the future
2. the present continuous
3. the present perfect

En éste sumario hablamos acerca de tres tiempos diferentes:

1. el futuro
2. el presente contínuo
3. el presente perfecto

==========

THINK ABOUT THE FUTURE

We express the future in two ways:

1. we use GOING TO
2. we use WILL

PIENSE EN EL TIEMPO FUTURO

Se expresa el futuro de dos modos:

1. se usa GOING TO (ir a)
2. se usa WILL

THE FUTURE WITH " GOING TO "

We combine the verb BE in the present (see lesson summary, lesson 29) with the construction GOING TO.

Here are some examples

I'M GOING TO GO TOMORROW
YOU'RE GOING TO GO TOMORROW
HE'S GOING TO GO TOMORROW
SHE'S GOING TO GO TOMORROW
IT'S GOING TO RAIN TOMORROW
WE'RE GOING TO GO TOMORROW
THEY'RE GOING TO GO TOMORROW

EL FUTURO CON " GOING TO "

Se combina el verbo BE en el presente (vea el sumario de la lección, la lección 29) con la construcciónGOING TO.

Aquí están algunos ejemplos

AM I GOING TO GET A RAISE ?
ARE YOU GOING TO GO TOMORROW ?
IS HE GOING TO GO TOMORROW ?
IS SHE GOING TO GO TOMORROW ?
IS IT GOING TO RAIN TOMORROW ?
ARE WE GOING TO GO TOMORROW ?
ARE THEY GOING TO GO TOMORROW

Note

Question word questions, yes and no answers are the same as you saw in the summary of Lesson 29.

Nota

Preguntas con palabras interrogativas, respuestas afirmativas y negativas son iguales al sumario de la lección 29

==========

THE FUTURE WITH " WILL "

We use WILL for all persons, singular and plural.

Affirmative statements

I WILL COME TOMORROW /	I'LL COME TOMORROW
YOU WILL BE HAPPY /	YOU'LL BE HAPPY
HE WILL COME TOMORROW /	HE'LL COME TOMORROW
SHE WILL COME TOMORROW /	SHE'LL COME TOMORROW
IT WILL BE HERE TOMORROW /	IT'LL BE HERE TOMORROW
WE WILL BE GLAD TO COME /	WE'LL BE GLAD TO COME
THEY WILL BE HERE TOMORROW /	THEY'LL BE HERE TOMORROW

Questions

WILL I GET MY RAISE ?
WILL YOU BE THERE TOMORROW ?
WILL HE BE THERE TOMORROW ?
WILL SHE BE THERE TOMORROW ?
WILL IT ARRIVE TOMORROW ?
WILL WE GET A RAISE ?
WILL THEY BE THERE TOMORROW ?

" YES " answers

YES, I WILL
YES, YOU WILL
YES, HE WILL
YES, SHE WILL
YES, IT WILL
YES, WE WILL
YES, YOU WILL
YES, THEY WILL

" NO " answers

NO, I WILL NOT / NO, I WON'T
NO, YOU WILL NOT / NO, YOU WON'T
NO, HE WILL NOT / NO, HE WON'T
NO, SHE WILL NOT / NO, SHE WON'T
NO, IT WILL NOT / NO, IT WON'T
NO, WE WILL NOT / NO, WE WON'T
NO, YOU WILL NOT / NO, YOU WON'T
NO, THEY WILL NOT / NO, THEY WON'T

The negative statements use the contraction WON'T.

E.G. I WON'T GO TOMORROW / HE WON'T GET A RAISE THIS YEAR / THEY WON'T GO WITH ME

EL FUTURO CON " WILL "

Se usa WILL para todas las personas, singular y plural.

Oraciones afirmativas

Preguntas

Respuestas afirmativas

Respuestas negativas

Las oraciones negativas utilizan la contracción WON'T

NOW THINK OF THE PRESENT CONTINUOUS

Again we use the verb BE in the present to form this tense. We use the verb BE with another verb and that verb has the ènding ING.

Here are some examples

I'M WATCHING T.V.
YOU'RE WATCHING T.V.
HE'S WATCHING T.V.
SHE'S WATCHING T. V.
IT'S WORKING NOW
WE'RE WATCHING T.V.
THEY'RE WATCHING T.V.

Note

Question word questions, yes and no answers etc. are the same as you saw in the summary of Lesson 29.

AHORA PIENSE EN EL PRESENTE CONTINUO

Otra vez se utiliza el verbo BE en el presente para formar este tiempo. Se usa con otro verbo y ese otro verbo lleva la terminación ING.

Aqui estan algunos ejemplos

AM I BORING YOU ?
ARE YOU WATCHING T.V. ?
IS HE WATCHING T.V.?
IS SHE WATCHING T.V. ?
IS IT WORKING NOW ?
ARE WE BORING YOU ?
ARE THEY WATCHING T.V. ?

Nota

Preguntas con palabras interrogativas, respuestas afirmativas y negativas etc. son iguales al sumario de la Lección 29.

==========

NOW THINK OF THE PRESENT PERFECT

With the present perfect, we combine the verb HAVE/ HAS with the PAST PARTICIPLE of another verb.

Affirmative statements

I HAVE CLEANED THE CAR
YOU HAVE CLEANED THE CAR
HE HAS CLEANED THE CAR
SHE HAS CLEANED THE CAR
IT HAS BROKEN DOWN
WE HAVE CLEANED THE CAR
THEY HAVE CLEANED THE CAR

Questions

HAVE I GOT A RAISE ?
HAVE YOU CLEANED THE CAR ?
HAS HE CLEANED THE CAR ?
HAS SHE CLEANED THE CAR ?
HAS IT BROKEN DOWN ?

AHORA PIENSE EN EL PRESENTE PERFECTO

Con el presente perfecto, se combinan el verbo HAVE/HAS con el PARTICIPIO PASADO de otro verbo.

Oraciones afirmativas

Preguntas

HAVE WE GOT A RAISE ?
HAVE THEY CLEANED THE CAR ?

"YES " answers

YES, I HAVE
YES, YOU HAVE
YES, HE HAS
YES, SHE HAS
YES, IT HAS

Respuestas afirmativas

YES, WE HAVE
YES, YOU HAVE
YES, THEY HAVE

' NO " answers

NO, I HAVEN'T
NO, YOU HAVEN'T
NO, HE HASN'T
NO, SHE HASN'T
NO, IT HASN'T

Respuestas negativas

NO, WE HAVEN'T
NO, YOU HAVEN'T
NO, THEY HAVEN'T

Negative statements

Oraciones negativas

I HAVEN'T CLEANED THE CAR
YOU HAVEN'T CLEANED THE CAR
HE HASN'T CLEANED THE CAR
SHE HASN'T CLEANED THE CAR
IT HASN'T ARRIVED
WE HAVEN'T CLEANED THE CAR
THEY HAVEN'T CLEANED THE CAR

Note

We also use HAVE/HAS with the past participle in the constructions:

HAVE/ HAS GONE
HAVE/ HAS BEEN

See Lessons 14 and 15

Nota

Tambien se usa HAVE/HAS con el participio pasado en las construcciones:

HAVE/ HAS GONE
HAVE/ HAS BEEN

Vea las lecciones 14 y 15

HERE IS THE SUMMARY OF LESSONS 25 - 28

Lesson 25

a) how to use the special construction THERE IS / THERE ARE

b) how to use THERE IS/THERE ARE in the past (THERE WAS / THERE WERE)

Lesson 26

a) how to tell people what you are doing AT THE MOMENT

b) how to say what other people are doing AT THE MOMENT

c) how to say what is happening AT THE MOMENT

Lesson 27

a) how to use the habitual present to talk more to people

b) how to use the frequency adverbs in English

Lesson 28

a) how to tell people about RECENT actions

b) how to use the words JUST/ YET/ ALREADY

AQUI ESTA EL SUMARIO DE LAS LECCIONES 25-28

Lección 25

a) cómo usar la construcción especial THERE IS / THERE ARE (hay)

b) cómo usar THERE IS/THERE ARE en el pasado (THERE WAS/ THERE WERE)

Leccion 26

a) cómo decir a la gente lo que está haciendo EN EL MOMENTO

b) cómo decir qué están haciendo otras personas EN EL MOMENTO

c) cómo decir qué está ocurriendo EN EL MOMENTO

Lección 27

a) cómo usar el presente habitual para hablar más con la gente

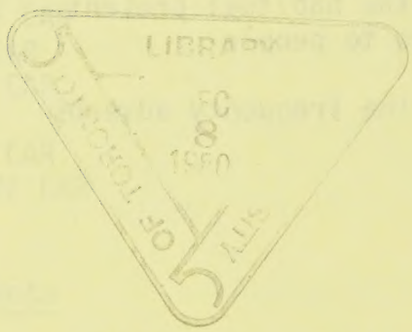
b) cómo usar los adverbios de frecuencia en inglés

Lección 28

a) cómo contarle a la gente acerca de acciones RECIENTES

b) como usar las palabras JUST/ YET/ ALREADY

==========


LIBRARY
DEC
8
1960
UNIV. OF ILLINOIS

Ontario Ministry
of Culture and
Recreation

Citizenship
Division

Hon. Reuben C. Baetz
Minister
Douglas Wright
Deputy Minister



Newcomer Services Branch
5th Floor, 77 Bloor St. W.
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: 965-2285

D622 12/79 50